叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 笔记与问答，第 34 期，(notes And Queries, Number 34, June 22,) 000001

2. 笔记与问答，第 34 期，(notes And Queries, Number 34, June 22,) 000002

3. 笔记与问答，第 34 期，(notes And Queries, Number 34, June 22,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与问答，第 34 期，(Notes and Queries, Number 34, June 22,) 第1/3页

[-] [nəʊt] : [ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Transcriber's note : A few typographical errors have been corrected .
转录员的 笔记 : 一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

转录者注：已更正一些拼写错误。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [laɪk] [ðɪs] ,
They appear in the text like this ,
他们 出现 在 这 文本 喜欢 这 ,

它们在文本中是这样出现的：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntə(r)] [ɪz] [muːvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɑːkt] ['pæsɪdʒ] .
and the explanation will appear when the mouse pointer is moved over the marked passage .
和 这 解释 将要 出现 什么时候 这 老鼠 指针 是 已搬 超过 这 标记 通道 .

当鼠标指针移动到标记的段落上时，就会出现解释。

['sekʃənz] [ɪn] [griːk] [wɪl] [jiːld] [ə; eɪ] [ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn] [wen] [ðə; ði] ['pɔɪntə(r)] [ɪz] [muːvd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ,
Sections in Greek will yield a transliteration when the pointer is moved over them ,
部分 在 希腊语 将要 屈服 一个 音译 什么时候 这 指针 是 已搬 超过 他们 ,

将鼠标指针移到希腊语段落上，即可显示其音译。

[ænd; ənd] [wɜːdz] [mɑːkt] [laɪk] [ðɪs] [hæv; həv] ['kɒments] [ɒn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [taɪ'pɒgrəfi] . { - }
and words marked like this have comments on the original typography . { 49 }
和 字 标记 喜欢 这 有 评论 在 这 原来的 排版 . { - }

像这样标记的词语是对原始排版的注释。{49}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] , ['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS , ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

['sætədeɪ] , [dʒuːn] - . - .
SATURDAY , JUNE 22 . 1850 .
周六 , 六月 - . - .

1850年6月22日，星期六。

[praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price Threepence .
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

[ðə; ði] [ˌægə'piːmənɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [baɪ] [iː] . [ef] . - , ['el'el] . [diː] . -
The Agapemone of the Sixteenth Century , by E . F . Rimbault , LL . D . 49
这 百子莲 的 这 第十六 世纪 , 经过 E . F . - , 二 . D . -

十六世纪的《爱欲经》，作者：E.F. Rimbault，LL.D.49

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] , [baɪ] [siː] . [rɒs] [ænd; ənd] [rev] . [ə; eɪ] . Gatty50
Punishment of Death by Burning , by C . Ross and Rev . A . Gatty50
惩罚 的 死亡 经过 燃烧 , 经过 C . 罗斯 和 牧师 . 一个 . Gatty50

《火刑的惩罚》，作者：C·罗斯和A·加蒂牧师[50]

[fəʊk] [lɔː(r)] : — [deθ] - [bed] ['mɪst(ə)ri] — ['iːstə(r)] [egz] — [meɪ] ['mæridʒz] — " [træʃ] " [ɔː(r)] " [skraɪkɚ] " -
Folk Lore : — Death - bed Mystery — Easter Eggs — May Marriages — " Trash " or " Skriker " 51
民间 知识 : — 死亡 - 床 神秘 — 复活节 鸡蛋 — 可能 婚姻 — " 垃圾 " 或者 " 斯克里克 " -

民间传说：—临终之谜—复活节彩蛋—五月婚姻—“垃圾”或“斯克里克”51

[nəʊts] [ɒn] Milton53
Notes on Milton53
笔记 在 Milton53

关于弥尔顿的笔记53

- - Supplication53
Colvil's Whigg's Supplication53
- - Supplication53

科尔维尔的辉格党人的恳求53

[kw'iəɹɪz] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

['hjuːbərt][ˌel'iː] - [sɪks] [brɑːs] [s'tætʃuːz] [baɪ][iː] . [ef] . - , ['el'el] . [diː] . -
Hubert le Sœur's Six Brass Statues by E . F . Rimbault , LL . D . 54
休伯特 勒 - 六 黄铜 雕像 经过 E . F . - , 二 . D . -

休伯特·勒·苏尔的六尊黄铜雕像，作者：E·F·兰博，法学博士，54

['bɪʃəp] ['dʒuːəlz] Library54
Bishop Jewell's Library54
主教 珠宝 Library54

朱厄尔主教图书馆54

[ðə; ði] [ləʊ] Window55
The Low Window55
这 低的 Window55

低窗55

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— [nɔːθ] [saɪdz] [ɒv; əv] ['tʃəːtʃjɑːd] — ['hætfiːld] — ['ʊlrɪk] [vɒn] ['hʌtən] — ['saɪmən][ɒv; əv] [gent] —
— North Sides of Churchyards — Hatfield — Ulrich von Hutten — Simon of Ghent —
— 北 侧面 的 教堂墓地 — 哈特菲尔德 — 乌尔里希 冯 胡滕 — 西蒙 的 根特 —
[bəu'iːʃiəs] — ['glɒstəʃə(r)] ['gɒsp(ə)l] [triː] — ['tʃəːtʃjɑːd] — ['epitɑːf,-tæf] — ['æntəni] ['wɔːtn] —
Boetius — Gloucestershire Gospel Tree — Churchyards — Epitaphs — Anthony Warton —
波埃提乌斯 — 格洛斯特郡 福音 树 — 教堂墓地 — 墓志铭 — 安东尼 沃顿 —
['kɑːrdənəlz][hæt] — [mæps][ɒv; əv] ['lʌndən] — ['grɪfɪθ] [ɒv; əv] ['pɛnˌrɪn] — ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] —
Cardinal's Hat — Maps of London — Griffith of Penrhyn — Mariner's Compass —
红衣主教的 帽子 — 地图 的 伦敦 — 格里菲斯 的 彭林 — 水手的 罗盘 —
['pɑːntɪˌfrækt][ɒn][ðə; ði] Thames55
Pontefract on the Thames55
庞特弗拉克特 在 这 Thames55

—教堂墓地北侧—哈特菲尔德—乌尔里希·冯·胡滕—根特的西蒙—波埃提乌斯—格洛斯特郡福音树—教堂墓地—墓志铭—安东尼·沃顿—红衣主教帽—伦敦地图—彭林的格里菲斯—航海罗盘—泰晤士河畔的庞特弗拉克特55

[rɪ'plaɪz] : —
Replies : —
回复 : —

回复：—

['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ɪn] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [baɪ][tiː] . [tiː] . Wilkinson57
Study of Geometry in Lancashire by T . T . Wilkinson57
学习 的 几何学 在 兰开夏郡 经过 T . T . Wilkinson57

TT Wilkinson57 对兰开夏郡几何学的研究

[kw'iəɹɪz] ['ɑːnsə(r)d] , [nəʊ] . [eit] . , [baɪ]['bəʊltən] Corney60
Queries Answered , No . 8 . , by Bolton Corney60
查询 回答 , 不 . 8 . , 经过 博尔顿 Corney60

问答集锦，第 8 期，作者：Bolton Corney60

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] Bawn60
Meaning of Bawn60
意义 的 Bawn60

Bawn60 的含义

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — [bɜːrθ] , ['mæridʒz] ,
Replies to Minor Queries : — Births , Marriages ,
回复 到 次要的 查询 : — 出生 , 婚姻 ,

针对次要查询的回复：—出生、婚姻、

& [siː] . — [em] . [ɔː(r)][en] . — ['ærəbɪk] ['njʊmərəl] — ['kɒment] [ɪn] - — ['rɒbət] ['dɛvərəl] —
& c . — M . or N . — Arabic Numerals — Comment in Apocalypsin — Robert Deverell —
& c . — M . 或者 N . — 阿拉伯 数字 — 评论 在 - — 罗伯特 德弗雷尔 —
[ˌhɪpə'pɒtəməs] — ['æʃɪz] [tuː; tə] ['æʃɪz] — ['dɑːktər; draɪv] . - [mi'seləni, 'misəleini] — ['lɪvɪŋ]
Hippopotamus — Ashes to Ashes — Dr . Maginn's Miscellanies — Living
河马 — 灰烬 到 灰烬 — 博士 . - 杂项 — 活的
[dɒg] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] ['laɪən] — [dʒeɪl] [t'ʃæplɪnz] — [rəʊm] ,
Dog better than a Dead Lion — Gaol Chaplains — Rome ,
狗 更好的 比 一个 死的 狮子 — 监狱 随军牧师 — 罗马 ,

等等——M. 或 N.——阿拉伯数字——《启示录》中的注释——罗伯特·德弗雷尔——河马——尘归尘，土归土——马金博士的杂集——活着的狗胜过死去的狮子——监狱牧师——罗马，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] — Trianon60
Ancient and Modern — Trianon60
古老的 和 现代的 — Trianon60

古代与现代—Trianon60

[mi'seləni, 'misəleini] : —
Miscellanies : —
杂项 : —

杂项：—

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃeɪmbəz] [nɪə(r)] ['tɪlb(ə)ri] — [mis'teik] [ɪn] ['koʊnˌbiːr] [ænd; ənd] - [laɪf] [ɒv; əv]
Aboriginal Chambers near Tilbury — Mistake in Conybeare and Howson's Life of
土著 钱伯斯 靠近 蒂尔伯里 — 错误 在 康尼比尔 和 - 生活 的
[ˌes 'tiː] . Paul62
St . Paul62
英石 . Paul62

蒂尔伯里附近的土著商会——康尼比尔和豪森所著《圣保罗传》中的错误62

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的： -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['kætəlɒgz] , ['seɪlz] , & [siː] . -
Notes on Books , Catalogues , Sales , & c . 63
笔记 在 图书 , 产品目录 , 销售量 , & c . -

关于书籍、目录、销售等的注释63

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] Wanted63
Books and Odd Volumes Wanted63
图书 和 奇怪的 卷 Wanted63

求购书籍及零散书籍63

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] Correspondents63
Notices to Correspondents63
通知 到 Correspondents63

致通讯员的通知63

Advertisements64
Advertisements64
Advertisements64

广告64

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] " [ˌægə'piːmənɪ] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
THE " AGAPEMONE " OF THE SIXTEENTH CENTURY .
这 " 百子莲 " 的 这 第十六 世纪 .

十六世纪的"爱恋"。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] " [ˌægə'piːmənɪ] " [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prəʊtətaɪp] [ɪn] [ðə; ði]
As it is not generally known that the " Agapemone " had a prototype in the
作为 它 是 不是 一般来说 已知 那 这 " 百子莲 " 有 一个 原型 在 这

['selɪbreɪtɪd] ['fæməli] [ɒv; əv] [lʌv] ,
celebrated Family of Love ,
著名 家庭 的 爱 ,

众所周知，"爱之家族"曾是"阿加佩莫内"的原型，但这一点并不为人所知。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] " ['wɪkɪd] [sekt] " [meɪ] [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt]
some account of this " wicked sect " may not at this moment be without
一些 帐户 的 这 " 邪恶 教派 " 可能 不是 在 这 片刻 是 没有

['ɪntrəst] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] : —
interest to your readers : —
兴趣 到 你的 读者 : —

此刻，您的读者或许会对这个"邪恶教派"的一些描述感兴趣：

" ['henri] ['nɪkələs] , [ə; eɪ] [west'feɪlɪən] , [bɔːn] [æt; ət] ['mʌnstər] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ]
" Henry Nicholas , a Westphalian , born at Munster , but who had lived a
" 亨利 尼古拉斯 , 一个 威斯特伐利亚 , 出生 在 芒斯特 , 但 WHO 有 居住地 一个

[greɪt] [waɪl] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] ,
great while at Amsterdam ,
伟大的 尽管 在 阿姆斯特丹 ,

"亨利·尼古拉斯，威斯特伐利亚人，出生于明斯特，但在阿姆斯特丹生活了很长时间，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] ['laɪkwaɪz] [æt; ət] ['emdən] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .
and some time likewise at Embden , was the father of this family .
和 一些 时间 同样地 在 恩布登 , 曾是 这 父亲 的 这 家庭 .

他也曾在恩布登待过一段时间，他是这个家庭的父亲。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [staɪld] [hɪm'self] [ðə; ði] ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd]
He appeared upon the stage about the year 1540 , styled himself the deified
他 出现 之上 这 阶段 关于 这 年 - , 风格 他自己 这 神化

[mæn] ,
man ,
男人 ,

他大约在1540年出现在舞台上，自称为神化之人。

['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [greɪt] ['mætəz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'zɔːlt] [hɪm'self] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn]
boasted of great matters , and seemed to exalt himself above the condition
吹嘘 的 伟大的 事情 , 和 似乎 到 崇高 他自己 多于 这 状况

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] .
of a human creature .
的 一个 人类 生物 .

他夸夸其谈，似乎把自己看得比人类高人一等。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] , ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [kraɪst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
He was , as he pretended , greater than Moses and Christ , because
他 曾是 , 作为 他 假装 , 更大的 比 摩西 和 基督 , 因为

['məʊzɪz] [hæd; həd] [tɔːt] [mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [həʊp] ,
Moses had taught mankind to hope ,
摩西 有 教授 人类 到 希望 ,

他自诩比摩西和基督更伟大，因为摩西教会了人类希望。

[kraɪst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][hiː; hi][tuː; tə] [lʌv] ; [wɪtʃ] [lɑːst] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] [wɜːθ] [ðæn; ðən] [bəʊθ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
Christ to believe , but he to love ; which last being of more worth than both the former ,
基督 到 相信 ， 但 他 到 爱 ； 哪个 最后的 存在 的 更多的 值得 比 两个都 这 以前的 ，

要信基督，但要爱基督；后者比前两者都更有价值。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][bəʊθ] [ðəʊz] ['prɒfɪts] .
he was consequently greater than both those prophets .
他 曾是 最后 更大的 比 两个都 那些 先知 .

因此，他比那两位先知都更伟大。

" — [siː]
" — See
" 一 看

"-看

[brænts] [hɪst] . [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] , & [siː] . , [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] , [vɒl] .
Brandt's Hist . of the Reform , & c . , in the Low Countries , vol .
布兰特的 历史 . 的 这 改革 ， & c . ， 在 这 低的 国家 ， 卷 .

布兰特的《低地国家改革史》等，第1卷。

[ai] . [piː] . - , [ed] . - .
i . p . 105 , ed . 1720 .
我 . p . - ，编辑 . - .

ip 105，1720 年版。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['raɪtər] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [sekt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['faʊndɪd] [baɪ] ['henri] ['nɪkələs] ,
According to some writers , however , the sect was not founded by Henry Nicholas ,
根据 到 一些 作家 ， 然而 ， 这 教派 曾是 不是 创立 经过 亨利 尼古拉斯 ，

然而，一些作家认为，该教派并非由亨利·尼古拉斯创立。

[bʌt; bət][baɪ]['deɪvɪd] [dʒɔːdʒ] , [æn; ən][ˌænə'bæptɪst] [ɪn'θjuːziæst] [ɒv; əv] [delft] , [huː] [daɪd][ɪn] - ;
but by David George , an Anabaptist enthusiast of Delft , who died in 1556 ;
但 经过 大卫 乔治 ， 一个 重洗派 爱好者 的 代尔夫特， WHO 死亡 在 - ；

但作者是戴维·乔治，他是代尔夫特的一位重洗派信徒，于 1556 年去世；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [lʌv] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [dʒɔːdʒ] ,
and indeed there is some reason to believe that the Family of Love grew out of the heresies of the said George ,
和 的确 那里 是 一些 原因 到 相信 那 这 家庭 的 爱 生长 出去 的 这 异端 的 这 说 乔治 ，

确实有理由相信，"爱之家族"是从乔治的异端邪说中发展而来的。

[wɪð] [huːm] ['nɪkələs] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] .
with whom Nicholas had been on friendly terms .
和 谁 尼古拉斯 有 到过 在 友好的 条款 .

尼古拉斯曾与他保持着友好的关系。

" - [nɒt] ['kɒntent] , - [sez] ['fʊlə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['nɪkələs] , - [tuː; tə] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz]['erə(r)z][tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
" ' Not content , ' says Fuller , speaking of Nicholas , ' to confine his errors to his own country ,
" - 不是 内容 ， - 说道 富勒 ， 请讲 的 尼古拉斯 ， - 到 局限 他的 错误 到 他的 自己的 国家 ，

富勒在谈到尼古拉二世时说："他并不满足于将自己的错误局限于自己的国家。"

['əʊvə(r)] [hiː; hi] ['kʌmz] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
over he comes into England , and in the latter end of the reign of
超过 他 来 进入 英格兰 , 和 在 这 后者 结尾 的 这 在位 的
['edwəd] [ðə; ði] [sɪksθ] ,
Edward the Sixth ,
爱德华 这 第六 ,

他来到英格兰，正值爱德华六世统治末期，

[dʒɔɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] ,
joyned himself to the Dutch congregation in London ,
乔伊德 他自己 到 这 荷兰语 会众 在 伦敦 ,

他欣然前往伦敦与荷兰教会见面。

[weə(r)] [hiː; hi] [si'djuːst] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɑː'tifisə] [ænd; ənd] ['sɪli] ['wɪmɪn] .
where he seduced a number of artificers and silly women .
在哪里 他 被诱惑 一个 数字 的 工匠 和 愚蠢的 女性 .

在那里，他勾引了许多工匠和愚蠢的女人。

- " — [tʃɜːtʃ] .
' " — Church .
- " — 教会 .

"'-教会。

[hɪst] . ,
Hist . ,
历史 . ,

历史，

[piː] . - , [ed] . - .
p . 112 , ed . 1655 .
p . - , 编辑 . - .

第 112 页，1655 年版。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [dʒuːn] , - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] - ,
On the 12th of June , 1575 , according to the historian Hollinshed ,
在 这 12th 的 六月 , - , 根据 到 这 历史学家 - ,

据历史学家霍林谢德记载，1575年6月12日，

" [stʊd] [æt; ət] - [krɒs] [faɪv] [p'ɜːsənz] , ['ɪŋglɪʃmən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [sekt] [tɜːrmd] [ðə; ði] [fə'mɪli]
" Stood at Paule's Crosse five persons , Englishmen , of the sect termed the Familie
" 站立 在 - 克罗斯 五 人 , 英国人 , 的 这 教派 称为 这 家庭
[ɒv; əv] [lʌv] ,
of Love ,
的 爱 ,

"五名英国人站在保罗十字架旁，他们属于一个被称为'爱之家族'的教派，

[huː] [ðeə(r)] [kən'fest] [ðəm'selvz] - [tuː; tə] [dɪ'test] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [sekt]
who there confessed themselves utterlie to detest as well the author of that sect
WHO 那里 坦白 他们自己 - 到 厌恶 作为 出色地 这 作者 的 那 教派
,
,
,

他们在那里坦言，他们也同样极其憎恶该教派的创始人。

[eɪtʃ] . [en] . , [æz; əz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dæmnəbl] ['erə(r)z] [ænd; ənd] ['herəsiz] .
H . N . , as all his damnable errors and heresies .
H . N . , 作为 全部 他的 该死的 错误 和 异端 .

HN，以及他所有该死的错误和异端邪说。

" [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sekt] [ə'pɪəd]
" A curious little volume on the history and doctrines of this sect appeared
" 一个 好奇的 小的 体积 在 这 历史 和 教义 的 这 教派 出现
[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
in the year 1572 ,
在 这 年 - ,

“一本关于该教派历史和教义的奇特小册子于1572年出版，

[frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][dʒɒn]['rɒdʒəz] ,
from the pen of John Rogers ,
从 这 笔 的 约翰 罗杰斯 ,

出自约翰·罗杰斯之手

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['hɒrəb(ə)l] [sɛkt] [ɒv; əv] [groʊs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] - ,
entitled The Displaying of an horrible Secte of grosse and wicked Heretiques ,
标题 这 显示 的 一个 可怕 教派 的 大 和 邪恶 - ,

标题为《揭露一个可怕的、粗俗邪恶的异端教派》

['neɪmɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [lʌv] , [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːθəz] ,
naming themselves the Family of Love , with the Lives of their Authors ,
命名 他们自己 这 家庭 的 爱 , 和 这 生活 的 他们的 作者 ,

他们自称为“爱的家族”，并出版了《作者传记》。

[ænd; ənd] [wɒt] ['dɒktrɪn] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ɪn] ['kɔːnəs] .
and what Doctrine they teach in Corners .
和 什么 教义 他们 教 在 角落 .

以及他们在角落里所传授的教义。

[ɪm'prɪntɪd] [æt; ət] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] ['bɪʃəp] . - .
Imprinted at London for George Bishop . 1579 .
印记 在 伦敦 为了 乔治 主教 . - .

1579年，伦敦为乔治·毕晓普印制。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['krɪstəfə(r)] - , [ə; eɪ]['dʒɔɪnə(r)][ɒv; əv] ['sʌðək] ,
Christopher Vittall , a joiner of Southwark ,
克里斯托弗 - , 一个 木工 的 南华克 ,

克里斯托弗·维塔尔，南华克的一位木匠

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['ɛəriəs][sʌm; səm] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
who had been infected with the doctrine of Arius some twenty years before ,
WHO 有 到过 已感染 和 这 教义 的 阿里乌斯 一些 二十 年 前 ,

他大约在二十年前就受到了阿里乌斯学说的影响，

[ænd; ənd] [huːz] ['kredɪt][wɒz; wəz] [greɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [lʌv] ,
and whose credit was great amongst the Family of Love ,
和 谁 信用 曾是 伟大的 在 这 家庭 的 爱 ,

他在爱之家族中享有极高的声誉，

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] .
was at this period actively engaged in teaching their doctrines .
曾是 在 这 时期 积极 已订婚的 在 教学 他们的 教义 .

在此期间，他积极参与传播他们的教义。

[hiː; hi] ['trævld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz]
He travelled about the country to disseminate them ; and was likewise
他 旅行 关于 这 国家 到 传播 他们 ; 和 曾是 同样地
['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
author of a little book ,
作者 的 一个 小的 书 ,

他周游全国传播这些著作；此外，他还撰写了一本小册子。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['rɑːdʒərz] [dɪ'spleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sekt] , ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
in reply to Roger's Displaying of the sect , printed in the same year .
在 回复 到 罗杰的 显示 的 这 教派 , 打印 在 这 相同的 年 .

这是对罗杰同年出版的《展示该教派》一书的回应。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðə; ði] [sekt] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] [səʊ] ['ræpɪdli] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
At the close of the year 1580 the sect was increasing so rapidly in England ,
在 这 关闭 的 这 年 - 这 教派 曾是 增加 所以 快速 在 英格兰 ,

1580年底，该教派在英国发展迅速。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [tʊk] ['æktɪv] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [sə'preʃ(ə)n] ,
that the government took active measures for its suppression ,
那 这 政府 采取 积极的 措施 为了 它是 抑制 ,

政府采取了积极措施予以镇压。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['tiːtʃə(r)z] [ɔː(r)]
and the Queen issued a proclamation to search for the " teachers or
和 这 女王 发布 一个 公告 到 搜索 为了 这 " 教师 或者
[prə'fesər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːˌsed] ['dæmnəbl] [sekt] ,
professors of the foresaid damnable sect ,
教授们 的 这 前述 该死的 教派 ,

女王颁布公告，要搜捕“上述该死教派的教师或教授”。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] " [prə'siːd] - [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] . " { - }
" and to " proceed severelie against them . " { 50 }
" 和 到 " 继续 - 反对 他们 . " { - }

并“严厉惩处他们。”{50}

[ðɪs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn] ['kæmdənz] ['æn(ə)lz] . [[wʌn]]
This proclamation may be seen in Hollinshed and in Camden's Annals . [1]
这 公告 可能 是 已见 在 - 和 在 卡姆登的 志 . [1]

霍林斯赫德和卡姆登编年史中都记载了这一公告。[1]

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] —
After the death of Queen Elizabeth —
后 这 死亡 的 女王 伊丽莎白 —

伊丽莎白女王去世后——

" [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [lʌv] ([ɔː(r)] [lʌst] ['rɑːðə(r)]) , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['fʊlə(r)] ,
" The Family of Love (or Lust rather) , " according to Fuller ,
" 这 家庭 的 爱 (或者 欲望 相当) , " 根据 到 富勒 ,

富勒称之为“爱（或者更确切地说是欲望）的家庭”。

" [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,
" presented a tedious petition to King James ,
" 呈现 一个 乏味 请愿 到 国王 詹姆斯 ,

“向詹姆斯国王递交了一份冗长的请愿书，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['evə(r)] [greis] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] - ,
so that it is questionable whether his Majesty ever graced it with his perusall ,
所以 那 它 是 值得怀疑 无论 他的 威严 曾经 恩赐 它 和 他的 - ,

因此，陛下是否曾觊觎过它，还很难说。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['klɪr] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['mis,reprizen'teiʃən] ,
wherein they endeavoured to cleare themselves from some misrepresentations ,
其中 他们 努力 到 清晰 他们自己 从 一些 虚假陈述 ,

他们试图在声明中澄清一些不实陈述。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɔ:nɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [gʊd] [ə'pɪnjən] .
and by fawning expression to insinuate themselves into his Majesty's good opinion .
和 经过 谄媚 表达 到 暗示 他们自己 进入 他的 陛下的 好的 观点 .

他们谄媚奉承，企图博得陛下的好感。

" ['ɑ:ftə(r)] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ['fʊlə(r)] ['prəʊsi:dz] —
" After printing the petition Fuller proceeds —
" 后 印刷 这 请愿 富勒 收益 —

“打印完请愿书后，富勒继续——”

" [ai] [faɪnd] [nɒt] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn] [prə'dju:st] ,
" I finde not what effect this their petition produced ,
" 我 找到 不是 什么 影响 这 他们的 请愿 生产 ,

“我没有发现他们的请愿产生了什么效果，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [slait] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,
whether it was slighted and the petitioners looked upon as inconsiderable ,
无论 它 曾是 轻视 和 这 请愿者 看起来 之上 作为 微不足道的 ,

无论它是否被轻视，或者请愿者是否认为它微不足道，

[ɔ:(r)] [bɪ'held] [æz; əz][ə; eɪ] [fju:] [fəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,
or beheld as a few frantick folk out of their wits ,
或者 观看 作为 一个 很少 弗兰蒂克 民间 出去 的 他们的 智慧 ,

或者被视为几个精神错乱、失去理智的人，

[wɪtʃ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'ləʊn] ['ɒf(ə)n] ['meltɪd] [ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] - ['æŋgə(r)]['ɪntu:] ['pɪti] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] .
which consideration alone often melted their adversaries ' anger into pity unto them .
哪个 考虑 独自的 经常 融化 他们的 对手 - 愤怒 进入 遗憾 到 他们 .

单凭这一点，往往就能化解敌人的愤怒，转而怜悯他们。

[ðə; ði] [meɪn] [dɪ'zaɪn] ['drɪvn] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪz] ,
The main design driven on in the petition is ,
这 主要的 设计 驱动 在 在 这 请愿 是 ,

请愿书中提出的主要设计理念是：

[tu:; tə] ['seprət] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ([æz; əz] [p'ɜ:sənz] ['əʊdiəs] [tu:; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz]) ,
to separate themselves from the Puritans (as persons odious to King James) ,
到 分离 他们自己 从 这 清教徒 (作为 人 令人厌恶的 到 国王 詹姆斯) ,

为了与清教徒划清界限（因为清教徒是詹姆斯国王所憎恶的人），

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [feə(r)][ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][və'sɪnəti]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ;
that they might not fare the worse for their vicinity unto them ;
那 他们 可能 不是 票价 这 更糟 为了 他们的 附近 到 他们 ;

以免他们因与他们距离较近而境况更糟；

[ðəʊ] [ðiːz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
though these Familists could not be so desirous to leave them as the others
尽管 这些 家庭主义者 可以 不是 是 所以 渴望 到 离开 他们 作为 这 其他的
[wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][left][baɪ][ðem; ðəm] .
were glad to be left by them .
是 高兴的 到 是 左边 经过 他们 .

虽然这些家族主义者并不像其他人那样渴望离开他们，但其他人却很高兴被他们抛弃。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['sensləs] ,
For if their opinions were so senseless ,
为了 如果 他们的 意见 是 所以 无意义的 ,

如果他们的观点真的如此荒谬，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðiːz] [səʊ] [æz; əz][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ,
and the lives of these Familists so sensuall as is reported ,
和 这 生活 的 这些 家庭主义者 所以 感性的 作为 是 据报道 ,

而这些家庭主义者的生活，正如报道中所描述的那样，充满了感官享受。

[nəʊ]['pjʊərəti][æt; ət][ɔːl] [bɪ'lɒŋd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] .
no purity at all belonged unto them .
不 纯度 在 全部 属于 到 他们 .

他们身上根本没有一丝纯洁可言。

" [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [lʌv] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'spəʊzd][ænd; ənd] ['ridikjuːl] [bəuθ][ɪn] " [prəʊz] [ænd; ənd]
" The Family of Love , after being exposed and ridiculed both in " prose and
" 这 家庭 的 爱 , 后 存在 裸露 和 嘲笑 两个都 在 " 散文 和
[raɪm] ,
rime ,
韵脚 ,

《爱的家庭》在被以散文和韵文的形式揭露和嘲笑之后，

" ['faɪnəli] " [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] " ['wɪkɪd] [sekt] "
" finally " gave up the ghost , " and was succeeded by another " wicked sect "
" 最后 " 给予 向上 这 鬼 , " 和 曾是 成功了 经过 其他 " 邪恶 教派 "
[di'nɔmineit, di'nɔminit][ðə; ði] ['ræntə] .
denominated the Ranters .
以......命名 这 咆哮者 .

最终“消亡”，并被另一个名为“狂徒”的“邪恶教派”所取代。

['edwəd] [ef] . - .
Edward F . Rimbault .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [vɒl] .
It was reprinted in Notes and Queries , Vol .
它 曾是 转载 在 笔记 和 查询 , 沃尔 .

它被转载于《注释与疑问》第 1 卷。

[ai] . [piː] . - .
i . p . 17 .
我 . p . - .

IP地址17。

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] .
PUNISHMENT OF DEATH BY BURNING .
惩罚 的 死亡 经过 燃烧 .

处以火刑。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['stræŋgld] [ænd; ənd] [bɜːnt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔɪnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['detəz] [dɔː(r)] ,
A woman was strangled and burnt for coining in front of the Debtors door ,
一个 女士 曾是 被勒死 和 烧焦的 为了 铸币 在 正面 的 这 债务人 门 ,

一名女子因在债务人门口伪造硬币而被勒死并焚尸。

['njuːgeɪt] , [ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
Newgate , on the 10th of March , 1789 .
纽盖特 , 在 这 10th 的 行进 , - .

1789年3月10日，纽盖特监狱。

[ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [əʊld] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] ,
I believe this to be the last instance in which this old punishment was inflicted ,
我 相信 这 到 是 这 最后的 实例 在 哪个 这 老的 惩罚 曾是 造成的 ,

我相信这是最后一次执行这种古老的刑罚。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .
at least in the metropolis .
在 至少 在 这 都会 .

至少在大都市是这样。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] - [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
The burning part of the ceremony was abolished by the 30 Geo .
这 燃烧 部分 的 这 仪式 曾是 废除 经过 这 - 地理 .

30 Geo 废除了仪式中的焚烧部分。

[θriː] . , [siː] . - . ,
III . , c . 48 . ,
三、 . , c . - . ,

第三章，第48条

[ænd; ənd] [deθ] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [haɪ] [ɔː(r)] ['peti] ['triːz(ə)n] .
and death by hanging made the penalty for women in cases of high or petty treason .
和 死亡 经过 绞刑 制成 这 惩罚 为了 女性 在 案例 的 高的 或者 小气 叛国罪 .

对于犯有重罪或轻罪的女性，处以绞刑。

[iː] . [es] . [es] . ['dʌbljuː] . - [es] [ɪn'fɔːmənts] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [waɪlst] ['lɪvɪŋ] .
E . S . S . W . ' s informants are wrong in supposing that the criminals were burnt whilst living .
E . S . S . W . - s 线人 是 错误的 在 假如 那 这 罪犯 是 烧焦的 而 活的 .

ESSW 的线人错误地认为罪犯是在活着的时候被烧死的。

[ðə; ði] [lɔː] , [ɪn'diːd] , [prɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [hjuː'meɪn] .
The law , indeed , prescribed it , but the practice was more humane .
这 法律 , 的确 , 规定 它 , 但 这 实践 曾是 更多的 人道 .

法律确实有此规定，但实际做法更加人道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['stræŋgld] ; [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] , [θruː] [ðə; ði]
They were first strangled ; although it sometimes happened that , through the
他们 是 第一的 被勒死 ; 虽然 它 有时 发生 那 , 通过 这
['bʌŋglɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] ,
bungling of the executioner ,
笨拙 的 这 刽子手 ,

他们最初是被勒死的；虽然有时由于刽子手的失误，

[ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [bɜːnt] [ə'laɪv] , [æz; əz] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [keɪs] [ɒv; əv]
a criminal was actually burnt alive , as occurred in the celebrated case of
一个 刑事 曾是 实际上 烧焦的 活 , 作为 发生 在 这 著名 案件 的
['kæθərɪn] [heɪz] ,
Katherine Hayes ,
凯瑟琳 海耶斯 ,

确实有罪犯被活活烧死，就像著名的凯瑟琳·海耶斯案那样。

['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] - .
executed for the murder of her husband in 1726 .
执行 为了 这 谋杀 的 她 丈夫 在 - .

1726年因谋杀丈夫而被处决。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ðæt] , ['hævɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
The circumstances of this case are so remarkable , that , having referred to
这 情况 的 这 案件 是 所以 卓越 , 那 , 拥有 指 到
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

本案的情况非常特殊，因此，在提及此事之后，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
I am induced to recapitulate the chief of them ,
我 是 诱导 到 概括 这 首席 的 他们 ,

我决定重述其中最重要的一点：

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɪntrəst] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] .
in the belief that they will interest your readers .
在 这 信仰 那 他们 将要 兴趣 你的 读者 .

相信它们会吸引你的读者。

[heɪz] , [huː] [wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['prɒpəti] , [lɒdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Hayes , who was possessed of some little property , lodged with his wife
海耶斯 , WHO 曾是 拥有 的 一些 小的 财产 , 已提交 和 他的 妻子
['kæθərɪn] [ɪn] ['taibəːn] ,
Katherine in Tyburn ,
凯瑟琳 在 泰伯恩 ,

海耶斯拥有一些小财产，他和妻子凯瑟琳住在泰伯恩。

[naʊ] ['ɒksfəd] [rəʊd] .
now Oxford Road .
现在 牛津 路 .

现为牛津路。

['mɪsɪz] . [heɪz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [tuː] [men] , [nemd] ['bɪlɪŋz] ([huː] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs])
Mrs . Hayes prevailed upon two men , named Billings (who lodged in the house)
太太 . 海耶斯 最终获胜 之上 二 男人 , 命名 比林斯 (WHO 已提交 在 这 房子)
[ænd; ənd] [wʊd] ,
and Wood ,
和 木头 ,

海耶斯太太说服了两个男人，一个是比林斯（住在房子里），另一个是伍德。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [heɪz] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
a friend of Hayes , to assist her in murdering her husband .
一个 朋友 的 海耶斯 , 到 协助 她 在 谋杀 她 丈夫 .

海耶斯的一个朋友，协助她谋杀了她的丈夫。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
To facilitate that object ,
到 促进 那 目的 ,

为了实现这一目标，

[heɪz] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['bɒtlz] ([æt; ət] [ðæt]
Hayes was induced to drink the enormous quantity of seven bottles (at that
海耶斯 曾是 诱导 到 喝 这 巨大的 数量 的 七 瓶子 (在 那
[taɪm] [fʊl] [kwɔːts]) [ɒv; əv] ['maʊntən] [waɪn] ,
time full quarts) of Mountain wine ,
时间 满的 夸脱) 的 山 葡萄酒 ,

海耶斯被怂恿喝下了七瓶（当时是满满的夸脱装）山酒，数量惊人。

[bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [drɪŋks] .
besides other intoxicating drinks .
除了 其他 醉人 饮料 .

除了其他含酒精的饮料之外。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['bɒt(ə)l] [hiː; hi] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
After finishing the seventh bottle he fell on the floor ,
后 精加工 这 第七 瓶子 他 跌倒 在 这 地面 ,

喝完第七瓶后，他瘫倒在地。

[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] .
but soon after arose and threw himself on a bed .
但 很快 后 出现 和 扔 他自己 在 一个 床 .

但不久后他便起身倒在了床上。

[ðeə(r)] , [waɪlst] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] ,
There , whilst in a state of stupefaction ,
那里 , 而 在 一个 状态 的 震惊 ,

在那里，他处于一种惊恐的状态下，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [baɪ] ['bɪlɪŋz] [ænd; ənd] [wʊd] ['straɪkɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]
he was despatched by Billings and Wood striking him on the head with a
他 曾是 已派送 经过 比林斯 和 木头 引人注目 他 在 这 头 和 一个
['hætʃɪt] .
hatchet .
斧头 .

他被比林斯和伍德用斧头砍中头部而死。

[ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ðen] [held] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðeə(r)] [kraɪm]
The murderers then held council as to the best mode of concealing their crime
这 杀人犯 然后 握住 理事会 作为 到 这 最好的 模式 的 隐藏 他们的 犯罪
,
,
,

凶手们随后商议如何最好地掩盖罪行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mjuːtɪleɪt] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and it was determined that they should mutilate and dispose of the
和 它 曾是 决定 那 他们 应该 残害 和 处置 的 这
['bɒdi] .
body .
身体 .

于是决定肢解并处理尸体。

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] , ['mɪsɪz] . [heɪz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [blʌd] ;
They cut off the head , Mrs . Hayes holding a pail to catch the blood ;
他们 切 离开 这 头 , 太太 . 海耶斯 保持 一个 桶 到 抓住 这 血 ;

他们砍下了头颅，海耶斯太太拿着一个桶接血；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔɪld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fleʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skʌl] .
and she proposed that the head should be boiled until the flesh came from the skull .
和 她 建议的 那 这 头 应该 是 煮沸 直到 这 肉 来了 从 这 颅骨 .

她建议将头颅煮至肉从头骨中分离出来。

[ðɪs] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prəʊses] [sə'dʒestid] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] ,
This advice was rejected on account of the time which the process suggested would occupy ,
这 建议 曾是 拒绝 在 帐户 的 这 时间 哪个 这 过程 建议 会 占据 ,

由于该建议所采用的方法会耗费太多时间，因此被拒绝了。

[ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] [ænd; ənd] [wʊd] ['kærid] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] ([ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [naɪt]) [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsˌferi] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,
and Billings and Wood carried the head in the pail (it was at night) to the Horseferry at Westminster ,
和 比林斯 和 木头 携带 这 头 在 这 桶 (它 曾是 在 夜晚) 到 这 马渡口 在 威斯敏斯特 ,

比林斯和伍德用桶把头颅抬到威斯敏斯特的马渡口（当时是晚上）。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [temz] .
and there cast it into the Thames .
和 那里 投掷 它 进入 这 泰晤士河 .

然后把它扔进了泰晤士河。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['mɜːdəəz] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [lɪmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
On the following day the murderers separated the limbs from the body , and wrapping them ,
在 这 下列的 天 这 杀人犯 分开 这 四肢 从 这 身体 , 和 包装 他们 ,

第二天，凶手们将四肢从尸体上取下，并包裹起来。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ɪn] [tuː] ['blæŋkɪts] , ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mærələbən] ['fiːldz] ,
together with the trunk , in two blankets , carried them to Marylebone fields ,
一起 和 这 树干 , 在 二 毯子 , 携带 他们 到 马里波恩 字段 ,

连同行李箱，用两张毯子盖着，一起运到了马里波恩球场。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒnd] .
and placed them in a pond .
和 放置 他们 在 一个 池塘 .

然后把它们放进池塘里。

[heɪz] - [hed] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] ,
Hayes ' head not having been carried away by the tide ,
海耶斯 - 头 不是 拥有 到过 携带 离开 经过 这 潮 ,

海耶斯的头颅没有被潮水冲走，

[æz; əz][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [wɒz; wəz] [faʊnd] ['fləʊtɪŋ] [æt; ət]
as the murderers expected it would have been , was found floating at
作为 这 杀人犯 预期的 它 会 有 到过 , 曾是 成立 漂浮的 在
[ðə; ði] ['hɔːrsˌferi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the Horseferry in the morning .
这 马渡口 在 这 早晨 .

正如凶手们所预料的那样，这件物品于清晨在马渡口被发现漂浮在水面上。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] ,
The attention of the authorities was drawn to the circumstance ,
这 注意力 的 这 当局 曾是 绘制 到 这 环境 ,

当局注意到了这一情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)][hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] ,
and the magistrates being of opinion that a murder had been committed ,
和 这 地方法官 存在 的 观点 那 一个 谋杀 有 到过 坚定的 ,

地方法官们认为已经发生了谋杀案，

[kɔːzd] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [kəʊmd] [aʊt] ,
caused the head to be washed and the hair combed out ,
导致 这 头 到 是 洗过 和 这 头发 梳理过的 出去 ,

让人洗头梳头，

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][pəʊl][ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['pʌblɪk] [vjuː] [ɪn][ˌes 'tiː] .
and then had it placed on a pole and exposed to public view in St .
和 然后 有 它 放置 在 一个 极 和 裸露 到 民众 看法 在 英石 .
['mɑːrgərəts] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
Margaret's churchyard ,
玛格丽特的 墓地 ,

然后将其竖立在杆子上，放置在圣玛格丽特教堂墓地供公众观赏。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spektɪd] [kraɪm] .
in the hope that it might lead to the discovery of the suspected crime .
在 这 希望 那 它 可能 带领 到 这 发现 的 这 怀疑 犯罪 .

希望这能有助于发现这起涉嫌犯罪案件。

[greɪt] [kraʊdz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] [flɒkt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] ['tʃɜːtʃjɑːd] [tuː; tə]
Great crowds of persons of all ranks flocked to St . Margaret's churchyard to
伟大的 人群 的 人 的 全部 排名 成群结队的 到 英石 . 玛格丽特的 墓地 到
[siː] [ðə; ði] [hed] ,
see the head ,
看 这 头 ,

各阶层的大批民众涌向圣玛格丽特教堂墓地瞻仰遗容。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] ['benət] , [huː] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['laɪknəs]
and amongst the rest a young man named Bennett , who perceiving the likeness
和 在 这 休息 一个 年轻的 男人 命名 贝内特 , WHO 感知 这 相似
[tuː; tə] [heɪz] ,
to Hayes ,
到 海耶斯 ,

其他人中还有一位名叫贝内特的年轻人，他看出了海耶斯的相貌，

[huːm] [hiː; hi] [njuː] , [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [heɪz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
whom he knew , immediately went to Mrs . Hayes on the subject ;
谁 他 知道 , 立即地 去 到 太太 . 海耶斯 在 这 主题 ;

他认识的人立即就此事去找了海耶斯太太；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] , [wɪtʃ]
but she assured him that her husband was alive and well , which
但 她 保证 他 那 她 丈夫 曾是 活 和 出色地 , 哪个
['sætɪsfaɪd][hɪm] .
satisfied him .
使满意 他 .

但她向他保证，她的丈夫还活着，身体也很好，这让他放心了。

[ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] ['teɪlə(r)] , [nemd] ['pætrɪk] , ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hed] ,
A journeyman tailor , named Patrick , also went to see the head ,
一个 熟练工 裁缝 , 命名 帕特里克 , 还 去 到 看 这 头 ,

一位名叫帕特里克的裁缝师傅也去拜访了负责人。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [təʊld][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['wɜːkmən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [heɪz] .
and on his return told his fellow workmen that it was Hayes .
和 在 他的 返回 讲述 他的 同伴 工人 那 它 曾是 海耶斯 .

他回来后告诉工友们，那就是海耶斯。

[ðiːz] ['wɜːkmən] , [huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [nəʊn] [heɪz] , [ðen] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,
These workmen , who also had known Hayes , then went to look at the head ,
这些 工人 , WHO 还 有 已知 海耶斯 , 然后 去 到 看 在 这 头 ,

这些也认识海耶斯的工人随后去看了看头部。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'vɪkʃn] .
and felt the same conviction .
和 毛毡 这 相同的 定罪 .

并且抱有同样的信念。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['bɪlɪŋz] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ʃɒp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)]
It happened that Billings worked at the same shop in which these men were
它 发生 那 比林斯 工作 在 这 相同的 店铺 在 哪个 这些 男人 是
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mɒnməθ] [striːt] ,
employed in Monmouth Street ,
受雇 在 蒙茅斯 街道 ,

碰巧的是，比林斯和这些人都在蒙茅斯街的同一家商店工作。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]
and when he came to work next morning , they told him of the
和 什么时候 他 来了 到 工作 下一个 早晨 , 他们 讲述 他 的 这
['sɜːkəmstəns] .
circumstance .
环境 .

第二天早上他来上班时，他们把这件事告诉了他。

['bɪlɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [lʌl] [ðeə(r)] [sə'spɪʃəs] [baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['mɪstə(r)] .
Billings , however , lulled their suspicious by declaring that he had left Mr .
比林斯 , 然而 , 昏昏欲睡 他们的 可疑的 经过 声明 那 他 有 左边 先生 .
[heɪz] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
Hayes at home that morning .
海耶斯 在 家 那 早晨 .

然而，比林斯却声称那天早上他把海耶斯先生留在了家里，以此打消了他们的疑虑。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hed] [hæd; həd] [biːn] [ig'zibitid] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
After the head had been exhibited for four days in the churchyard ,
后 这 头 有 到过 展出 为了 四 天 在 这 墓地 ,

头颅在教堂墓地展出四天后，

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] ['ves(ə)l] ,
the magistrates caused it to be placed in spirits , in a glass vessel ,
这 地方法官 导致 它 到 是 放置 在 烈酒 , 在 一个 玻璃 血管 ,

地方官官命人将它放入盛有烈酒的玻璃容器中，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['pʌblɪk] [vjuː] .
and in that state it continued to be exposed to public view .
和 在 那 状态 它 持续 到 是 裸露 到 民众 看法 .

就这样，它继续暴露在公众视野中。

[tuː] [frendz] [ɒv; əv] [heɪz] , [nemd] ['æʃli] [ænd; ənd] ['lɔːŋˌmɔːr] ,
Two friends of Hayes , named Ashley and Longmore ,
二 朋友们 的 海耶斯 , 命名 阿什利 和 朗莫尔 ,

海耶斯的两个朋友，名叫阿什利和朗莫尔，

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ,
who had seen the head without imagining that it was his ,
WHO 有 已见 这 头 没有 想象 那 它 曾是 他的 ,

他曾见过那颗头颅，却从未想到那是自己的。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [kɔːld] [ɒn]['mɪsɪz] . [heɪz] , [ɒn] ['seprət] [ə'keɪʒnz] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]
some time after called on Mrs . Hayes , on separate occasions , to inquire
一些 时间 后 称为 在 太太 . 海耶斯 , 在 分离 场合 , 到 查询
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
for her husband ,
为了 她 丈夫 ,

之后过了一段时间，他曾两次拜访海耶斯太太，询问她丈夫的下落。

[huːz] ['æbsəns] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] .
whose absence began to be noticed .
谁 缺席 开始 到 是 注意到 .

他的缺席开始被人注意到。

['æʃli] [ænd; ənd] ['lɔːŋˌmɔːr] [wɜː(r); wə(r)]['mjuːtʃuəl] { - }
Ashley and Longmore were mutual { 51 }
阿什利 和 朗莫尔 是 相互的 { - }

阿什利和朗莫尔是相互的{51}

[frendz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'spiʃən] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['steɪtmənts] [wɪtʃ]
friends , and their suspicions being excited by the contradictory statements which
朋友们 , 和 他们的 怀疑 存在 兴奋的 经过 这 矛盾的 声明 哪个
['mɪsɪz] . [heɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Mrs . Hayes had given to them ,
太太 . 海耶斯 有 给定 到 他们 ,

朋友们，以及海耶斯太太前后矛盾的陈述，都加剧了他们的怀疑，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ,
they went to look again at the head ,
他们 去 到 看 再次 在 这 头 ,

他们又去看了一下头部，

[wen] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['sætɪsfaɪd][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [heɪz] .
when a minute examination satisfied them that it had belonged to Hayes .
什么时候 一个 分钟 考试 使满意 他们 那 它 有 属于 到 海耶斯 .

经过仔细检查，他们确信这件物品属于海耶斯。

[ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːdəəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
The apprehension of the murderers was the result .
这 忧虑 的 这 杀人犯 曾是 这 结果 .

最终抓获了凶手。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
On the day they were brought up for examination ,
在 这 天 他们 是 带来 向上 为了 考试 ,

在他们被带去接受检查的那天，

[ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mə:də] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
the trunk and limbs of the murdered man were found .
这 树干 和 四肢 的 这 被谋杀 男人 是 成立 .

遇害男子的躯干和四肢被发现。

[wʊd] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] [kən'fest] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] ['gɪlti] .
Wood and Billings confessed and pleaded guilty .
木头 和 比林斯 坦白 和 恳求 有罪的 .

伍德和比林斯认罪并认罪。

['kæθərɪn] [heɪz] [pʊt] [hɜː'self] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] , [wɒz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .
Katherine Hayes put herself on her country , was tried and convicted .
凯瑟琳 海耶斯 放 她自己 在 她 国家 , 曾是 尝试 和 已定罪 .

凯瑟琳·海耶斯将自己的命运置于国家之上，最终被审判并定罪。

[wʊd] [daɪd] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
Wood died in prison .
木头 死亡 在 监狱 .

伍德死于狱中。

['bɪlɪŋz] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ɪn] ['mærələbən] ['fiːldz] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [wɪtʃ] [heɪzɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [kən'siːld] .
Billings was hanged in Marylebone fields , near the pond in which Hayes's body had been concealed .
比林斯 曾是 绞刑 在 马里波恩 字段 , 靠近 这 池塘 在 哪个 海耶斯的 身体 有 到过 暗 .

比林斯在马里波恩田野被绞死，就在海耶斯尸体被藏匿的池塘附近。

['kæθərɪn] [heɪz] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət] ['taibəːn] , ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['hɒrə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
Katherine Hayes was executed at Tyburn , under circumstances of great horror ; for ,
凯瑟琳 海耶斯 曾是 执行 在 泰伯恩 , 在下面 情况 的 伟大的 恐怖 ; 为了 ,

凯瑟琳·海耶斯在泰伯恩被处决，过程极其恐怖；因为，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɛksɪ'kjuːʃənərz] [hændz] ,
in consequence of the fire reaching the executioner's hands ,
在 结果 的 这 火 到达 这 刽子手的 双手 ,

由于火焰蔓延到了刽子手的手中，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['stræŋgld] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ,
he left his hold of the rope with which he ought to have strangled the criminal ,
他 左边 他的 抓住 的 这 绳索 和 哪个 他 应该 到 有 被勒死 这 刑事 ,

他松开了手中那根本该用来勒死罪犯的绳子。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eksɪkjuːtɪd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ,
before he had executed that part of his duty , and the result was ,
前 他 有 执行 那 部分 的 他的 责任 , 和 这 结果 曾是 ,

在他履行完那部分职责之前，结果是：

[ðæt] ['kæθərɪn] [heɪz] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [ə'laɪv] .
that Katherine Hayes was burnt alive .
那 凯瑟琳 海耶斯 曾是 烧焦的 活 .

凯瑟琳·海耶斯被活活烧死。

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [siːn] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [fleɪmz] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ]
The wretched woman was seen , in the midst of flames , pushing the blazing
这 可怜 女士 曾是 已见 ， 在 这 中间 的 火焰 ， 推动 这 炽烈
['fægət] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,
faggots from her ,
同性恋 从 她 ，

人们看到那个可怜的女人身处烈火之中，正奋力推开身边燃烧的柴堆。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi] [jeld] [ɪn] ['ægəni] .
whilst she yelled in agony .
而 她 大喊 在 痛苦 .

她痛苦地尖叫着。

[freʃ] ['fægət] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪ'læpst]
Fresh faggots were piled around her , but a considerable time elapsed
新鲜的 同性恋 是 堆积 大约 她 ， 但 一个 大量 时间 过去
[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [endid] .
before her torments ended .
前 她 折磨 结束 .

她周围堆满了新鲜的柴火，但她的痛苦过了相当长一段时间才结束。

[ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] , - .
She suffered on the 3rd of November , 1726 .
她 遭受 在 这 3rd 的 十一月 ， - .

她于1726年11月3日遇难。

[ðɪs] ['trædʒədi] [fɔːmz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒmɪk] ['bæləd] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [swɪft] .
This tragedy forms the subject of a comic ballad which is attributed to Swift .
这 悲剧 表格 这 主题 的 一个 漫画 民谣 哪个 是 归因于 到 迅速 .

这场悲剧成为了一首滑稽民谣的主题，据说是斯威夫特所作。

[siː] . [rɒs] .
C . Ross .
C . 罗斯 .

叉。

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iː] . [es] . [es] . ['dʌbljuː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . [sɪks] .) ,
The communication of E . S . S . W . (Vol . ii . , p . 6 .) ,
这 沟通 的 E . S . S . W . (沃尔 . 二、 . , p . 6 .) ,

ESSW 通讯（第 2 卷，第 6 页），

[wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃɒkɪŋ] ,
which is as interesting as it is shocking ,
哪个 是 作为 有趣的 作为 它 是 令人震惊 ，

这既令人感兴趣又令人震惊。

[in'djuːs, in'duːs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] ['hærɪsənz] ['dɑːbi]
induces me to send you a short extract from Harrison's Derby
诱导 我 到 发送 你 一个 短的 提炼 从 哈里森的 德比
[ænd; ənd] ['nɒtɪŋəm] ['dʒɜːn(ə)l] , [ɔː(r)] ['mɪdlənd] ['ædvətaɪzə(r)] .
and Nottingham Journal , or Midland Advertiser .
和 诺丁汉 杂志 ， 或者 米德兰 广告商 .

促使我向您发送一段摘自哈里森的《德比和诺丁汉日报》或《米德兰广告报》的短文。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['deɪtɪd] ['θɜːzdeɪ] , [sep'tembə(r)] - , - , [kən'teɪnz]
The number of this journal which is dated Thursday , September 23 , 1779 , contains
这 数字 的 这 杂志 哪个 是 日期 周四 ， 九月 - ， - ， 包含
[æz; əz] ['fɒləʊz] : —
as follows : —
作为 跟随 : —

本期期刊出版于1779年9月23日星期四，内容如下：—

" [ɒn] ['sætədeɪ] [tuː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['kæpɪt(ə)li] [kən'vɪktɪd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['beɪli] [ɒv; əv] [haɪ]
" On Saturday two prisoners were capitally convicted at the Old Bailey of high
" 在 周六 二 囚犯 是 资本 已定罪 在 这 老的 贝利 的 高的
['triːz(ə)n] , [vɪz] .
treason , viz .
叛国罪 , 即 .

“星期六，两名囚犯在老贝利被判犯有叛国罪，处以死刑，即：

[ˌɪzə'belə] ['kɑːndən] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɔɪnɪŋ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][kəʊld] - [bæθ.bɑːθ] - ['fiːldz] ; [ænd; ənd][dʒɒn] [fiːld] ,
Isabella Condon , for coining shillings in Cold - Bath - Fields ; and John Field ,
伊莎贝拉 康登 , 为了 铸币 先令 在 寒冷的 - 洗澡 - 田野 ; 和 约翰 场地 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['kɔɪnɪŋ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [nægz] [hed] [jɑːd] ,
for coining shillings in Nag's Head Yard ,
为了 铸币 先令 在 唠叨的 头 院子 ,

伊莎贝拉·康登，因在冷浴场铸造先令而获嘉奖；约翰·菲尔德，因在纳格斯黑德院铸造先令而获嘉奖。

['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] .
Bishopsgate Street .
主教门 街道 .

主教门街。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] ['sentəns] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɒn][ə; eɪ]['hɜːd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
They will receive sentence to be drawn on a hurdle to the place of
他们 将要 收到 句子 到 是 绘制 在 一个 栏 到 这 地方 的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
execution ;
执行 ;

他们将被判处绑在木桩上押往刑场；

[ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .
the woman to be burnt , and the man to be hanged .
这 女士 到 是 烧焦的 , 和 这 男人 到 是 绞刑 .

女人要被烧死，男人要被绞死。

" [ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ˌʌndə'went] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eksɪkjuːtɪd] .
" I presume that the sentence which the woman underwent was not executed .
" 我 估 那 这 句子 哪个 这 女士 经历了 曾是 不是 执行 .

“我推测这名女子所受的刑罚并没有被执行。”

[ðə; ði] ['bɑːbərəs] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] , [ɔːl'redi]
The barbarous fulfilment of such a law was , it may be hoped , already
这 野蛮 履行 的 这样的 一个 法律 曾是 , 它 可能 是 希望 , 已经
['ɒbsəliːt] .
obsolete .
过时的 .

希望这种野蛮的法律执行方式已经过时了。

[ðə; ði] ['moʊtɪvz] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz] ['graʊndɪd] [ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪŋ] : —
The motives , however , upon which this law was grounded is worth noting : —
这 动机 , 然而 , 之上 哪个 这 法律 曾是 接地 是 值得 注意到 : —

然而，这项法律的制定动机值得注意：

" [ɪn] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , " [sez] ['blækˌstoʊn] , " [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][ðə; ði]
" In treason of every kind , " says Blackstone , " the punishment of women is the
" 在 叛国罪 的 每一个 种类 , " 说道 黑石 , " 这 惩罚 的 女性 是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

布莱克斯通说：“在各种叛国罪中，对妇女的惩罚是一样的。”

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [men] .
and different from that of men .
和 不同的 从 那 的 男人 .

与男性不同。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['diːs(ə)nsi] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [seks] [fə'bidz] [ðə; ði] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli]
For , as the decency due to the sex forbids the exposing and publicly
为了 , 作为 这 体面 到期的 到 这 性别 禁止 这 暴露 和 公开
['mæŋglɪŋ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
mangling their bodies ,
扭曲 他们的 身体 ,

因为出于对性别的尊重，人们不允许暴露和公开残害自己的身体。

[ðeə(r)] ['sentəns] ([wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [sen'seɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]) [ɪz]
their sentence (which is to the full as terrible to sensation as the other) is
他们的 句子 (哪个 是 到 这 满的 作为 糟糕的 到 感觉 作为 这 其他) 是
[tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæləʊz] ,
to be drawn to the gallows ,
到 是 绘制 到 这 绞刑架 ,

他们的刑罚（就其感官感受而言，与另一种刑罚一样可怕）是被押往绞刑架。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːnd] [ə'laɪv] . "
and there to be burned alive . "
和 那里 到 是 烧伤 活 . "

然后被活活烧死在那里。

" [bʌt; bət] , " [sez] [ðə; ði] [fʊt] - [nəʊt] , " [baɪ] [ðə; ði] ['stætʃuːt] - [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [θriː] .
" But , " says the foot - note , " by the statute 30 Geo . III .
" 但 , " 说道 这 脚 - 笔记 , " 经过 这 法令 - 地理 . 三、 .

“但是，”脚注说，“根据乔治三世三世30年法令。”

[siː] . - . , ['wɪmɪn] [kən'vɪktɪd] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] ,
c . 48 . , women convicted in all cases of treason ,
c . - . , 女性 已定罪 在 全部 案例 的 叛国罪 ,

第48条规定，所有被判犯有叛国罪的妇女，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
shall receive judgment to be drawn to the place of execution ,
将 收到 判断 到 是 绘制 到 这 地方 的 执行 ,

应接收送往执行地点的判决书，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [tɪl] [ded] .
and there to be hanged by the neck till dead .
和 那里 到 是 绞刑 经过 这 脖子 直到 死的 .

然后被吊死。

" [ðə; ði] [lɔː] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['bɜːnɪŋ]
" The law , therefore , under which a woman could be put to death by burning
" 这 法律 , 所以 , 在下面 哪个 一个 女士 可以 是 放 到 死亡 经过 燃烧
,
,
,

因此，根据这条法律，妇女可以被处以火刑，

[wɒz; wəz] [rɪ'piːld] [ɪn] - .
was repealed in 1790 .
曾是 废除 在 - .

该法于1790年被废除。

['blækˌstoʊn] [ˌels'weə(r)] [sez] : —
Blackstone elsewhere says : —
黑石 别处 说道 : —

黑石集团在其他地方表示：——

" [ðə; ði][hjuːˈmænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ˈɔːθəraɪzd] , [baɪ][ə; eɪ][ˈtæsɪt] [kənˈsent] ,
" The humanity of the English nation has authorized , by a tacit consent ,
" 这 人类 的 这 英语 国家 有 授权 , 经过 一个 默契 同意 ,

“英国民族的人性，通过默许，授权了……”

[æn; ən][ˈɔːlməʊst][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌmɪtɪˈɡeɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈdʒʌdʒmənts][æz; əz] [ˈseivəz]
an almost general mitigation of such part of those judgments as savours
一个 几乎 一般的 减轻 的 这样的 部分 的 那些 判决 作为 味道
[ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] :
of torture and cruelty :
的 酷刑 和 残酷 :

对这类判决中涉及酷刑和残忍行为的部分，几乎普遍予以减轻：

[ə; eɪ] [sledʒ] [ɔː(r)][ˈhɜːd(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈtreitə] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]
a sledge or hurdle being usually allowed to such traitors as are
一个 雪橇 或者 栏 存在 通常 允许 到 这样的 叛徒 作为 是
[kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ;
condemned to be drawn ;
谴责 到 是 绘制 ;

通常允许叛徒乘坐雪橇或障碍物进行拉拽；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [fjuː] [ˈɪnstənsɪz] ([ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌæksɪˈdent(ə)l][ɔː(r)][baɪ] [ˈneɡlɪdʒəns])
and there being very few instances (and those accidental or by negligence)
和 那里 存在 非常 很少 实例 (和 那些 偶然 或者 经过 疏忽)
[ɒv; əv] [ˈeni] [pˈɜːsənz] [ˈbiːɪŋ] [ɛmˈbaʊəld] [ɔː(r)] [bɜːnd] ,
of any persons being embowelled or burned ,
的 任何 人 存在 开膛 或者 烧伤 ,

而且，极少发生有人被开膛破肚或烧伤的事件（而且这些事件都是意外或因疏忽造成的），

[tɪl] [ˈpriːviəsli] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][senˈseɪʃ(ə)n][baɪ][ˈstræŋɡ(ə)lɪŋ] .
till previously deprived of sensation by strangling .
直到 之前 被剥夺的 的 感觉 经过 勒死 .

此前因窒息而丧失知觉。

" [ðɪs] [kəˈrɔbəˌreit] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][iː] . [es] . [es] . [ˈdʌbljuː] . ,
" This corroborates the conclusion of E . S . S . W . ,
" 这 证实 这 结论 的 E . S . S . W . ,

“这证实了ESSW的结论，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [wɒz; wəz] [ˈstræŋɡld] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
that the woman he describes was strangled at the stake to which her
那 这 女士 他 描述 曾是 被勒死 在 这 赌注 到 哪个 她
[nek] [wɒz; wəz] [baʊnd] .
neck was bound .
脖子 曾是 边界 .

他所描述的女子是被绑在火刑柱上勒死的，她的脖子被绑在火刑柱上。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈliːɡ(ə)l][ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [wel] - [ɪnˈfɔːmd]
I wish to suggest to any of your legal or other well - informed
我 希望 到 建议 到 任何 的 你的 合法的 或者 其他 出色地 - 知情的
[ˌkɔrisˈpɔndənts] ,
correspondents ,
通讯员 ,

我想向贵公司任何一位法律界或其他领域的专业人士提出以下建议：

[huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv]
who will have the kindness to take a little trouble for the benefit of
WHO 将要 有 这 仁慈 到 拿 一个 小的 麻烦 为了 这 益处 的
[jɔː(r); jə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈridər] ,
your general readers ,
你的 一般的 读者 ,

谁愿意花点时间，为你们的广大读者做些贡献？

[ðæt] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['nəʊtɪŋ] [daʊn]
that an instructive and interesting communication might be made by noting down
那 一个 有指导意义的 和 有趣的 沟通 可能 是 制成 经过 注意到 向下
[ðə; ði] [pɪərɪədz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veəriəs] [mɔː(r)] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['pʌnɪʃmənts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː]
the periods at which the various more revolting punishments under the English law
这 时期 在 哪个 这 各种各样的 更多的 令人作呕的 惩罚 在下面 这 英语 法律
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːld] ,
were repealed ,
是 废除 ,

记录下英国法律中各种令人发指的刑罚被废除的时期，或许能进行一次富有启发性和趣味性的交流。

[ɔː(r)] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] .
or fell into disuse .
或者 跌倒 进入 废弃 .

或已不再使用。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] ['tɔːtʃə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ræk] , [wɒz; wəz] [lɑːst] [ə'plaɪd] ;
For instance , when torture , such as the rack , was last applied ;
为了 实例 , 什么时候 酷刑 , 这样的 作为 这 架子 , 曾是 最后的 应用 ;

例如，最后一次使用酷刑（如刑架）的时间；

[wen] [ɛm'baʊəlɪŋ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['kwɔːtərɪŋ] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['præktɪst] ;
when embowelling alive and quartering ceased to be practised ;
什么时候 肠切 活 和 四分之一 停止 到 是 已实践 ;

当活体剖腹和肢解不再流行时；

[ænd; ənd] [huːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [hed] [ðæt] [fel] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['æksɪz] ['blʌdi] [strəʊk] .
and whose was the last head that fell under the axe's bloody stroke .
和 谁 曾是 这 最后的 头 那 跌倒 在下面 这 斧头的 血腥 中风 .

最后一颗被斧头血淋淋砍下的头颅，又是谁的呢?

[ə; eɪ] [wɜːd] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪləri] , ['dʌkɪŋ] - [stuːl] , [stɒks] , & [siː] . [wʊd]
A word also on the use of the pillory , ducking - stool , stocks , & c . would
一个 单词 还 在 这 使用 的 这 示众台 , 躲避 - 凳子 , 股票 , & c . 会
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

另外，关于使用示众柱、浸水凳、枷锁等刑具的情况，也值得一提。

['eni] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːn(ə)l] [kəʊd] [wʊd] [θrəʊ] ['væljuəb(ə)l]
Any illustrations of the modification of our penal code would throw valuable
任何 插图 的 这 修改 的 我们的 刑事 代码 会 扔 有价值的
[lait] [ɒn] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] .
light on the philosophy and improvement of the national character .
光 在 这 哲学 和 改进 的 这 国家的 特点 .

任何有关我国刑法修改的例证，都将对民族性格的哲学和完善提供宝贵的启示。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ['grædʒuəli] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði]
And I believe it would appear that the Reformation gradually swept away the
和 我 相信 它 会 出现 那 这 宗教改革 逐步地 扫荡 离开 这
[blæk] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] - [ruːm] ;
black horrors of the torture - room ;
黑色的 恐怖 的 这 酷刑 - 房间 ;

而且我认为，宗教改革似乎逐渐扫除了酷刑室的黑暗恐怖；

[ðæt] [ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɛdzmənz] [blɒk] [siːst] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l]
that the butchery of the headsman's block ceased at the close of the civil
那 这 屠宰 的 这 刽子手 堵塞 停止 在 这 关闭 的 这 民用
['kɒntest] [wɪtʃ] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['riːgl] [sək'seʃ(ə)n] ;
contest which settled the line of regal succession ;
竞赛 哪个 定居 这 线 的 尊贵 演替 ;

在确定王位继承顺序的内战结束后，刽子手的屠杀就停止了；

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæŋɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɜː(r)] ,
and that hanging , which is the proper death of the cur ,
和 那 绞刑 , 哪个 是 这 恰当的 死亡 的 这 库尔 ,

而绞刑，才是这条恶犬应有的死法。

[ɪz] [naʊ] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['əʊnli] [huː] [pleɪs] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv]
is now reserved for those only who place themselves out of the pale of
是 现在 预订的 为了 那些 仅有的 WHO 地方 他们自己 出去 的 这 苍白 的
[hjuː'mænəti][baɪ] ['straɪkɪŋ] [æt; ət]['hjuːmən][laɪf] .
humanity by striking at human life .
人类 经过 引人注目 在 人类 生活 .

现在只有那些通过残害人类生命而将自己从人类社会中除名的人才能获得这种待遇。

['ælfrɪd] ['gæti] .
Alfred Gatty .
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·加蒂。

['ɛklzfɪld] .
Ecclesfield .
埃克尔斯菲尔德 .

埃克尔斯菲尔德。

[iː] . [es] . [es] . ['dʌbljuː] . ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
E . S . S . W . (Vol . ii . ,
E . S . S . W . (沃尔 . 二、 . ,

ESSW（第二卷，

[piː] . [sɪks] .) [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] - ['ænjuəl] ['redʒɪstə(r)] , - , [piː] . - .
p . 6 .) will find a case of burning in Dodsley's Annual Register , 1769 , p . 117 .
p . 6 .) 将要 寻找 一个 案件 的 燃烧 在 - 年度的 登记 , - , p . - .
:
:
:

第 6 页）可在 1769 年 Dodsley 的年鉴第 117 页找到一起焚烧案件：

[ə; eɪ] [suː'zænə] [lɑːt] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æt; ət]
a Susannah Lott was burned for the murder of her husband at
一个 苏珊娜 洛特 曾是 烧伤 为了 这 谋杀 的 她 丈夫 在
['kæntəbəri] ,
Canterbury ,
坎特伯雷 ,

苏珊娜·洛特因谋杀丈夫而被处以火刑，地点在坎特伯雷。

['bendʒəmɪn] [bʌs] , [hɜː(r); hə(r)]['pærəmʊə(r)] , ['biːɪŋ] [hæŋd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]
Benjamin Buss , her paramour , being hanged about fifteen minutes before she
本杰明 公交车 , 她 情人 , 存在 绞刑 关于 十五 分钟 前 她
[wɒz; wəz] [bɜːnd] .
was burned .
曾是 烧伤 .

她的情人本杰明·巴斯在她被火化前大约十五分钟被绞死。

[tiː] . [es] . [en] .
T . S . N .
T . S . N .

TSN

[fəʊk] [lɔː(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

[deθ] - [bed] ['mɪst(ə)ri] . — [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [eɪdʒd] ['wɪdəʊ] , — [æz; əz] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd]
Death - bed Mystery . — In conversation with an aged widow , — as devout and
死亡 - 床 神秘 . — 在 对话 和 一个 老年人 寡妇 , — 作为 虔诚的 和
['sensəb(ə)l] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˌʌn'letəd] ,
sensible as she is unlettered ,
明智的 作为 她 是 胸无点墨 ,

临终之谜——与一位年迈的寡妇交谈，她虔诚而明智，却不识字。

— [ai] ['jestədeɪ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [deθ] - [bed] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [njuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
— I yesterday learned a death - bed mystery which appeared new to me ,
— 我 昨天 学习 一个 死亡 - 床 神秘 哪个 出现 新的 到 我 ,

—我昨天了解到一件我以前从未听说过的临终谜团，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ([ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] ['kɒmənli] [nəʊn] [ðæn; ðən] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi]) [juː; jʊ] [meɪ]
and which (if not more commonly known than I take it to be) you may
和 哪个 (如果 不是 更多的 通常 已知 比 我 拿 它 到 是) 你 可能
[pə'hæps] [θɪŋk] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
perhaps think worthy of a place in " Notes and Queries ,
也许 思考 值得 的 一个 地方 在 " 笔记 和 查询 ,

而您或许会认为它（即便它不像我想象的那样广为人知）值得在"笔记与疑问"中占有一席之地，

" [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['sætəlaɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['luːmɪnəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" to serve as a minor satellite to some more luminous communication ,
" 到 服务 作为 一个 次要的 卫星 到 一些 更多的 发光的 沟通 ,

"作为某个更主流通讯方式的次要卫星，

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [biː] . [eɪtʃ] . [æt; ət] [vɒl] .
in reply to B . H . at Vol .
在 回复 到 B . H . 在 沃尔 .

回复 BH 在 Vol.

[ai] . , [piː] . - .
i . , p . 315 .
我 . , p . - .

i.，第 315 页。

[maɪ] [ɪn'fɔːrmənts] " [rɪ'lɪdʒiˌoʊ] " ([æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n]
My informant's " religio " (as she appears to have derived it by tradition
我的 线人的 " 宗教 " (作为 她 出现 到 有 衍生的 它 经过 传统
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
from her mother ,
从 她 母亲 ,

我的线人的"宗教信仰"(她似乎是通过从母亲那里传承下来的)

[ænd; ənd] [æz; əz] [kən'fɜːmd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ]
and as confirmed by her own experience in the case of a father , a
和 作为 确认的 经过 她 自己的 经验 在 这 案件 的 一个 父亲 , 一个
{ - }
{ 52 }
{ - }

并且正如她自己在父亲案例中的经历所证实的那样，{52}

['hʌzbənd] , ['sevrəl] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]) ,
husband , several children , and others) ,
丈夫 , 一些 孩子们 , 和 其他的) ,

丈夫、几个孩子和其他人)，

[ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɪntəv(ə)l] [ɪn'veəriəbli] [i'læps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst] ['sembləns] [ɒv; əv] [deθ] ,
is to the effect that a considerable interval invariably elapses between the first semblance of death ,
是 到 这 影响 那 一个 大量 间隔 总是 时间流逝 之间 这 第一的 外表 的 死亡 ，

也就是说，从出现死亡迹象到真正死亡之间，总是会经过相当长的一段时间。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kən'sidə] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
and what she considers to be the departure of the soul .
和 什么 她 考虑 到 是 这 离开 的 这 灵魂 .

以及她所认为的灵魂离去。

[ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [deθ] , [tuː; tə][ɔːl] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] , [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] ,
About five minutes after the time when death , to all outward appearance , has taken place ,
关于 五 分钟 后 这 时间 什么时候 死亡 ， 到 全部 向外 外貌 ， 有 已采取 地方 ，

大约在死亡（从外表上看）发生后的五分钟，

" [ðə; ði][lɑːst] [breθ] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbz] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [wɪð] [ə; eɪ]['veɪpə(r)] ,
" the last breath , " as she describes , may be seen to issue with a vapour ,
" 这 最后的 气息 ， " 作为 她 描述 ， 可能 是 已见 到 问题 和 一个 汽 ，

正如她所描述的，“最后一口气”似乎会伴有蒸汽逸出。

[ɔː(r)] " [stiːm] , " [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] .
or " steam , " out of the mouth of the departed .
或者 " 蒸汽 ， " 出去 的 这 嘴 的 这 已离开 .

或者从逝者的口中“冒出蒸汽”。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['wɛbstərz] ['ɑːgjumənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['wɪtʃkrɑːft] , [tʃæp] .
The statement reminds me of Webster's argument , in his Display of supposed Witchcraft , chap .
这 陈述 提醒 我 的 韦氏词典 争论 ， 在 他的 展示 的 据称 巫术 ， 小伙子 .

这句话让我想起了韦伯斯特在其著作《所谓巫术的展示》第11章中的论点。

[ˌɛks'viː'aɪ] . , [weə(r)] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɜːdəəz] , [hiː; hi] [əb'zəːvz] :
xvi . , where , writing of the bleeding of corpses in presence of their murderers , he observes :
十六 . ， 在哪里 ， 写作 的 这 出血 的 尸体 在 在场 的 他们的 杀人犯 ， 他 观察 ：

第十六章中，他描写了凶手在场时尸体流血的情景，并写道：

" [ɪf] [wiː; wi] ['fɪzɪkli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [baɪ][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
" If we physically consider the union of the soul with the body by the mediation of the spirit ,
" 如果 我们 身体 考虑 这 联盟 的 这 灵魂 和 这 身体 经过 这 调解 的 这 精神 ，

“如果我们从物理角度考虑灵魂通过精神媒介与肉体的结合，

[ðen] [wiː; wi] ['kænɒt] ['ræʃnəli] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [dʌθ] ['ʌtəli] [fə'seɪk] [ðæt] ['juːniən] ,
then we cannot rationally conceive that the soul doth utterly forsake that union ,
然后 我们 不能 理性地 构想 那 这 灵魂 确实 完全地 背叛 那 联盟 ，

那么我们就无法理性地想象灵魂会完全放弃这种结合。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] , ['tendɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['æbsəluːt] [mjuː'teɪʃn] ,
until by putrefaction , tending to an absolute mutation ,
直到 经过 腐败 , 倾向于 到 一个 绝对 突变 ,

直至腐败，趋向于绝对突变，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ɪts] [bɪ'lʌvɪd] ['tæbənækl] ;
it is forced to bid farewell to its beloved tabernacle ;
它 是 强制 到 出价 告别 到 它是 心爱 圣幕 ;

它被迫告别它心爱的圣殿；

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [nɒt] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æd]['ekstrə][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sensɪz] , [dʌθ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪn'fɜː(r)][ɪts] ['təʊt(ə)l] ['æbsəns] .
for its not operating ad extra to our senses , doth not necessarily infer its total absence .
为了 它是 不是 操作 广告 额外的 到 我们的 感官 , 确实 不是 一定 推断 它是 全部的 缺席 .

虽然它没有在我们感官之外发挥作用，但这并不一定意味着它完全不存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
And it may be ,
和 它 可能 是 ,

或许如此。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['eɪbəlz] [blʌd] ['kraɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
that there is more in that of Abel's blood crying unto the Lord from the ground ,
那 那里 是 更多的 在 那 的 亚伯的 血 哭泣 到 这 主 从 这 地面 ,

其中还有更多，正如亚伯的血从地里向耶和华呼求一样。

[ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [sens] [ðæn; ðən][ɪz] ['kɒmənli] [kən'siːvd] , " & [siː] .
in a physical sense than is commonly conceived , " & c .
在 一个 身体的 感觉 比 是 通常 构思 , " & c .

从物理意义上讲，与通常理解的相比，“等等”。

[sɜː(r)] ['kɛnɛlm] ['dɪg.bi] ([ai] [θɪŋk] [ai][rɪ'membə(r)]) [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [sʌm; səm]['kjʊəriəs][rɪ'mɑːrks][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
Sir Kenelm Digby (I think I remember) has also made some curious remarks on this subject ,
先生 肯纳姆 迪格比 (我 思考 我 记住) 有 还 制成 一些 好奇的 评论 在 这 主题 ,

肯纳姆·迪格比爵士（我记得是这样）也曾就此主题发表过一些有趣的评论。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][rɪ'lɪdʒiˌoʊ]['medətʃiː][ɒv; əv][sɜː(r)][tiː] . [braʊn] .
in his observations on the Religio Medici of Sir T . Brown .
在 他的 观察 在 这 宗教 美第奇家族 的 先生 T . 棕色的 .

他在对 T. Brown 爵士的《Religio Medici》的评论中。

[dʒeɪ] . ['sænsəm] .
J . Sansom .
J . 桑索姆 .

J. Sansom。

['iːstə(r)] [egz] . - [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [egz] [æt; ət]['iːstə(r)] ([ə'ljuːd] [tuː; tə] , [vɒl] .
Easter Eggs . - The custom of dyeing eggs at Easter (alluded to , Vol .
复活节 鸡蛋 . - 这 风俗 的 染色 鸡蛋 在 复活节 (暗示 到 , 沃尔 .

复活节彩蛋——复活节期间染彩蛋的习俗（在卷中提到过）。

[ai] . , [ˌpiː 'piː] . - .
i . , pp . 244 .
我 . , pp . - .

i.，第 244 页。

[ænd; ənd] - .) [prɪ'veɪlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ,
and 397 .) prevails in different parts of Cumberland ,
和 - .) 占上风 在 不同的 部分 的 坎伯兰 ,

（397）在坎伯兰郡的不同地区盛行，

[ænd; ənd] [ɪz] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ['prɒbəbli] [mɔː(r)] ['speʃəli] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
and is observed in this city probably more specially than in any other part of England .
和 是 观察到 在 这 城市 大概 更多的 特别 比 在 任何 其他 部分 的 英格兰 .

这种情况在这个城市可能比在英国其他任何地方都更为明显。

[ɒn] ['iːstə(r)] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ænd; ənd] ['tjuːzdeɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ə'semb(ə)l] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [medəuz] ,
On Easter Monday and Tuesday the inhabitants assemble in certain adjacent meadows ,
在 复活节 周一 和 周二 这 居民 集合 在 肯定 邻近的 草地 ,

复活节星期一和星期二，居民们聚集在附近的一些草地上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [stɔːz] [ɒv; əv] [hɑːd] - [bɔɪld] [egz] , ['kʌləd] [ɔː(r)] ['ɔːnəmentɪd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ,
the children all provided with stores of hard - boiled eggs , coloured or ornamented in various ways ,
这 孩子们 全部 假如 和 商店 的 难的 - 煮沸 鸡蛋 , 有色 或者 装饰 在 各种各样的 方式 ,

孩子们都得到了成堆的煮鸡蛋，这些鸡蛋有的染成各种颜色，有的装饰各异。

— [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [daɪd] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['kʌlə(r)] [wɪð] ['lɒgˌwʊd] , [ˌkɒtʃɪ'niːl] , & [siː] . ;
— some being dyed an even colour with logwood , cochineal , & c . ;
— 一些 存在 染色 一个 甚至 颜色 和 原木 , 胭脂虫 , & c . ;

—有些用苏木、胭脂虫等染成均匀的颜色；

['ʌðə(r)z] [steɪnd] (['ɒf(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['elɪgənt] ['mænə(r)]) [baɪ] ['biːɪŋ] [bɔɪld] [ɪn] [ʃredz] [ɒv; əv] [pɑː'tiː] - ['kʌləd] ['rɪbənz] ;
others stained (often in a rather elegant manner) by being boiled in shreds of parti - coloured ribbons ;
其他的 染色 (经常 在 一个 相当 优雅的 方式) 经过 存在 煮沸 在 碎屑 的 派对 - 有色 丝带 ;

另一些则被切成碎片的五彩丝带煮熟后染色（通常以一种相当优雅的方式染色）；

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ə'gen] , ['kʌvəd] [wɪð] ['gɪldɪŋ] .
and others , again , covered with gilding .
和 其他的 , 再次 , 涵盖 和 镀金 .

还有一些则同样镀上了金。

[ðiːz] [ðeɪ] ['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [breɪk] , [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
These they tumble about upon the grass until they break , when they finish off by eating them .
这些 他们 翻滚 关于 之上 这 草 直到 他们 休息 , 什么时候 他们 结束 离开 经过 吃 他们 .

它们在草地上翻滚嬉戏，直到种子碎裂，然后将它们吃掉。

[ðiːz] [ðeɪ] [kɔːl] [peɪs] - [egz] , ['biːɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːʃ] .
These they call pace - eggs , being no doubt a corruption for pasche .
这些 他们 称呼 步伐 - 鸡蛋 , 存在 不 怀疑 一个 腐败 为了 帕什 .

他们称这些为“pace-eggs”，这无疑是“pasche”（复活节彩蛋）的讹误。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [brændi] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [gri:ks] ;
This custom is mentioned by Brande as existing among the modern Greeks ;
这 风俗 是 提及 经过 布兰德 作为 现存的 之中 这 现代的 希腊人 ；

布兰德提到，这种习俗在现代希腊人中仍然存在；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪn]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] .
but I believe it will be found more or less in almost all parts of Christendom :
但 我 相信 它 将要 是 成立 更多的 或者 较少的 在 几乎 全部 部分 的 基督教世界 .

但我相信，在基督教世界几乎所有地区都能找到它的踪迹。

[ai] [əb'zɜ:vd] [wen] [ɪn] ['sɪriə] ['djʊərɪŋ]['i:stə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [egz] ['sɪmələli] [daɪd] ;
I observed when in Syria during Easter quantities of eggs similarly dyed ;
我 观察到 什么时候 在 叙利亚 期间 复活节 数量 的 鸡蛋 相似地 染色 ；

我在叙利亚过复活节时观察到大量染色的鸡蛋；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [ə'kɜ:(r)] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['si:z(ə)n] ,
but it did not occur to me at the time to inquire whether the practice was connected with the season ,
但 它 做过 不是 发生 到 我 在 这 时间 到 查询 无论 这 实践 曾是 连接 和 这 季节 ，

但我当时并没有想到要探究这种做法是否与季节有关。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krɪstʃənz] .
and whether it was not confined to the native Christians .
和 无论 它 曾是 不是 受限 到 这 本国的 基督徒 .

以及它是否仅限于本土基督徒。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] , [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] .
Information upon this point , and also upon the general origin of this ancient custom , would be interesting .
信息 之上 这 观点 ， 和 还 之上 这 一般的 起源 的 这 古老的 风俗 ， 会 是 有趣的 .

关于这一点以及这一古老习俗的起源，相关信息将会很有趣。

[ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)] .
A Subscriber .
一个 订户 .

订阅用户。

[kɑ:'laɪl] , [dʒu:n][θri:] . - .
Carlisle , June 3 . 1850 .
卡莱尔 ， 六月 3 . - .

卡莱尔，1850年6月3日。

[meɪ] ['mæridʒz] ([vɒl] . [ai] . ,
May Marriages (Vol . i . ,
可能 婚姻 （ 沃尔 . 我 . ，

五月婚姻（第一卷，

[pi:] . - .) . — [ðɪs] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [frɒm; frəm]['peɪgən] [əb'zɜ:rvənsɪz] ,
p . 467 .) . — This superstition is one of those which have descended to Christianity from Pagan observances ,
p . - . ） . — 这 迷信 是 一 的 那些 哪个 有 下降 到 基督教 从 异教徒 观察 ，

第467页）。——这种迷信是从异教习俗流传到基督教的迷信之一，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] , [ɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l]
and which the people have adopted without knowing the cause , or being able
和 哪个 这 人们 有 已采用 没有 会心 这 原因 , 或者 存在 有能力的
[tu:; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
to assign a reason .
到 分配 一个 原因 .

人们在不知道原因，也无法给出理由的情况下接受了它。

[kɑ:rmɛli] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [prɪ'veɪld] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn] - . [[ˌtu:'tu:]] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
Carmelli tells us that it still prevailed in Italy in 1750 . [2] It was
卡梅利 讲述 我们 那 它 仍然 最终获胜 在 意大利 在 - . [2] 它 曾是
['evɪdəntli] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] [ɪn] ['ɑ:vɪdz] [taɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðen] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
evidently of long standing in Ovid's time as it had passed then into a
显然 的 长的 常设 在 奥维德的 时间 作为 它 有 通过了 然后 进入 一个
['prɒvɜ:b] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
proverb among the people ;
谚语 之中 这 人们 ;

卡梅利告诉我们，这种说法在 1750 年的意大利仍然盛行。[2] 显然，这种说法在奥维德时代已经流传很久了，因为它当时已经成为人们口中的一句谚语；

['nɪəli] [tu:] ['sentʃəriz] ['ɑ:ftəwədz] ['plu:tɑ:k] (- .
nearly two centuries afterwards Plutarch (Quæst .
几乎 二 几个世纪 然后 普鲁塔克 (- .

近两个世纪后，普鲁塔克（《问题》）

[rɒm] . - .) [pʊts] [ðə; ði] ['kwestʃən] : - - - - - - - - ,
Rom . 86 .) puts the question : Διὰ τί τοῖ Μαίου μηνὸς οὐκ ἄγονται γυναῖκας ,
只读存储器 . - .) 放置 这 问题 : - - - - - - - - ,

只读存储器。 86.) 提出问题：Διὰ τί τοῖ Μαίου μηνὸς οὐκ ἄγονται γυναῖκας,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ˌsætɪs'fæktərəli] .
which he makes a vain endeavour to answer satisfactorily .
哪个 他 制作 一个 徒劳 努力 到 回答 令人满意地 .

他竭尽全力试图给出令人满意的答案，但最终徒劳无功。

[hi:; hi] [ə'saɪnz] [θri:] ['ri:z(ə)nz] : [fɜ:st] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [meɪ] ['bi:ɪŋ] [bɪ'twi:n] ['eɪprəl] [ænd; ənd] [dʒu:n] ,
He assigns three reasons : first , because May being between April and June ,
他 分配 三 原因 : 第一的 , 因为 可能 存在 之间 四月 和 六月 ,

他列举了三个原因：首先，因为五月介于四月和六月之间；

[ænd; ənd] ['eɪprəl] ['bi:ɪŋ] ['kɒnsəˌkreitid] [tu:; tə] ['vi:nəs] , [ænd; ənd] [dʒu:n] [tu:; tə] ['dʒu:nəʊ] ,
and April being consecrated to Venus , and June to Juno ,
和 四月 存在 已祝圣的 到 金星 , 和 六月 到 朱诺 ,

四月献给金星，六月献给朱诺。

[ðəʊz] ['diəti] [held] [prə'pɪʃəs] [tu:; tə] ['mærɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [slait] .
those deities held propitious to marriage were not to be slighted .
那些 神灵 握住 吉祥 到 婚姻 是 不是 到 是 轻视 .

那些被认为对婚姻有益的神灵不可轻视。

[ðə; ði] [gri:ks] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [les] [əb'zɜ:vənt] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] ['si:z(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn]
The Greeks were not less observant of fitting seasons and the propitiation
这 希腊人 是 不是 较少的 观察者 的 配件 季节 和 这 安抚
[ɒv; əv] [ðə; ði] - - . ['sekəndli] ,
of the γαμὴλιοι θεοὶ . Secondly ,
的 这 - - . 第二 ,

希腊人同样重视时令，并虔诚祭祀神灵。其次，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ekspɪət(ə)ri] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'mʊriə] ,
on account of the great expiatory celebration of the Lemuria ,
在 帐户 的 这 伟大的 呼气 庆典 的 这 利莫里亚 ,

由于利莫里亚盛大的赎罪庆典，

[wen] ['wɪmɪn] [əb'stein] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd][ðə; ði]['keəf(ə)l] [kɒz'metɪk] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
when women abstained from the bath and the careful cosmetic decoration
什么时候 女性 弃权 从 这 洗澡 和 这 小心 化妆品 装饰
[ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [səʊ] ['nesəsəri] [æz; əz][ə; eɪ]['preljuːd] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] [raɪts] .
of their persons so necessary as a prelude to marriage rites .
的 他们的 人 所以 必要的 作为 一个 序幕 到 婚姻 仪式 .

当时妇女们不沐浴，也不进行婚礼仪式前必不可少的精心化妆打扮。

['θɜːdli] , [æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [meɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][əʊld] [men] , ['meɪdʒəs]
Thirdly , as some say , because May was the month of old men , Majus
第三 , 作为 一些 说 , 因为 可能 曾是 这 月 的 老的 男人 , 大马
[ə; eɪ] - ,
a Majoribus ,
一个 - ,

第三，正如一些人所说，因为五月是老年人的月份，Majus a Majoribus，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dʒuːn] , ['biːɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , ['dʒuːnjəs]
and therefore June , being thought to be the month of the young , Junius
和 所以 六月 , 存在 想法 到 是 这 月 的 这 年轻的 , 朱尼厄斯
[ə; eɪ] - ,
a Junioribus ,
一个 - ,

因此，六月被认为是年轻人的月份，Junius a Junioribus，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] .
was to be preferred .
曾是 到 是 首选 .

是更可取的选择。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , [haʊ'evə(r)] , [held] ['ʌðə(r)] ['siːz(ə)nz] [ænd; ənd] [deɪz] [ˌʌnprə'pɪʃəs] [tuː; tə] ['mætrɪməni] ,
The Romans , however , held other seasons and days unpropitious to matrimony ,
这 罗马书 , 然而 , 握住 其他 季节 和 天 不吉利的 到 婚姻 ,

然而，罗马人认为其他一些季节和日子不适宜结婚。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] ['februəri] [wen] [ðə; ði][ˌpærən'teɪliə][wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] , & [siː] . [dʒuːn]
as the days in February when the Parentalia were celebrated , & c . June
作为 这 天 在 二月 什么时候 这 父母 是 著名 , & c . 六月
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [mʌnθ] ;
was the favourite month ;
曾是 这 最喜欢的 月 ;

比如二月份庆祝Parantalia节的日子等等。六月是最受欢迎的月份；

[bʌt; bət][nəʊ] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɔːgjəri] ['biːɪŋ] [fɜːst] [kən'sʌltɪd] [ænd; ənd]
but no marriage was celebrated without an augury being first consulted and
但 不 婚姻 曾是 著名 没有 一个 预兆 存在 第一的 咨询 和
[ɪts] ['ɔːspɪsɪz] [pruːvd]
its auspices proved
它是 庇护 已证实

但是，所有婚礼都必须先经过占卜，并由占卜结果证明其吉凶。

['feɪvərəb(ə)l] ([væl] . [mæks] . [lɪb] .
favourable (Val . Max . lib .
有利 (瓦尔 . 最大限度 . 库 .

有利的（Val. Max. lib.

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[siː] . [wʌn] .) .
c . 1 .) .
c . 1 .) .

c. 1.)。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌsʊpər'stɪʃən] [əb'zɜːvəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [sɜːv]
It would be well if some such superstitions observance among us could serve
它 会 是 出色地 如果 一些 这样的 迷信 观察 之中 我们 可以 服务
[æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪl] - [taɪmd] ['mæridʒz] ;
as a check to ill - advised and ill - timed marriages ;
作为 一个 查看 到 患病的 - 建议 和 患病的 - 定时 婚姻 ;

如果一些迷信习俗能够帮助我们避免不明智和不合时宜的婚姻，那就太好了；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [əd'vaɪz] [ɔːl]['pruːd(ə)nt] ['fiːmeɪl] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
and I would certainly advise all prudent females to continue to think that
和 我 会 当然 建议 全部 谨慎 女性 到 继续 到 思考 那

我当然会建议所有明智的女性继续这样认为。

" [ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [stɑːk] [nɔːt] [ðæt] [wed] [ɪn] [meɪ] .
" The girls are all stark naught that wed in May .
" 这 女孩们 是 全部 斯塔克 零 那 结婚 在 可能 .

“这些女孩都是五月份结婚的，她们个个都是彻头彻尾的傻瓜。”

" [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
" S . W . Singer .
" S . W . 歌手 .

“SW Singer。

['mɪkəlˌhæm] , [dʒuːn] - .
Mickleham , June 12 .
米克勒姆 , 六月 - .

米克勒姆，6月12日。

['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 2 : (return)
脚注 2 : (返回)

脚注 2：（返回）

['stɔːriə][ˌdiː 'aɪ]['væri][koʊstuːmi] , [tiː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Storia di Vari Costumi , t . ii .
故事 迪 变化 服装 , t . 二、 .

Storia di Vari Costumi，t。二.

[piː] . - .
p . 221 .
p . - .

第221页。

" [træʃ] " [ɔː(r)] " [skraɪkɚ] . " — ['meni]
" Trash " or " Skriker . " — Many
" 垃圾 " 或者 " 斯克里克 . " — 许多

“垃圾”或“尖叫者”。——许多人

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] ['dɪstrɪkts] [huː] [pleɪs] [ɪm'plɪsɪt] ['kriːd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]
hundreds of persons there are in these districts who place implicit credence in the
数百 的 人 那里 是 在 这些 地区 WHO 地方 隐式 信任 在 这
[ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deθ] [saɪn] ,
reality of the appearance of a death sign ,
现实 的 这 外貌 的 一个 死亡 符号 ,

这些地区有数百人完全相信死亡征兆的出现是真实存在的。

['ləʊkəli] [tɜːrmd] [træʃ] [ɔː(r)] [skraɪkɚ] .
locally termed trash or skriker .
本地 称为 垃圾 或者 斯克里克 .

当地人称之为垃圾或斯克里克。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [dɒg] , [wɪð] [lɒŋ] ['ʃægi] [heə(r)] ,
It has the appearance of a large black dog , with long shaggy hair ,
它 有 这 外貌 的 一个 大的 黑色的 狗 , 和 长的 毛茸茸 头发 ,

它外形像一只体型较大的黑色犬，长着蓬松的长毛。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , " [aɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['sɔːsəz] .
and , as the natives express it , " eyes as big as saucers .
和 , 作为 这 本地人 表达 它 , " 眼睛 作为 大的 作为 碟子 .

正如当地人所说，“眼睛像碟子一样大”。

" [ðə; ði][fɜːst] [neɪm] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [fɔːm] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ɪts] [fiːt] [wen]
" The first name is given to it form the peculiar noise made by its feet when
" 这 第一的 姓名 是 给定 到 它 形式 这 奇特 噪音 制成 经过 它是 脚 什么时候
['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
passing along ,
通过 沿着 ,

“它的名字来源于它行走时脚步发出的奇特声音。”

[rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [ʃuː] [ɪn][ə; eɪ]['maɪəri][rəʊd] .
resembling that of a heavy shoe in a miry road .
类似 那 的 一个 重的 鞋 在 一个 溷 路 .

就像一只沉重的鞋子踩在泥泞的路上。

[ðə; ði]['sekənd] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ɪts] [vɔɪs] [wen] [hɜːd] [baɪ]
The second appellation is in allusion to the sound of its voice when heard by
这 第二 称谓 是 在 典故 到 这 声音 的 它是 嗓音 什么时候 听到 经过
[ðəʊz] ['pɑːtiz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɪt'self] .
those parties who are unable to see the appearance itself .
那些 各方 WHO 是 无法 到 看 这 外貌 本身 .

第二个名称是指那些无法看到它本身的人听到它的声音。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [træʃ] ['friːkwəntli] ,
According to the statements of parties who have seen the trash frequently ,
根据 到 这 声明 的 各方 WHO 有 已见 这 垃圾 频繁地 ,

据经常看到垃圾的人士所述，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][sʌm; səm]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [deθ]
it makes its appearance to some member of that family from which death
它 制作 它是 外貌 到 一些 成员 的 那 家庭 从 哪个 死亡
[wɪl] ['ʃɔːtli] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ;
will shortly select his victim ;
将要 不久 选择 他的 受害者 ;

它会出现在这个家庭的某个成员面前，而死神很快就会从中挑选出他的受害者；

[ænd; ənd] , [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [tuː; tə][sʌm; səm] ['veri] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] .
and , at other times , to some very intimate acquaintance .
和 , 在 其他 时代 , 到 一些 非常 亲密的 熟人 .

有时，还会告诉一些非常亲密的熟人。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni][wʌn][biː; bi][səʊ] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] ,
Should any one be so courageous as to follow the appearance ,
应该 任何 一 是 所以 勇敢 作为 到 跟随 这 外貌 ,

若有人胆敢循着外表而去，

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪks] [ɪts] [rɪ'triːt] [wɪð] [ɪts] [aɪz] ['frʌntɪŋ] { - }
it usually makes its retreat with its eyes fronting { 53 }
它 通常 制作 它是 撤退 和 它是 眼睛 正面 { - }

它通常以眼睛朝前的方式撤退{53}

[ðə; ði][pə'sjuːə(r)] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] ,
the pursuer , and either sinks into the earth with a strange noise ,
这 追击者 , 和 任何一个 水槽 进入 这 地球 和 一个 奇怪的 噪音 ,

追击者要么发出奇怪的声音，要么沉入地下，

[ɔː(r)][ɪz] [lɒst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['məʊmənt(ə)ri] [ˌɪnə'tenʃn] .
or is lost upon the slightest momentary inattention .
或者 是 丢失的 之上 这 丝毫 瞬间 注意力不集中 .

或者稍有不慎就会丢失。

['meni] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] ['wepən] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][hænd] ;
Many have attempted to strike it with any weapon they had at hand ;
许多 有 尝试过 到 罢工 它 和 任何 武器 他们 有 在 手 ;

许多人曾试图用手边任何武器攻击它；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [stʊd] [ɪts] [graʊnd] , [nəʊ] [mə'tɪəriəl] ['sʌbstəns] [kʊd; kəd]['evə(r)]
but although the appearance stood its ground , no material substance could ever
但 虽然 这 外貌 站立 它是 地面 , 不 材料 物质 可以 曾经
[biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
be detected .
是 检测到 .

虽然外观看起来完好无损，但却始终无法检测到任何物质成分。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] " [træʃ] " [dʌz] [nɒt] [kən'faɪn] [ɪt'self] [tuː; tə] ['tʃəːtʃjɑːd] ,
It may be added that " trash " does not confine itself to churchyards ,
它 可能 是 额外 那 " 垃圾 " 做 不是 局限 本身 到 教堂墓地 ,

需要补充的是，“垃圾”并不局限于教堂墓地。

[ðəʊ] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ləu'kælitiz] .
though frequently seen in such localities .
尽管 频繁地 已见 在 这样的 地方 .

虽然在这些地方经常能看到。

[tiː] . [tiː] . ['dʌbljuː] .
T . T . W .
T . T . W .

TTW

['bɜːnli] .
Burnley .
伯恩利 .

伯恩利。

[nəʊts] [ɒn] ['mɪlt(ə)n] .
NOTES ON MILTON .
笔记 在 米尔顿 .

关于弥尔顿的笔记。

([kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm] [vɒl] .
(Continued from Vol .
(持续 从 沃尔 .

（接上文）

[ai] . , [piː] . - .)
i . , p . 387 .)
我 . , p . - .)

i.，第 387 页。）

[ˌlɑː'lɛgroʊ] .
L'Allegro .
快板 .

快板。

[ɒn] [el] . [sɪks] .
On I . 6 .
在 我 . 6 .

在第 6 行。

([diː] .) : —
(D .) : —
(D .) : —

(D.)：—

" [weə(r)] [traɪ'ʌmfənt] ['dɑːknəs] ['hɔvəz]
" Where triumphant Darkness hovers
" 在哪里 凯 黑暗 悬停

"黑暗凯旋盘旋之处"

[wɪð] [ə; eɪ] ['seɪbl] [wɪŋ] , [ðæt] ['kʌvəz]
With a sable wing , that covers
和 一个 黑貂 翼 , 那 封面

带着貂皮般的翅膀，遮蔽着

['bruːdɪŋ] ['hɒrə(r)] .
Brooding Horror .
沉思 恐怖 .

阴郁的恐怖。

" ['kræʃɔː] , [sɑːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
" Crashaw , Psalm xxiii .
" 克拉肖 , 诗篇 二十三 .

"克拉肖，《诗篇》第 23 篇。"

[ɒn] [el] . - .
On I . 11 .
在 我 . - .

第 11 页。

([dʒiː] .) ['dreɪtən] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɪ'rəʊɪkəl] [ɪ'pɪslz] : —
(G .) Drayton has this expression in his Heroical Epistles : —
(G .) 德雷顿 有 这 表达 在 他的 英勇的 书信 : —

(G.) 德雷顿在他的《英雄书信集》中有这样一段话：——

" [faɪnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [wʌn] [səʊ] [jʌŋ] , [səʊ] [feə(r)] , [səʊ] [friː] .
" Find me out one so young , so fair , so free .
" 寻找 我 出去 一 所以 年轻的 , 所以 公平的 , 所以 自由的 .

"请你帮我找一个如此年轻、如此美丽、如此自由的女孩。"

" [kɪŋ] [dʒɒn] [tuː; tə] [mə'tɪldə] .
" King John to Matilda .
" 国王 约翰 到 玛蒂尔达 .

约翰国王对玛蒂尔达说。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , —
and afterwards , —
和 然后 , —

之后，——

" [liːv] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] [sel] ;
" Leave that accursed cell ;
" 离开 那 被诅咒的 细胞 ;

"离开那间该死的牢房；

[ðeə(r)] [let] [blæk] [naɪt] [ænd; ənd] ['melənkəli] [dwel] .
There let black Night and Melancholy dwell .
那里 让 黑色的 夜晚 和 忧郁 住 .

让黑夜和忧郁在那里栖息吧。

" [ɒn] [el] . - .
" On I . 24 .
" 在 我 . - .

“第 24 页。

([dʒiː] .) [məʊst] ['prɒbəbli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kʌplət] [ɪn] ['bɜːrtənz] [ə'nætəmi] [ɒv; əv] ['melənkəli] : —
(G .) Most probably from a couplet in Burton's Anatomy of Melancholy : —
(G .) 最多 大概 从 一个 对联 在 伯顿的 解剖学 的 忧郁 : —

（G.）很可能出自伯顿《忧郁的解剖》中的一首对句：—

" [ænd; ənd] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæn] ,
" And ever and anon she thinks upon the man ,
" 和 曾经 和 匿名 她 思考 之上 这 男人 ,

她时不时会想起那个男人，

[ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [faɪn] , [səʊ] [feə(r)] , [səʊ] [blɪθ] , [səʊ] [ˌdebə'nɛə] .
That was so fine , so fair , so blith , so debonaire .
那 曾是 所以 美好的 , 所以 公平的 , 所以 布利斯 , 所以 风度翩翩 .

那真是太好了，太公平了，太轻松愉快了，太潇洒了。

" [piː] . [θriː] .
" P . 3 .
" P . 3 .

“第 3 页

[ˌɛs'siː] . [ˌtuː'tuː] .
Sc . 2 .
Sc . 2 .

Sc. 2.

[piː] . - .
p . 603 .
p . - .

第 603 页。

[ed] . - .
ed . 1621 .
编辑 . - .

1621年版。

4to .
4to .
4to .

4到。

[ænd; ənd] [ɪn] ['rændɔːlfs] [ˌæri'stipəs] , —
And in Randolph's Aristippus , —
和 在 兰道夫的 阿里斯提普斯 , —

在伦道夫的《阿里斯蒂普斯》中，——

" [ə; eɪ] [boʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪz] ['wʌndrəs] [buːn] [ʃɛr]
" A bowle of wine is wondrous boone chere
" 一个 保龄球 的 葡萄酒 是 奇妙的 布恩 切尔

“一碗美酒真是莫大的恩惠。”

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [blɪθ] , - , [ænd; ənd] - .
To make one blith , buxome , and deboneere .
到 制作 一 布利斯 , - , 和 - .

使一个人变得轻浮、丰满、失态。

" [piː] . - .
" P . 13 .
" P . - .

“第 13 页。

[ed] . - .
ed . 1630 .
编辑 . - .

1630 年版。

4to .
4to .
4to .

4到。

[ɒn] [el] . - .
On I . 27 .
在 我 . - .

第 27 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)： —

" ['meɪniːz] .
" Manes .
" 马内斯 .

“鬃毛。

[dɪdst] [ðaʊ] [nɒt] [faɪnd] [ai] [dɪd] [kwɪp] [ðiː] ?
Didst thou not find I did quip thee ?
迪斯特 你 不是 寻找 我 做过 讽刺 你 ?

难道你没发现我嘲讽过你吗?

" - .
" Psyllus .
" - .

“Psyllus。

[nəʊ] , ['verɪli] ; [waɪ] , [wʌts] [ə; eɪ] [kwɪp] ?
No , verily ; why , what's a quip ?
不 , 确实 ; 为什么 , 是什么 一个 讽刺 ?

不，真的；为什么，什么是俏皮话?

" ['meɪniːz] .
" Manes .
" 马内斯 .

“鬃毛。

[wiː; wi] [greɪt] ['gɜːdəz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪt] ,
We great girders call it a short saying of a sharp wit ,
我们 伟大的 桁架 称呼 它 一个 短的 说 的 一个 锋利的 有 ,

我们这些大钢梁工人称之为一句机智幽默的简短格言。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [sens] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt] [wɜːd] .
with a bitter sense in a sweet word .
和 一个 苦的 感觉 在 一个 甜的 单词 .

甜言蜜语中蕴含苦涩。

" [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ænd; ənd] [kæm'pæspiː] , [əʊld] [pleɪz] ,
" Alexander and Campaspe , Old Plays ,
" 亚历山大 和 坎帕斯佩 , 老的 演出 ,

“亚历山大和坎帕斯佩，老剧，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ ˈaɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 113 .
p . - .

第113页。

[ed] . - .
ed . 1780 .
编辑 . - .

1780 年版。

" [ðen] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈlɔːrdʃɪps] - [ænd; ənd] [kwɪk] [dʒɛstiːs] ,
" Then for your Lordship's Quippes and quick jestes ,
" 然后 为了 你的 领主的 - 和 快的 笑话 ,

"那么，就请阁下妙语连珠、妙语连珠吧，

[waɪ] [ˈdʒɛstə] [rɒməˈnɔːrəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Why Gesta Romanorum were nothing to them .
为什么 格斯塔 罗马人 是 没有什么 到 他们 .

为什么罗马法典对他们来说毫无意义。

" [sɜː(r)] [gaɪlz] - , [ə; eɪ] [kɒm] . , [sɪg] .
" Sir Gyles Goosecappe , a Com . , Sig .
" 先生 吉尔斯 - , 一个 com . , 签名 .

"Gyles Goosecappe 爵士，一位 Com.，Sig.

[dʒiː] . [ˌtuːˈtuː] . 4to . - .
G . 2 . 4to . 1606 .
G . 2 . 4to . - .

G. 2. 4to.1606。

[kræŋk] [ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sens] [baɪ] [ˈdreɪtən] : —
Crank is used in a different sense by Drayton : —
曲柄 是 用过的 在 一个 不同的 感觉 经过 德雷顿 : —

德雷顿对"crank"一词的使用含义有所不同：——

" [laɪk] - [hiː; hi] [krəʊd] [kræŋk] ,
" Like Chanticleare he crowed crank ,
" 喜欢 - 他 人群 曲柄 ,

"他像公鸡一样发出嘎吱声，

[ænd; ənd] [paɪpt] [fʊl] [mɛrəli] .
And piped full merily .
和 管道 满的 快乐地 .

并快乐地吹奏着。

" [vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] .
" Vol . iv .
" 沃尔 . 四 .

"第四卷

[piː] . - .
p . 1402 .
p . - .

第1402页。

[ed] . - .
ed . 1753 .
编辑 . - .

1753 年版。

[ɒn] [el] . - .
On I . 31 .
在 我 . - .

第 31 页。

([em] .) : —
(M .) : —
(M .) : —

(M.)：—

" [ðeə(r)] ['deɪnti] [dʒɔɪz] [lɑːf] [æt; ət] [waɪt] - ['hedɪd] ['keərɪŋ] .
" There dainty Joys laugh at white - headed Caring .
" 那里 纤巧 喜悦 笑 在 白色的 - 标题 关怀 .

"那些娇小的乔伊嘲笑白发苍苍的卡林。"

" ['fletʃərz] ['pɜːp(ə)l] ['aɪlənd] , [siː] . ['sɪksθ] .
" Fletcher's Purple Island , C . vi .
" 弗莱彻的 紫色的 岛 , C . 六 .

"弗莱彻的紫色岛屿，C. vi.

[ˌes 'tiː] . - .
St . 35 .
英石 . - .

第35街

[ɒn] [el] . - .
On I . 42 .
在 我 . - .

第 42 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [lɑːk] , ['maʊntɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [bed] ,
" The cheerful lark , mounting from early bed ,
" 这 快乐 云雀 , 安装 从 早期的 床 ,

"那只欢快的云雀，早早地从床上爬起来，

[wɪð] [swiːt] [sə'luːts] [ə'weik] [ðə; ði] ['draʊzi] [lait] ;
With sweet salutes awakes the drowsy Light ;
和 甜的 敬礼 醒来 这 昏昏欲睡 光 ;

甜美的问候唤醒了沉睡的光明；

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃiː] [left] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪz] [fled] :
The earth shee left , and up to Heaven is fled :
这 地球 她 左边 , 和 向上 到 天堂 是 逃亡 :

她离开了大地，升入了天堂：

[ðeə(r)] [tʃɑːnts] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪkərz] ['preɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
There chants her Maker's praises out of sight .
那里 吟唱 她 制造商的 赞扬 出去 的 视线 .

在人迹之外，有人吟唱着赞美造物主的颂歌。

" ['pɜːp(ə)l] ['aɪlənd] , [siː] . [ɪks] .
" Purple Island , C . ix .
" 紫色的 岛 , C . 九 .

"紫色岛，C. ix.

[ˌes 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .
St . 2 .
英石 . 2 .

圣 2。

" [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [haɪ] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] - [dɑːrk] ,
" From heaven high to chase the cheareless darke ,
" 从 天堂 高的 到 追赶 这 - 黑暗 ,
“从天堂高处追逐无尽的黑暗，

[wɪð] ['mɛri] [nəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [loʊd] [sə'luːts] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lɑːrk] .
With mery note her lowd salutes the morning larke .
和 快乐的 笔记 她 低 敬礼 这 早晨 云雀 .
她轻声向晨曦中的云雀致以敬意。

" ['feɪəri; 'feəri] [kwiːn] , [biː] . [ai] . [siː] . - .
" Faery Queene , B . i . c . 11 .
" 仙女 奎恩 , B . 我 . c . - .
“仙后，B. ic 11。

[ɒn] [el] . - .
On I . 45 .
在 我 . - .
第 45 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —
(G.)：—

" [ðə; ði] [bɝdz] , ['tʃɜːpɪŋ] [hɪm] [swiːt] [gʊd] - ['mɒrəʊ] ,
" The chearful birds , chirping him sweet good - morrow ,
" 这 快乐的 鸟类 , 啁啾声 他 甜的 好的 - 明天 ,
“欢快的鸟儿们，叽叽喳喳地向他道早安，

[wɪð] ['neɪtʃərz] ['mjuːzɪk] [duː; də] [bɪ'gaɪl] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] .
With nature's music do beguile his sorrow .
和 自然的 音乐 做 欺骗 他的 悲哀 .
用大自然的音乐驱散他的悲伤。

" [sɪl'vɛstərz] [ˌdiː'juː] ['bɑːrtəs] .
" Sylvester's Du Bartas .
" 西尔维斯特的 杜 巴塔斯 .
“西尔维斯特的杜巴塔斯。

[ɒn] [el] . - .
On I . 67 .
在 我 . - .
第 67 页。

([dʒiː] .) [siː] [nəʊt] [ɔːl'redi] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " [piː] . - .
(G .) See note already inserted in " Notes and Queries , " p . 316 .
(G .) 看 笔记 已经 插入 在 " 笔记 和 查询 , " p . - .
(G.) 参见“注释和疑问”第 316 页中已插入的注释。

[ɒn] [el] . - .
On I . 75 .
在 我 . - .
第 75 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —
(G.)：—

" [ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [miːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [paɪd] [wɪð] ['flaʊəz] .
" In May the meads are not so pied with flowers .
" 在 可能 这 蜂蜜酒 是 不是 所以 馅饼 和 花朵 .
五月份，草地上并没有那么多鲜花。

" [sɪl'vɛstərz] [ˌdiː'juː]['bɑːrtəs] .
" Sylvester's Du Bartas .
" 西尔维斯特的 杜 巴塔斯 .

“西尔维斯特的杜巴塔斯。

[ɒn] [el] . - .
On I . 78 .
在 我 . - .

第 78 页。

([dʒiː] .)
(G .)
(G .)

(G.)

[səʊ][ɪn]['kəʊməs] : —
So in Comus : —
所以 在 科莫斯 : —

所以在科莫斯：——

" [ænd; ənd][kɑːsts][ə; eɪ] [gliːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʌftɪd] [grəʊv] .
" And casts a gleam over the tufted grove .
" 和 演员 一个 闪耀 超过 这 簇绒 树林 .

“阳光洒在簇拥的树丛上。”

" [viː] . - .
" v . 225 .
" v . - .

“第 225 节。

[ɒn] [el] . - .
On I . 80 .
在 我 . - .

第 80 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" ['ləʊdstɑː(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['ləʊdstəʊn] [ɒv; əv][ɔːl] [hɑːts] .
" Loadstar of Love and Loadstone of all hearts .
" 载星 的 爱 和 磁石 的 全部 心 .

“爱的磁石，所有心灵的磁石。”

" ['drʌmənd] .
" Drummond .
" 德拉蒙德 .

德拉蒙德。

[ɒn] [el] . - .
On I . 117 .
在 我 . - .

第 117 页。

([ə'nɒn] .)
(Anon .)
(匿名 .)

(匿名)

[siː] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
See extracts from the Diary of a Lover of Literature .
看 提取物 从 这 日记 的 一个 情人 的 文学 .

请参阅《一位文学爱好者的日记》节选。

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [laɪn] [siːm] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [sliːp] : —
To me this line seems to allude to the imagination in sleep : —
到 我 这 线 似乎 到 暗示 到 这 想像力 在 睡觉 : —

在我看来，这句话似乎暗示了睡眠中的想象力：——

" [sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz] ['juːθfl] ['poʊəts] [driːm] .
" Such sights as youthful poets dream .
" 这样的 景点 作为 青春 诗人 梦 .

“这是年轻诗人梦寐以求的景象。”

" [ɒn] [el] . - .
" On I . 121 .
" 在 我 . - .

“第 121 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" [jet] [sɜːvd] [ai] , ['dʒent(ə)l] , ['siːɪŋ] [stɔː(r)]
" Yet served I , gentles , seeing store
" 然而 服务 我 , 温柔 , 看到 店铺

“然而我却侍奉了诸位，见商店

[ɒv; əv] ['deɪnti] [g'ɜːlz] [bɪ'saɪd] .
Of dainty girls beside .
的 纤巧 女孩们 旁 .

旁边是娇小的少女们。

" ['ælbiənz] ['ɪŋglənd] , [piː] . - .
" Albion's England , p . 218 .
" 阿尔比恩的 英格兰 , p . - .

《阿尔比恩的英格兰》，第 218 页。

4to . - .
4to . 1602 .
4to . - .

4开本。1602。

[ɒn] [el] . - .
On I . 125 .
在 我 . - .

第 125 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" [ɪn] ['sæfrən] [rəʊbz] [ænd; ənd][ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɒləm] [raɪts] ,
" In saffron robes and all his solemn rites ,
" 在 藏红花 长袍 和 全部 他的 庄严 仪式 ,

“身着藏红色长袍，举行所有庄严的仪式，

[θraɪs] ['seɪkrɪd]['haɪmən] .
Thrice sacred Hymen .
三次 神圣 处女膜 .

三次神圣的处女膜。

" [sɪl'vɛstərz] [ˌdiː'juː]['bɑːrtəs] .
" Sylvester's Du Bartas .
" 西尔维斯特的 杜 巴塔斯 .

“西尔维斯特的杜巴塔斯。

[ænd; ənd] [ɪn] ['spænɪʃ] ['trædʒədi] : —
and in Spanish Tragedy : —
和 在 西班牙语 悲剧 : —

在西班牙悲剧中：——

" [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [ðə; ði] ['nʌpʃl] ['tɔːrtʃɪz] [bɔː(r)] ,
" The two first the nuptial torches bore ,
" 这 二 第一的 这 婚礼 火炬 钻孔 ,

“前两个婚礼火炬，

[æz; əz] ['braɪtli] ['bɜːnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪd] - [deɪz] [sʌn] :
As brightly burning as the mid - day's sun :
作为 明亮地 燃烧 作为 这 中 - 天 太阳 :

像正午的太阳一样耀眼夺目：

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [dʌθ] ['haɪmən] [haɪ] [æz; əz] [fɑːst] ,
But after them doth Hymen hie as fast ,
但 后 他们 确实 处女膜 嗨 作为 快速地 ,

但紧随其后的是婚姻之门，它跑得也很快。

[kləʊðd] [ɪn] ['seɪbl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sæfrən] [rəʊb] .
Clothed in sable and a saffron robe .
穿着衣服 在 黑貂 和 一个 藏红花 长袍 .

身着貂皮色长袍和藏红色长袍。

" [ɒn] [el] . - .
" On l . 187 .
" 在 我 . - .

“第 187 页。

([dʒiː] .) : —
(G .) : —
(G .) : —

(G.)：—

" ['mæriɪŋ] [ðeə(r)] [swiːt] [tjuːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] - [leɪz] .
" Marrying their sweet tunes to the angels ' lays .
" 结婚 他们的 甜的 曲调 到 这 天使 - 躺下 .

将他们甜美的旋律与天使的歌声融合在一起。

" [sɪl'vɛstərz] [ˌdiː'juː] ['bɑːrtəs] .
" Sylvester's Du Bartas .
" 西尔维斯特的 杜 巴塔斯 .

“西尔维斯特的杜巴塔斯。

[ɒn] [el] . - .
On l . 144 .
在 我 . - .

第 144 页。

([diː] .) : —
(D .) : —
(D .) : —

(D.)：—

" [ðəʊz] ['preʃəs] ['mɪstəriz] [ðæt] [dwel]
" Those precious mysteries that dwell
" 那些 宝贵的 谜团 那 住

那些珍贵的奥秘

[ɪn] ['mjuːzɪks] ['rævɪʃt] [səʊl] .
In Music's ravished soul .
在 音乐的 被蹂躏 灵魂 .

在音乐那令人陶醉的灵魂深处。

" - ['mju:zɪks][dju'et] .
" Crashaw's Music's Duet .
" - 音乐的 二重奏 .

"Crashaw 的音乐二重奏。

[dʒeɪ] . [ef] . [em] .
J . F . M .
J . F . M .

联合金融管理

- - [ˌsʌplɪ'keɪʃn] .
COLVIL'S WHIGG'S SUPPLICATION .
- - 恳求 .

科尔维尔的惠格的恳求。

['hi:bə] [pə'zest] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ˌem 'es] . ['vɒlju:m] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [mɪ'seləni] ,
Heber possessed a curious MS . volume entitled A Poetical Miscellany ,
希伯 拥有 一个 好奇的 多发性硬化症 . 体积 标题 一个 诗意的 杂项 ,

希伯拥有一本名为《诗歌杂集》的奇特手稿，

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['dʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪθ] ['sentʃəri] .
selected from the Works of the Men of Genius of the XVIIth Century .
已选 从 这 作品 的 这 男人 的 天才 的 这 十七 世纪 .

选自十七世纪天才人物的著作。

[ɪn] [pɑ:t] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbɪblɪəʊ'θi:kə] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] : —
In Part XI . of the Bibliotheca Heberiana it is thus described : —
在 部分 十一 . 的 这 图书馆 - 它 是 因此 描述 : —

《赫伯里亚文库》第十一部分对此有如下描述：——

" [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒlju:m] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [kə'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɑ:tʃmən] ,
" The first part of this volume was obviously collected by a Scotchman ,
" 这 第一的 部分 的 这 体积 曾是 明显地 集 经过 一个 苏格兰人 ,

"本书第一部分显然是一位苏格兰人收集的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪnk'lu:dz] ['pi:sɪz] [baɪ] [ben] ['dʒɒnsən] , ['wɪðə(r)] , ['dɑ:ktər; draɪv] . [dʌn] , & [si:] .
and it includes pieces by Ben Jonson , Wither , Dr . Donne , & c .
和 它 包括 件 经过 本 约翰逊 , 枯萎 , 博士 . 唐恩 , & c .

其中包括本·琼森、威瑟、约翰·唐恩博士等人的作品。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ai] .
It must have been made in the latter part of the reign of Charles I .
它 必须 有 到过 制成 在 这 后者 部分 的 这 在位 的 查尔斯 我 .

它必定是查理一世统治后期制作的。

[ðə; ði]['sekənd] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒlju:m] [ɪz][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] ['hju:mərəs] ['pəʊɪm] ,
The second portion of the volume is a later production ; a humourous poem ,
这 第二 部分 的 这 体积 是 一个 之后 生产 ; 一个 幽默的 诗 ,

该卷的第二部分是后来的作品，是一首幽默诗。

[kɔ:ld] [ə; eɪ] [-] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [baɪ] { - }
called a Whig's Supplication , by { 54 }
称为 一个 WHIG的 恳求 , 经过 { - }

被称为辉格党的恳求，{54}

[es] . [si:] . , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['kli:vlənd] , [dʌn] , [ænd; ənd] - [beɪs] [dɪ'vaɪn] . -
S . C . , in which there is a remarkable notice of Cleveland , Donne , and ' Bass Divine . '
S . C . , 在 哪个 那里 是 一个 卓越 注意 的 克利夫兰 , 唐恩 , 和 - 低音 神圣的 . -

SC，其中有一篇关于克利夫兰、唐恩和"神圣的低音"的精彩文章。

[ðə; ði]['lætə(r)] [neɪm] ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['ɪɡnərəntli] ['ɔːltəd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] , ['prɒbəbli] , [huː] -

The latter name somebody has ignorantly altered , not knowing , probably , who '

这 后者 姓名 某人 有 无知地 已修改 , 不是 会心 , 大概 , WHO -

[beɪs] [dɪ'vaɪn] - [wɒz; wəz] .

Bass Divine ' was .

低音 神圣的 - 曾是 .

后一个名字是有人无知地更改的，可能根本不知道“Bass Divine”是谁。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːdɪbræs] , [bəʊθ][ɪn] [staɪl] [ænd; ənd]['miːtə(r)] .

The poem is in imitation of Hudibras , both in style and metre .

这 诗 是 在 模仿 的 胡迪布拉斯 , 两个都 在 风格 和 仪表 .

这首诗的风格和韵律都模仿了胡迪布拉斯。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] ['sɪŋɡjələ(r)] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊtɪs]['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]

" It is somewhat singular that the writer of this notice never suspected that the

" 它 是 有些 单数 那 这 作家 的 这 注意 绝不 怀疑 那 这

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [pɑːt] ,

author of the second part ,

作者 的 这 第二 部分 ,

“令人有些奇怪的是，这篇通知的作者竟然从未怀疑过第二部分的作者，

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'lektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːm] , [wɒz; wəz]['sæmjʊəl] - ,

and the collector of the first part of the volume , was Samuel Colvil ,

和 这 集电极 的 这 第一的 部分 的 这 体积 , 曾是 塞缪尔 - ,

该卷第一部分的收集者是塞缪尔·科尔维尔。

[huːz] ['selɪbreɪtɪd] ['pəʊɪm] , [ðə; ði] - [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [skɒtʃ] ['hjuːdɪbræs] , [went]

whose celebrated poem , The Whigg's Supplication , or the Scotch Hudibras , went

谁 著名 诗 , 这 - 恳求 , 或者 这 苏格兰威士忌 胡迪布拉斯 , 去

[θruː] [səʊ] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] ,

through so many editions ,

通过 所以 许多 版本 ,

他那首著名的诗作《辉格党人的恳求，或苏格兰人的诉求》出版过许多版本。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

from 1667 to 1796 .

从 - 到 - .

从1667年到1796年。

[ðɪs] " [mɒk] ['pəʊɪm] " , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] ,

This " mock poem " , as the author terms it ,

这 " 嘲笑 诗 " , 作为 这 作者 条款 它 ,

作者称之为“戏仿诗”的这首诗

[tɜːnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvənəntə(r)] [ɪn] ['skɒtlənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]

turns upon the insurrection of the Covenanters in Scotland in the reign of Charles

转弯 之上 这 起义 的 这 盟约派 在 苏格兰 在 这 在位 的 查尔斯

[ðə; ði]['sekənd] .

the Second .

这 第二 .

故事围绕查理二世统治时期苏格兰盟约派的叛乱展开。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv]['hjuːdɪbræs] , [wɪl] [biː; bi]

An interesting notice of it , and other imitations of Hudibras , will be

一个 有趣的 注意 的 它 , 和 其他 仿制品 的 胡迪布拉斯 , 将要 是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌretrə'spektɪv] [rɪ'vjuː] ,

found in the Retrospective Review ,

成立 在 这 回顾性 审查 ,

关于这部作品以及其他模仿《胡迪布拉斯》的作品，可以在《回顾评论》中找到一篇有趣的评论。

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . [ˌpiː 'piː] . - - - .
iii . pp . 317 - 335 .
三、 . pp . - - - .

iii.第317-335页。

['edwəd] [ef] . - .
Edward F . Rimbault .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

[kw'iəɹɪz] .
Queries .
查询 .

查询。

['hjuːbərt] [ˌel'iː] - [sɪks] [brɑːs] [s'tætʃuːz] .
HUBERT LE SŒUR'S SIX BRASS STATUES .
休伯特 LE - 六 黄铜 雕像 .

休伯特·勒苏尔的六座黄铜雕像。

[ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ˌem 'es] . ['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
In a curious MS . Diary of the early part of the seventeenth century ,
在 一个 好奇的 多发性硬化症 . 日记 的 这 早期的 部分 的 这 第十七 世纪 ,

在十七世纪早期的一份奇特的手稿日记中，

['leɪtli] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entri] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['skʌlptə(r)] ,
lately come into my possession , I find the following entry concerning the sculptor ,
最近 来 进入 我的 拥有 , 我 寻找 这 下列的 入口 有关 这 雕塑家 ,
['hjuːbərt][ˌel'iː] [sɜːr] : —
Hubert le Sœur : —
休伯特 勒 姐妹 : —

最近我偶然得到一份资料，其中有一条关于雕塑家休伯特·勒·苏尔的记载：——

" [mɑːtʃ] ['sɛvən] . - .
" March 7 . 1628 .
" 行进 7 . - .

1628年3月7日。

[hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [jiː; ji] ['feɪməs] [ænd; ənd]['dʒʌstli] [rɪ'naʊnd] [ɑː'tiːst] [eɪtʃ] . [ˌel'iː] ['swɛr] ,
Had an interview with ye famous and justly renowned artiste H . le Sueur ,
有 一个 面试 和 是的 著名的 和 公正地 著名 艺人 H . 勒 苏尔 ,

我采访了著名且备受赞誉的艺术家H. le Sueur，

[huː] , ['biːɪŋ] [leɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntriː] , [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
who , being late come to this countrie , I had never seene before .
WHO , 存在 晚的 来 到 这 国家 , 我 有 绝不 已见 前 .

他来这个国家较晚，我以前从未见过他。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ['sevrəl] ['feɪməs] [s'tætʃuːz][ɪn] [bræs] .
He showed me several famous statues in brasse .
他 显示 我 一些 著名的 雕像 在 黄铜 .

他给我看了几尊著名的黄铜雕像。

" [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɒn] [ɒv; əv]

" This is probably the earliest notice of the celebrated pupil of John of

" 这 是 大概 这 最早 注意 的 这 著名 瞳孔 的 约翰 的

[bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Bologna after his settlement in England .

博洛尼亚 后 他的 沉降 在 英格兰 .

“这可能是约翰·博洛尼亚的这位著名学生定居英国后最早的记载。”

- , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [a:ts] [ɪn] ['ɪŋglənd] ([piː] . - .) ,

Dallaway , in his Anecdotes of the Arts in England (p . 395 .) ,

- , 在 他的 轶事 的 这 艺术 在 英格兰 (p . - .) ,

达拉威在其著作《英国艺术轶事》（第395页）中写道：

['ɑːftə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['hjuːbərt] [ˌel'iː] [sɜːr] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [sez] , —

after stating that Hubert le Sœur arrived here about the year 1630 , says , —

后 声明 那 休伯特 勒 姐妹 到达的 这里 关于 这 年 - , 说道 , —

在提到休伯特·勒苏尔大约在1630年抵达这里之后，他说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第 34 期，(Notes and Queries, Number 34, June 22,) 第2/3页

" [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [pjeə] ['tækə] ,
" If he was associated with Pierre Tacca ,
" 如果 他 曾是 联系 和 皮埃尔 塔卡 ,

"如果他与皮埃尔·塔卡有联系，

[huː] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . [ɪn] - ,
who finished the horse in the equestrian statue of Henry IV . in 1610 ,
WHO 完成的 这 马 在 这 马术 雕像 的 亨利 第四 . 在 - ,

1610年，是谁完成了亨利四世骑马雕像中的马匹部分？

[left] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [dʒɒn][ɒv; əv][bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] , [tuː] [j'iəz] [prɪ'siːdɪŋ] ,
left incomplete on the death of his master , John of Bologna , two years preceding ,
左边 未完成 在 这 死亡 的 他的 掌握 , 约翰 的 博洛尼亚 , 二 年 前 ,

因其师父博洛尼亚的约翰于两年前去世而未完成。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn][laɪf] .
he must have been far advanced in life .
他 必须 有 到过 远的 先进的 在 生活 .

他当时一定年纪很大了。

[θriː] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪn] [brɒnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nəʊn] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə][ɪg'zɪst] :
Three only of his works in bronze are now known with certainty to exist :
三 仅有的 的 他的 作品 在 青铜 是 现在 已知 和 肯定 到 存在 :

目前可以确定存在的他的青铜作品只有三件：

[ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [[æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs]] ,
the equestrian statue of Charles I . [at Charing Cross] ,
这 马术 雕像 的 查尔斯 我 . [在 查令 叉] ,

查理一世骑马雕像（位于查令十字街）

[ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɒnək] [wɪð] [ə; eɪ] [kæsk] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] [staɪl] [[naʊ] [æt; ət] ['staʊəhed]] ,
a bust of the same monarch with a casque in the Roman style [now at Stourhead] ,
一个 摔碎 的 这 相同的 君主 和 一个 头盔 在 这 罗马 风格 [现在 在 斯图尔黑德] ,

同一位君主的半身像，头戴罗马风格的头盔（现藏于斯图尔黑德）。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃuː][ɪn] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['hɜːbət] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] ,
and a statue in armour of William Herbert , Earl of Pembroke ,
和 一个 雕像 在 盔甲 的 威廉 赫伯特 , 伯爵 的 彭布罗克 ,

还有一尊身着盔甲的彭布罗克伯爵威廉·赫伯特的雕像，

[lɔːd] [haɪ] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] .
Lord High Chamberlain and Chancellor of Oxford .
主 高的 管家 和 校长 的 牛津 .

牛津大臣兼大法官。

[ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][baɪ][tiː] . , [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] ,
The last was given to the University by T . , Earl of Pembroke ,
这 最后的 曾是 给定 到 这 大学 经过 T . , 伯爵 的 彭布罗克 ,

最后一件捐赠品是由彭布罗克伯爵T.赠予大学的。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
about the time of the restoration .
关于 这 时间 的 这 恢复 .

大约在修复时期。

" [ðə; ði] " ['sevrəl] ['feɪməs] [s'tætʃu:z] [ɪn] [bræs] " [ə'lju:d] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪəri]
" The " several famous statues in brasse " alluded to by the writer of the Diary
" 这 " 一些 著名的 雕像 在 黄铜 " 暗示 到 经过 这 作家 的 这 日记
[ə'bʌv] [kwəʊtid] ,
above quoted ,
多于 引 ,

"上面引用的日记作者提到的'几尊著名的铜像'

[wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] ['ɔːnəmentɪd] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz]
were probably those which afterwards ornamented the gardens of St . James's
是 大概 那些 哪个 然后 装饰 这 花园 的 英石 . 詹姆斯的
['pæləs] .
Palace .
宫殿 .

它们很可能就是后来装饰圣詹姆斯宫花园的那些花瓶。

['piːtʃəm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['dʒentlmən] (2nd ['edɪt] . , 4to . -) ,
Peacham , in his Complete Gentleman (2nd edit . , 4to . 1634) ,
皮查姆 , 在 他的 完全的 绅士 (2nd 编辑 . , 4to . -) ,

皮查姆在其著作《完全绅士》（第二版，四开本，1634年）中写道：

['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [s'tætʃu:z] [æt; ət] ['ɛərənˌdɛl] [haʊs] , [sez] : —
having spoken of the collection of statues at Arundell House , says : —
拥有 说 的 这 收藏 的 雕像 在 阿伦德尔 房子 , 说道 : —

谈到阿伦德尔庄园的雕像收藏时，他说：——

" [kɪŋ] [tʃɑːlz] ['ɔːlsəʊ] , ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ,
" King Charles also , ever since his coming to the Crown ,
" 国王 查尔斯 还 , 曾经 自从 他的 未来 到 这 王冠 ,

"自从查理二世登基以来，他也是如此。"

[hæθ] ['æmpli] ['testifai] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['laɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [s'tætʃu:z] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmi]
hath amply testified a royal liking of ancient Statues , by causing a whole army
有 充足的 作证 一个 皇家 喜欢 的 古老的 雕像 , 经过 导致 一个 所有的 军队
[ɒv; əv] ['fɒrən] ['empərəz] ,
of foreign Emperors ,
的 外国的 皇帝们 ,

这充分证明了皇室对古代雕像的喜爱，他们曾派遣一支庞大的外国皇帝军队前来讨伐。

['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ['senətəz] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [lænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊsts] ,
Captains , and Senators , all at once to land on his coasts ,
队长 , 和 参议员 , 全部 在 一次 到 土地 在 他的 海岸 ,

船长和参议员们，齐聚他的海岸。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [duː; də] [hɪm] ['hɒmɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'tend] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɒv; əv] [seɪnt]
to come and do him homage and attend him in his Palaces of Saint
到 来 和 做 他 尊敬 和 出席 他 在 他的 宫殿 的 圣
[dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['sʌməset] [haʊs] .
James and Somerset House .
詹姆斯 和 萨默塞特郡 房子 .

前来朝拜他，并前往他的圣詹姆斯宫和萨默塞特宫侍奉他。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [djuːk] [ɒv; əv] ['mæntjʊə] ;
A great part of these belonged to the great Duke of Mantua ;
一个 伟大的 部分 的 这些 属于 到 这 伟大的 公爵 的 曼图亚 ;

其中很大一部分属于伟大的曼图亚公爵；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [griːk] ['mɑːb(ə)l]['beɪsiːz] , ['kɒləms] ,
and some of the old Greek marble bases , columns ,
和 一些 的 这 老的 希腊语 大理石 基地 , 列 ,

还有一些古希腊大理石基座、柱子，

[ænd; ənd] ['ɔːltəz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə'pɑːloʊz]['temp(ə)l][æt; ət]['diːlɒs] ,
and altars were brought from the ruins of Apollo's temple at Delos ,
和 祭坛 是 带来 从 这 废墟 的 阿波罗的 寺庙 在 德洛斯 ,

祭坛是从提洛岛阿波罗神庙的遗址中搬来的。

[baɪ] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [kəm'pliːt] ['dʒentlmən] , [sɜː(r)] ['kɛnɛlm] ['dɪg.bi] , [nʌnt] .
by that noble and absolutely complete gentleman , Sir Kenelm Digby , Knt .
经过 那 高贵 和 绝对地 完全的 绅士 , 先生 肯纳姆 迪格比 , 克恩特 .

由那位高贵而完美的绅士，肯纳姆·迪格比爵士，Knt.

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [brɑːs] [s'tætʃuːz] ,
In the garden of St . James , there are also half a dozen brass statues ,
在 这 花园 的 英石 . 詹姆斯 , 那里 是 还 一半 一个 打 黄铜 雕像 ,

在圣雅各花园里，还有六尊黄铜雕像。

[reə(r)][wʌnz] , [kɑːst][baɪ]['hjuːbərt][ˌel'iː] ['swɛr] , [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['sɜːvənt] , [naʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ,
rare ones , cast by Hubert le Sueur , his Majesty's servant , now dwelling in St . Bartholomew's ,
稀有的 一个 , 投掷 经过 休伯特 勒 苏尔 , 他的 陛下的 仆人 , 现在 住宅 在 英石 . 巴塞洛缪的 ,

罕见的藏品，由陛下的仆人休伯特·勒·苏厄铸造，现藏于圣巴塞洛缪教堂。

['lʌndən] ; [ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['stætʃuəri] , [ɪn][ɔːl] [mə'tɪəriəlz] , [ðæt] ['evə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn'dʒɔɪd] .
London ; the most industrious and excellent statuary , in all materials , that ever this country enjoyed .
伦敦 ; 这 最多 勤劳 和 出色的 雕像 , 在 全部 材料 , 那 曾经 这 国家 享受 .

伦敦；拥有这个国家有史以来最勤奋、最优秀的各种材质的雕塑作品。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['glædieɪtə(r)] , ['məʊldɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn]['kɑːdɪn(ə)l] - ['vɪlə] ,
The best of them is the Gladiator , moulded from that in Cardinal Borghesi's Villa ,
这 最好的 的 他们 是 这 角斗士 , 模制 从 那 在 红衣主教 - 别墅 ,

其中最好的是角斗士雕像，它是根据博尔盖西枢机主教别墅里的那尊雕像翻制而成的。

[baɪ][ðə; ði] [prə'kjʊəmənt] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɑːstə(r)][geɪdʒ] .
by the procurement and industry of ingenious Master Gage .
经过 这 采购 和 行业 的 巧妙 掌握 盖奇 .

通过采购和工业化生产巧妙的主量规。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ,
And at this present ,
和 在 这 展示 ,

而此时此刻，

[ðə; ði] [sed] ['mɑːstə(r)] ['swɛr] [hæθ] ['daɪvəz]['ʌðə(r)]['ædmərəb(ə)l] [məʊldz] [tuː; tə][kɑːst][ɪn] [brɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
the said Master Sueur hath divers other admirable moulds to cast in brass for his Majesty ,
这 说 掌握 苏尔 有 潜水员 其他 令人钦佩的 模具 到 投掷 在 黄铜 为了 他的 威严 ,

这位苏厄尔大师还有其他各种精妙的黄铜模具，可以为陛下铸造。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [ðæt] ['feɪməs] [daɪ'ænə] [ɒv; əv] ['efɪsəs] .
and among the rest , that famous Diana of Ephesus .
和 之中 这 休息 , 那 著名的 戴安娜 的 以弗所 .

其中就包括著名的以弗所的狄安娜。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [twaɪs] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪf] ,
But the great Horse with his Majesty upon it , twice as great as the life ,
但 这 伟大的 马 和 他的 威严 之上 它 , 两次 作为 伟大的 作为 这 生活 ,

但是，陛下骑着的骏马，比生命本身还要伟大两倍。

[ænd; ənd] [naʊ] [wel] [naɪ] ['fɪnɪʃt] , [wɪl] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [brɪdʒ] [æt; ət] ['pærɪs]
and now well nigh finished , will compare with that of the New Bridge at Paris
和 现在 出色地 夜 完成的 , 将要 比较 和 那 的 这 新的 桥 在 巴黎

,
,
,

现在已基本完工，可以与巴黎新桥相媲美。

[ɔː(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [æt; ət] ['flɒrəns] [ænd; ənd] [mə'drɪd] , [ðəʊ] [meɪd] [baɪ] ['swɛr] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)]
or those others at Florence and Madrid , though made by Sueur , his master
或者 那些 其他的 在 佛罗伦萨 和 马德里 , 尽管 制成 经过 苏尔 , 他的 掌握

[dʒɒn] [diː] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] ,
John de Bologna ,
约翰 德 博洛尼亚 ,

或者佛罗伦萨和马德里的其他那些，虽然是由苏厄尔（Sueur）制作的，但他的老师约翰·德·博洛尼亚（John de Bologna）制作的，

[ðæt] [reə(r)] ['wɜːkmən] , [huː] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] ['flɒrəns] .
that rare workman , who not long since lived at Florence .
那 稀有的 工人 , WHO 不是 长的 自从 居住地 在 佛罗伦萨 .

那位难得的工匠，不久前还住在佛罗伦萨。

" [ðə; ði] [brɒnz] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glædieɪtə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ned] [wɔːrdz]
" The bronze statue of the Gladiator originally stood (according to Ned Ward's
" 这 青铜 雕像 的 这 角斗士 起初 站立 (根据 到 内德 病房

['lʌndən] [spaɪ]) [ɪn] [ðə; ði] [pə'reɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [gɑːdz] .
London Spy) in the Parade facing the Horse Guards .
伦敦 间谍) 在 这 游行 面向 这 马 卫兵 .

“角斗士的青铜雕像最初（据内德·沃德的《伦敦间谍》一书所述）矗立在阅兵场上，面向皇家骑兵卫队。

['dɑːdzli] ([ɪn'vaɪrənz] , [θriː] . - .) [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ] [kwiːn] [æn] [tuː; tə] ['hæmptən]
Dodsley (Environs , iii . 741 .) says it was removed by Queen Anne to Hampton
多兹利 (周边环境 , 三、 . - .) 说道 它 曾是 已移除 经过 女王 安妮 到 汉普顿

[kɔːt] ,
Court ,
法庭 ,

多兹利（《周边地区》，第三卷，第741页）说，它是安妮女王搬到汉普顿宫的。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [fɔːθ] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['praɪvət] [graʊndz] [ɒv; əv]
and from thence , by George the Fourth , to the private grounds of
和 从 因此 , 经过 乔治 这 第四 , 到 这 私人的 理由 的

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] ,
Windsor Castle ,
温莎 城堡 ,

然后，根据乔治四世的法令，从那里延伸到温莎城堡的私人领地。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] .
where it now is .
在哪里 它 现在 是 .

它现在所在的地方。

['kwɪəri] , [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][faɪv] " ['feɪməs] [s'tætʃu:z][ɪn] [brɑːs] ?
Query , What has become of the other five " famous statues in brass ?
询问 , 什么 有 变得 的 这 其他 五 " 著名的 雕像 在 黄铜 ?

请问，其他五座"著名的黄铜雕像"现在在哪里?

" ['edwəd] [ef] . - .
" Edward F . Rimbault .
" 爱德华 F . - .

"爱德华·F·林博。

['bɪʃəp] ['dʒuːəlz] ['laɪbrəri] .
BISHOP JEWELL'S LIBRARY .
主教 珠宝 图书馆 .

朱厄尔主教图书馆。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['dʒuːəlz] ['laɪbrəri] ?
What became of Bishop Jewell's library ?
什么 成为 的 主教 珠宝 图书馆 ?

朱厄尔主教的藏书后来怎么样了?

[kə'sæn] ['menʃnz] ([laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , [vɒl] .
Cassan mentions (Lives of Bishops of Salisbury , vol .
卡桑 提及 (生活 的 主教们 的 索尔兹伯里 , 卷 .

卡桑提到（《索尔兹伯里主教传》卷）。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .)
p . 55 .)
p . - .)

第55页。）

[ðæt]
that
那

那

" [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['laɪbrəri][ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] ,
" He had collected an excellent library of books of all sorts ,
" 他 有 集 一个 出色的 图书馆 的 图书 的 全部 排序 ,

他收藏了大量各类书籍，藏书丰富。

[nɒt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] ['ɔːθəz] ,
not excepting the most impertinent of the Popish authors ,
不是 除外 这 最多 无礼 的 这 天主教 作者 ,

甚至包括那些最无礼的天主教作家，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv]
and here it was that he spent the greatest and the best part of
和 这里 它 曾是 那 他 花费 这 最 和 这 最好的 部分 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] ,
his time ,
他的 时间 ,

他一生中最美好、最宝贵的时光都度过在这里。

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

['bɪʃəp] ['dʒuːəl] [daɪd] [sept] . - . - .
Bishop Jewell died Sept . 22 . 1571 .
主教 朱厄尔 死亡 九月 . - . - .

朱厄尔主教于 1571 年 9 月 22 日去世。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊks] [ɒv; əv] ['mæɡdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , [ai] [faɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aɪtəmz] :
In the Account Books of Magdalen College , Oxford , I find the following items :
在 这 帐户 图书 的 抹大拉的玛格达琳 大学 , 牛津 , 我 寻找 这 下列的 项目 :

—
—
—

我在牛津大学莫德林学院的账簿中发现了以下条目：——

" [ə; eɪ] . [diː] . - .
" A . D . 1572 .
" 一个 . D . - .

公元 1572 年。

['sɑːljuːt] .
Solut .
溶液 .

解决方案。

[ˌdiː'ɛn'oʊ] - - - .
Dno Præsidi equitanti Sarisbur .
dno - - - .

Dno Præsidi equalitanti 萨里布尔。

[prəʊ] ['laɪbraɪ] [pə(r)] - , - - .
pro libris per billam , iijli xvis .
专业 书籍 每 - , - - .

Pro libris per billam，iijli xvis。

" ['sɑːljuːt] . [prəʊ] ['laɪbraɪ] ['nɪ] , [ɪ'pɪskəˌpaɪ] ['es'ei'aː] . , [ˌsiː'ɛl'aɪ] .
" Solut . pro libris Dni , episcopi Sar . , cli .
" 溶液 . 专业 书籍 dni , 主教 萨尔 . , cli .

"Solut.pro libris Dni，epiccopi Sar.，cli。

" [ə; eɪ] . [diː] . - .
" A . D . 1574 .
" 一个 . D . - .

公元 1574 年。

['sɑːljuːt] [pə(r)] [dɒm] .
Solut per Dom .
溶液 每 多姆 .

Solut per Dom。

- [prəʊ] ['laɪbraɪ] [ˌem ɑːr 'aɪ] ['dʒuːəl] , - .
Præsidem pro libris Mri Jewell , xxli .
- 专业 书籍 核磁共振成像 朱厄尔 , - .

Præsidem pro libris Mri Jewell，xxli。

" ['weðə(r)] [ðiːz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ['əʊnli] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri]
" Whether these books were a portion only , or the whole of the library
" 无论 这些 图书 是 一个 部分 仅有的 , 或者 这 所有的 的 这 图书馆

[ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['dʒuːəl] ,
of Bishop Jewell ,
的 主教 朱厄尔 ,

"这些书籍究竟只是朱厄尔主教藏书的一部分，还是全部，尚不得而知。"

[ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ;
I am unable to discover ;
我 是 无法 到 发现 ;

我无法发现;

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][ə'weə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['weðə(r)] ['bɪʃəp] ['dʒuːəlz] ['ɔːtəgrɑːf] [ɪz][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
nor am I aware at present whether Bishop Jewell's autograph is in any of the
也不 是 我 意识到的 在 展示 无论 主教 珠宝 签名 是 在 任何 的 这
[bʊks] [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] ['laɪbrəri] .
books of Magdalen College Library .
图书 的 抹大拉的玛格达琳 大学 图书馆 .

目前我也不清楚朱厄尔主教的亲笔签名是否在莫德林学院图书馆的任何书籍中。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɒz; wəz] ['lɒrəns] ['hʌmfri] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv]['dʒuːəl] .
The president was Lawrence Humphrey , author of a Life of Jewell .
这 总统 曾是 劳伦斯 汉弗莱 , 作者 的 一个 生活 的 朱厄尔 .

总统是劳伦斯·汉弗莱，他是《朱厄尔传》的作者。

- . { - }
Magdalenensis . { 55 }
- . { - }

玛格达莱纳。{55}

[ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊ] .
THE LOW WINDOW .
这 低的 窗户 .

低矮的窗户。

[ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv]
The low windows in the chancel of so many of our ancient churches have
这 低的 视窗 在 这 圣坛 的 所以 许多 的 我们的 古老的 教堂 有
[pruːvd] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ,
proved a fruitful source of discussion among archæologists ,
已证实 一个 卓有成效 来源 的 讨论 之中 考古学家 ,

许多古老教堂圣坛上的低矮窗户一直是考古学家们热议的话题。

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['θɪərɪz] [hæv; həv] [biːn] [əd'vɑːnst] [rɪ'spektɪŋ] [ðeə(r)][juːz] .
and numerous theories have been advanced respecting their use .
和 很多的 理论 有 到过 先进的 尊重 他们的 使用 .

关于它们的用途，人们提出了许多理论。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'miːliən] [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] [mait] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] ['meni]
Perhaps the words of the chameleon in the fable might be addressed to many
也许 这 字 的 这 变色龙 在 这 寓言 可能 是 已解决 到 许多
[huː] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
who have attempted to account for their existence ,
WHO 有 尝试过 到 帐户 为了 他们的 存在 ,

或许寓言中变色龙的话语正是对那些试图解释自身存在意义的人们说的。

" [juː; jʊ][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] " — [raɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]
" You all are right and all are wrong " — right in your supposition that
" 你 全部 是 正确的 和 全部 是 错误的 " — 正确的 在 你的 假设 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [juːst] ;
they were thus used ;
他们 是 因此 用过的 ;

“你们都对，也都错”——你们认为它们被这样使用是正确的;

[bʌt; bət] [rɒŋ] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['pɜːpəs] .
but wrong in maintaining that this was the exclusive purpose .
但 错误的 在 保持 那 这 曾是 这 独家的 目的 .

但认为这是唯一目的的说法是错误的。

[sʌm; səm][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][fækt] , [meɪ] [biː; bi] [ə'djuːs] [ɪrɛkənsaɪləbəl] [wɪð] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [kən'dʒektʃə(r)] ,

Some example , in fact , may be adduced irreconcileable with any particular conjecture ,

一些 例子 , 在 事实 , 可能 是 已提出 不可调和的 和 任何 特别的 推测 ,

事实上，某些例子可能与任何特定的猜想都无法调和。

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] ['evri] ['θɪəri] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [set] [ʌp] .

and sufficient to overturn every theory which may be set up .

和 充足的 到 颠覆 每一个 理论 哪个 可能 是 放 向上 .

足以推翻所有已建立的理论。

[wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'saɪnd] [ɪz] , [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] ;

One object assigned is , the distribution of alms ;

一 目的 分配 是 , 这 分配 的 施舍 ;

其中一项任务是分发施舍；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['mʌni] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfətri] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['pɔːpə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [θruː] [ðɪs] [kən'viːniənt] ['æpətʃə(r)] .

and it is surely reasonable to imagine that money collected at the offertory should have been given to paupers from the chancel through this convenient aperture .

和 它 是 一定 合理的 到 想象 那 钱 集 在 这 奉献 应该 有 到过 给定 到 贫民 从 这 圣坛 通过 这 方便的 光圈 .

可以合理地想象，在奉献仪式上募集的钱财应该通过这个方便的小孔从圣坛分发给穷人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'ɒlədʒɪst] , [kwəʊtid][ɪn][peɪdʒ] - . [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,

The following passage from the Ecclesiologist , quoted in page 441 . of " Notes and Queries ,

这 下列的 通道 从 这 教会学家 , 引 在 页 - . 的 " 笔记 和 查询 ,

以下段落引自《教会学家》，见《注释与疑问》第 441 页。

" [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['fɔːwəd] : —

" has induced me to bring this subject forward : —

" 有 诱导 我 到 带来 这 主题 向前 : —

“促使我提出这个问题：——

" [ɪn][ðem; ðəm] (['tʃəːtʃjɑːd]) [preə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ] ['kɒmənli] [pɔː] [fɔːθ] [tuː; tə] [ɡɒd] ,

" In them (churchyards) prayers are not now commonly poured forth to God ,

" 在 他们 (教堂墓地) 祈祷 是 不是 现在 通常 倾倒 前进 到 上帝 ,

“如今，人们已不再像以前那样在教堂墓地里向上帝倾诉祷告了。”

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [dəul] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] .

nor are doles distributed to his poor .

也不 是 救济金 分布式 到 他的 贫穷的 .

他的穷人也没有得到救济。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [rɪ'liːf] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːtʃənət] ['kleɪmənts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm]['bæriə(r)] ;

" Now it must be admitted that relief could scarcely be given to a crowd of importunate claimants without the interposition of some barrier ;

" 现在 它 必须 是 承认 那 宽慰 可以 几乎 是 给定 到 一个 人群 的 纠缠不休 索赔人 没有 这 插入 的 一些 障碍 ;

“现在必须承认，如果没有一些障碍的介入，就很难对一大群纠缠不休的索赔者给予救济；

[ænd; ənd] [weə(r)] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [pleɪs] [biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ləʊ] ['wɪndəʊ] ?
and where could a more appropriate place be found than the low window ?
和 在哪里 可以 一个 更多的 合适的 地方 是 成立 比 这 低的 窗户 ?

还有什么地方比低矮的窗户更合适呢?

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn]
Can any of your readers , therefore , oblige me with some information upon
能 任何 的 你的 读者 , 所以 , 必须 我 和 一些 信息 之上
[ðiːz] [pɔɪnts] ?
these points ?
这些 积分 ?

因此，贵刊的读者中是否有人能就这些问题向我提供一些信息?

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [bɪ'stəʊd] , [ɪf] [nɒt] [hɪə(r)] ?
Where were the alms bestowed , if not here ?
在哪里 是 这 施舍 授予 , 如果 不是 这里 ?

如果不是在这里，那么这些施舍又是在哪里进行的呢?

[æn; ən] [ɑː'mənri] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [wɜːks] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
An almonry is described in some recent works as " a building near the church
一个 施舍 是 描述 在 一些 最近的 作品 作为 " 一个 建筑 靠近 这 教会
.
.
.

在一些近期的作品中，施舍处被描述为"教堂附近的一座建筑物"。

" [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][duː; də]['eni] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv]
" What authority is there for such an assertion , and do any examples of
" 什么 权威 是 那里 为了 这样的 一个 断言 , 和 做 任何 示例 的
[sʌtʃ] [st'rʌktʃəz] [rɪ'meɪn] ?
such structures remain ?
这样的 结构 保持 ?

"这种说法有什么依据?还有哪些此类结构的例子留存下来?"

[wɒt] ['evɪdəns] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [træn'zæktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [ɪn][ðə; ði]
What evidence is there that this business was transacted in the churchyard , in the
什么 证据 是 那里 那 这 商业 曾是 已交易 在 这 墓地 , 在 这
[pɔːtʃ] ,
porch ,
门廊 ,

有什么证据表明这笔交易是在教堂墓地或门廊里进行的?

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] ?
or in any particular part of the edifice ?
或者 在 任何 特别的 部分 的 这 大厦 ?

或者在建筑物的任何特定部分?

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [mɪ'stɪəriəs] ['əʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] , [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɪk'sepʃnz] [ɪn]
Although these mysterious openings are probably , with one or two exceptions in
虽然 这些 神秘 开口 是 大概 , 和 一 或者 二 例外情况 在
['nɔːməndi] , [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Normandy , peculiar to this country ,
诺曼底 , 奇特 到 这 国家 ,

虽然这些神秘的开口可能（除了诺曼底的一两个例外）是这个国家特有的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
it is desirable to ascertain where the poor on the Continent usually
它 是 理想 到 探明 在哪里 这 贫穷的 在 这 大陆 通常
[rɪ'siːv] [sʌtʃ] ['tʃærətəbl] [doʊ'neɪʃnz] .
receive such charitable donations .
收到 这样的 慈善 捐款 .

有必要查明欧洲大陆的穷人通常在哪里收到此类慈善捐赠。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] [kə'θiːdrəl] , [baɪ] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In an interior of a Flemish cathedral , by an artist of the sixteenth century ,

在 一个 内部的 的 一个 弗拉芒语 大教堂 ， 经过 一个 艺术家 的 这 第十六 世纪 ，

在一幅由十六世纪艺术家创作的佛兰德斯大教堂内部壁画中，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [bred] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['iːgə(r)] ['begəz] ,

a man is represented in the act of delivering bread to a number of eager beggars ,

一个 男人 是 代表 在 这 行为 的 运送 面包 到 一个 数字 的 渴望的 乞丐 ，

画面描绘了一名男子向一群热切的乞丐分发面包的场景。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pjuː] ; ['ʃəʊɪŋ] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz] [ə'bʌv] [ri'mɑːk] , [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rekwɪzɪt] .

from a sort of pew ; showing , at least , as above remarked , that some such protection was requisite .

从 一个 种类 的 座位 ； 显示 ， 在 至少 ， 作为 多于 评论 ， 那 一些 这样的 保护 曾是 必需品 。

从某种教堂长椅上；至少如上所述，这表明某种此类保护是必要的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwɪəri] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [ai] [beg] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

There is another Query connected with this subject , which I beg to submit .

那里 是 其他 询问 连接 和 这 主题 ， 哪个 我 求 到 提交 。

关于这个主题，我还有另一个问题想提出。

[sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['freskəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtli] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] ['iːtn] ['kɒlɪdʒ] ,

Some ancient frescoes were lately discovered in the chapel of Eton College ,

一些 古老的 壁画 是 最近 发现 在 这 教堂 的 伊顿公学 大学 ，

最近在伊顿公学的教堂里发现了一些古代壁画。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pɑːtmənt] [kən'teɪnɪŋ] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌkliːzi'ɒlədʒɪst]) [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] [kə'mjuːniən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'vɜːtɪd] [dʒuː] ,

with a compartment containing (according to a letter in the Ecclesiologist) a bishop administering the Holy Communion to a converted Jew ,

和 一个 隔间 包含 （ 根据 到 一个 信 在 这 教会学家 ） 一个 主教 管理 这 圣 圣餐 到 一个 转换 犹 ，

（根据《教会学家》中的一封信所述）其中一个隔间里，一位主教正在为一位皈依基督教的犹太人主持圣餐仪式。

[θruː] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪndəʊ] .

through a low window .

通过 一个 低的 窗户 。

透过低矮的窗户。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] , [frɒm; frəm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] , ([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ,

Can any one , from recollection or the inspection of drawings , (for the original has disappeared ,

能 任何 一 ， 从 回忆 或者 这 检查 的 图画 ， （ 为了 这 原来的 有 消失 ，

任何人，凭记忆或查阅图纸（因为原件已遗失），能否确定？

) [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [həʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

) assure me that he does not hold in his hand a piece of money ,

） 保证 我 那 他 做 不是 抓住 在 他的 手 一个 片 的 钱 ，

请向我保证他手里没有拿着钱。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bred] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdɪli] ['wɒnts] ?
or a portion of bread , for the supply of his bodily wants ?
或者 一个 部分 的 面包 , 为了 这 供应 的 他的 身体上的 想要 ?

或者给他一份面包，以满足他的生理需求?

[tiː] .
T .
T .

T.

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
Minor Queries .
次要的 查询 .

小问题。

[nɔːθ] [saɪdz] [ɒv; əv] ['tʃəːtʃjɑːd] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] . — [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ai][hæv; həv]
North Sides of Churchyards unconsecrated . — In the West of England I have
北 侧面 的 教堂墓地 未祝圣的 . — 在 这 西方 的 英格兰 我 有
[faʊnd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['rʊərəl] ['pæriʃ] ,
found an opinion to prevail in rural parishes ,
成立 一个 观点 到 占上风 在 乡村的 教区 ,

教堂墓地的北侧未举行祝圣仪式。——在英格兰西部，我发现农村教区普遍存在这种观点。

[ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tʃəːtʃjɑːd] [wɒz; wəz] [left] [ʌn'kɒnsɪkreɪtɪd] ['veri] ['kɒmənli] ,
that the north side of our churchyards was left unconsecrated very commonly ,
那 这 北 边 的 我们的 教堂墓地 曾是 左边 未祝圣的 非常 通常 ,

我们教堂墓地的北侧经常没有举行祝圣仪式。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mait] [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]
in order that the youth of the village might have the use of it as a
在 命令 那 这 青年 的 这 村庄 可能 有 这 使用 的 它 作为 一个
['pleɪgraʊnd] .
playground .
操场 .

以便村里的青少年可以把它当作游乐场。

[ænd; ənd] , [ɪn][wʌn] ['pærɪʃ] , [sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
And , in one parish , some few years ago ,
和 , 在 一 教区 , 一些 很少 年 前 ,

而且，几年前，在一个教区里，

[ai][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɜːtʃjɑːd] [ɒn][ðə; ði] "
I had occasion to interrupt the game of football in a churchyard on the "
我 有 场合 到 打断 这 游戏 的 足球 在 一个 墓地 在 这 "
['revl] " ['sʌndeɪ] ,
revel " Sunday ,
陶醉 " 星期日 ,

在"狂欢节"星期日，我曾有机会打断教堂墓地里的一场足球比赛。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] .
and again on another festival .
和 再次 在 其他 节日 .

在另一个音乐节上也出现了。

[ai]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [frendz] ['berid] [nɔːθ]
I also found some reluctance in the people to have their friends buried north
我 还 成立 一些 不情愿 在 这 人们 到 有 他们的 朋友们 埋葬 北
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
of the church .
的 这 教会 .

我还发现，有些人不太愿意把朋友葬在教堂北面。

[ɪz][ðeə(r)]['eni] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tʃəːtʃjɑːd] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [ðʌs]
Is there any ground for believing that our churchyards were ever thus
是 那里 任何 地面 为了 相信 那 我们的 教堂墓地 是 曾经 因此
['kənsə,kreitid] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ?
consecrated on the south side of the church to the exclusion of the north ?
已祝圣的 在 这 南 边 的 这 教会 到 这 排除 的 这 北 ?

是否有任何理由相信，我们的教堂墓地曾经只在教堂南侧进行祝圣，而排除了北侧?

[dʒeɪ] . ['sænsəm] .
J . Sansom .
J . 桑索姆 .

J. Sansom。

['hætfiːld] — [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv]['tʃæp(ə)l][ðeə(r)] . — [ˌel'iː]['neveɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['prɒtɪstənt]
Hatfield — Consecration of Chapel there . — Le Neve , in his Lives of Protestant
哈特菲尔德 — 祝圣 的 教堂 那里 . — 乐 妮芙 , 在 他的 生活 的 新教
['bɪʃəp] ([ˌaɪ 'aɪ] . - .) ,
Bishops (ii . 144 .) ,
主教们 (二、 . - .) ,

哈特菲尔德——那里的教堂祝圣仪式。——勒内夫，《新教主教传》（第二卷，第144页）。

[steɪts] , [ðæt] ['rɪtʃəd] [niːl] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , [went] [tuː; tə] ['hætfiːld] , 6th [meɪ] , - ,
states , that Richard Neile , Bishop of Lincoln , went to Hatfield , 6th May , 1615 ,
各州 , 那 理查德 尼尔 , 主教 的 林肯 , 去 到 哈特菲尔德 , 6th 可能 , - ,

记载，林肯主教理查德·尼尔于1615年5月6日前往哈特菲尔德。

[tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)] ['leɪtli] [bɪlt] [baɪ] ['rɒbət] , [ɜːl] [ɒv; əv]
to consecrate the chapel in the house there lately built by Robert , Earl of
到 供奉 这 教堂 在 这 房子 那里 最近 建造 经过 罗伯特 , 伯爵 的
['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

为罗伯特·索尔兹伯里伯爵最近在那里建造的房屋中的小教堂举行祝圣仪式。

[ai][hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌredʒɪ'strɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)][ɒv; əv] ['lɪŋkən] ['daɪəsɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] ['hætfiːld]
I have applied to the Registrar of Lincoln diocese , in which Hatfield
我 有 应用 到 这 注册员 的 林肯 教区 , 在 哪个 哈特菲尔德
[wɒz; wəz] ([ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli]) ['ləʊkəli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
was (until recently) locally situated ,
曾是 (直到 最近) 本地 位于 ,

我已向林肯教区注册官提出申请，哈特菲尔德（直到最近）都位于林肯教区境内。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'teərɪəl][ækt][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ;
for a copy of the notarial act of consecration ;
为了 一个 复制 的 这 公证 行为 的 祝圣 ;

索取一份经公证的祝圣证书副本；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] ['bɪʃəp] [niːl] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɔː(r)]
but it appears that the register of Bishop Neile was taken away or
但 它 出现 那 这 登记 的 主教 尼尔 曾是 已采取 离开 或者
[dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] ,
destroyed in the Great Rebellion ,
损毁 在 这 伟大的 叛乱 ,

但尼尔主教的登记簿似乎在大叛乱中被夺走或销毁了。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['kɒnsɪkwəntli] , [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪpɪskə'pælɪti] [naʊ] [ɪg'zɪsts][æt; ət]
and that , consequently , no record of his episcopality now exists at
和 那 , 最后 , 不 记录 的 他的 主教制 现在 存在 在
['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

因此，林肯教堂现在没有任何关于他担任主教的记录。

[ˌel'iː]['neveɪ] [sez] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [niːl]
Le Neve says he had the most part of his account of Bishop Neile
乐 妮芙 说道 他 有 这 最多 部分 的 他的 帐户 的 主教 尼尔
[frɒm; frəm] ['tɒməs] ['beɪkə(r)] ,
from Thomas Baker ,
从 托马斯 贝克 ，

勒内夫说，他关于尼尔主教的记述大部分来自托马斯·贝克。

[biː] . [diː] . [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]
B . D . of St . John's College , Cambridge , who had it from a
B . D . 的 英石 . 约翰的 大学 ， 剑桥 ， WHO 有 它 从 一个
['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] .
grandson of the Bishop's .
孙子 的 这 主教的 .

剑桥大学圣约翰学院的 BD，他的血统来自主教的孙子。

[hiː; hi][k'wəʊts]['ɔːlsəʊ] - [ˌem 'es] . [kə'lekʃn] .
He quotes also Featley's MS . Collections .
他 引号 还 - 多发性硬化症 . 收藏 .

他还引用了费特利的《手稿集》。

[kæn; kən]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔːm][ˌem 'iː] ['weðə(r)] ['bɪʃəp] - [ɪ'pɪskəpl] ['redʒɪstə(r)]
Can any of your readers inform me whether Bishop Neile's episcopal register
能 任何 的 你的 读者 通知 我 无论 主教 - 主教 登记
[fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] [ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
for Lincoln is in existence ,
为了 林肯 是 在 存在 ，

请问各位读者，尼尔主教在林肯的教区登记册是否仍然存在?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['eni] ['trænskrɪpt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] ?
or whether any transcript of it is known ?
或者 无论 任何 文字稿 的 它 是 已知 ?

或者是否有任何文字记录?

[ɔː(r)] [ɪf] ['eni] ['evɪdəns] ,
or if any evidence ,
或者 如果 任何 证据 ，

或者如果有任何证据，

[kən'fɜːmətəri] [ɒv; əv][ˌel'iː] - ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt][ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
confirmatory of Le Neve's statement of the fact and date of the
确认 的 乐 - 陈述 的 这 事实 和 日期 的 这
[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] ['hætfiːld] ,
consecration of the chapel of Hatfield ,
祝圣 的 这 教堂 的 哈特菲尔德 ，

证实了勒内夫关于哈特菲尔德教堂祝圣的事实和日期的陈述。

[ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ?
is known to exist ?
是 已知 到 存在 ?

已知存在吗?

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [kəʊp] .
William H . Cope .
威廉 H . 应付 .

威廉·H·科佩。

[piː] . [es] . [ai][hæv; həv] [ɪɡ'zæmɪnd] ['dɑːktər; draɪv] . ['mæθjuː] ['hʌtənz] ['trænˌskrɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪŋkən]
P . S . I have examined Dr . Matthew Hutton's transcripts of the Lincoln
P . S . 我 有 检查 博士 . 马修 赫顿的 成绩单 的 这 林肯
['redʒɪstər] , [ɪn][ðə; ði] [hɑː'liːən] [ˌem es 'es] . ,
registers , in the Harleian MSS . ,
登记簿 , 在 这 哈雷安 MSS . ,

PS：我查阅了马修·赫顿博士在哈雷手稿中整理的林肯登记簿抄本。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] - [ɪ'pɪskəpət] .
but they do not come down to within a century of Bishop Neile's episcopate .
但 他们 做 不是 来 向下 到 之内 一个 世纪 的 主教 - 主教 .

但他们的任期与尼尔主教的任期相差甚远，甚至不到一个世纪。

['ʊlrɪk] [vɒn] ['hʌtən] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — [ɪn]
Ulrich von Hutten (Vol . i . , p . 336 .) . — In
乌尔里希 冯 胡滕 (沃尔 . 我 . , p . - .) . — 在

乌尔里希·冯·赫滕（Ulrich von Hutten）（第一卷，第 336 页）。—In

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuːz] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ʊlrɪk] [vɒn] ['hʌtən] [ænd; ənd][ðə; ði]
one of the Quarterly Reviews is an account of Ulrich von Hutten and the
一 的 这 季刊 评论 是 一个 帐户 的 乌尔里希 冯 胡滕 和 这
- - [vi'roʊrəm] .
Epistolæ Obscurorum Virorum .
- - 病毒 .

其中一份季刊评论是对 Ulrich von Hutten 和 Epistolæ Obscurorum Virorum 的描述。

[wɪl] [es] . ['dʌbljuː] . [es] . , [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [teɪks] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʊlrɪk] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Will S . W . S . , or any one who takes interest in Ulrich , tell me where it is ?
将要 S . W . S . , 或者 任何 一 WHO 需要 兴趣 在 乌尔里希 , 告诉 我 在哪里 它 是 ?

SWS或者任何对乌尔里希感兴趣的人，能否告诉我它在哪里？

[ə; eɪ] ['miːɡə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˌretrə'spektɪv] [rɪ'vjuː] , [vɒl] .
A meagre article in the Retrospective Review , vol .
一个 微薄 文章 在 这 回顾性 审查 , 卷 .

《回顾评论》第 1 卷中的一篇篇幅不长的文章

[viː] . [piː] . - . , ['menʃnz] ['əʊnli] [wʌn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , - [æd] - , -
v . p . 56 . , mentions only one edition of the Epstolæ , Francfurti ad Mainum , 1643
v . p . - . , 提及 仅有的 一 版 的 这 - , - 广告 - , -
.
.
.

vp 56. 只提到了 Epstolæ 的一个版本，Francfurti ad Mainum，1643 年。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['riːs(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [nəʊts] ?
Is there any recent edition with notes ?
是 那里 任何 最近的 版 和 笔记 ?

是否有带注释的最新版本？

[maɪn] , [lɑːnd] . - , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Mine , Lond . 1710 , is without , and remarkable only for its dedication to
矿 , 伦敦 . - , 是 没有 , 和 卓越 仅有的 为了 它是 奉献 到
['aɪzək] ['bɪkərˌstæf] ,
Isaac Bickerstaffe ,
艾萨克 比克斯塔夫 ,

我的藏品，伦敦，1710 年，没有铭文，其唯一引人注目之处在于它献给了艾萨克·比克斯塔夫。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['kjʊəriəs] [mis'teik] [wɪtʃ] ['aɪzək] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː]
Esq . , and the curious mistake which Isaac made when he acknowledged it
先生 . , 和 这 好奇的 错误 哪个 艾萨克 制成 什么时候 他 已确认 它
[ɪn][ðə; ði]['tætlə(r)] ,
in The Tatler ,
在 这 《Tatler》 ,

先生，以及艾萨克在《闲谈者》杂志上承认这一点时所犯的奇怪错误，

[ɒv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['dʒenjuɪn] .
of supposing the letters genuine .
的 假如 这 信件 真的 .

假设这些信件是真实的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə] [wɒt] { - }
Is it known to what { 56 }
是 它 已知 到 什么 { - }

是否已知{56}

['skɒlə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [niːt] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ðen] [səʊ]
scholar we are indebted for so neat an edition of a book then so
学者 我们 是 负债累累 为了 所以 整洁的 一个 版 的 一个 书 然后 所以
['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
little known in England ,
小的 已知 在 英格兰 ,

学者，我们非常感谢你出版了如此精美的版本，这本书在当时的英国鲜为人知。

[ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [teɪst] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ?
and so little in accordance with English taste at that time ?
和 所以 小的 在 根据 和 英语 品尝 在 那 时间 ?

而且，这些作品在当时几乎完全不符合英国人的口味?

[eɪtʃ] . [biː] . [siː] .
H . B . C .
H . B . C .

HBC

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klʌb] , [meɪ] - .
University Club , May 29 .
大学 俱乐部 , 可能 - .

大学俱乐部，5月29日。

['saɪmən][ɒv; əv] [gent] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni]
Simon of Ghent . — Can any of your correspondents give me any
西蒙 的 根特 . — 能 任何 的 你的 通讯员 给 我 任何
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] ['saɪmən] ,
information concerning Simon ,
信息 有关 西蒙 ,

根特的西蒙——你们的通信者中有人能提供关于西蒙的任何信息吗?

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] [ɪn] - - - , ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] - [diː]
Bishop of Salisbury in 1297 - 1315 , further than what is said of him in Godwini de
主教 的 索尔兹伯里 在 - - - , 更远 比 什么 是 说 的 他 在 - 德
- - ,
Præsulibus Angliæ ,
- - ,

1297-1315 年担任索尔兹伯里主教，比 Godwini de Præsulibus Angliæ 中对他的描述更进一步，

[ænd; ənd][ɪn] - ['kætəlɒg] , [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] -
and in Wanley's Catalogue , where he is mentioned as the author of Regulæ
和 在 - 目录 , 在哪里 他 是 提及 作为 这 作者 的 -
- [ɔ:r'dɪnɪs][ˌes ti: 'aɪ]['dʒækoʊbi] ?
Sanctimonialium Ordinis Sti Jacobi ?
- 秩序 sti 雅各比 ?

在 Wanley 的目录中，他被提到是 Regulæ Sanctimonialium Ordinis Sti Jacobi 的作者?

[waɪ] [ɪz][hi:; hi] [kɔ:ld] " - , " [ɔ:(r)] " [di:] - ,
Why is he called " Gandavensis , " or " De Gandavo ,
为什么 是 他 称为 " - , " 或者 " 德 - ,

为什么他被称为“Gandavensis”或“De Gandavo，

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn] ['lʌndən] ?
" seeing that he is said to have been born in London ?
" 看到 那 他 是 说 到 有 到过 出生 在 伦敦 ?

“鉴于据说他出生在伦敦? ”

[dʒeɪ] . ['mɔ:t(ə)n] .
J . Morton .
J . 莫顿 .

J. Morton。

[bəu'i:ʃiəs] - [ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] . — ['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] [trænz'leɪtɪd] [ðɪs] [wɜ:k] ['ɪntu:]
Boetius ' Consolations of Philosophy . — Alfred the Great translated this work into
波埃提乌斯 - 安慰 的 哲学 . — 阿尔弗雷德 这 伟大的 翻译 这 工作 进入
['æŋgləʊ] - ['sæksn] ; ['tʃɔ:sə(r)] , [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
Anglo - Saxon ; Chaucer , Queen Elizabeth ,
盎格鲁 - 撒克逊 ; 乔叟 , 女王 伊丽莎白 ,

波埃提乌斯的《哲学的慰藉》——阿尔弗雷德大帝将此书翻译成盎格鲁-撒克逊语；乔叟、伊丽莎白女王，

[ænd; ənd] [lɔ:d] ['prestən] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] .
and Lord Preston into English .
和 主 普雷斯顿 进入 英语 .

将普雷斯顿勋爵翻译成英语。

[hæz; həz] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [wɜ:k] ([wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]['eksɪkju:tɪd]['djʊərɪŋ][hɜ:(r); hə(r)][kæp'tɪvəti] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi]
Has Queen Elizabeth's work (which she executed during her captivity before she
有 女王 伊丽莎白的 工作 (哪个 她 执行 期间 她 囚禁 前 她
[ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn]) [bi:n] ['prɪntɪd] ?
ascended the throne) been printed ?
上升 这 王座) 到过 打印 ?

伊丽莎白女王在被囚禁期间（登基前）创作的作品是否已印刷出版?

['rɪtʃəd] ['vaɪkaʊnt] ['prɛstənz] [ə'pɪəd] [fɜ:st] , [ai] [bɪ'li:v] , [ɪn] - , [ɪn] 12mo .
Richard Viscount Preston's appeared first , I believe , in 1712 , in 12mo .
理查德 子爵 普雷斯顿的 出现 第一的 , 我 相信 , 在 - , 在 12mo .

我相信，理查德·普雷斯顿子爵的名字最早出现在 1712 年，12 个月大。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [ˌri:'print, 'ri:print] ?
How often has it been reprinted ?
如何 经常 有 它 到过 转载 ?

这本书重印过多少次?

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [træns'leʃən] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['leɪtɪst] ?
What other English translations have been made , and what are the latest ?
什么 其他 英语 翻译 有 到过 制成 , 和 什么 是 这 最新的 ?

还有哪些其他英文译本? 最新的译本是什么?

- .
Jartzberg .
- .

贾茨伯格。

['glɒstəʃə(r)] ['ɡɒsp(ə)l] [triː] . — ['meəri] ['rɒbəts] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ruːɪnz][ænd; ənd][əʊld] [triːz]
Gloucestershire Gospel Tree . — Mary Roberts , in her Ruins and Old Trees
格洛斯特郡 福音 树 . — 玛丽 罗伯茨 , 在 她 废墟 和 老的 树木
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] ,
associated with Historical Events ,
联系 和 历史 活动 ,

格洛斯特郡福音树。——玛丽·罗伯茨，《与历史事件相关的废墟和古树》

[ɡɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ɡɒsp(ə)l] [triː] .
gives a very pretty account of a certain Gospel Tree .
给予 一个 非常 漂亮的 帐户 的 一个 肯定 福音 树 .

对一棵福音树进行了非常优美的描述。

[kæn; kən] ['eni] [kaɪnd] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ɪn] ['glɒstəʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ?
Can any kind correspondent inform me where in Gloucestershire it is situated ?
能 任何 种类 通讯员 通知 我 在哪里 在 格洛斯特郡 它 是 位于 ?

请问哪位好心人能告诉我它位于格洛斯特郡的哪个位置?

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Although a native of the county , I never heard of it .
虽然 一个 本国的 的 这 县 , 我 绝不 听到 的 它 .

虽然我是本地人，但我从未听说过这个地方。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [biː] .
W . H . B .
W . H . B .

惠而浦

['tʃəːtʃjɑːd] — ['epitɑːf,-tæf] . — [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] ,
Churchyards — Epitaphs . — Up to the time of the Norman Conquest ,
教堂墓地 — 墓志铭 . — 向上 到 这 时间 的 这 诺曼 征服 ,

教堂墓地——墓志铭——直至诺曼征服时期

['tʃəːtʃjɑːd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz] [tʃɜːtʃɪz] ;
churchyards appear to have been considered almost as sacred as churches ;
教堂墓地 出现 到 有 到过 经过考虑的 几乎 作为 神圣 作为 教堂 ;
[bʌt; bət] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
but soon after that period ,
但 很快 后 那 时期 ,

墓地似乎一度被认为与教堂一样神圣；但此后不久，

[ðəʊ] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['sæŋktʃuəri] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [prə'feɪn]
though regarded as places of sanctuary , they were often used for profane
尽管 认为 作为 地方 的 避难所 , 他们 是 经常 用过的 为了 亵渎
[p'ɜːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

虽然被视为避难场所，但它们经常被用于亵渎神灵的目的。

[ai] [ˌrekə'lekt] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][f'eəz][ænd; ənd]['rʌstɪk] [spɔːts] ['biːɪŋ] [held][ɪn][ðem; ðəm][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]
I recollect reading of fairs and rustic sports being held in them as early as
我 追忆 阅读 的 集市 和 乡村 运动的 存在 握住 在 他们 作为 早期的 作为
[dʒɒnz] [reɪn] ,
John's reign ,
约翰的 在位 ,

我记得早在约翰统治时期就读到过那里举办集市和乡村运动会的记载。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [æn; ən][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mɒtəʊ] ,
but unfortunately I have not been an observer of your motto ,
但 很遗憾 我 有 不是 到过 一个 观察员 的 你的 座右铭 ,

但很遗憾，我并没有践行你们的座右铭。

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [naʊ] [weə(r)] [tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsɪz] .
and know not now where to refer for such instances .
和 知道 不是 现在 在哪里 到 参考 为了 这样的 实例 .

目前尚不清楚此类情况应向何处咨询。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈðeəfɔː(r)] [fiːl] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈridər] [huː] [wɪl] [ˈspesɪfaɪ][ə; eɪ] [fjuː]
I shall therefore feel obliged to any of your readers who will specify a few
我 将 所以 感觉 有义务 到 任何 的 你的 读者 WHO 将要 指定 一个 很少
[ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒfəˈneɪʃən] [ɒv; əv] [ˈtʃəːtʃjɑːd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɪərɪədz] ,
instances of the profanation of churchyards at different periods ,
实例 的 这 亵渎 的 教堂墓地 在 不同的 时期 ,

因此，如果您能指出不同时期发生过几起亵渎教堂墓地的事件，我将不胜感激。

[ɔː(r)][rɪˈfɜː(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɜːks] [weə(r)] [sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
or refer me to works where such may be found .
或者 参考 我 到 作品 在哪里 这样的 可能 是 成立 .

或者请您推荐一些可能包含此类作品的书籍。

[ˈtʃəːtʃjɑːd] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn][ˈspeʃ(ə)l] [keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈsepəltʃə] [frɒm; frəm]
Churchyards appear to have been used in special cases for sepulture from
教堂墓地 出现 到 有 到过 用过的 在 特别的 案例 为了 墓 从
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 750 ,
这 年 - ,

从公元750年起，教堂墓地似乎在特殊情况下被用作墓葬场所。

[bʌt; bət][nɒt] [ˈkɒmənli] [səʊ] [juːst] [tɪl] [ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
but not commonly so used till the end of the fourteenth century .
但 不是 通常 所以 用过的 直到 这 结尾 的 这 第十四 世纪 .

但直到十四世纪末才开始普遍使用。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [səˈpʌlkrəl] [ˈmɔnjumənts] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈbʌv] [deɪts] , [naʊ]
Are there any instances of sepulchral monuments , between the above dates , now
是 那里 任何 实例 的 墓穴 纪念碑 , 之间 这 多于 日期 , 现在
[ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn] [ˈtʃəːtʃjɑːd] ?
existing in churchyards ?
现存的 在 教堂墓地 ?

在上述日期之间，教堂墓地中是否存在任何墓碑？

[stəʊn] [krɔːsɪz] , [ˈevɪdəntli] [ɒv; əv][ˈsæksn][ɔː(r)] [ˈveri] [ˈɜːli] [ˈrəʊmən] [ˈstrʌktʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]
Stone crosses , evidently of Saxon or very early Roman structure , are found in
石头 十字架 , 显然 的 撒克逊 或者 非常 早期的 罗马 结构 , 是 成立 在
[ˈtʃəːtʃjɑːd] ,
churchyards ,
教堂墓地 ,

在教堂墓地里发现了石十字架，其结构显然是撒克逊时期或早期罗马时期的。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv][ˈeni] [səˈpʌlkrəl] [ˈmɔnjumənts] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
but I am not aware of any sepulchral monuments detached from the church
但 我 是 不是 意识到的 的 任何 墓穴 纪念碑 分离的 从 这 教会
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] .
of the same date .
的 这 相同的 日期 .

但我没有发现任何与同一时期教堂分离的墓碑。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ɒv; əv] [ˈeni] [nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv] [ˈɜːli] [ˈmɔnjumənts] [ɔː(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈepitɑːf,-tæf][ɪn]
I shall be glad of any notices of early monuments or remarkable epitaphs in
我 将 是 高兴的 的 任何 通知 的 早期的 纪念碑 或者 卓越 墓志铭 在
[ˈtʃəːtʃjɑːd] .
churchyards .
教堂墓地 .

我乐于了解教堂墓地中早期纪念碑或引人注目的墓志铭的任何信息。

[wen] [dɪd] ['tʃə:tʃjɑ:d] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['sæŋktʃuəri] ?
When did churchyards cease to be places of sanctuary ?
什么时候 做过 教堂墓地 停止 到 是 地方 的 避难所 ?

教堂墓地何时不再是避难所了？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] " [jɑ:d] ?
What is the exact meaning of the word " yard ?
什么 是 这 精确的 意义 的 这 单词 " 院子 ?

"yard"一词的确切含义是什么？

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] " [gɑ:dz]['eɪkə(r)] " [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['krɪstʃən] ['semitriz] [bɪ'fɔ:(r)] ['sepəltʃə]
" and was not " God's acre " applied to Christian cemeteries before sepulture
" 和 曾是 不是 " 神的 英亩 " 应用 到 基督教 墓地 前 墓

[wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [tʃɜ:tʃɪz] [ɔ:(r)] ['tʃə:tʃjɑ:d] ?
was admitted in churches or churchyards ?
曾是 承认 在 教堂 或者 教堂墓地 ?

"在教堂或墓地允许安葬死者之前，'上帝的土地'不就是用来指基督教墓地的吗？"

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [keɪ] .
W . H . K .
W . H . K .

威港

['dreɪtən] ['bi:tʃəm] , [dʒu:n] - .
Drayton Beauchamp , June 10 .
德雷顿 博尚 , 六月 - .

德雷顿·博尚，6月10日。

['æntəni] ['wɔ:tn] . — [hu:] [wɒz; wəz] ['æntəni] ['wɔ:tn] , ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [æt; ət]
Anthony Warton . — Who was Anthony Warton , minister of the word at
安东尼 沃顿 . — WHO 曾是 安东尼 沃顿 , 部长 的 这 单词 在

, [ɪn] ['hæmpʃɪə] ,
Breamore , in Hampshire ,
布雷莫尔 , 在 汉普郡 ,

安东尼·沃顿——安东尼·沃顿是谁？他是汉普郡布雷莫尔的一位牧师。

[ænd; ənd] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv]['zaɪən] , ['lʌndən] , - ?
and author of Refinement of Zion , London , 1657 ?
和 作者 的 精炼 的 锡安 , 伦敦 , - ?

以及《锡安的精炼》（伦敦，1657 年）的作者？

[ə'nʌðə(r)] ['æntəni] ['wɔ:tn] [wɒz; wəz] [mə'trɪkjuleɪtɪd] [æt; ət] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , 2nd
Another Anthony Warton was matriculated at Magdalen College , Oxford , 2nd
其他 安东尼 沃顿 曾是 已注册 在 抹大拉的玛格达琳 大学 , 牛津 , 2nd

[noʊ'vɛmbər] . , - , [æt; ət] [ˌsɪks'ti:n] ,
Nov . , 1665 , at sixteen ,
十一月 . , - , 在 十六 ,

另一位安东尼·沃顿于1665年11月2日进入牛津大学莫德林学院学习，当时他16岁。

[æz; əz] [sʌn] [ɒv; əv]['frɑ:nsɪs] ['wɔ:tn] , [ɒv; əv] , [hænts] , [plə'bi:ən] .
as son of Francis Warton , of Breamore , Hants , plebeian .
作为 儿子 的 弗朗西斯 沃顿 , 的 布雷莫尔 , 汉普郡 , 平民 .

他是汉普郡布雷莫尔的平民弗朗西斯·沃顿之子。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [klɑ:k] [tɪl] - ; ['tʃæplɪn] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ; ['ɪnstɪtju:tɪd]['vɪkə(r)][ɒv; əv]
He remained clerk till 1671 ; chaplain from 1671 to 1674 ; instituted vicar of
他 剩余 职员 直到 - ; 牧师 从 - 到 - ; 已设立 牧师 的

['gɑ:dˌælmɪŋ] ,
Godalming ,
戈达尔明 ,

他一直担任书记员至1671年；1671年至1674年担任牧师；被任命为戈达尔明教区牧师。

['sʌri] , [ɪn] - ; ['əʊbiɪt; 'ɒbiɪt] 15th [mɑːtʃ] , - - - .
Surrey , in 1682 ; obiit 15th March , 1714 - 15 .
萨里 , 在 - ; 奥比特 15th 行进 , - - - .

萨里，1682 年；讣告 1714-15 年 3 月 15 日。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['tɒməs] ['wɔːtn] , [dɪ'maɪ][ænd; ənd] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['beɪzɪŋˌstəʊk] ,
He was father of Thomas Warton , Demy and Fellow of Magdalen College , vicar of Basingstoke ,
他 曾是 父亲 的 托马斯 沃顿 , 黛米 和 同伴 的 抹大拉的玛格达琳 大学 , 牧师 的 贝辛斯托克 ,

他是托马斯·沃顿的父亲，托马斯·沃顿是德米和莫德林学院院士，也是贝辛斯托克的牧师。

[hænts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒbəm] , ['sʌri] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
Hants , and of Cobham , Surrey , Professor of Poetry in the University of Oxford ,
汉普郡 , 和 的 科巴姆 , 萨里 , 教授 的 诗 在 这 大学 的 牛津 ,

汉普郡人，萨里郡科巴姆人，牛津大学诗歌教授

- - - ; [huː] [wɒz; wəz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['tɒməs] ['wɔːtn] , ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
1718 - 28 ; who was father of the more celebrated Thomas Warton , Fellow of Trinity College ,
- - - ; WHO 曾是 父亲 的 这 更多的 著名 托马斯 沃顿 , 同伴 的 三位一体 大学 ,

1718-28 年；他是更著名的托马斯·沃顿（三一学院院士）的父亲。

['ɒksfəd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔːtn] , [hed] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [skuːl] .
Oxford , and of Joseph Warton , Head Master of Winchester School .
牛津 , 和 的 约瑟夫 沃顿 , 头 掌握 的 温彻斯特 学校 .

牛津，以及温彻斯特公学校长约瑟夫·沃顿。

['mænɪŋ] [sez] (['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sʌri] , [vɒl] .
Manning says (History of Surrey , vol .
曼宁 说道 (历史 的 萨里 , 卷 .

曼宁说（《萨里郡历史》，第1卷）。

[ai] . [piː] . - .) [ðæt] ['æntəni] ['wɔːtn] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] , [hænts] , [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv]['maɪk(ə)l] ['wɔːtn] ,
i . p . 648 .) that Anthony Warton , vicar of Breamore , Hants , was younger brother of Michael Warton ,
我 . p . - .) 那 安东尼 沃顿 , 牧师 的 布雷莫尔 , 汉普郡 , 曾是 年轻 兄弟 的 迈克尔 沃顿 ,

ip 648.) 汉普郡布雷莫尔的牧师安东尼·沃顿是迈克尔·沃顿的弟弟，

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['bevəli] , [bʌt; bət][ə'rɪdʒənəli][ɒv; əv] ['wɔːtn] [hɔːl] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] .
Esq . , of Beverley , but originally of Warton Hall in Lancashire .
先生 . , 的 贝弗利 , 但 起初 的 沃顿 大厅 在 兰开夏郡 .

先生，贝弗利人，但原籍兰开夏郡沃顿庄园。

[bəuθ] [wʊd] [ænd; ənd] ['mænɪŋ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'faʊndɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['æntəni] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːk] , & [siː] . [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] .
Both Wood and Manning seem to have confounded the first Anthony with the clerk , & c . of Magdalen .
两个都 木头 和 曼宁 似乎 到 有 令人困惑 这 第一的 安东尼 和 这 职员 , & c . 的 抹大拉的玛格达琳 .

伍德和曼宁似乎都把第一个安东尼与抹大拉学院的书记员等混淆了。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['brʌðə(r)][ɒv; əv]['frɑːnsɪs] ?
Was the former brother of Francis ?
曾是 这 以前的 兄弟 的 弗朗西斯 ?

是弗朗西斯的兄弟吗?

- .
Magdalenensis .
- .

玛格达莱纳。

['kɑːrdənəlz][hæt] . — [-] ['menʃnz] [ðə; ði]['kɑːrdənəlz][hæt] — " - " — " - " —
Cardinal's Hat . — O'Halloran mentions the cardinal's hat — " birede " — " biretrum " —
红衣主教的 帽子 . — 奥哈洛兰 提及 这 红衣主教的 帽子 — " - " — " - " —
[æz; əz][ðə; ði][hæt] ['eɪnʃəntli] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['dɑːktərz] .
as the hat anciently worn by the Irish doctors .
作为 这 帽子 古代 磨损 经过 这 爱尔兰 医生 .

红衣主教的帽子。——奥哈洛兰提到红衣主教的帽子——“birede”——“biretrum”——是古代爱尔兰医生所戴的帽子。

[wɒt] [ɪz][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
What is its history ?
什么 是 它是 历史 ?

它的历史是什么?

[dʒeɪ] . ['sænsəm] .
J . Sansom .
J . 桑索姆 .

J. Sansom。

[mæps][ɒv; əv] ['lʌndən] . — [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [huː]
Maps of London . — I should be grateful to any of your correspondents who
地图 的 伦敦 . — 我 应该 是 感激的 到 任何 的 你的 通讯员 WHO
[kʊd; kəd] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mæps][ɒv; əv] ['lʌndən] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] -
could inform me whether there are any maps of London before that of Aggas
可以 通知 我 无论 那里 是 任何 地图 的 伦敦 前 那 的 -
?
?
?

伦敦地图——如果您认识任何一位读者能够告知我，在阿加斯绘制的地图之前是否有任何伦敦地图，我将不胜感激。

[wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?
what they are ?
什么 他们 是 ?

它们是什么?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
and where they are to be found ?
和 在哪里 他们 是 到 是 成立 ?

它们在哪里可以找到?

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] - [mæp][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] - , [ænd; ənd][mʌst; məst]
The date of Aggas's map is supposed to be about 1560 , and must
这 日期 的 - 地图 是 据称 到 是 关于 - , 和 必须
[hæv; həv] [biːn] ['ɑːftə(r)] - ,
have been after 1548 ,
有 到过 后 - ,

阿加斯地图的绘制日期据推测约为1560年，肯定是在1548年之后。

[æz; əz][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['esɪks] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][strænd][ɪz][ðeə(r)] [kɔːld] " ['pædʒɪt] [pleɪs] .
as the site of Essex House in the Strand is there called " Paget Place .
作为 这 地点 的 埃塞克斯 房子 在 这 斯特兰德 是 那里 称为 " 佩吉特 地方 .

埃塞克斯府在斯特兰德的旧址被称为“佩吉特广场”。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [mæp] [baɪ] ['æntəni] [væn] [den] - [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərlənd] [kə'lekʃ(ə)n]
" There is a MS . map by Anthony Van Den Wyngerde in the Sutherland Collection
" 那里 是 一个 多发性硬化症 . 地图 经过 安东尼 范 丹 - 在 这 萨瑟兰 收藏
[ɪn] [ðə; ði] [bɒd'liːən] ,
in the Bodleian ,
在 这 博德利图书馆 ,

"博德利图书馆萨瑟兰收藏中有一幅安东尼·范·登·温格德绘制的手稿地图，

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] - .
the date of which would be about 1559 .
这 日期 的 哪个 会 是 关于 - .

其日期大约在1559年。

['edwəd] [fɒs] .
Edward Foss .
爱德华 福斯 .

爱德华·福斯。

['grɪfɪθ] [ɒv; əv] ['pɛnˌrɪn] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [rɪ'fɜː(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Griffith of Penrhyn . — Can any of your correspondents refer me to a
格里菲斯 的 彭林 . — 能 任何 的 你的 通讯员 参考 我 到 一个
[gʊd] ['pedɪgriː] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ɒv; əv] ['pɛnˌrɪn] [ænd; ənd] [kɑː'nɑːvən] ?
good pedigree of Griffith of Penrhyn and Carnarvon ?
好的 谱系 的 格里菲斯 的 彭林 和 卡那封 ?

彭林格里菲斯——请问各位来信者能否提供彭林和卡那封格里菲斯家族的详细谱系资料?

['wɪljəm] [dɔɪli] ['beɪliː] .
William D'Oyly Bayley .
威廉 多伊利 贝利 .

威廉·多伊利·贝利。

- , [nɪə(r)] ['ɹɛd.kɑː] .
Coatham , near Redcar .
- , 靠近 雷德卡 .

科瑟姆，靠近雷德卡。

[ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] . — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɜː] - [diː] - [lɪs] [wɪð] [wɪtʃ]
The Mariner's Compass . — What is the origin of the fleur - de - lis with which
这 水手的 罗盘 . — 什么 是 这 起源 的 这 花朵 - 德 - 列表 和 哪个
[ðə; ði] ['nɔːðən] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] - [kɑːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɔːnəmentɪd] ?
the northern radius of the compass - card is always ornamented ?
这 北方 半径 的 这 罗盘 - 卡片 是 总是 装饰 ?

航海罗盘——罗盘牌上北向半径处总是装饰着百合花饰，这种图案的由来是什么?

['nɔːtɪləs] .
Nautilus .
鹦鹉螺 .

鹦鹉螺。

['pɑːntɪˌfrækt] [ɒn] [ðə; ði] [temz] . — [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɑːsk] , [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv]
Pontefract on the Thames . — Permit me to ask , through the medium of
庞特弗拉克特 在 这 泰晤士河 . — 允许 我 到 问 , 通过 这 中等的 的
[jɔː(r); jə(r)] ['juːsf(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
your useful publication ,
你的 有用 发布 ,

泰晤士河畔庞特弗拉克特——请允许我通过贵刊这一有益的途径提出以下问题：

[weə(r)] ['pɑːntɪˌfrækt] [ɒn] [ðə; ði] [temz] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn] { - }
where Pontefract on the Thames was situate in { 57 }
在哪里 庞特弗拉克特 在 这 泰晤士河 曾是 位于 在 { - }

庞特弗拉克特位于泰晤士河畔{57}

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ?
the fourteenth century ?
这 第十四 世纪 ?

十四世纪?

[ˈsevrəl] [ˈdɒkjumənts] [ɒv; əv] [ˈɛdˌdʌbəljuː] . [ˌaɪ ˈaɪ] . [ɑː(r); ə(r)] [ˈdeɪtɪd] [frɒm; frəm] [ʃɛn] ([ˈrɪtʃmənd]) ; [ɪn]
Several documents of Edw . II . are dated from Shene (Richmond) ; in
一些 文件 的 edw . 二 . 是 日期 从 谢恩 (里士满) ; 在
- , [wʌn] [frɒm; frəm] - ;
1318 , one from Mortelak ;
- , 一 从 - ;

爱德华二世的几份文件出土于舍恩（里士满）；1318 年，有一份出土于莫特拉克；

[ɪn] - , [wʌn] [frɒm; frəm] - ; [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdeɪtɪd] - , [ɔː(r)] -
in 1322 , one from Istelworth ; and several are dated Pountfrcyt , or Pontem
在 - , 一 从 - ; 和 一些 是 日期 - , 或者 -
- [ˈsuːpə(r)] - .
fractum super Thamis .
- 极好的 - .

1322 年，有一件来自 Istelworth；还有几件的年代为 Pountfrcyt，或 Pontem fractum super Thamis。

([siː] - -) .
(See Rymer's Fœdera) .
(看 - -) .

（参见 Rymer 的《Fœdera》）。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] - [ɒn] [ðə; ði] [temz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [nəʊ]
It is very clear that this Pountfrcyt on the Thames must have been at no
它 是 非常 清除 那 这 - 在 这 泰晤士河 必须 有 到过 在 不
[greɪt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ʃɛn] ,
great distance from Shene ,
伟大的 距离 从 谢恩 ,

很明显，泰晤士河畔的这个庞特弗西特距离谢恩一定不远。

[ˈmɔːtleɪk] , [ænd; ənd] [ʌɪzəlwɜːθ] , [ˈɔːlsəʊ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [temz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˈfɜːðə(r)]
Mortlake , and Isleworth , also upon the Thames ; and this is further
莫特莱克 , 和 艾尔沃斯 , 还 之上 这 泰晤士河 ; 和 这 是 更远
[kəˈrɔbəˌreit] [baɪ] [ðə; ði] [deɪts] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
corroborated by the dates following ,
证实 经过 这 日期 下列的 ,

莫特莱克和艾尔沃斯也位于泰晤士河畔；以下日期进一步证实了这一点：

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [əˈljuːd] [tuː; tə] , [səʊ] [ˈkləʊsli] .
from the places alluded to , so closely .
从 这 地方 暗示 到 , 所以 密切 .

从文中提及的地方，如此接近。

[en] .
N .
N .

N.

[dʒuːn] - . - .
June 14 . 1850 .
六月 - . - .

1850年6月14日

[rɪˈplaɪz] .
Replies .
回复 .

回复。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] .
ON THE ORIGIN AND PROGRESS OF THE STUDY OF GEOMETRY IN LANCASHIRE .
在 这 起源 和 进步 的 这 学习 的 几何学 在 兰开夏郡 .

论兰开夏郡几何学研究的起源和发展。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti]
The extensive study of geometry in Lancashire and the northern counties
这 广泛的 学习 的 几何学 在 兰开夏郡 和 这 北方 县
['dʒen(ə)rəli][ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːst] [ɪt'self][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [əb'zɜːrvər]
generally is a fact which has forced itself upon the attention of several observers
一般来说 是 一个 事实 哪个 有 强制 本身 之上 这 注意力 的 一些 观察员
;
;
;

兰开夏郡和北部各郡对几何学的广泛研究，已经引起了许多观察家的关注；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['eni] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ]['sɪŋgjələ(r)]
but none of these have attempted to assign any reasons for so singular
但 没有任何 的 这些 有 尝试过 到 分配 任何 原因 为了 所以 单数
[æn; ən] [ə'kʌrəns] .
an occurrence .
一个 发生 .

但这些尝试都没有试图解释这种特殊事件发生的原因。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]
Indeed , the origin and progress of the study of any particular branch of
的确 , 这 起源 和 进步 的 这 学习 的 任何 特别的 分支 的
['saɪəns] ,
science ,
科学 ,

事实上，任何特定科学分支的研究起源和发展，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [ə'træktɪv] ['fiːtʃəz] , [hæv; həv][bʌt; bət] ['reəli] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
notwithstanding their attractive features , have but rarely engaged the attention
虽然 他们的 吸引人的 特征 , 有 但 很少 已订婚的 这 注意力
[ɒv; əv] [ðəʊz] [best] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
of those best qualified for the undertaking .
的 那些 最好的 合格的 为了 这 承诺 .

尽管它们具有吸引人的特点，但很少能引起最适合从事这项工作的人的注意。

['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [pə'sjuːɪŋ] [ðeə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Fully satisfied with pursuing their ordinary courses of investigation ,
完全 使满意 和 追求 他们的 普通的 课程 的 调查 ,

他们对开展常规调查工作完全满意，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['skeəsli] ['evə(r)] [stɒpt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [fɜːst] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
they have scarcely ever stopped to inquire who first started the subject of
他们 有 几乎 曾经 停止 到 查询 WHO 第一的 开始 这 主题 的
[ðeə(r)] [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] ;
their contemplations ;
他们的 沉思 ;

他们几乎从未停下来探究是谁最先提出了他们所思考的主题；

[nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [i'vins] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌæsɪ'djuːəti][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [haʊ] , [ðə; ði] [wen] ,
nor have they evinced much more assiduity to ascertain the how , the when ,
也不 有 他们 表现出 很多 更多的 勤奋 到 探明 这 如何 , 这 什么时候 ,

他们也没有表现出更多勤奋去查明方法和时间。

[ɔː(r)][ɪn] [wɒt] ['feɪvəd] [ləʊ'kæləti][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] : [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]
or in what favoured locality he had his existence : and hence the
或者 在 什么 受青睐 地点 他 有 他的 存在 : 和 因此 这
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌmɪsəˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [dɪs'kʌvəri] ,
innumerable misappropriations of particular discoveries ,
无数 挪用 的 特别的 发现 ,

或者说，他生活在一个多么有利的环境中：因此，才出现了无数对特定发现的挪用。

[ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] ['trævɝsɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] ['fiːldz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ,
the unconscious traversing of already exhausted fields of research ,
这 无意识 穿越 的 已经 筋疲力尽的 字段 的 研究 ,

无意识地重复探索已经枯竭的研究领域，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪkɝɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]
and many of the bickerings which have taken place amongst the rival
和 许多 的 这 争吵 哪个 有 已采取 地方 在 这 竞争对手
['kleɪmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][praɪ'ɒrəti] .
claimants for the honour of priority .
索赔人 为了 这 荣誉 的 优先事项 .

以及争夺优先权的竞争者之间发生的许多争吵。

['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛlz] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] ['saɪəns] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi]
Mr . Halliwell's Letters on the Progress of Science sufficiently show that the study
先生 . 哈利韦尔的 信件 在 这 进步 的 科学 足够 展示 那 这 学习
[ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [nɒn'entəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði]
of geometry was almost a nonentity in England previously to the
的 几何学 曾是 几乎 一个 非实体 在 英格兰 之前 到 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
commencement of the eighteenth century .
开始 的 这 第十八 世纪 .

哈利韦尔先生的《科学进步书信集》充分表明，在十八世纪初之前，几何学的研究在英国几乎是不存在的。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd]['dɑːktər; draɪv] . [diː] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri]
Before this period Dr . Dee , the celebrated author of the preliminary
前 这 时期 博士 . 迪 , 这 著名 作者 的 这 初步的
['dɪskɔːs] [tuː; tə] [bɪlɪŋzliːz] ['juːklɪd] ,
discourse to Billingsley's Euclid ,
话语 到 比林斯利 欧几里得 ,

在此之前，著名学者迪伊博士（Dr. Dee）是比林斯利《欧几里得几何原本》序言的作者。

[hæd; həd] [ɪn'diːd] [rɪ'zaɪdɪd][æt; ət]['mæntʃestə(r)] (-) , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [hɪə(r)][kʊd; kəd]
had indeed resided at Manchester (1595) , but his residence here could
有 的确 居住地 在 曼彻斯特 (-) , 但 他的 住宅 这里 可以
[ɪ'fekt] ['lɪt(ə)l][ɪn]['fleɪvə(r)][ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] ,
effect little in flavour of geometry ,
影响 小的 在 味道 的 几何学 ,

他确实曾在曼彻斯特居住过（1595年），但他的居住地对几何学的影响不大。

['siːɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [əb'zɜːvd] [baɪ][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə] —
seeing , as is observed by a writer in the Penny Cyclopædia —
看到 , 作为 是 观察到 经过 一个 作家 在 这 一分钱 百科全书 —

正如《便士百科全书》中的一位作者所观察到的那样——

" [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lektʃəz] [ɒn]['juːklɪd][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfrənt]
" The character of the lectures on Euclid was in those days extremely different
" 这 特点 的 这 讲座 在 欧几里得 曾是 在 那些 天 极其 不同的
[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] . . .
from that of our own time . . .
从 那 的 我们的 自己的 时间 . . .

“当时关于欧几里得的讲座性质与我们这个时代截然不同……

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['juːklɪd] ['biːɪŋ] [ðen] ['teɪkən] [æz; əz] [səʊ] ['meni] [pegz] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ]
the propositions of Euclid being then taken as so many pegs to hang a
这 命题 的 欧几里得 存在 然后 已采取 作为 所以 许多 钉子 到 悬挂 一个
[spiːtʃ] [ə'pɒn] .
speech upon .
演讲 之上 .

于是，欧几里得的命题就被当作许多挂钩，用来支撑一篇演讲。

" ['sɪmələ(r)] [rɪ'mɑːrks] ['evɪdəntli] [ə'plai] [tuː; tə] ['hɔːrɒks] [ænd; ənd] ['kræbˌtriː] (-) ; [fɔː(r); fə(r)]
" Similar remarks evidently apply to Horrocks and Crabtree (1641) ; for
" 相似的 评论 显然 申请 到 霍罗克斯 和 克拉布特里 (-) ; 为了
[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['læŋkəˌʃɪə(r)] ,
although both were natives of Lancashire ,
虽然 两个都 是 本地人 的 兰开夏郡 ,

"类似的评论显然也适用于霍罗克斯和克拉布特里（1641年）；因为尽管他们都是兰开夏郡人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] ,
and the latter a resident in the vicinity of Manchester ,
和 这 后者 一个 居民 在 这 附近 的 曼彻斯特 ,

后者是曼彻斯特附近的居民。

[ðeə(r)] ['ɜːli] [deθ] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ;
their early death would prevent the exertion of any considerable influence ;
他们的 早期的 死亡 会 防止 这 用力 的 任何 大量 影响 ;

他们的早逝会阻止他们发挥任何相当大的影响力；

[nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
nor does it appear that they ever paid any attention to the study of the
也不 做 它 出现 那 他们 曾经 有薪酬的 任何 注意力 到 这 学习 的 这
['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] .
ancient geometry .
古老的 几何学 .

他们似乎也从未关注过古代几何学的研究。

['rɪtʃəd] ['taʊnli] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['taʊnli] (-) , [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]
Richard Towneley , Esq . , of Towneley (1671) , is known to have been an
理查德 汤利 , 先生 . , 的 汤利 (-) , 是 已知 到 有 到过 一个
['ɑːd(ə)nt] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,
ardent cultivator of science ,
热心 耕耘机 的 科学 ,

理查德·汤利先生（Richard Towneley, Esq.），汤利镇（Towneley，1671年）的居民，以其对科学的热忱而闻名。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['lʌndən] .
but his residence was principally in London .
但 他的 住宅 曾是 主要 在 伦敦 .

但他主要居住在伦敦。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
It may , however , be mentioned to his honour ,
它 可能 , 然而 , 是 提及 到 他的 荣誉 ,

然而，为了表彰他的荣誉，或许应该提及此事。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊn] [æz; əz] " -
that he was the first to discover what is usually known as " Marriotte's
那 他 曾是 这 第一的 到 发现 什么 是 通常 已知 作为 " -
[lɔː] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gæsɪz] .
Law " for the expansion of gases .
法律 " 为了 这 扩张 的 气体 .

他是第一个发现通常被称为"马里奥特定律"的气体膨胀定律的人。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] (- - -) , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [dʒɒn]['hæmpsən] , [ɒv; əv] [liː] , [ɪn]
At a later period (1728 - 1763) , the name of " John Hampson , of Leigh , in
在 一个 之后 时期 (- - -) , 这 姓名 的 " 约翰 汉普森 , 的 莉 , 在
['læŋkəʃɪə(r)] ,
Lancashire ,
兰开夏郡 ,

在后来的时期（1728-1763年），“兰开夏郡利镇的约翰·汉普森”的名字

" [ə'pɪəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] ['daɪəri] ;
" appears as a correspondent to the Lady's Diary ;
" 出现 作为 一个 通讯员 到 这 女士的 日记 ;

“以《淑女日记》通讯员的身份出现；

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi]['məʊstli] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
but since he mostly confined his speculations to subjects relating to the
但 自从 他 大多 受限 他的 猜测 到 主题 相关 到 这
[ˌdaiə'fæntain] [ə'næləsɪs] ,
Diophantine Analysis ,
丢番图 分析 ,

但由于他主要将推测局限于与丢番图分析相关的主题，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪn] [ðæt] [brɑːntʃ]
he cannot be considered as the originator of the revival in that branch
他 不能 是 经过考虑的 作为 这 鼻祖 的 这 复兴 在 那 分支
[ɒv; əv] ['stʌdi] [naʊ] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
of study now under consideration .
的 学习 现在 在下面 考虑 .

他不能被视为目前正在讨论的这一研究领域的复兴的发起人。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
Such being the case ,
这样的 存在 这 案件 ,

既然如此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] " ['oʊldəm] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][sə'saɪəti] " [wɒz; wəz] ['riːəli]
we are led to conclude that the " Oldham Mathematical Society " was really
我们 是 引领 到 结束 那 这 " 奥尔德姆 数学 社会 " 曾是 真的
[ðə; ði] [greɪt] [prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] ;
the great promoter of the study of the ancient geometry in Lancashire ;
这 伟大的 启动子 的 这 学习 的 这 古老的 几何学 在 兰开夏郡 ;

由此我们得出结论，“奥尔德姆数学学会”实际上是兰开夏郡古代几何学研究的伟大推动者；

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
for during the latter half of the last century , and almost up to the
为了 期间 这 后者 一半 的 这 最后的 世纪 , 和 几乎 向上 到 这
['prez(ə)nt] [deɪt] ,
present date ,
展示 日期 ,

因为在上个世纪后半叶，以及几乎直到今天，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋst] [ɪts] ['membəz] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
it has numbered amongst its members several of the most distinguished
它 有 编号 在 它是 成员 一些 的 这 最多 杰出的
[dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
geometers of modern times .
几何学家 的 现代的 时代 .

该学会的成员中包括几位现代最杰出的几何学家。

[ə; eɪ] ['kɜːsəri] [glɑːns] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] [wɪl]
A cursory glance at some of the mathematical periodicals of that date will
一个 粗略地 瞥一眼 在 一些 的 这 数学 期刊 的 那 日期 将要
['redɪli] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['eɪnz.wɜːθ] ,
readily furnish the names of Ainsworth ,
容易 提供 这 姓名 的 艾恩斯沃斯 ,

只需粗略浏览一下当时的一些数学期刊，就能很容易地找到艾恩斯沃斯的名字。

[huːz] ['elɪgənt] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn] [pjʊə(r)] [dʒi'ɒmətri] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentəlmənz]
whose elegant productions in pure geometry adorn the pages of the Gentleman's
谁 优雅的 作品 在 纯的 几何学 装饰 这 页面 的 这 绅士的
[ænd; ənd] ['bɜːroʊz] ['daɪəriz] ;
and Burrow's Diaries ;
和 洞穴的 日记 ;

其纯粹几何学的精美作品装饰着《绅士日记》和《伯罗日记》的页面；

['teɪlə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tjuːtə(r)] [ɒv; əv] ['wʊlfənˌdɛn] ; ['fletʃə(r)] ,
Taylor , the distinguished tutor of Wolfenden ; Fletcher ,
泰勒 , 这 杰出的 导师 的 沃尔芬登 ; 弗莱彻 ,

沃尔芬登的杰出导师泰勒；弗莱彻，

[huːz] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['daɪəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [kəm'pænjən]
whose investigations in the Gentleman's Diary and the Mathematical Companion
谁 调查 在 这 绅士的 日记 和 这 数学 伴侣
[ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] ;
entitle him to the highest praise ;
标题 他 到 这 最高 称赞 ;

他在《绅士日记》和《数学伴侣》中的研究使他值得获得最高赞誉；

['wʊlfənˌdɛn] , [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] [ɔːl] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [prə'faʊnd] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [ɒv; əv]
Wolfenden , acknowledged by all as one of the most profound mathematicians of
沃尔芬登 , 已确认 经过 全部 作为 一 的 这 最多 深刻的 数学家 的
[ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] ;
the last century ;
这 最后的 世纪 ;

沃尔芬登被公认为上世纪最杰出的数学家之一；

['hɪltən] , ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] " [wɜːk] [ɒv; əv] [reə(r)] ['merɪt] " [ðə; ði]
Hilton , afterwards the talented editor of that " work of rare merit " the
希尔顿酒店 , 然后 这 才华横溢 编辑 的 那 " 工作 的 稀有的 优点 " 这
['lɪvəpuːl] ['stjuːd(ə)nt] ;
Liverpool Student ;
利物浦 学生 ;

后来，希尔顿成为了《利物浦学生报》这本“极具价值的作品”的才华横溢的编辑；

[ænd; ənd] [lɑːst] , [ðəʊ] [nɒt] [liːst] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bʌtə(ɹ)ˌwɜː(ɹ)θ] ,
and last , though not least , the distinguished Butterworth ,
和 最后的 , 尽管 不是 至少 , 这 杰出的 巴特沃斯 ,

最后，但同样重要的是，杰出的巴特沃斯

[huːz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['ɒkjupaɪz] [səʊ] [kən'spɪkjuəs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]
whose elegant and extensive correspondence occupies so conspicuous a place in
谁 优雅的 和 广泛的 一致 占据 所以 显眼的 一个 地方 在
[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] ,
the Student ,
这 学生 ,

其优雅而广泛的信件在《学生报》中占据了非常显眼的位置，

[ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [rɪ'pɒzət(ə)ri] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] , [ðə; ði][ɪn'kwaɪərə(r)] , [ðə; ði] [liːdz]
the Mathematical Repository , the Companion , the Enquirer , the Leeds
这 数学 仓库 ， 这 伴侣 ， 这 问询报 ， 这 利兹

[ˌkɒrə'spɒndənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jɔːk] [kʊ'rɑːnt] .
Correspondent , and the York Courant .
通讯员 ， 和 这 约克 《新闻报》 .

《数学文库》、《伴侣》、《询问者》、《利兹通讯员》和《约克郡报》。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - , [wʊd] , [həʊlt] (-) ,
Besides these , we find the names of Mabbot , Wood , Holt (Mancuniensis) ,
除了 这些 ， 我们 寻找 这 姓名 的 - ， 木头 ， 霍尔特 (-) ，

[klɑːk] (-) ,
Clarke (Salfordoniiensis) ,
克拉克 (-) ，

除此之外，我们还发现了 Mabbot、Wood、Holt (Mancuniensis)、Clarke (Salfordoniiensis) 等名字。

[æz; əz] [ðen] ['rezɪdənt] [æt; ət]['mæntʃestə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['kɒnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] , [ɪf] [nɒt]
as then resident at Manchester and in constant communication with , if not
作为 然后 居民 在 曼彻斯特 和 在 持续的 沟通 和 ，如果 不是

['æktʃuəli] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ;
actually members of the society ;
实际上 成员 的 这 社会 ；

当时居住在曼彻斯特，并与该协会保持着密切联系，即使他并非该协会的成员；

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['daʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dɒkjumənts] [ðæt]
nor can it be doubted from the evidence of existing documents that
也不 能 它 是 怀疑 从 这 证据 的 现存的 文件 那

[ðə; ði][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] [i'vins] [baɪ] ['veəriəs]
the predilection for the study of the ancient geometry evinced by various
这 偏好 为了 这 学习 的 这 古老的 几何学 表现出 经过 各种各样的

['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [skuːl] ,
members of this Lancashire School ,
成员 的 这 兰开夏郡 学校 ，

从现有文献的证据来看，兰开夏学派的许多成员对古代几何学的研究表现出浓厚的兴趣，这一点也毋庸置疑。

['eksəd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [prə'fiʃ(ə)nt] [æz; əz]
exercised considerable influence upon the minds of such distinguished proficients as
锻炼 大量 影响 之上 这 思想 的 这样的 杰出的 熟练者 作为

['kʌnlɪf] , ['kæmb(ə)l] , ['lauəri] , ['wɪtli] , [ænd; ənd] [sweɪl] .
Cunliffe , Campbell , Lowry , Whitley , and Swale .
康利夫 ， 坎贝尔 ， 洛瑞 ， 惠特利 ， 和 沼泽地 .

对康利夫、坎贝尔、洛瑞、惠特利和斯韦尔等杰出专家的思想产生了相当大的影响。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['meni] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'prɒbəbl] ,
Hence it would seem that many , and by no means improbable ,
因此 它 会 似乎 那 许多 ， 和 经过 不 方法 不太可能 ，

因此，似乎有很多，而且绝非不可能，

['riːz(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
reasons may be assigned for " the very remarkable circumstance of the
原因 可能 是 分配 为了 " 这 非常 卓越 环境 的 这

[dʒɪə'metrɪkl] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['hævɪŋ] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð] ['emɪnənt] [sək'ses] [ɪn]
geometrical analysis of the ancients having been cultivated with eminent success in
几何 分析 的 这 古代人 拥有 到过 栽培 和 杰出 成功 在

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['kaunti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the northern counties of England ,
这 北方 县 的 英格兰 ，

对于"古代几何分析在英格兰北部各郡得到显著发展和成功这一非常非凡的现象"可以给出一些理由。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['læŋkəʃɪə(r)] .
and particularly in Lancashire .
和 特别 在 兰开夏郡 .

尤其是在兰开夏郡。

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , [æt; ət] [ðə; ði] [jɔːk] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] - ,
" Mr . Harvey , at the York meeting of the British Association in 1831 ,
" 先生 . 哈维 , 在 这 约克 会议 的 这 英国 协会 在 - ,
['eləkwəntli] [ə'naʊnst] " [ðæt] [wen] ['pleɪˌfɛr] ,
eloquently announced " that when Playfair ,
雄辩地 宣布 " 那 什么时候 普莱费尔 ,

哈维先生在1831年英国科学促进会约克会议上雄辩地宣布，“当普莱费尔……”

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ædmərəb(ə)l] ['peɪpəz] [ɪn] [ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] ,
in one of his admirable papers in the Edinburgh Review ,
在 一 的 他的 令人钦佩的 文件 在 这 爱丁堡 审查 ,

在他发表于《爱丁堡评论》的一篇令人钦佩的文章中，

[ɪk'sprest] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [wʊd] [æt; ət]
expressed a fear that the increasing taste for analytical science would at
表达 一个 害怕 那 这 增加 品尝 为了 分析 科学 会 在
[leŋkθ; leŋθ] [draɪv] [ðə; ði] { - }
length drive the { 58 }
长度 驾驶 这 { - }

表达了对分析科学日益增长的兴趣最终将推动{58}的担忧

['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] [frɒm; frəm] [ɪts] ['feɪvəd] [rɪ'triːt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ;
ancient geometry from its favoured retreat in the British Isles ;
古老的 几何学 从 它是 受青睐 撤退 在 这 英国 岛屿 ;

古代几何学起源于其在不列颠群岛的偏爱之地；

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [siːmd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [bænd] [ɒv; əv]
the Professor seemed not to be aware that there existed a devoted band of
这 教授 似乎 不是 到 是 意识到的 那 那里 存在 一个 奉献 乐队 的
[men] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
men in the north ,
男人 在 这 北 ,

教授似乎并不知道北方存在着一支忠诚的队伍。

['rezəluːtli] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] ,
resolutely bound to the pure and ancient forms of geometry ,
坚决地 边界 到 这 纯的 和 古老的 表格 的 几何学 ,

坚定地遵循纯粹而古老的几何形式，

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [stiːm] ['endʒɪnz] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ʌn'jiːldɪŋ]
who in the midst of the tumult of steam engines , cultivated it with unyielding
WHO 在 这 中间 的 这 骚乱 的 蒸汽 发动机 , 栽培 它 和 不屈
['ɑːdə(r)] ,
ardour ,
热情 ,

在蒸汽机飞速发展的时代，他以毫不动摇的热情培育了它。

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] ['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
preserving the sacred fire under circumstances which would seem from their
保存 这 神圣 火 在下面 情况 哪个 会 似乎 从 他们的
['neɪtʃə(r)] [məʊst] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
nature most calculated to extinguish it .
自然 最多 计算 到 熄灭 它 .

在看似最有可能导致圣火熄灭的情况下，却守护住了圣火。

" ['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , [haʊ'evə(r)] , [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnə'bɪləti] ['klɪəli] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] " [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnən] ,
" Mr . Harvey , however , admitted his inability clearly to trace the " true cause of this remarkable phenomenon ,
" 先生 . 哈维 , 然而 , 承认 他的 无力 清楚地 到 痕迹 这 " 真的 原因 的 这 卓越 现象 ,

然而，哈维先生承认他无法清楚地追溯"这一非凡现象的真正原因"。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sə'dʒestid] [ðæt] " [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] [dʒi'ɒmətri] ,
" but at the same time suggested that " a taste for pure geometry ,
" 但 在 这 相同的 时间 建议 那 " 一个 品尝 为了 纯的 几何学 ,

但与此同时，也暗示着"对纯粹几何的喜爱，

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentə'mɒlədʒi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiːvəz] [ɒv; əv] ['spɪtlfiːldz] ,
something like that for entomology among the weavers of Spitalfields ,
某物 喜欢 那 为了 昆虫学 之中 这 织工 的 斯皮塔菲尔德 ,

斯皮塔菲尔德织工们对昆虫学的研究也类似这样。

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] ;
may have been transmitted from father to son ;
可能 有 到过 传输 从 父亲 到 儿子 ;

可能是父传子遗传的；

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɜːst][tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but who was the distinguished individual first to create it ,
但 WHO 曾是 这 杰出的 个人 第一的 到 创造 它 ,

但究竟是谁率先创造了它呢?

[ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [hɪə(r)] [əd'vəːt] [tuː; tə] , [siːm] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] .
in the peculiar race of men here adverted to , seems not to be known .
在 这 奇特 种族 的 男人 这里 广告 到 , 似乎 不是 到 是 已知 .

这里提到的这个特殊的人类种族，似乎并不为人所知。

" [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] " [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [rɪ'stɔːrə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] , ['mæθjuː] ['stjʊət] [ænd; ənd] ['rɒbət] ['sɪmsən] ,
" However , as " the two great restorers of ancient geometry , Matthew Stewart and Robert Simson ,
" 然而 , 作为 " 这 二 伟大的 修复者 的 古老的 几何学 , 马修 斯图尔特 和 罗伯特 辛普森 ,

然而，正如"古代几何学的两位伟大复兴者，马修·斯图尔特和罗伯特·辛普森"所说，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['skɒtlənd] , " [hiː; hi][ɑːsks][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] :
it may be observed , lived in Scotland , " he asks the important questions :
它 可能 是 观察到 , 居住地 在 苏格兰 , " 他 问 这 重要的 问题 :

可以观察到，他生活在苏格兰，他提出了重要的问题：

— " [dɪd][ðeə(r)][prɒk'sɪməti] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt] ?
— " Did their proximity encourage the growth of this spirit ?
— " 做过 他们的 邻近 鼓励 这 生长 的 这 精神 ?

——"他们的亲近是否促进了这种精神的滋生？"

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] , [huː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['meθəd] ,
Or were their writings cultivated by some teacher of a village school , who communicated by a method ,
或者 是 他们的 著作 栽培 经过 一些 老师 的 一个 村庄 学校 , WHO 沟通 经过 一个 方法 ,

或者，他们的作品是由某个乡村学校的老师用某种方法传授的?

[wɪtʃ] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtrænsen'dentl] ['ɔːdə(r)] [nəʊz] [səʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ,
which genius of a transcendental order knows so well how to employ ,
哪个 天才 的 一个 超验的 命令 知道 所以 出色地 如何 到 采用 ,

哪位超凡脱俗的天才如此深谙如何运用……

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sə'blaɪm] [ɪn'kwaɪəriz] ,
a taste for these sublime inquiries ,
一个 品尝 为了 这些 升华 查询 ,

对这些高深莫测的问题的品味，

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænvɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [luːm] ?
so that at length they gradually worked their way to the anvil and the loom ?
所以 那 在 长度 他们 逐步地 工作 他们的 方式 到 这 砧 和 这 织布机 ?

所以他们最终逐渐走到了铁砧和织布机前?

" [æn; ən] [ə'tentɪv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['berɪŋ] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['stjʊət] [ɔː(r)] ['sɪmsən] .
" An attentive consideration of these questions in all their bearings has produced in the mind of the writer a full conviction that we must look to other sources for the revival of the study of the ancient geometry than either the writings of Stewart or Simson .
" 一个 细心 考虑 的 这些 问题 在 全部 他们的 轴承 有 生产 在 这 头脑 的 这 作家 一个 满的 定罪 那 我们 必须 看 到 其他 来源 为了 这 复兴 的 这 学习 的 这 古老的 几何学 比 任何一个 这 著作 的 斯图尔特 或者 辛普森 .

“仔细思考这些问题及其各个方面后，笔者确信，我们必须从斯图尔特或辛普森的著作之外的其他来源寻找复兴古代几何学研究的方法。

[,aɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [wel] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,
It has been well observed by the most eminent geometer of our own times ,
它 有 到过 出色地 观察到 经过 这 最多 杰出 几何学家 的 我们的 自己的 时代 ,

这一点已被我们这个时代最杰出的几何学家充分观察到。

[prə'fesə(r)] ['deɪvɪs] — [huːz] ['sɪgnətʃə(r)] [ɒv; əv] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ([vɒl] . [,aɪ 'aɪ] . ,
Professor Davies — whose signature of Pen - and - Ink (Vol . ii . ,
教授 戴维斯 — 谁 签名 的 笔 - 和 - 墨水 (沃尔 . 二、 . ,

戴维斯教授——他的签名是钢笔画（第二卷，

[piː] . [eit] .) [ə'fɔːdz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [dɪs'gaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] ['prəupriːə] [pə'səʊnə] — [ðæt] " [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɔːθəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,
p . 8 .) affords but a flimsy disguise for his well - known propria persona — that " it was a great mistake for these authors to have written their principal works in the Latin language ,
p . 8 .) 提供 但 一个 脆弱的 伪装 为了 他的 出色地 - 已知 固有 角色 — 那 " 它 曾是 一个 伟大的 错误 为了 这些 作者 到 有 书面 他们的 主要的 作品 在 这 拉丁 语言 ,

第 8 页）只是为他众所周知的本性提供了一个脆弱的伪装——“这些作者用拉丁语写他们的主要作品是一个巨大的错误，

[æz; əz] [,aɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['stʌdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əʊnli] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [,eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [,ʌndə'stænd] [ænd; ənd] ['væljuː] [ðem; ðəm] ;
as it has done more than anything else to prevent their study among the only geometers of the eighteenth century who were competent to understand and value them ;
作为 它 有 完毕 更多的 比 任何事物 别的 到 防止 他们的 学习 之中 这 仅有的 几何学家 的 这 第十八 世纪 WHO 是 胜任的 到 理解 和 价值 他们 ;

因为它比其他任何因素都更能阻止十八世纪仅有的几位能够理解和重视它们的几何学家对它们的研究；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] ['sɪŋgjələ(r)][ðæn; ðən] [truː] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [ˌels'weə(r)]
" and it is no less singular than true , as the same writer elsewhere
" 和 它 是 不 较少的 单数 比 真的 , 作为 这 相同的 作家 别处
[əb'zɜːvz] ,
observes ,
观察 ,

“而且，正如同一位作者在其他地方所观察到的，这的确非同寻常，也是事实。”

" [ðæt] [waɪlst] ['dɑːktər; draɪv] . ['stjuːərts] ['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
" that whilst Dr . Stewart's writings were of a kind calculated to
" 那 而 博士 . 斯图尔特的 著作 是 的 一个 种类 计算 到
['rendə(r)][ðem; ðəm] [pɪ'kjuːliəli] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][nɒn] - [ˌækə'demɪk] [skuːl] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
render them peculiarly attractive to the non - academic school of English
使成为 他们 奇特地 吸引人的 到 这 非 - 学术的 学校 的 英语
[dʒɪ'ɒmɪtə(r)] ,
geometers ,
几何学家 ,

“尽管斯图尔特博士的著作具有某种特殊性，使其对英国非学院派几何学家群体具有特别的吸引力，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [les] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['eni][dʒɪ'ɒmɪtə(r)]
they remain to this day less generally known than the writings of any geometer
他们 保持 到 这 天 较少的 一般来说 已知 比 这 著作 的 任何 几何学家
[ɒv; əv] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] .
of these kingdoms .
的 这些 王国 .

时至今日，它们仍然不如这些王国中任何一位几何学家的著作那样广为人知。

" [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrks] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔːm] ,
" The same remarks , in a slightly qualified form ,
" 这 相同的 评论 , 在 一个 轻微地 合格的 形式 ,

“同样的言论，稍作限定，

[meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['sɪmsən] ;
may be applied to most of the writings of Simson ;
可能 是 应用 到 最多 的 这 著作 的 辛普森 ;

可以应用于辛普森的大部分著作；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['juːklɪd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'dɒptɪd] [tekst] -
for although his edition of Euclid is now the almost universally adopted text -
为了 虽然 他的 版 的 欧几里得 是 现在 这 几乎 普遍地 已采用 文本 -
[bʊk] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
book of geometry in England ,
书 的 几何学 在 英格兰 ,

虽然他编辑的欧几里得几何学版本现在几乎已成为英国普遍采用的几何学教科书，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['dɪfə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm]
at the time of its first appearance in 1756 it did not differ so much from
在 这 时间 的 它是第一的 外貌 在 - 它 做过 不是 不同 所以 很多 从
[ɪg'zɪstɪŋ] [træns'leʃən] [æz; əz][tuː; tə] [ə'trækt] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ɪts]
existing translations as to attract particular attention by the novelty of its
现存的 翻译 作为 到 吸引 特别的 注意力 经过 这 新奇 的 它是
['kɒntents] .
contents .
内容 .

该书于 1756 年首次出版时，与现有的译本并没有太大的不同，因此其内容的新颖性并没有引起特别的关注。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['saɪləntli] [ɪg'zɜːtɪŋ]
at this time the impulse had already been given and was silently exerting
在 这 时间 这 冲动 有 已经 到过 给定 和 曾是 默默 施力
[ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪmsən]
its influence upon a class of students of whose existence Dr . Simson
它是 影响 之上 一个 班级 的 学生 的 谁 存在 博士 . 辛普森
[ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] .
appears to have been completely ignorant .
出现 到 有 到过 完全地 无知 .

此时，这种冲动已经产生，并且正在悄然影响着一群学生，而辛普森博士似乎对这群学生的存在一无所知。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [nɜːrs] (['fɪl] . [mæg] . , [sept] . - , [piː] . - .)
In one of his letters to Nourse (Phil . Mag . , Sept . 1848 , p . 204 .)
在 一 的 他的 信件 到 诺尔斯 (菲尔 . 磁力 . , 九月 . - , p . - .)

在他写给诺斯的一封信中（《哲学杂志》，1848 年 9 月，第 204 页）。

[hiː; hi] [rɪ'grets] [ðæt] " [ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] , [ɔː(r)] [ɪn'diːd] ['eni] [dʒi'ɒmətri] ,
he regrets that " the taste for the ancient geometry , or indeed any geometry ,
他 遗憾 那 " 这 品尝 为了 这 古老的 几何学 , 或者 的确 任何 几何学 ,

他遗憾地表示，"人们对古代几何，或者任何几何的兴趣，

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] ;
seems to be quite worn out ;
似乎 到 是 相当 磨损 出去 ;

看起来已经很疲惫了；

" [bʌt; bət] [hæd; həd] [hiː; hi] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'temp(ə)rəri] [,pɪri'ɑːdɪkəlz]
" but had he instituted an examination of those contemporary periodicals
" 但 有 他 已设立 一个 考试 的 那些 当代的 期刊
['aɪðə(r)] ['həʊlli] [ɔː(r)] ['pɑːʃəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [,mæθə'mætɪks] ,
either wholly or partially devoted to mathematics ,
任何一个 完全 或者 部分 奉献 到 数学 ,

但是，如果他当时对那些全部或部分致力于数学的当代期刊进行审查，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['æmpl] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [,entə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
he would have been furnished with ample reasons for entertaining a different
他 会 有 到过 提供 和 充足 原因 为了 娱乐 一个 不同的
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

他完全有充分的理由持有不同的观点。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [,pʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['nuːtnz] [prɪn'sɪpɪə]
We have every reason to believe that the publication of Newton's Principia
我们 有 每一个 原因 到 相信 那 这 发布 的 牛顿 原理
[hæd; həd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn] [dɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['semi] - [dʒɪə'metrɪkl] [teɪst] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
had a powerful effect in diffusing a semi - geometrical taste amongst the
有 一个 强大的 影响 在 扩散 一个 半 - 几何 品尝 在 这
[,ækə'demɪk(ə)l] [klɑːs] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
academical class of students in this country ,
学术的 班级 的 学生 在 这 国家 ,

我们有充分的理由相信，牛顿《自然哲学的数学原理》的出版对在这个国家的学院派学生中传播半几何学的兴趣产生了强大的影响。

[ænd; ənd] [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'fjuːʒn] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] , [wen]
and it is equally certain that this diffusion became much more general , when
和 它 是 同样地 肯定 那 这 扩散 成为 很多 更多的 一般的 , 什么时候
[mɒt] ,
Motte ,
莫特 ,

而且可以肯定的是，当莫特……之后，这种传播变得更加普遍。

[ɪn] - , ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['ædmərəb(ə)l] [wɜːk] .
in 1729 , published his translation of that admirable work .
在 - , 已发布 他的 翻译 的 那 令人钦佩的 工作 .

1729年，他出版了这部杰出作品的译本。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪn'sɪpɪə] , [haʊ'evə(r)] ,
The nature of the contents of the Principia , however ,
这 自然 的 这 内容 的 这 原理 , 然而 ,

然而，《原理》的内容性质是……

[prɪ'kluːdɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['nɒvɪsiz] [ɪn]
precluded the possibility of its being adapted to form the taste of novices in
排除 这 可能性 的 它是 存在 改编 到 形式 这 品尝 的 新手 在
[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] ;
the study of geometry ;
这 学习 的 几何学 ;

排除了使其适合几何学初学者学习的可能性；

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][ˌen 'iː] [plʌs] ['ʌltrə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ,
it served rather to exhibit the ne plus ultra of the science ,
它 服务 相当 到 展览 这 ne 加 极端主义者 的 这 科学 ,

它更像是为了展示这门科学的最高境界而存在的。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ɪts] [ɪ'fekt] [baɪ] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri]
and produced its effect by inducing the student to master the rudimentary
和 生产 它是 影响 经过 诱导 这 学生 到 掌握 这 基本的
['triːtiziz] ['θʌrəli] ,
treatises thoroughly ,
论文 彻底 ,

其效果是通过引导学生彻底掌握基础论著来实现的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪts] [ˌdemən'streɪʃənz] ,
in order to qualify himself for understanding its demonstrations ,
在 命令 到 资格 他自己 为了 理解 它是 示威游行 ,

为了使自己有资格理解其演示，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .
rather than by providing a series of models for his imitation .
相当 比 经过 提供 一个 系列 的 模型 为了 他的 模仿 .

而不是通过提供一系列模型供他模仿。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [dʒi'ɒmətri] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kri'eɪtɪd]
A powerful inducement to the study of pure geometry was therefore created
一个 强大的 诱导 到 这 学习 的 纯的 几何学 曾是 所以 创建
[baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] - [trænz'leɪʃ(ə)n] :
by the publication of Motte's translation :
经过 这 发布 的 - 翻译 :

因此，莫特译本的出版极大地激发了人们对纯几何学的研究兴趣：

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stjʊdnts] [hæd; həd][hɪə(r)][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][əb'teɪn][baɪ][ɪts]['keəf(ə)l]
ordinary students had here a desirable object to obtain by its careful
普通的 学生 有 这里 一个 理想 目的 到 获得 经过 它是 小心
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,
cultivation ,
栽培 ,

普通学生在这里有一个值得追求的目标，需要通过精心培养才能获得。

[wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [hæd; həd] [nɒt] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [hens] [wen] [prə'fesə(r)] ['sɪmpsn] , [ɒv; əv]
which hitherto had not existed , and hence when Professor Simpson , of
哪个 迄今为止 有 不是 存在 , 和 因此 什么时候 教授 辛普森 , 的
['wʊlɪtʃ] ,
Woolwich ,
伍尔维奇 ,

此前并不存在，因此当伍尔维奇的辛普森教授……

['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ældʒɪbrə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
published his Algebra and the Elements of Geometry in 1745 and 1747 ,
已发布 他的 代数 和 这 元素 的 几何学 在 - 和 - ,

他在1745年和1747年出版了《代数学》和《几何原本》。

[ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [wɪtʃ] [heild] [ðiːz] ['eksələnt] [wɜːks] [æz; əz]
a select reading public had been formed which hailed these excellent works as
一个 选择 阅读 民众 有 到过 形成 哪个 赞誉 这些 出色的 作品 作为
['væljuəb(ə)l] [æk'seʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ðen] ['skænti] [miːnz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
valuable accessions to the then scanty means of study .
有价值的 入藏 到 这 然后 稀少 方法 的 学习 .

当时已经形成了一个精选的读者群体，他们称赞这些优秀的作品是当时匮乏的研究资料的宝贵补充。

[nɔː(r)] [mʌst; məst] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['sɪmpsənz] ['tæləntɪd] [ə'səʊʃɪeɪts] , ['roʊlɪnsən] [ænd; ənd] ['tɜːnə(r)] ,
Nor must the labours of Simpson's talented associates , Rollinson and Turner ,
也不 必须 这 劳动 的 辛普森一家 才华横溢 同事 , 罗林森 和 车工 ,

辛普森才华横溢的同事罗林森和特纳的劳动成果也不应被忽视。

[biː; bi] [fə'gɒtn] [wen] ['sketʃɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l] .
be forgotten when sketching the progress of this revival .
是 被遗忘的 什么时候 素描 这 进步 的 这 复兴 .

在描绘这次复兴的进程时，这一点容易被忽略。

[ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['daɪəri] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]
The pages of the Ladies ' Diary , the Mathematician , and the Mathematical
这 页面 的 这 女士们 - 日记 , 这 数学家 , 和 这 数学
['eksəsaɪzɪz] ,
Exercises ,
练习 ,

《女士日记》、《数学家》和《数学练习》的页面，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəli] ['editəz] [ænd; ənd] [kən'trɪbjʊtər] ,
of which these gentlemen were severally editors and contributors ,
的 哪个 这些 先生们 是 分别 编辑 和 贡献者 ,

其中这几位先生分别是该书的编辑和撰稿人。

[suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [dʒɪə'metrɪkl] ['eksəsaɪzɪz] ,
soon began to exhibit a goodly array of geometrical exercises ,
很快 开始 到 展览 一个 很好 大批 的 几何 练习 ,

很快便开始展示一系列相当不错的几何练习题，

[waɪlst] [ðeə(r)] ['lɪsts] [ɒv; əv] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]
whilst their lists of correspondents evince a gradual increase in numbers and
而 他们的 列表 的 通讯员 表明 一个 逐渐地 增加 在 数字 和
[ə'bɪləti] .
ability .
能力 .

与此同时，他们的通讯员名单显示出人数和能力的逐步提高。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['stjuːərts] ['dʒen(ə)rəl] ['θiːərəmz] [ænd; ənd] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['juːklɪd] ,
The publication of Stewart's General Theorems and Simson's edition of Euclid ,
这 发布 的 斯图尔特的 一般的 定理 和 - 版 的 欧几里得 ,
[ɪn] - [ænd; ənd] - ,
in 1746 and 1756 ,
在 - 和 - ,

斯图尔特的《通论》和辛普森的《欧几里得几何原本》分别于1746年和1756年出版。

['prɒbəbli] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] ;
probably to some extent assisted the movement ;
大概 到 一些 程度 协助 这 移动 ;

可能在某种程度上帮助了这场运动;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['æktɪv] ['elɪmənts] [æt; ət] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]
but the most active elements at work were undoubtedly the mathematical
但 这 最多 积极的 元素 在 工作 是 无疑 这 数学
[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
periodicals of the time ,
期刊 的 这 时间 ,

但当时最活跃的因素无疑是数学期刊。

['eɪdɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['paʊəf(ə)l] [ɔːg'zɪlɪəris] [æz; əz] ['sɪmpsənz] [sɪ'lekt] ['eksəsaɪzɪz] (-) [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
aided by such powerful auxiliaries as Simpson's Select Exercises (1752) and his
协助 经过 这样的 强大的 辅助设备 作为 辛普森一家 选择 练习 (-) 和 他的
['ʌðə(r)] ['triːtiziz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
other treatises previously mentioned .
其他 论文 之前 提及 .

借助辛普森的《精选练习》(1752 年)和前面提到的其他论著等强大的辅助资料。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fɜːðə(r)] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdə(r)]
It may further be observed that up to this period the mere English reader
它 可能 更远 是 观察到 那 向上 到 这 时期 这 仅仅 英语 读者
[hæd; həd] [fjuː] ,
had few ,
有 很少 ,

还可以注意到,在此之前,普通的英语读者很少有机会接触到这些内容。

[ɪf] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪgənt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]
if any means of obtaining access to the elegant remains of the ancient
如果 任何 方法 的 获得 使用权 到 这 优雅的 遗迹 的 这 古老的
[dʒɪ'ɒmɪtə(r)] .
geometers .
几何学家 .

如果有什么办法能够接触到古代几何学家们精美的遗骸。

['dɑːktər; draɪv] . ['hæli] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [diː] -
Dr . Halley had indeed given his restoration of Apollonius's De Sectione
博士 . 哈雷 有 的确 给定 他的 恢复 的 - 德 -
[ræʃonɪs] [ænd; ənd] - - [ɪn] - .
Rationis and Sectione Spatii in 1706 .
理性 和 - - 在 - .

哈雷博士确实于 1706 年修复了阿波罗尼乌斯的《理性论》和《空间论》。

['dɑːktər; draɪv] . ['sɪmsən] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ] - [ɪn]
Dr . Simson had also issued his edition of the Locis Planis in
博士 . 辛普森 有 还 发布 他的 版 的 这 位点 - 在
- ;
1749 ;
- ;

Simson 博士还在 1749 年出版了他的 Locis Planis 版本;

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['veri] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] , [prɪ'kluːdɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] { - }
but unfortunately the very language in which these valuable works were written , precluded the possibility of { 59 }
但 很遗憾 这 非常 语言 在 哪个 这些 有价值的 作品 是 书面 , 排除 这 可能性 的 { - }

但不幸的是，这些珍贵作品所使用的语言本身就排除了{59}的可能性。

[ðiːz] [ˌʌn'letəd] ['stjʊdnts] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] ['eni] [mə'tɪəriəl] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] :
these unlettered students being able to derive any material advantages from their publication :
这些 胸无点墨 学生 存在 有能力的 到 派生 任何 材料 优势 从 他们的 发布 :

这些不识字的学生能够从他们的出版物中获得任何物质利益：

[ænd; ənd] [hens] [ə'raɪzɪz] [ə'nʌðə(r)] ['weɪti] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['sɪmpsənz] ['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['iːɡəli] ['stʌdid] ,
and hence arises another weighty reason why Simpson's writings were so eagerly studied ,
和 因此 出现 其他 重 原因 为什么 辛普森一家 著作 是 所以 急切地 研究 ,

因此，这就引出了辛普森的著作如此受人热切研究的另一个重要原因。

['siːɪŋ] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælɪɡ'zændrɪən] [skuːl] .
seeing they contained the leading propositions of some of the most interesting researches of the Alexandrian School .
看到 他们 包含 这 领导 命题 的 一些 的 这 最多 有趣的 研究 的 这 亚历山大 学校 .

因为它们包含了亚历山大学派一些最有趣研究的主要观点。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['sɪmpsn] , [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['lɔːsn] ,
After the death of Simpson , the Rev . John Lawson ,
后 这 死亡 的 辛普森 , 这 牧师 . 约翰 劳森 ,

辛普森去世后，约翰·劳森牧师

[huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [nəʊ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,
who appears to have inherited no small portion of the spirit of his predecessors ,
WHO 出现 到 有 遗传 不 小的 部分 的 这 精神 的 他的 前任 ,

他似乎继承了前任们相当一部分的精神。

[bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [dʒɪə'metrɪkl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;
began to take the lead in geometrical speculations ;
开始 到 拿 这 带领 在 几何 猜测 ;

开始在几何学推测方面占据主导地位；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪm'self] ['keəfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] ,
and having himself carefully studied the principal writings of the ancient geometers ,
和 拥有 他自己 小心 研究 这 主要的 著作 的 这 古老的 几何学家 ,

他本人仔细研究了古代几何学家的主要著作，

[naʊ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['hæpi] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ɒv; əv] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ðiːz] ['treʒəz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdə(r)] ,
now formed the happy project of unfolding these treasures of antiquity to the general reader ,
现在 形成 这 快乐的 项目 的 展开 这些 宝藏 的 古代 到 这 一般的 读者 ，

现在，我欣然接受了将这些古代珍宝展现给普通读者的这项任务。

[baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] [træns'leʃən] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l] [rɪ'meɪnz] .
by presenting him with English translations of most of these valuable remains .
经过 呈现 他 和 英语 翻译 的 最多 的 这些 有价值的 遗迹 .

通过向他展示这些珍贵遗骸的大部分英文译本。

[wɪð] [ðɪs] [vjuː] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [viːtəz] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæpə'loʊniəs] [ɒn] ['tændʒənsi] ,
With this view he published a translation of Vieta's restoration of Apollonius on Tangencies ,
和 这 看法 他 已发布 一个 翻译 的 维埃塔的 恢复 的 阿波罗尼奥斯 在 切线 ，

基于这种观点，他发表了维埃塔对阿波罗尼奥斯《论切线》的复原译本。

[ɪn] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
in 1764 , and to this , in the second edition of 1771 ,
在 - ， 和 到 这 ， 在 这 第二 版 的 - ，

1764 年，以及 1771 年的第二版，

[wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒn] ['sferɪkl] ['tændʒənsi] , [baɪ] ['fɜːmæt] ,
was added the Treatise on Spherical Tangencies , by Fermat ,
曾是 额外 这 论文 在 球形 切线 ， 经过 费马 ，

费马的《球面切线论》也被收录其中。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ˌriː'print, 'riːprint] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pendɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['daɪəri] [fɔː(r); fə(r)] - .
which has since been reprinted in the Appendix to the Ladies ' Diary for 1840 .
哪个 有 自从 到过 转载 在 这 附录 到 这 女士们 - 日记 为了 - .

该文章后来被收录于 1840 年《女士日记》的附录中。

[ɪn] - [ə'pɪəd] ['ɛmərsənz] ['triːtɪs] [ɒn] ['kɒnɪk] ['sekʃənz] ; [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['mænɪfest] [dɪ'fekts] ,
In 1767 appeared Emerson's Treatise on Conic Sections ; a work which , notwithstanding its manifest defects ,
在 - 出现 爱默生的 论文 在 锥 部分 ； 一个 工作 哪个 ， 虽然 它是 显现 缺陷 ，

1767年，爱默生的《圆锥曲线论》问世；尽管这部著作存在明显的缺陷，

[kən'trɪbjuːtɪd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [eɪd] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [dʒi'ɒmətri] ,
contributed not a little to aid the student in his approaches to the higher geometry ,
贡献 不是 一个 小的 到 援助 这 学生 在 他的 方法 到 这 更高 几何学 ，

这对帮助学生理解高等几何有很大的帮助。

[bʌt; bət] [huːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
but whose publication would probably have been rendered unnecessary ,
但 谁 发布 会 大概 有 到过 渲染 不必要 ，

但即便如此，该书的出版可能也就没有必要了。

[hæd; həd]['dɑːktər; draɪv] . ['sɪmsən] [səʊ][fɑː(r)] ['luːs(ə)nd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['træmlz] [ɒv; əv]
had Dr . Simson so far loosened himself from the trammels of
有 博士 . 辛普森 所以 远的 松动 他自己 从 这 束缚 的
[ðə; ði][eɪdʒ] ,
the age ,
这 年龄 ,

如果辛普森博士已经完全摆脱了时代的束缚，

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ædmərəb(ə)l] ['triːtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
as to have written his own admirable treatise in the English language .
作为 到 有 书面 他的 自己的 令人钦佩的 论文 在 这 英语 语言 .

仿佛他用英语写出了一部令人钦佩的论著。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['ɛmərsənz] ['triːtɪs] [hæz; həz] [biːn] [kwəʊtid] ,
The frequency , however , with which Mr . Emerson's treatise has been quoted ,
这 频率 , 然而 , 和 哪个 先生 . 爱默生的 论文 有 到过 引 ,
['ɔːlməʊst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪt] ,
almost up to the present date ,
几乎 向上 到 这 展示 日期 ,

然而，直到今天，爱默生先生的这篇论文仍然被频繁引用。

[wʊd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ]
would appear to justify the propriety of including it amongst the means by
会 出现 到 证明合法 这 礼 的 包括 它 在 这 方法 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒmətri] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
which the study of geometry was promoted during the last generation .
哪个 这 学习 的 几何学 曾是 推广 期间 这 最后的 一代 .

这似乎证明了将其纳入上一代人推广几何学研究的手段之中是恰当的。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] ['mɪstə(r)] . ['lɔːsənz] [fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [prə'siːd]
The success which attended Mr . Lawson's first experiment induced him to proceed
这 成功 哪个 参加 先生 . 劳森 第一的 实验 诱导 他 到 继续
[ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['juːsflnəs] [baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
in his career of usefulness by the publication ,
在 他的 职业 的 用处 经过 这 发布 ,

劳森先生第一次实验的成功促使他继续从事有益于人类的事业，并通过发表论文来实现这一目标。

[ɪn] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒn] [dɪ'tɜːmɪnət] ['sekʃ(ə)n] ;
in 1772 , of the Treatise on Determinate Section ;
在 - , 的 这 论文 在 确定 部分 ;

1772 年，《论确定部分》；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pendɪd] [æn; ən] [ə'mendɪd] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [baɪ]['mɪstə(r)]
to which was appended an amended restoration of the same work by Mr
到 哪个 曾是 附加 一个 修订版 恢复 的 这 相同的 工作 经过 先生
. ['wɪljəm] [weɪlz] ,
. William Wales ,
. 威廉 威尔士 ,

此外，威廉·威尔士先生还对同一作品进行了修订修复。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] , [huː] [ə'tendɪd] ['kæptɪn] [kʊk] [æz; əz][ə'strɒnəmə(r)] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
the well - known geometer , who attended Captain Cook as astronomer , in one of
这 出色地 - 已知 几何学家 , WHO 参加 队长 厨师 作为 天文学家 , 在 一 的
[hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] .
his earlier voyages .
他的 早些时候 航程 .

这位著名的几何学家曾在库克船长的早期航行中担任天文学家。

[ɪn] - [ə'pɪəd] [ðə; ði] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv]['deɪtə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] ,
In 1773 appeared the Synopsis of Data for the Construction of Triangles ,
在 - 出现 这 概要 的 数据 为了 这 建造 的 三角形 ,

1773年出版了《三角形构造数据概要》，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɪn] - [baɪ][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [ˌdɪsər'teʃən] [ɒn][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl]
which was followed in 1774 by his valuable Dissertations on the Geometrical
哪个 曾是 随后 在 - 经过 他的 有价值的 学位论文 在 这 几何
[ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ;
Analysis of the Ancients ;
分析 的 这 古代人 ;

1774 年，他发表了极具价值的《古代几何分析论》;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [juːst] [æn; ən][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['friːdəm] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]
and although the author used an unjustifiable freedom with the writings of
和 虽然 这 作者 用过的 一个 无理 自由 和 这 著作 的
['ʌðə(r)z] , ['dɑːktər; draɪv] . ['stjuːərts] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ,
others , Dr . Stewart's more especially ,
其他的 , 博士 . 斯图尔特的 更多的 尤其 ,

尽管作者对他人的作品，尤其是斯图尔特博士的作品，使用了不合理的随意性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevəðə'les] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [dɪd][mɔː(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
it is nevertheless a work which probably did more to advance the study of
它 是 尽管如此 一个 工作 哪个 大概 做过 更多的 到 进步 这 学习 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['seprət] ['triːtɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [nemd] .
the ancient geometry than any other separate treatise which could be named .
这 古老的 几何学 比 任何 其他 分离 论文 哪个 可以 是 命名 .

然而，这部著作对古代几何学的研究所做的贡献，可能超过了任何其他可以提及的独立论著。

[æz; əz] [ðiːz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [bɪ'keɪm] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋst] [ˌmæθəmə'tɪʃən] , [ðə; ði]
As these publications became distributed amongst mathematicians , the
作为 这些 出版物 成为 分布式 在 数学家 , 这
['mægəziːnz] , [ðə; ði] ['daɪəriz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ,
Magazines , the Diaries , and various other periodicals ,
杂志 , 这 日记 , 和 各种各样的 其他 期刊 ,

随着这些出版物在数学家群体中传播开来，《杂志》、《日记》和其他各种期刊也随之出现。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] [kri'eɪtɪd] ;
began to show the results of the activity which had thus been created ;
开始 到 展示 这 结果 的 这 活动 哪个 有 因此 到过 创建 ;

开始显现出由此产生的活动的成果;

[dʒɪə'metrɪkl] ['kwestʃənz] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] ,
geometrical questions became much more abundant ,
几何 问题 成为 很多 更多的 丰富 ,

几何问题变得更加多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [lɪst][ɒv; əv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ə'pɪəd] [wɪtʃ] [ə'fɔːd] ['æmpl] [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)]
and a numerous list of contributions appeared which afford ample proof that their
和 一个 很多的 列表 的 贡献 出现 哪个 买得起 充足 证明 那 他们的
['eɪb(ə)l] ['ɔːθəz] [hæd; həd] ['entəd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒi'ɒmətri] .
able authors had entered deeply into the spirit of the ancient geometry .
有能力的 作者 有 进入 深 进入 这 精神 的 这 古老的 几何学 .

大量的贡献者涌现出来，充分证明了他们才华横溢的作者们已经深刻理解了古代几何的精神。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] - ['mɪstə(r)] . ['lɔːsn] ['ɪʃuːd] [ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
During the year 1777 Mr . Lawson issued the first portion of Dr .
期间 这 年 - 先生 . 劳森 发布 这 第一的 部分 的 博士 .
- [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['juːklɪdz] ['pəʊrɪzəm] ,
Simson's restoration of Euclid's Porisms ,
- 恢复 的 欧几里得的 孔隙 ,

1777年，劳森先生出版了辛普森博士对欧几里得《几何原本》的复原版的第一部分。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒprə] - [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ]
translated from the Opera Reliqua of that distinguished geometer ; and though
翻译 从 这 歌剧 - 的 那 杰出的 几何学家 ; 和 尽管
[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'tɪnjuːd] ,
the work was not continued ,
这 工作 曾是 不是 持续 ,

译自那位杰出几何学家的遗作集；虽然这项工作没有继续下去，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [ˌdʒenə'ræləti] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] [wɪð] [ə; eɪ]
sufficient had already been done to furnish the generality of students with a
充足的 有 已经 到过 完毕 到 提供 这 概论 的 学生 和 一个
[kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'nɪgmə] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .
clue to the real nature of this celebrated enigma of antiquity .
线索 到 这 真实的 自然 的 这 著名 谜 的 古代 .

已经做了足够的工作，让大多数学生对这个著名的古代谜团的真正本质有了一定的了解。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːði] ['benifæktə] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɒn] - [ˌækə'demɪk] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The last of these worthy benefactors to the non - academic geometers of the
这 最后的 的 这些 值得 恩人 到 这 非 - 学术的 几何学家 的 这
[lɑːst] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['ruːbən] ['bʌrəʊ] ,
last century was Mr . Reuben Burrow ,
最后的 世纪 曾是 先生 . 鲁本 洞穴 ,

上世纪最后一位慷慨资助非学院派几何学家的恩人是鲁本·伯罗先生。

[huː] [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ɪn] - [hɪz; ɪz] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæpə'loʊniəs] - [ɒn] [,inkli'neiʃən] [geɪv]
who by publishing in 1779 his Restitution of Apollonius Pergæus on Inclinations gave
WHO 经过 出版 在 - 他的 归还 的 阿波罗尼奥斯 - 在 倾向 给予
[pʌb'lɪsəti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['relɪk] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['berid] [ɪn] [ðə; ði]
publicity to a valuable relic which would otherwise have remained buried in the
宣传 到 一个 有价值的 遗迹 哪个 会 否则 有 剩余 埋葬 在 这
['lætɪn] [əb'skjʊərəti] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [hɔrsliːz] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
Latin obscurity of Dr . Horsley's more elaborate production .
拉丁 朦胧 的 博士 . 霍斯利 更多的 精心制作的 生产 .

他在 1779 年出版了《阿波罗尼奥斯·佩尔盖乌斯论倾向的归还》，使一件珍贵的文物得以公之于众，否则这件文物就会被埋没在霍斯利博士更为详尽的拉丁文著作的晦涩之中。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [rɪ'vjuːd] ,
During the greater portion of the time just reviewed ,
期间 这 更大的 部分 的 这 时间 只是 已审核 ,

在刚才回顾的大部分时间里，

['mɪstə(r)] . [ˌdʒerə'maɪə] ['eɪnz.wɜːθ] [wɒz; wəz] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] ,
Mr . Jeremiah Ainsworth was resident in the neighbourhood of Manchester ,
先生 . 耶利米 艾恩斯沃斯 曾是 居民 在 这 邻里 的 曼彻斯特 ,

杰里迈亚·安斯沃思先生居住在曼彻斯特附近。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] - [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and so early as 1761 was in correspondence with the editors of the
和 所以 早期的 作为 - 曾是 在 一致 和 这 编辑 的 这
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] .
Mathematical Magazine .
数学 杂志 .

早在 1761 年，他就与《数学杂志》的编辑们有过通信。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['teɪlə(r)] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
He subsequently associated with Mr . George Taylor , a gentleman of
他 随后 联系 和 先生 . 乔治 泰勒 , 一个 绅士 的
['kɪndrəd] ['hæbɪts] ,
kindred habits ,
亲属 习惯 ,

后来，他与一位生活习惯与他相仿的绅士乔治·泰勒先生结识。

[ðen] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] , [ænd; ənd] [ði:z] ['wɜ:ði] ['vet(ə)rənz][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
then resident in the immediate vicinity , and these worthy veterans of science ,
然后 居民 在 这 即时 附近 , 和 这些 值得 退伍军人 的 科学 ,
[æz; əz] [taɪm] [wɔ:(r)] [ɒn] ,
as time wore on ,
作为 时间 穿着 在 ,

当时居住在附近的居民，以及这些值得尊敬的科学界老兵，随着时间的推移，

[kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['pju:p(ə)lz] [ænd; ənd] [əd'maiərə] ,
collected around them a goodly array of pupils and admirers ,
集 大约 他们 一个 很好 大批 的 学生 和 仰慕者 ,

他们周围聚集了一大批学生和仰慕者。

[ænd; ənd] [hens] [meɪ] ['tru:li] [bi:; bi] [sed] [nɒt] ['əʊnli] [tu:; tə] [hæv; həv] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and hence may truly be said not only to have laid the foundation of the
和 因此 可能 真的 是 说 不是 仅有的 到 有 铺设 这 基础 的 这
" ['oʊldəm] [sə'saɪəti] ,
" Oldham Society ,
" 奥尔德姆 社会 ,

因此可以说，他不仅奠定了"奥尔德姆协会"的基础，

" [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋkəˌʃɪə(r)] [sku:l] [ɒv; əv]
" but also to have been the fathers of the Lancashire school of
" 但 还 到 有 到过 这 父亲们 的 这 兰开夏郡 学校 的
[dʒɪ'ɒmɪtə(r)] .
geometers .
几何学家 .

"但他们也是兰开夏几何学派的奠基人。"

[sʌtʃ] [ðen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [wɜ:ld] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd]
Such then was the state of affairs in the mathematical world at the period
这样的 然后 曾是 这 状态 的 事务 在 这 数学 世界 在 这 时期
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] ;
of which we are speaking ;
的 哪个 我们 是 请讲 ;

这就是我们所谈论的那个时期数学界的状况；

[ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ks] [dʒʌst] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]
all the works just enumerated were attracting the attention of all classes of
全部 这 作品 只是 列举 是 吸引 这 注意力 的 全部 课程 的
['stjʊdnts] [baɪ] [ðeə(r)] ['nɒv(ə)lti] [ɔ:(r)] ['elɪgəns] ;
students by their novelty or elegance ;
学生 经过 他们的 新奇 或者 优雅 ;

刚才列举的所有作品都因其新颖性或优美性而吸引了各阶层学生的注意；

['dɑ:ktər; draɪv] . ['hʌtən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑ:lz] ['waɪldbɔ:r] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]
Dr . Hutton and the Rev . Charles Wildbore had the management of
博士 . 赫顿 和 这 牧师 . 查尔斯 野猪 有 这 管理 的
[ðə; ði] ['daɪəriz] ,
the Diaries ,
这 日记 ,

赫顿博士和查尔斯·威尔德博牧师负责管理这些日记。

[i:tʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ɪnd'ju:smənts] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɪə'metrɪkl] [rɪ'sɜ:tʃ] ; [waɪlst]
each vieing with the other in offering inducements for geometrical research ; whilst
每个 竞争 和 这 其他 在 提供 诱导 为了 几何 研究 ; 而
[bəuθ] ,
both ,
两个都 ,

双方竞相提供各种诱因来促进几何研究；而两者，

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
in this respect , for a time , had to contend against the successful
在 这 尊重 , 为了 一个 时间 , 有 到 抗衡 反对 这 成功的
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ruːbən] ['bʌrəʊ] ,
competition of Reuben Burrow ,
竞赛 的 鲁本 洞穴 ,

在这方面，他一度不得不与鲁本·伯罗的成功竞争。

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['edɪtə(r)][ɒv; əv] - ['daɪəri] : [ˌkɔris'pɔndənts] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] ['njuːmərəs]
the talented editor of Carnan's Diary : correspondents consequently became numerous
这 才华横溢 编辑 的 - 日记 : 通讯员 最后 成为 很多的
[ænd; ənd] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] ,
and widely extended ,
和 广泛 扩展 ,

卡南日记的才华横溢的编辑：因此，通讯员数量众多，范围广泛。

[iːtʃ] [kə'lektɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] [sɪ'lekt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt][in'kwaiərə] ; [ænd; ənd] [ðʌs]
each collecting around him his own select circle of ardent inquirers ; and thus
每个 收集 大约 他 他的 自己的 选择 圆圈 的 热心 询问者 ; 和 因此
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

每个人都聚集了自己精心挑选的、热情的求知者；事情就是这样。

[tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɑːvi] , [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [prə'pəʊzd] ,
to use the words of Mr . Harvey , and answer the questions proposed ,
到 使用 这 字 的 先生 . 哈维 , 和 回答 这 问题 建议的 ,

用哈维先生的话来说，并回答提出的问题：

[ðæt] [ɪn'kwaɪəriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] " [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ,
that inquiries which had hitherto been " locked up in the deep ,
那 查询 哪个 有 迄今为止 到过 " 已锁定 向上 在 这 深的 ,

此前一直“深藏不露”的调查，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , ['pæpəs] , [ˌæpə'loʊniəs][ænd; ənd]
and to them unapproachable recesses of Plato , Pappus , Apollonius and
和 到 他们 难以接近 凹陷处 的 柏拉图 , 冠毛 , 阿波罗尼奥斯 和
['juːklɪd] * * ['pəʊrɪzəm][ænd; ənd]['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ] ,
Euclid * * porisms and loci ,
欧几里得 * * 孔隙 和 位点 ,

对他们而言，柏拉图、帕普斯、阿波罗尼奥斯和欧几里得的深不可测的隐秘之处 * * porisms 和 loci，

['sekʃənz] [ɒv; əv]['reɪʃiəʊ][ænd; ənd][ɒv; əv] [speɪs] , [,inkli'neiʃən] [ænd; ənd]['tændʒənsi] ,
sections of ratio and of space , inclinations and tangencies ,
部分 的 比率 和 的 空间 , 倾向 和 切线 ,

比例和空间、倾斜和切线的截面，

— ['sʌbdʒɪkts] [kən'faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [maɪndz] ,
— subjects confined among the ancients to the very greatest minds ,
— 主题 受限 之中 这 古代人 到 这 非常 最 思想 ,

——古代只有最伟大的头脑才能研究的课题，

([bɪ'keɪm]) [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [men] [huːz] [kən'dɪʃn] [ɪn][laɪf][wɒz; wəz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,
(became) familiar to men whose condition in life was , to say the least ,
(成为) 熟悉的 到 男人 谁 状况 在 生活 曾是 , 到 说 这 至少 ,

对于那些生活境况，说得委婉点，就是很糟糕的人来说，（变得）很熟悉。

[məʊst] [ˌʌnprə'pɪʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd]
most unpropitious for the successful prosecution of such elevated and
最多 不吉利的 为了 这 成功的 起诉 的 这样的 升高 和
[prə'faʊnd] [pə'sju:ts] .
profound pursuits .
深刻的 追求 .

这对成功开展如此崇高而深刻的追求而言极为不利。

" [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [sketʃ] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði]
" The preceding sketch is respectfully submitted as an attempt to answer the
" 这 前 草图 是 尊敬 提交 作为 一个 试图 到 回答 这
[kw'iəɹɪz] [ɒv; əv][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ,
queries of Pen - and - Ink ,
查询 的 笔 - 和 - 墨水 ,

“以上草图谨献给笔墨社，以期回答他们的疑问。”

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['læŋkəʃɪə(r)] [ɪz] [kən'sɜ:nd] .
so far as Lancashire is concerned .
所以 远的 作为 兰开夏郡 是 担心的 .

就兰开夏郡而言。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)nz] , ['i:kwəli] ['kəʊdʒənt] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [kə'rektɪv] [ɒv; əv]
It is not improbable that other reasons , equally cogent , or perhaps corrective of
它 是 不是 不太可能 那 其他 原因 , 同样地 令人信服的 , 或者 也许 矫正 的
['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ,
several of the preceding ,
一些 的 这 前 ,

不排除还有其他同样令人信服的理由，或者可以纠正前面提到的几个理由。

[meɪ] [bi:; bi] [əd'vɑ:nst] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][mɔ:(r)] ['lɜ:nɪd] [ˌkɔris'pɔndənts] ,
may be advanced by some of your more learned correspondents ,
可能 是 先进的 经过 一些 的 你的 更多的 学习 通讯员 ,

或许你们一些学识更渊博的通信者会提出更深入的见解。

[hu:z] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [mi:nz] [ɒv; əv] ['refrəns] [ɑ:(r); ə(r)][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə][maɪ] [əʊn] .
whose experience and means of reference are superior to my own .
谁 经验 和 方法 的 参考 是 优越的 到 我的 自己的 .

他们的经验和参考资料都比我更丰富。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [sʌtʃ] { - }
Should any such { 60 }
应该 任何 这样的 { - }

如果有任何这样的{60}

[bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [ə'dɪʃən] [ɔ:(r)] [kə'rekʃnz] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] [ə'temptɪd] ,
be induced to offer additions or corrections to what is here attempted ,
是 诱导 到 提供 新增内容 或者 更正 到 什么 是 这里 尝试过 ,

鼓励读者对本文内容提出补充或修正意见。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪk'stend][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:]['ʌðə(r)][ləu'kælitiz] ,
and to extend the inquiry into other localities ,
和 到 延长 这 询问 进入 其他 地方 ,

并将调查范围扩大到其他地区，

[jɔ:(r); jə(r)]['peɪdʒɪz] [wɪl] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['mi:diəm] [θru:] [wɪtʃ] [tu:; tə][kəm'peə(r)]
your pages will afford a most desirable medium through which to compare
你的 页面 将要 买得起 一个 最多 理想 中等的 通过 哪个 到 比较
[nəʊts] [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:fɪktli] [ˌʌndə'stʊd] [bʌt; bət][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .
notes on a very imperfectly understood but most important subject of inquiry .
笔记 在 一个 非常 不完美地 理解 但 最多 重要的 主题 的 询问 .

你们的页面将提供一个非常理想的媒介，通过这个媒介，我们可以就一个理解尚不完善但又极其重要的研究课题交流心得。

[tiː] . [tiː] . ['wilkinsn] .
T . T . Wilkinson .
T . T . 威尔金森 .

TT Wilkinson。

['bɜːnli] , ['læŋkəʃɪə(r)] , [dʒuːn][faɪv] . - .
Burnley , Lancashire , June 5 . 1850 .
伯恩利 , 兰开夏郡 , 六月 5 . - .

1850 年 6 月 5 日，兰开夏郡伯恩利。

[kw'iəɹɪz] ['ɑːnsə(r)d] , [nəʊ] . [eit] .
QUERIES ANSWERED , NO . 8 .
查询 回答 , 不 . 8 .

已解答的问题，第 8 号。

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] ['veəriəs] [kw'iəɹɪz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [deɪt] ,
Passing over various queries of early date ,
通过 超过 各种各样的 查询 的 早期的 日期 ,

略过早期提出的各种问题，

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] , [ai][hæv; həv]
on which it has been my intention to offer some suggestions , I have
在 哪个 它 有 到过 我的 意图 到 提供 一些 建议 , 我 有

- [ˌem 'iː] ,
endeuoyred me ,
- 我 ,

我本打算就此提出一些建议，但这让我很烦恼。

[æz; əz]['mɑːstə(r)]['kækstən] [ɪk'spresɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [θriː] ['sʌbdʒɪkts]['riːs(ə)ntli] [muːt] .
as Master Caxton expresses it , to illustrate three subjects recently mooted .
作为 掌握 卡克斯顿 表达 它 , 到 阐明 三 主题 最近 讨论 .

正如卡克斯顿大师所言，为了说明最近提出的三个主题，请举个例子。

[ˌtriːə'nɒn] ([nəʊ] . - .) . — [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [ðʌs] ['steɪtɪd] [baɪ][em] . - ,
Trianon (No . 27 .) . — The origin of this name is thus stated by M . Dolort ,
特里亚农 (不 . - .) . — 这 起源 的 这 姓名 是 因此 声明 经过 M . - ,

特里亚农（第27号）——M. Dolort 如此阐述了这个名称的由来：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] [m'ɛs] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɔːks][ɪn'vaɪrənz][diː]['pærɪs] , [ˌaɪ 'aɪ] . - .
in his excellent work entitled Mes voyages aux environs de Paris , ii . 88 .
在 他的 出色的 工作 标题 梅斯 航程 辅助 周边环境 德 巴黎 , 二、 . - .

在他题为《巴黎郊区的航行 ii》的优秀著作中。 88.

" [ˌel'iː][grænd][ˌtriːə'nɒn] . — - [ˌeɪ 'juː] 13e ['sjɛkl] - , [nɒm] [-] [ˌɑːn'sjɛn] [pɛrwɑːs] ,
" Le grand Trianon . — Appelé au 13e siècle Triarmun , nom d'une ancienne paroisse ,
" 乐 盛大 特里亚农 . — - au 13e 世纪 - , 诺姆 沙丘 古老的 教区 ,

“大特里亚农宫。—Appelé au 13e siècle Triarmun，nom d'une ancienne paroisse，

[ˌkjuː juː 'aɪ] - - [ɪn] [trwɑː] ['vɪlɪdʒ] - [ˌdiː'juː] - [diː] ['ʃɑːtrə] .
qui était divisée en trois villages dépendant du diocèse de Chartres .
qui - - 英文 特洛伊 村庄 - 杜 - 德 沙特尔 .

三个村庄分别隶属于沙特尔教区。

[sɛt] [tɛr] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [əpɑːrtəneɪt] [ɔːks] [mɔɪnz] [diː]['seɪntiː] - [ˌʒenə'viːɛv] , [fʌt] - [pɑː(r)] ['luːɪs]
Cette terre , qui appartenait aux moines de Sainte - Geneviève , fut achetée par Louis
cette 土地 , qui 附属物 辅助 密苏里州 德 圣特 - 吉纳维芙 , 未来 - 帕 路易斯

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

Cette terre，qui appartenait aux moines de Sainte-Geneviève，fut achetée par Louis XIV。

[pɔː(r)] - [ˌel'iː][pɑːrk][diː] [vɛə'sai] , [et] [plʌs] [tɑːrd][ɪl][waɪ][fɪt] - [ˌel'iː] ['ʃæ.təʊ] .

pour agrandir le parc de Versailles , et plus tard il y fit coustruire le château .

倒 - 勒 公园 德 凡尔赛 , 等 加 迟缓 il 是 合身 - 勒 城堡 .

为凡尔赛宫的宏伟公园，以及为城堡建造的建筑而努力。

" [wʊd] ['peɪpə(r)] ([nəʊ] . - .) . — [æt; ət]

" Wood paper (No . 32 .) . — At

" 木头 纸 (不 . - .) . — 在

“木纸（第32号）——在

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [mə'θaɪəs]

the close of the last century a patent was granted to Matthias

这 关闭 的 这 最后的 世纪 一个 专利 曾是 的确 到 马蒂亚斯

[kuːps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [strɔː] ,

Koops for the manufacture of paper from straw ,

库普斯 为了 这 生产 的 纸 从 稻草 ,

上世纪末，马蒂亚斯·库普斯获得了用稻草造纸的专利。

[wʊd] , & [siː] .

wood , & c .

木头 , & c .

木材等。

[ɪn] [sep'tembə(r)] - ,

In September 1800 ,

在 九月 - ,

1800年9月，

[hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [hæv; həv]

he dedicated to the king a Historical account of the substances which have

他 投入的 到 这 国王 一个 历史 帐户 的 这 物质 哪个 有

[biːn] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪ'vents] ,

been used to describe events ,

到过 用过的 到 描述 活动 ,

他向国王献上了一份历史记载，其中描述了用来描述事件的各种物质。

[ɪn] [smɔːl] ['fəʊliəʊ] .

in small folio .

在 小的 对开本 .

装订成小对开本。

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz] ['tʃiːfli] ['prɪntɪd] [ɒn] ['peɪpə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [strɔː] ;

The volume is chiefly printed on paper made from straw ;

这 体积 是 主要 打印 在 纸 制成 从 稻草 ;

该书主要采用稻草纸印刷；

[ðə; ði] [ə'pendɪks] [ɪz] [ɒn] ['peɪpə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [wʊd] [ə'ləʊn] .

the appendix is on paper made from wood alone .

这 附录 是 在 纸 制成 从 木头 独自的 .

附录是用纯木浆纸制成的。

[bəuθ] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [hæv; həv] [bɔːn] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪk'striːmli] [wel] .

Both descriptions of paper have borne the test of time extremely well .

两个都 描述 的 纸 有 出生 这 测试 的 时间 极其 出色地 .

这两种对纸张的描述都经受住了时间的考验，效果非常好。

['mʌri] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['præktɪkl] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['mɒd(ə)n] ['peɪpə(r)] ,

Murray , in his Practical remarks on modern paper ,

默里 , 在 他的 实际的 评论 在 现代的 纸 ,

默里在其《关于现代纸张的实用评论》中写道：

[spiːks] [ɒv; əv] [kuːps] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪɡnərəns] [ænd; ənd] [ˌʌn'feənəs] .
speaks of Koops and his inventions with much ignorance and unfairness .
说话 的 库普斯 和 他的 发明 和 很多 无知 和 不公平 .

他对库普斯及其发明抱有极大的无知和不公。

[tə'bækəʊ][ɪn][ðə; ði] [iːst] ([nəʊ] . - .) . — [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən]
Tobacco in the East (No . 33 .) . — Relying on the testimony of Juan
烟草 在 这 东方 (不 . - .) . — 依靠 在 这 见证 的 胡安
[frə'ɡoʊsoʊ] ,
Fragoso ,
弗拉戈索 ,

东方的烟草（第33号）——依据胡安·弗拉戈索的证词，

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fə'liːpeɪ][ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] [speɪn] ,
physician to Felipe II . of Spain ,
医生 到 费利佩 二 . 的 西班牙 ,

西班牙国王费利佩二世的御医

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [tə'bækəʊ][ɪz][nɒt] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
I venture to assert that tobacco is not indigenous to the East .
我 风险投资 到 断言 那 烟草 是 不是 土著 到 这 东方 .

我斗胆断言，烟草并非东方的原生植物。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [raɪts] - .
To the same effect writes Monardes .
到 这 相同的 影响 写 - .

莫纳德斯也表达了同样的观点。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['dʒɑːvə][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði][jɪə(r)] - .
Nevertheless , it was cultivated in Java as early as the year 1603 .
尽管如此 , 它 曾是 栽培 在 Java 作为 早期的 作为 这 年 - .

然而，早在 1603 年，爪哇岛就已经开始种植这种植物了。

['edmənd] [skɒt] , ['fæktə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] [æt; ət]['bæntəm] , [ðʌs] [dɪ'skraɪbz]
Edmund Scott , factor for the East India Company at Bantam , thus describes
埃德蒙 斯科特 , 因素 为了 这 东方 印度 公司 在 矮脚鸡 , 因此 描述
[ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɑːvən] : —
the luxuries of the Javans : —
这 奢侈品 的 这 爪哇人 : —

东印度公司驻万丹的代理人埃德蒙·斯科特如此描述爪哇人的奢侈生活：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɡreɪt] ['iːtə(r)] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [haʊ] [ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] [kɔːld] -
" They are very great eaters — and they haue a certaine hearbe called bettaile
" 他们 是 非常 伟大的 食客 — 和 他们 豪厄 一个 某些 听见 称为 -
[wɪtʃ] [ðeɪ] - [hæv; həv] ['kærɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] - [ðeɪ] [ɡəʊi] ,
which they vsually have carryed with them wheresoeuer they goe ,
哪个 他们 - 有 携带 和 他们 - 他们 去 ,

“它们食量很大——而且它们有一种叫做贝塔尔的特殊食物，它们通常无论走到哪里都会带着它。”

[ɪn]['bɒksɪz] , [ɔː(r)] [ræpt] [ˌviː 'piː][ɪn] [kloʊθ] [laɪk][ə; eɪ][suː'ʒeə] [loʊf] : [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [nʌt] [kɔːld]
in boxes , or wrapped vp in cloath like a suger loafe : and also a nutt called
在 盒子 , 或者 包装 副总裁 在 衣服 喜欢 一个 糖 懒人 : 和 还 一个 坚果 称为
- ,
pinange ,
- ,

装在盒子里，或者像糖衣面包一样用布包裹着：还有一种叫做pinange的坚果，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ðem; ðəm] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə]
which are both in operation very hott , and they eate them continually to
哪个 是 两个都 在 手术 非常 热门 , 和 他们 吃 他们 持续 到
['wɔːrmi] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] ,
warme them within ,
温暖 他们 之内 ,

它们都在高温下运转，它们不断地吃掉它们来保持体内的温度。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] - .
and keepe them from the fluxe .
和 保持 他们 从 这 - .

并防止它们接触熔剂。

[ðeɪ] [dəʊ] ['laɪkwaɪz] [teɪk] [mʌtʃ] [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['əʊpiəm] .
They doe likewise take much tabacco , and also opium .
他们 雌鹿 同样地 拿 很多 烟草 , 和 还 鸦片 .

他们也大量吸食烟草和鸦片。

" — [æn; ən][ɪg'zækt] - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiənz] , ['lʌndən] , - .
" — An exact discovrse etc . of the East Indians , London , 1606 .
" — 一个 精确的 - ETC . 的 这 东方 印度人 , 伦敦 , - .

“——《东印度人的确切发现等等》，伦敦，1606 年。

4o .
4o .
4o .

4o。

[sɪg] .
Sig .
签名 .

签名

[en] . [ˌtuː'tuː] .
N . 2 .
N . 2 .

2.

['bəʊltən] ['kɔːni] .
Bolton Corney .
博尔顿 科尼 .

博尔顿·科尼。

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [bɔːn] .
MEANING OF " BAWN .
意义 的 " 门 .

“BAWN”的含义。

" [bɔːn] ([vɒl] .
" Bawn (Vol .
" 门 (沃尔 .

“Bawn（卷。

[ai] , [piː] . - .) [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] " [ðə; ði]['aʊtə(r)] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ,
i , p . 440 .) has been explained as " the outer fortification ,
我 , p . - .) 有 到过 解释 作为 " 这 外 筑城 ,

i，第 440 页。）被解释为“外围防御工事，

[in'kəusɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] - [jɑːd] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['kɑːs(ə)l][ɔː(r)]['mænʃ(ə)n] ,
inclosing the court - yard of an Irish castle or mansion ,
封闭 这 法庭 - 院子 的 一个 爱尔兰 城堡 或者 大厦 ,

围合爱尔兰城堡或庄园的庭院，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪð] [ˌpælɪ'sɑːˌdoʊz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
and was generally composed of a wall with palisadoes , and sometimes
和 曾是 一般来说 由 的 一个 墙 和 栅栏 , 和 有时
['flæŋkə] .
flankers .
侧翼 .

它通常由一道墙和栅栏组成，有时还有侧翼防御工事。

" [ðə; ði] [wɜːd] [bɔːn] [ɔː(r)] [beɪn] ([ðə; ði][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] [hæt]) [ɪz] [stɪl]
" The word bawn or bane (the a pronounced as in the English word hat) is still
" 这 单词 门 或者 祸根 (这 一个 发音 作为 在 这 英语 单词 帽子) 是 仍然
[ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]['aɪələnd][tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ɒv; əv] [graʊnd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs]
applied in the south of Ireland to the spot of ground used as a place
应用 在 这 南 的 爱尔兰 到 这 点 的 地面 用过的 作为 一个 地方
[fɔː(r); fə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] ,
for milking the cows of a farm ,
为了 挤奶 这 牛 的 一个 农场 ,

“在爱尔兰南部，bawn 或 bane 一词（其中 a 的发音与英语单词 hat 中的 a 相同）仍然用来指代农场里用来挤奶的地面。

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] .
which , for obvious reasons , is generally close to the farm - house .
哪个 , 为了 明显的 原因 , 是 一般来说 关闭 到 这 农场 - 房子 .

显而易见，它通常离农舍很近。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['haʊzɪŋ] ['kæt(ə)l] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , ['evri] ['kʌntri] ['dʒɛntəlmənz]
Before the practice of housing cattle became general , every country gentleman's
前 这 实践 的 住房 牛 成为 一般的 , 每一个 国家 绅士的
[haʊs] [hæd; həd][ɪts] [bɔːn] [ɔː(r)] [beɪn] .
house had its bawn or bane .
房子 有 它是 门 或者 祸根 .

在饲养牲畜的做法普及之前，每个乡村绅士的房子都有自己的牲畜棚或牲畜棚。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wel] [fenst] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['fɔːtɪfaɪd] ,
The necessity for having such a place well fenced , and indeed fortified ,
这 必要性 为了 拥有 这样的 一个 地方 出色地 围栏 , 和 的确 强化 ,

因此，有必要将这样一个地方用栅栏围起来，甚至加固防御。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd]['pɪəriəd] [wen] ['kæt(ə)l] [fɔːmd] [ðə; ði] [tʃiːf] [welθ] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɑːtiz] ,
in a country and period when cattle formed the chief wealth of all parties ,
在 一个 国家 和 时期 什么时候 牛 形成 这 首席 财富 的 全部 各方 ,

在一个以牛为主要财富的国家和时期，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn'festɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˌræpə'riː] , [ɪz]
and when the country was infested by Creaghadores and Rapparees , is
和 什么时候 这 国家 曾是 受感染的 经过 - 和 拉帕里斯 , 是
['ɒbviəs] ;
obvious ;
明显的 ;

当这个国家被克雷加多雷斯和拉帕雷斯人侵扰时，这一点就显而易见了；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði][keə(r)]['teɪkən][ɪn] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] " [ˌʌndə'teikə] [ɪn]['ʌlstə(r)] " [tuː; tə][hæv; həv]
and hence the care taken in compelling the " undertakers in Ulster " to have
和 因此 这 关心 已采取 在 引人注目的 这 " 殡仪员 在 阿尔斯特 " 到 有
[æt; ət] [liːst] " [ə; eɪ] [gʊd] [bɔːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .
at least " a good bawn after the Irish fashion .
在 至少 " 一个 好的 门 后 这 爱尔兰 时尚 .

因此，人们格外注意，要求“阿尔斯特的殡葬承办人”至少要“按照爱尔兰风格做一个好的殡葬师傅”。

" [ɪn] ['mʌnstər] [ðə; ði] [wɜːd] [beɪn] [ɔː(r)] [bɔːn] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [lænd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] [ɡrɑːs] ;
" In Munster the word bane or bawn is used to express land that has been long in grass ;
" 在 芒斯特 这 单词 祸根 或者 门 是 用过的 到 表达 土地 那 有 到过 长的 在 草 ;

“在芒斯特，bane 或 bawn 一词用来表示长期长满草的土地；

- [bɔːn] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['sɪɡnɪfaɪ] [ɡrɑːs] [lænd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;
tholluff bawn being used to signify grass land about to be brought into cultivation ;
- 门 存在 用过的 到 表示 草 土地 关于 到 是 带来 进入 栽培 ;

tholluff bawn 用来表示即将开垦的草地；

[ænd; ənd] - [briːɡ] , [ɔː(r)] [red] [lænd] , [lænd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [tɜːnd] .
and tholluff breagh , or red land , land which has been recently turned .
和 - 布雷格 , 或者 红色的 土地 , 土地 哪个 有 到过 最近 转向 .

还有 tholluff breagh，或者红色的土地，最近翻耕过的土地。

[tuː; tə] ['red(ə)n] [lænd] [ɪz] [stɪl] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [plaʊ] [lænd] , [ɔː(r)] ,
To redden land is still used to express either to plough land , or ,
到 变红 土地 是 仍然 用过的 到 表达 任何一个 到 犁 土地 , 或者 ,

“To reden land”至今仍用来表示耕地，或者，

[mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəli] , [tuː; tə] [tɜːn] [lænd] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] .
more generally , to turn land with the spade .
更多的 一般来说 , 到 转动 土地 和 这 铲 .

更广义地说，就是用铁锹翻耕土地。

[naʊ] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [fiːld] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [ɡrɑːs] ,
Now the milking field was , and is always kept in grass ,
现在 这 挤奶 场地 曾是 , 和 是 总是 保留 在 草 ,

现在，这片挤奶场过去一直都长满了草。

[ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv] [mə'njʊə(r)] ,
and necessarily receiving a good deal of manure ,
和 一定 接收 一个 好的 交易 的 肥料 ,

而且必然会施用大量的肥料，

[wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biː; bi] [waɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] ['deɪziz] [ænd; ənd] [waɪt] ['kləʊvə(r)] .
would usually be white from the growth of daisies and white clover .
会 通常 是 白色的 从 这 生长 的 雏菊 和 白色的 三叶草 .

通常是白色的，因为生长着雏菊和白三叶草。

[hens] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːld] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [fiːld] :
Hence such a field would be called the white field :
因此 这样的 一个 场地 会 是 称为 这 白色的 场地 :

因此，这样的田地就被称为白田：

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪz] [tuː; tə] [ɡrɑːs] [lænd] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] .
and from this to the general application of the phrase to grass land the transition is easy and natural .
和 从 这 到 这 一般的 应用 的 这 短语 到 草 土地 这 过渡 是 简单的 和 自然的 .

从这一点到将该短语普遍应用于草地，过渡既简单又自然。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ɪn] ['keri] , [pə'tɪkjələli] , [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz]
It may be proper to add , that in Kerry , particularly , the word is
它 可能 是 恰当的 到 添加 , 那 在 克里 , 特别 , 这 单词 是
[prə'naʊnst] [bɔːn] ,
pronounced bawn ,
发音 门 ,

或许应该补充一点，尤其是在克里郡，这个词的发音是 bawn。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] ['aɪrɪʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [beɪn] , [ɪf] ['menʃnɪŋ] [sʌtʃ] [lænd]
in speaking Irish ; but the same person will call it bane , if mentioning such land
在 请讲 爱尔兰 ; 但 这 相同的 人 将要 称呼 它 祸根 , 如果 提及 这样的 土地
[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
in English .
在 英语 .

用爱尔兰语来说；但如果用英语提到这样的土地，同一个人就会称之为祸害。

[ðə; ði][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [wɜːd] [ɪz] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [prə'naʊnst] [laɪk] [ðə; ði][ə; eɪ][ɪn][hæt] .
The a in the latter word is , as I said before , pronounced like the a in hat .
这 一个 在 这 后者 单词 是 , 作为 我 说 前 , 发音 喜欢 这 一个 在 帽子 .

正如我之前所说，后一个单词中的 a 的发音与 hat 中的 a 的发音相同。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] ['biːɪŋ] [ˌbiː 'əʊ] , [ðə; ði] [freɪz] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn]
The Irish for a cow being bo , the phrase may have had its origin
这 爱尔兰 为了 一个 奶牛 存在 波 , 这 短语 可能 有 有 它是 起源
[ˌðeə'frɒm] .
therefrom .
由此 .

爱尔兰语中"牛"是 bo，这个短语可能就源于此。

[ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [æz; əz][ɒn][ɔːl] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['aɪrɪʃ] [æn'tɪkwɪtiz] ,
On this matter , as on all relating to Irish antiquities ,
在 这 事情 , 作为 在 全部 相关 到 爱尔兰 古董 ,

关于此事，以及所有与爱尔兰古物有关的事情，

[ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ʃʊə(r)]
the readers of " Notes and Queries " may be glad to have a sure
这 读者 的 " 笔记 和 查询 " 可能 是 高兴的 到 有 一个 当然
['pɜːs(ə)n][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ;
person to refer to ;
人 到 参考 到 ;

《笔记与疑问》的读者们或许会很高兴能有一个可靠的人可以咨询；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['aɪrɪʃ] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd][ˌæntɪ'kweəriən]
and they cannot refer to a more accomplished Irish scholar and antiquarian
和 他们 不能 参考 到 一个 更多的 完成 爱尔兰 学者 和 古玩
[ðæn; ðən] " ['juːdʒiːn] ['kʌri] " .
than " Eugene Curry " .
比 " 尤金 咖喱 " .

他们找不到比"尤金·柯里"更有成就的爱尔兰学者和古董收藏家。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɪz] , " ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [ə'kædəmi] , ['gɹɑːftɒn] [striːt] , ['dʌblɪn] .
His address is , " Royal Irish Academy , Grafton Street , Dublin .
他的 地址 是 , " 皇家 爱尔兰 学院 , 格拉夫顿 街道 , 都柏林 .

他的地址是："皇家爱尔兰学院，格拉夫顿街，都柏林。

" - .
" Kerriensis .
" - .

"Kerriensis。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'ɪəɹɪz] .
Replies To Minor Queries .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[bɜːrθ] , ['mæridʒz] , & [siː] . , ['tæksɪz][ɒn] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ðə; ði]
Births , Marriages , & c . , Taxes on (Vol . ii . , p . 10 .) . — The
出生 , 婚姻 , & c . , 税收 在 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 这

出生、婚姻等，税收（第二卷，第10页）。——

[fɜːst] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] , [ɒv; əv][ə; eɪ][tæks][ɒn] ['mæridʒz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
first instance , that I am aware of , of a tax on marriages in this country ,
第一的 实例 , 那 我 是 意识到的 的 , 的 一个 税 在 婚姻 在 这 国家 ,

据我所知，这是我国首次对婚姻征税。

[ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][faɪv][ɒv; əv][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
occurs in the 5 of Wm .
发生 在 这 5 的 威廉 .

发生在 Wm 的 5 中。

[ænd; ənd]['meəri] , [siː] . - .
and Mary , c . 21 .
和 玛丽 , c . - .

玛丽，约 21 岁。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['wɪljəm] [ɪn'geɪdʒd] [suːn] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][tæks]['ʌðə(r)]
The war in which William engaged soon rendered it necessary to tax other
这 战争 在 哪个 威廉 已订婚的 很快 渲染 它 必要的 到 税 其他
['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ; [ænd; ənd]
incidents of humanity ; and
事件 的 人类 ; 和

威廉参与的战争很快使得对其他人类活动征税变得必要；

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][sɪks] & ['sɛvən][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [θriː] .
accordingly the 6 & 7 Wm . III .
因此 这 6 & 7 威廉 . 三、 .

因此，6 和 7 Wm. III。

[siː] . [sɪks] . [wɒz; wəz] [pɑːst] , ['grɑːntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['sɜːt(ə)n] { - }
c . 6 . was passed , granting to his Majesty certain { 61 }
c . 6 . 曾是 通过了 , 授予 到 他的 威严 肯定 { - }

c. 6. 通过，授予陛下某些{61}

[reɪts] [ænd; ənd]['djuːtiz][ə'pɒn] ['mæridʒz] , [bɜːrθ] , ['deθs] , [ænd; ənd]['beriəl] , [ænd; ənd][ə'pɒn]
rates and duties upon marriages , births , deaths , and burials , and upon
利率 和 职责 之上 婚姻 , 出生 , 死亡人数 , 和 葬礼 , 和 之上
['bætʃələz] [ænd; ənd] ['widəuə] ([ə; eɪ] ['waɪdli] - [spred] [net]) ,
bachelors and widowers (a widely - spread net) ,
单身汉 和 鳏夫 (一个 广泛 - 传播 网) ,

对婚姻、出生、死亡和葬礼以及单身汉和鳏夫征收的税费（覆盖面广），

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][faɪv] [j'ɪəz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [ə'genst] [frɑːns] [wɪð]
for the term of five years , " for carrying on the war against France with
为了 这 学期 的 五 年 , " 为了 携带 在 这 战争 反对 法国 和
['vɪgə(r)] .
vigour .
活力 .

因“积极开展对法战争”，被处以五年监禁。

" [ðə; ði]['tæksɪz][ɒn] [bɜːrθ] , ['mæridʒz] , [ænd; ənd]['beriəl][wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'defɪnətli] [baɪ]
" The taxes on births , marriages , and burials were continued indefinitely by
" 这 税收 在 出生 , 婚姻 , 和 葬礼 是 持续 无限期 经过
[ðə; ði]['sɛvən] & [eit][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
the 7 & 8 Wm .
这 7 & 8 威廉 .

"根据威廉七世和八世法令，出生税、结婚税和丧葬税无限期地继续征收。"

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[siː] . - .
c . 35 .
c . - .

c. 35.

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [rɪ'piːld] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] - [dʒɔːdʒ] [θriː] .
I know not when this act was repealed ; but by the 23 George III .
我 知道 不是 什么时候 这 行为 曾是 废除 ; 但 经过 这 - 乔治 三、 .

我不知道这项法案是什么时候废除的；但肯定是在乔治三世统治时期（23 年）。

[siː] . - . , ['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪm'pəʊzd] [ɒn]['beriəl] , [bɜːrθ] , ['mæridʒz] , [ænd; ənd]
c . 67 . , taxes were again imposed on burials , births , marriages , and
c . - . , 税收 是 再次 强加 在 葬礼 , 出生 , 婚姻 , 和
['krɪsnɪŋ] ; [ænd; ənd][baɪ] - [dʒɔːdʒ] [θriː] .
christenings ; and by 25 George III .
洗礼 ; 和 经过 - 乔治 三、 .

公元67年，再次对葬礼、出生、婚姻和洗礼征税；到乔治三世25年。

[siː] . - .
c . 75 .
c . - .

约75年。

[ðiːz] ['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [dɪ'sentər] .
these taxes were extended to Dissenters .
这些 税收 是 扩展 到 异议者 .

这些税收也扩展到了持不同政见者。

[baɪ][ðə; ði] - [dʒɔːdʒ] [θriː] . [siː] . - . , [ðə; ði]['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːst]
By the 34 George III . c . 11 . , the taxes were repealed , and they ceased
经过 这 - 乔治 三、 . c . - . , 这 税收 是 废除 , 和 他们 停止
[ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 1st , - .
on October 1st , 1794 .
在 十月 1st , - .

到乔治三世统治时期第 11 章第 34 节，这些税收被废除，并于 1794 年 10 月 1 日停止征收。

[ðə; ði] ['entrɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)] ['nəʊtɪst] [baɪ][ə'ruːn] , [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðiːz] ['tæksɪz] .
The entries in the parish register noticed by Arun , refer to these taxes .
这 条目 在 这 教区 登记 注意到 经过 阿伦 , 参考 到 这些 税收 .

阿伦注意到教区登记簿中的条目与这些税收有关。

['kwɪəri] ,
Query ,
询问 ,

询问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与问答，第 34 期，(Notes and Queries, Number 34, June 22,) 第3/3页

[wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [friː] - [bɔːn] "
Were our ancestors justified in boasting that they were " free - born "
是 我们的 祖先 合理的 在 吹嘘 那 他们 是 " 自由的 - 出生 "
['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['tæksɪz][ɪg'zɪstɪd] ?
Englishmen as long as one of these taxes existed ?
英国人 作为 长的 作为 一 的 这些 税收 存在 ?

只要这些税收存在，我们的祖先是否有理由吹嘘自己是"生而自由"的英国人?

[siː] . [rɒs] .
C . Ross .
C . 罗斯 .

叉。

[em] . [ɔː(r)][en] . ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — [ðiːz]
M . or N . (Vol . i . , p . 415 .) . — These
M . 或者 N . (沃尔 . 我 . , p . - .) . — 这些

M. 或 N.（第一卷，第 415 页）。——这些

[mʌst; məst] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɜːdz] , [ænd; ənd][nɒt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn]
must , I think , be the initials of some words , and not originating in
必须 , 我 思考 , 是 这 首字母 的 一些 字 , 和 不是 起源 在
[ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɒm] ,
a corruption of nom ,
一个 腐败 的 诺姆 ,

我认为，这一定是某些单词的首字母缩写，而不是源自 nom 的讹误。

[æz; əz] [sə'dʒestid] .
as suggested .
作为 建议 .

正如建议的那样。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sɜːvɪs] : —
We have in the marriage service : —
我们 有 在 这 婚姻 服务 : —

我们在婚礼仪式中有：——

" - [ai] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [bænz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [em] . [ɒv; əv] — — [ænd; ənd][en] . [ɒv; əv] — — .
" ' I publish the banns of marriage between M . of — — and N . of — — .
" - 我 发布 这 禁令 的 婚姻 之间 M . 的 — — 和 N . 的 — — .
-
'
-
-

"我在此公布——的M和——的N的结婚公告。"

" [ðə; ði]['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][mæn] ,
" The curate shall say unto the man ,
" 这 策展 将 说 到 这 男人 ,

"牧师要对那人说，

" [em] . - [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv] [ðɪs] ['wʊmən] , - & [siː] .
" M . ' Wilt thou have this woman , ' & c .
" M . - 枯萎 你 有 这 女士 , - & c .

"M.'你愿意拥有这个女人吗？'等等。

" [ðə; ði] [priːst] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
" The priest shall say unto the woman ,
" 这 牧师 将 说 到 这 女士 ,

祭司要对妇人说：

" [en] . - [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [mæn] , - & [siː] .
" N . ' Wilt thou have this man , ' & c .
" N . - 枯萎 你 有 这 男人 , - & c .

N.“你愿意拥有这个人吗？”等等。

" [ðə; ði] [mæn] [sez] : - [ai] , [em] . [teɪk] [ðiː] [en] . [tuː; tə] [maɪ] ['wedɪd] [waɪf] , - & [siː] .
" The man says : ' I , M . take thee N . to my wedded wife , ' & c .
" 这 男人 说道 : - 我 , M . 拿 你 N . 到 我的 已婚 妻子 , - & c .

“那人说：‘我，M，将你N，带给我已婚的妻子，’等等。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sez] : - [ai] , [en] . [teɪk] [ðiː] [em] . [tuː; tə] [maɪ] ['wedɪd] ['hʌzbənd] , - " & [siː] .
" The woman says : ' I , N . take thee M . to my wedded husband , ' " & c .
" 这 女士 说道 : - 我 , N . 拿 你 M . 到 我的 已婚 丈夫 , - " & c .

“那女人说：‘我，N，将你M，带给我的丈夫，’”等等。

[ə'gen] , " [fərəz'mʌtʃ] [æz; əz] [em] . [ænd; ənd] [en] . [hæv; həv] [kən'sent] [tə'geðə(r)] , " & [siː] .
Again , " Forasmuch as M . and N . have consented together , " & c .
再次 , " 因此 作为 M . 和 N . 有 同意 一起 , " & c .

又说，“鉴于 M. 和 N. 已共同同意”，等等。

[ɔːl] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɪʃlz] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]
All these passages would go to show that the letters are initials either of
全部 这些 段落 会 去 到 展示 那 这 信件 是 首字母 任何一个 的
[sʌm; səm] [wɜːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seks] [wɒz; wəz] [di'nəʊtid] ,
some word by which the sex was denoted ,
一些 单词 经过 哪个 这 性别 曾是 表示 ,

所有这些段落都表明，这些字母是某个表示性别的单词的首字母。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['veri] ['kɒmən] ['krɪstʃən] [nems] [ɒv; əv] [iːtʃ] [seks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli]
or of some very common Christian names of each sex , which were formerly
或者 的 一些 非常 常见的 基督教 姓名 的 每个 性别 , 哪个 是 以前
[ɪn] [juːz] .
in use .
在 使用 .

或者一些以前常用的男女常见基督教名字。

[ai] [grɑːnt] [ðæt] , [ɪn] [ðə; ði] [bæp'tɪzməl] ['sɜːvɪs] , [en] . [meɪ] ['pɒsəbli] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊmen] .
I grant that , in the baptismal service , N . may possibly stand for nomen .
我 授予 那 , 在 这 洗礼 服务 , N . 可能 可能 站立 为了 名称 .

我承认，在洗礼仪式中，N. 可能代表 nomen（名字）。

[θɑːz] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

[kɒks] .
Cox .
考克斯 .

考克斯。

['prestən] .
Preston .
普雷斯顿 .

普雷斯顿。

['ærəbɪk] ['njʊmərəl] . — [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] "
Arabic Numerals . — I am not entitled to question either the learning or the "
阿拉伯 数字 . — 我 是 不是 标题 到 问题 任何一个 这 学习 或者 这 "
['ækjəmən] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ;
acumen " of the Bishop of Rochester ;
敏锐 " 的 这 主教 的 罗切斯特 ;

阿拉伯数字——我无权质疑罗切斯特主教的学识或“洞察力”;

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [iː] . [es] . [tiː] . [telz] [ˌjuː 'es] (
but I am entitled to question the interpretation which E . S . T . tells us (
但 我 是 标题 到 问题 这 解释 哪个 E . S . T . 讲述 我们 (
[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .)
Vol . ii . , p . 27 .)
沃尔 . 二、 . , p . - .)

但我有权质疑EST告诉我们的解释（第二卷，第27页）。

[hiː; hi] [pʊts] [ə'pɒn] [ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
he puts upon the Castleacre inscription .
他 放置 之上 这 - 题词 .

他在卡斯尔艾克铭文上签名。

[maɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪz] [ðɪs] :
My title to do so is this :
我的 标题 到 做 所以 是 这 :

我的任务是：

— [ðæt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [greɪs] - [ðə; ði]['ærəbɪk] ['njʊmərəl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]
— that in the year of grace 1084 the Arabic numerals were not only of
— 那 在 这 年 的 优雅 - 这 阿拉伯 数字 是 不是 仅有的 的
[nə'sesəti] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] " - " [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɔːlz] ,
necessity unknown to the " plaisterers " of those walls ,
必要性 未知 到 这 " - " 的 那些 墙壁 ,

——在公元1084年，阿拉伯数字对于那些墙壁的“粉刷匠”来说，不仅必然是陌生的，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ([æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [jet] [ə'djuːs]) [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]
but even (as far as evidence has been yet adduced) to the most
但 甚至 (作为 远的 作为 证据 有 到过 然而 已提出) 到 这 最多
['lɜːnɪd] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['lɜːnɪd] [men] .
learned of England's learned men .
学习 的 英格兰的 学习 男人 .

但即便如此（就目前所掌握的证据而言），英国最有学识的学者也对此深有体会。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)][ɪn] ['krɒsɪŋ] [hɪm'self] ,
As to the regular order in crossing himself ,
作为 到 这 常规的 命令 在 过境 他自己 ,

至于划十字的常规顺序，

[ðæt] [wɪl] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['weðə(r)] [ðə; ði]['pleɪstə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
that will entirely depend upon whether the plaister was considered to be a
那 将要 完全 依赖 之上 无论 这 石膏 曾是 经过考虑的 到 是 一个
[naɪts] [ʃiːld] ,
knight's shield ,
骑士的 盾 ,

那将完全取决于这块石膏是否被认为是骑士的盾牌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [ðə; ði] ['bleɪzənri] , [ɔː(r)] [nɒt] .
and the figures the blazonry , or not .
和 这 数据 这 纹章学 , 或者 不是 .

以及纹章学中的数字，或者不是。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [ɪn'diːd] , ['steɪtɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] ['nʌmbəz] ,
Is it not , indeed , stated in one of your former numbers ,
是 它 不是 , 的确 , 声明 在 一 的 你的 以前的 数字 ,

事实上，这难道不是在你之前的某个数字中有所提及吗?

[ðæt] [ðɪs] ['veri] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] - , [ænd; ənd][nɒt] - ?
that this very inscription was to be read 1408 , and not 1048 ?
那 这 非常 题词 曾是 到 是 读 - , 和 不是 - ?

难道这块铭文的解读年份应该是1408年，而不是1048年?

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hint] [æt; ət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ;
I have already hinted at the necessity of caution in such cases ;
我 有 已经 暗示 在 这 必要性 的 警告 在 这样的 案例 ;

我之前已经暗示过在这种情况下需要谨慎行事;

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wilkinsn] [ɒv; əv] ['bɜːnli] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and Mr . Wilkinson of Burnley has given , in a recent number of
和 先生 . 威尔金森 的 伯恩利 有 给定 , 在 一个 最近的 数字 的
[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [tuː] [ig,zemplifi'keiʃən] .
your work , two exemplifications .
你的 工作 , 二 举例说明 .

伯恩利的威尔金森先生在贵刊最近的一篇文章中给出了两个例子。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ædz] [ə'nʌðə(r)] ; [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [.ʌndi'zaindli] .
The Bishop of Rochester certainly adds another ; though , of course , undesignedly .
这 主教 的 罗切斯特 当然 添加 其他 ; 尽管 , 的 课程 , 非故意地 .

罗切斯特主教当然又添一员；当然，这并非有意为之。

[tiː] . [es] . [diː] .
T . S . D .
T . S . D .

TSD

['ʃuːtərz] [hɪl] , [dʒuːn]['sɛvən] .
Shooter's Hill , June 7 .
射手的 爬坡道 , 六月 7 .

射手山，6月7日。

['kɒment] .
Comment .
评论 .

评论。

[ɪn] - ([vɒl] . [ai] . ,
in Apocalypsin (Vol . i . ,
在 - (沃尔 . 我 . ,

在《启示录》(第一卷) 中

[piː] . - .) . — [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk]
p . 452 .) . — There was a copy of this volume in the library of the Duke
p . - .) . — 那里 曾是 一个 复制 的 这 体积 在 这 图书馆 的 这 公爵
[ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ;
of Brunswick ;
的 布伦瑞克 ;

第 452 页)。——布伦瑞克公爵的图书馆里有一本此书的副本;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [sɜː(r)][ef] . ['mædn] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ,
and in the hope that Sir F . Madden may succeed in obtaining extracts ,
和 在 这 希望 那 先生 F . 麦登 可能 成功 在 获得 提取物 ,

并希望F·马登爵士能够成功获得摘录,

[ɔː(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['ɪntɪmət] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .
or a sight of it , I intimate just as much , though not in this kingdom .
或者 一个 视线 的 它 ，我 亲密的 只是 作为 很多 ，尽管 不是 在 这 王国 .

或者至少能看到它，我暗示的也是如此，虽然不是在这个王国里。

([siː] [vɒn][dɜːr] [hɑːrts] [ɔː'tɑː.grə.fə] - [et] - , [tɒm] . [θriː] . - .)
(See Von der Hardt's Autographa Lutheri et Coætaneorum , tom . iii . 171 .)
(看 冯 德尔 哈特的 签名 - 等 - ，汤姆 . 三、 . - .)

（参见 Von der Hardt 的 Autographa Lutheri et Coætaneorum，tom.iii.171。）

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['kɒpi] [wɒt'evə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['nəʊtɪs] .
You do not seem to have any copy whatever brought to your notice .
你 做 不是 似乎 到 有 任何 复制 任何 带来 到 你的 注意 .

你似乎没有任何副本被提交给你。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - - [ɒv; əv] [fə'briʃəs]
This collection was , it appears from the Centifolium Lutheranum of Fabricius
这 收藏 曾是 ，它 出现 从 这 - - 的 法布里修斯
([piː] . - .) ,
(p . 484 .) ,
(p . - .) ,

根据 Fabricius 的《路德百书》（第 484 页）记载，这本集子似乎是……

[bi'kwiːð] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət] - .
bequeathed by the Duke to the library at Helmstad .
遗赠 经过 这 公爵 到 这 图书馆 在 - .

由公爵遗赠给赫尔姆施塔德图书馆。

['noʊvəs] .
Novus .
诺瓦斯 .

诺瓦斯。

['rɒbət] ['dɛvərəl] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — [ɪf]
Robert Deverell (Vol . i . , p . 469 .) . — If
罗伯特 德弗雷尔 (沃尔 . 我 . , p . - .) . — 如果

罗伯特·德弗雷尔（第一卷，第469页）——如果

[maɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː] ['skænti][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'plaɪz] ,
my information is too scanty to deserve a place among the Replies ,
我的 信息 是 也 稀少 到 应得 一个 地方 之中 这 回复 ,

我的信息太少，不足以列入回复之列。

[juː; jʊ] [meɪ] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . - ['kwɪəri] .
you may treat it as a supplement to Dr . Rimbault's Query .
你 可能 对待 它 作为 一个 补充 到 博士 . - 询问 .

您可以将其视为对林博博士的提问的补充。

['mɪstə(r)] . ['dɛvərəl] ['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [laundz])
Mr . Deverell also published (according to Lowndes)
先生 . 德弗雷尔 还 已发布 (根据 到 朗兹)

德弗雷尔先生还出版了（据朗兹所说）

[ə; eɪ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [aːts] ,
A New View of the Classics and Ancient Arts ,
一个 新的 看法 的 这 经典 和 古老的 艺术 ,

对古典学和古代艺术的新视角

['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ɪn'veəriəb(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪəns] , 4to .
tending to show the invariable Connexion with the Sciences , 4to .
倾向于 到 展示 这 不变的 连接 和 这 科学 , 4to .

倾向于显示与科学的不变联系，4开本。

[lɑːnd] .
Lond .
伦敦 .

伦敦

- ; [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [ɪn] [ˌhaɪərə'ɡlɪfɪks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] , [sɪks] [vɑːlz] .
1806 ; and Discoveries in Hieroglyphics and other Antiquities , 6 vols .
- ; 和 发现 在 象形文字 和 其他 古董 , 6 卷 .

1806 年；以及《象形文字和其他古代文物发现》，共 6 卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[lɑːnd] .
Lond .
伦敦 .

伦敦

- , — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'prest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] [hæd; həd] [biːn] [səʊld] .
1813 , — which was suppressed by the author after a few copies had been sold .
- , — 哪个 曾是 被抑制 经过 这 作者 后 一个 很少 副本 有 到过 卖 .

1813 年，——在售出几册后，作者便将其查禁。

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['vɒljuːmz] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] .
I have the second and third volumes , being all that relates to Shakspeare .
我 有 这 第二 和 第三 卷 , 存在 全部 那 相关 到 莎士比亚 .

我只有第二卷和第三卷，因为这两卷都是关于莎士比亚的。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hæmlət] , ['lɪə(r)] , [ə'θeləʊ] , ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs] ,
They consist of an edition of Hamlet , Lear , Othello , Merchant of Venice ,
他们 由 的 一个 版 的 村庄 , 李尔王 , 奥赛罗 , 商人 的 威尼斯 ,

它们包括《哈姆雷特》、《李尔王》、《奥赛罗》、《威尼斯商人》等剧作。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] ['sætaɪə(r)] [ɒv; əv] ['hɒrəs] , ['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] ,
and the third satire of Horace , copiously illustrated with notes and woodcuts ,
和 这 第三 讽刺 的 贺拉斯 , 大量 插图 和 笔记 和 木刻 ,

还有贺拉斯的第三部讽刺诗，配有大量注释和木刻插图。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːks] [ɪn] ['kwestʃən] ,
intended to prove that in the works in question ,
故意的 到 证明 那 在 这 作品 在 问题 ,

旨在证明在相关作品中，

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] " [ɔːl] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
in common with " all the classics and the different specimens of the arts which have come down to us from the ancients ,
在 常见的 和 " 全部 这 经典 和 这 不同的 标本 的 这 艺术 哪个 有 来 向下 到 我们 从 这 古代人 ,

与"所有古典作品以及从古代流传下来的各种艺术范例"一样，

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
no part of them is to be understood without supposing that they were
不 部分 的 他们 是 到 是 理解 没有 假如 那 他们 是
[mɪə(r)] ['viːək(ə)lz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
mere vehicles of knowledge ,
仅仅 车辆 的 知识 ，

如果不把它们视为知识的载体，就无法理解它们的任何部分。

[nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɔː(r)]
not intended to meet the eye or the understanding on the first inspection or
不是 故意的 到 见面 这 眼睛 或者 这 理解 在 这 第一的 检查 或者
[pə'ruːz(ə)l] ;
perusal ;
仔细阅读 ；

并非旨在通过初次检查或阅读就能被肉眼或理解；

" [ɪn] [ʃɔːt] , [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['freɪzɪz] , ['kærəktəz] ,
" in short , that all the phrases , characters ,
" 在 短的 ， 那 全部 这 短语 ， 人物 ，

简而言之，所有短语、字符，

[ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] !
and incidents are merely allusions to the appearances of the moon !
和 事件 是 仅仅 暗示 到 这 外貌 的 这 月亮 ！

而这些事件只不过是对月亮外观的一种暗示！

[ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ʃeik'spiəriən] ['kærəktəz] , & [siː] . , ['beərɪŋ]
a representation of which , and of Shakspearian characters , & c . , bearing
一个 表示 的 哪个 ， 和 的 莎士比亚式 人物 ， & c . ， 轴承
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ɪts] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ,
supposed resemblance to its lights and shadows ,
据称 相似 到 它是 灯 和 阴影 ，

一幅描绘莎士比亚笔下人物等的图画，据说与莎士比亚笔下的光影有相似之处。

[fɔːm] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] .
form the staple of the illustrations .
形式 这 主食 的 这 插图 .

构成插图的主要部分。

[ai] [kə'lekt] [frɒm; frəm] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] ,
I collect from passages in these volumes ,
我 收集 从 段落 在 这些 卷 ，

我从这些卷册中的段落中收集素材，

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːdɪbræs] .
that the first was devoted to a similar illustration of Hudibras .
那 这 第一的 曾是 奉献 到 一个 相似的 插图 的 胡迪布拉斯 .

第一幅画作也描绘了类似的胡迪布拉斯。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [siːm] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ɪn'sænəti] .
The whole affair seems to afford indications of insanity .
这 所有的 事务 似乎 到 买得起 症状 的 疯狂 .

整件事似乎都带有精神错乱的迹象。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔːθəz] , 8vo . , [lɑːnd] . - ,
In the Biographical Dictionary of Living Authors , 8vo . , Lond . 1816 ,
在 这 传记 字典 的 活的 作者 ， 8vo . ， 伦敦 . - ，

出自《在世作家传记词典》，8开本，伦敦，1816年。

[ai][faɪnd] [ðæt] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [baɪ][ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['sɔːlˌtæʃ] ,
I find that in 1802 he was returned to Parliament by the borough of Saltash ,
我 寻找 那 在 - 他 曾是 返回 到 议会 经过 这 行政区 的 萨尔塔什 ,

我发现他在1802年由索尔塔什选区选举进入议会。

[ɪn] ['kɔːnwəl] : [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ɔː'θɒrəti] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [ðæt] ,
in Cornwall : and from the same authority it also appears that ,
在 康沃尔郡 : 和 从 这 相同的 权威 它 还 出现 那 ,

在康沃尔郡：而且据同一权威人士称，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ə'bʌv] ['nəʊtɪst] ,
in addition to the works above noticed ,
在 添加 到 这 作品 多于 注意到 ,

除了上述作品之外，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
he was the author of A Guide to the Knowledge of the Ancients ,
他 曾是 这 作者 的 一个 指导 到 这 知识 的 这 古代人 ,

他是《古代知识指南》的作者。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪtbred] [ɒn] [tuː] [bɪls] ['pendɪŋ] [ɪn] ['pɑːləmənt] , 8vo . - .
1803 , and A letter to Mr . Whitbread on two Bills pending in Parliament , 8vo . 1807 .
- , 和 一个 信 到 先生 . 惠特布雷德 在 二 账单 待办的 在 议会 , 8vo . - .

1803 年，以及致惠特布雷德先生的一封关于议会待审议的两项法案的信，8开本，1807 年。

[dʒeɪ] . [ef] . [em] . { - }
J . F . M . { 62 }
J . F . M . { - }

JFM{62}

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] . — [ðə; ði] [skɒtʃ] [kɪlt] . — [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ]['maɪnə(r)]['kwɪəri][tuː; tə][juː; jʊ] ,
The Hippopotamus . — The Scotch Kilt . — I was on the point of addressing a Minor Query to you ,
这 河马 . — 这 苏格兰威士忌 苏格兰短裙 . — 我 曾是 在 这 观点 的 解决 一个 次要的 询问 到 你 ,

河马。——苏格兰短裙。——我正要问你一个小问题，

[wen] [nəʊ] . - . [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['kwɪəri] [frɒm; frəm][el] . ([piː] . - .) ,
when No . 33 . arrived , and therein I saw a Major Query from L . (p . 36 .) ,
什么时候 不 . - . 到达的 , 和 其中 我 锯 一个 主要的 询问 从 L . (p . - .) ,

当第 33 封信送达时，我看到其中有一封来自 L 的重要问询信（第 36 页）。

[wɪtʃ] [prɒmpts] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['ɑːnsə(r)] .
which prompts an immediate answer .
哪个 提示 一个 即时 回答 .

这会立即引发回应。

[hiː; hi][ɑːsks] , " [hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ɪn] ['jʊərəp] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
He asks , " Has there been a live hippopotamus in Europe since the reign of
他 问 , " 有 那里 到过 一个 居住 河马 在 欧洲 自从 这 在位 的
['kɑːmədəs] ?
Commodus ?
康茂德 ?

他问道："自康茂德统治时期以来，欧洲还有活河马吗？"

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] , [ænd; ənd][ˌkæpɪtoʊ'laɪnəs] [wʊd] [hæv; həv][set][hɪm] [raɪt] .
" To be sure there has , and Capitolinus would have set him right .
" 到 是 当然 那里 有 , 和 卡皮托利努斯 会 有 放 他 正确的 .

"当然有，卡皮托利努斯会纠正他的错误。"

[ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [baɪ] [gɔrdiːənəs] ['paɪəs] ,
A goodly assemblage of animals of all sorts was collected by Gordianus Pius ,
一个 很好 装配 的 动物 的 全部 排序 曾是 集 经过 戈尔迪亚努斯 庇护 ,

戈尔迪亚努斯·皮乌斯收集了种类繁多的动物标本。

[bʌt; bət] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['eldə(r)] ['fɪlɪp] ,
but used by the elder Philip ,
但 用过的 经过 这 长老 菲利普 ,

但老菲利普曾使用过

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekjələ(r)] [geɪmz] [ɒn][ðə; ði] 1000th [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
for the celebration of the secular games on the 1000th anniversary of the
为了 这 庆典 的 这 世俗 游戏 在 这 1000th 周年纪念日 的 这
['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
building of Rome ,
建筑 的 罗马 ,

为庆祝罗马建城1000周年而举办的世俗运动会，

[ɔː(r)][ə; eɪ] . [diː] . - .
or A . D . 248 .
或者 一个 . D . - .

或公元248年。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] - ['elɪfənts] , - [t'aɪgəz] , - [elks] , - ['laɪənz] , - ['lepədz] ,
Among them were 32 elephants , 10 tigers , 10 elks , 60 lions , 30 leopards ,
之中 他们 是 - 大象 , - 老虎 , - 麋鹿 , - 狮子 , - 豹子 ,

其中包括32头大象、10只老虎、10头麋鹿、60头狮子、30只豹子。

- , [wʌn] [ˌhɪpə'pɒtəməs] , [wʌn] [raɪ'nɒsərəs] , - [waɪld] ['hɔːsɪz] , - [waɪld] ['æsɪz] , [ænd; ənd]
10 hyænas , 1 hippopotamus , 1 rhinoceros , 40 wild horses , 20 wild asses , and
- 鬣狗 , 1 河马 , 1 犀牛 , - 荒野 马匹 , - 荒野 亚斯 , 和
- [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] ,
10 giraffes ,
- 长颈鹿 ,

10只鬣狗，1只河马，1头犀牛，40匹野马，20头野驴，10只长颈鹿，

[wɪð] [ə; eɪ][vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][dɪə(r)] , [gəʊts] , ['æntiləup] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [biːsts] .
with a vast quantity of deer , goats , antelopes , and other beasts .
和 一个 广阔的 数量 的 鹿 , 山羊 , 羚羊 , 和 其他 野兽 .

这里栖息着大量的鹿、山羊、羚羊和其他野兽。

" [ænd; ənd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ɪn] ['kæptɪn] [smaɪθs] ['rəʊmən] ['kætəlɒg] , " [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə]
" And , " it is added in Captain Smyth's Roman Catalogue , " still further to
" 和 , " 它 是 额外 在 队长 史密斯的 罗马 目录 , " 仍然 更远 到
[ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɪ'lærəti] ,
increase the public hilarity ,
增加 这 民众 欢闹 ,

"而且，"史密斯船长的《罗马目录》中补充道，"这更进一步增加了公众的欢笑。"

- ['glædieɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [mætʃt] [ɪn]['mɔːt(ə)l] [ə'freɪ] .
2000 gladiators were matched in mortal affray .
- 角斗士 是 匹配 在 凡人 斗殴 .

2000名角斗士展开生死搏斗。

" [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ig'zibitid] [ɒn] [ðæt] ['splendɪd] [ə'keɪʒ(ə)n][ɪz] [wel]
" The portrait of the hippopotamus exhibited on that splendid occasion is well
" 这 肖像 的 这 河马 展出 在 那 灿烂 场合 是 出色地
[ˌreprɪ'zentɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [brɑːs] ['medlz] [ɒv; əv] - ['sɛvərə] ,
represented upon the large brass medals of Otacilia Severa ,
代表 之上 这 大的 黄铜 奖牌 的 - 塞维拉 ,

“在那次盛大活动中展出的河马画像，在奥塔西莉亚·塞维拉的大型黄铜奖章上得到了很好的体现。”

['fɪlɪps] [waɪf] , [ænd; ənd][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)][sʌn] , ['fɪlɪp] ['dʒuːniə(r)] .
Philip's wife , and on those of their son , Philip Junior .
菲利普的 妻子 , 和 在 那些 的 他们的 儿子 , 菲利普 初级 .

菲利普的妻子，以及他们的儿子小菲利普。

[ðæt] [ɒv; əv] - [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] ['kæptɪn] [smaɪθs] [wɜːk] .
That of Otacilia is described at length in Captain Smyth's work .
那 的 - 是 描述 在 长度 在 队长 史密斯的 工作 .

奥塔西莉亚的故事在史密斯船长的著作中有详细描述。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['maɪnə(r)]['kwɪəri] .
Now for my Minor Query .
现在 为了 我的 次要的 询问 .

现在是我的小问题。

[kæn; kən][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌkɒris'pɔndənts] ,
Can you , Sir , or any of your intelligent correspondents ,
能 你 , 先生 , 或者 任何 的 你的 聪明的 通讯员 ,

先生，您或者您任何一位有见地的通信者能否……

[ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ] ['seɪɪŋ] [huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [kɪlt] ['ɪntuː] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [wen] ?
oblige me by saying who introduced the kilt into Scotland and when ?
必须 我 经过 说 WHO 介绍 这 苏格兰短裙 进入 苏格兰 和 什么时候 ?

请问是谁以及何时将苏格兰短裙引入苏格兰的？

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wuːnd] ['ləʊk(ə)l]['predʒədɪs] ,
However it may wound local prejudice ,
然而 它 可能 伤口 当地的 偏见 ,

然而，这可能会伤害当地的偏见。

[ai][fɪə(r)]['aʊə(r)] ['nɔːðən] ['breðrən] [wɪl] [faɪnd][ɪts][juːz][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['riːs(ə)nt][ðæn; ðən]
I fear our northern brethren will find its use to be much more recent than
我 害怕 我们的 北方 弟兄们 将要 寻找 它是 使用 到 是 很多 更多的 最近的 比
[ðeɪ] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] .
they seem willing to be aware of .
他们 似乎 愿意的 到 是 意识到的 的 .

我担心我们的北方兄弟会发现它的使用时间比他们似乎愿意承认的要近得多。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ai] [wɪl] [nɒt] [pʊt] [ə; eɪ]['raɪdə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] , [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ,
At present I will not put a rider on the question , by asking ,
在 展示 我 将要 不是 放 一个 骑士 在 这 问题 , 经过 问 ,

目前我不会对这个问题附加任何条件，例如：

['weðə(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [fɜːst] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wɪl] [sɪft]
whether an Englishman first gave it them : but perhaps you , Sir , will sift
无论 一个 英国人 第一的 给予 它 他们 : 但 也许 你 , 先生 , 将要 筛
[ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] ,
it thoroughly ,
它 彻底 ,

无论它最初是由英国人赠予他们的：但或许先生，您会仔细甄别一番。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [həʊl] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['ræbɪd] - [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [juː; jʊ] .
even although a whole corps of rabid MacNicolls should enter the field against you .
甚至 虽然 一个 所有的 兵团 的 狂犬病 - 应该 进入 这 场地 反对 你 .

即使有一整队狂热的麦克尼科尔人冲锋陷阵，与你对抗。

-
Σ
-

Σ

['æʃɪz] [tuː; tə] ['æʃɪz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Ashes to Ashes (Vol . ii . ,
灰烬 到 灰烬 (沃尔 . 二、 . ,

尘归尘（第二卷，

[piː] . - .) . — [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['dʒenəsɪs] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - . :
p . 22 .) . — The word is taken from Genesis , xviii . 27 . :
p . - .) . — 这 单词 是 已采取 从 创世纪 , 十八 . - . :

第 22 页）。——该词出自《创世记》第十八章第 27 节：

" [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [lɔːd] , [wɪtʃ] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .
" I have taken upon me to speak unto the Lord , which am but dust and ashes .
" 我 有 已采取 之上 我 到 说话 到 这 主 , 哪个 是 但 灰尘 和 灰烬 .

“我虽是尘土，却敢与主对话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːps] ;
" It is plain that this has nothing to do with the treatment of the corpse ;
" 它 是 清楚的 那 这 有 没有什么 到 做 和 这 治疗 的 这 尸体 ;

“很明显，这与尸体的处理方式无关；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] ['hiːbruː] [meɪ] [biː; bi] ,
but that whatever the exact meaning of the word in Hebrew may be ,
但 那 任何 这 精确的 意义 的 这 单词 在 希伯来语 可能 是 ,

但无论该词在希伯来语中的确切含义是什么，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [dʌst] .
it is synonymous with dust .
它 是 同义词 和 灰尘 .

它与灰尘同义。

[æz; əz] [tuː; tə] [dʌst] , [ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] [ɪn] ['dʒenəsɪs] , [θriː] . - . :
As to dust , this is perfectly plain in Genesis , iii . 19 . :
作为 到 灰尘 , 这 是 完美 清楚的 在 创世纪 , 三、 . - . :

至于尘土，创世记3:19中对此有非常明确的描述：

" [tɪl] [ðaʊ] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [graʊnd] ; [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒst; wəst] [ðaʊ] ['teɪkən] ;
" Till thou return unto the ground ; for out of it wast thou taken ;
" 直到 你 返回 到 这 地面 ; 为了 出去 的 它 浪费 你 已采取 ;

“直到你归于尘土，因为你是从尘土中出来的；

[fɔː(r); fə(r)] [dʌst] [ðaʊ] [ɑːt] , [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [dʌst] [ʃælt] [ðaʊ] [rɪ'tɜːn] .
for dust thou art , and unto dust shalt thou return .
为了 灰尘 你 艺术 , 和 到 灰尘 应 你 返回 .

你本是尘土，仍要归于尘土。

" [hɪə(r)]['beriəl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ment] .
" Here burial seems to be distinctly meant .
" 这里 葬礼 似乎 到 是 明显地 意思是 .

"这里显然指的是埋葬。"

[ðə; ði]['lætɪn] [wɜːd] - , [wɪtʃ] [di'nəuts] ['æʃɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] , [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːk] ,
The Latin word cinis , which denotes ashes produced by burning , is derived from the Greek ,
这 拉丁 单词 - , 哪个 表示 灰烬 生产 经过 燃烧 , 是 衍生的 从 这 希腊语 ,

拉丁语单词 cinis 指的是燃烧产生的灰烬，它源自希腊语。

[wɪtʃ] [di'nəuts] ['nætʃ(ə)rəl] [dʌst] , [ai] [fə'get] ['weðə(r)] [bɜːnt] ['æʃɪz] ['ɔːlsəʊ] .
which denotes natural dust , I forget whether burnt ashes also .
哪个 表示 自然的 灰尘 , 我 忘记 无论 烧焦的 灰烬 还 .

这指的是天然尘土，我忘了是否也包括烧焦的灰烬。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

['dɑːktər; draɪv] . - [mi'seləni, 'misəleini] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — ['mɪstə(r)] .
Dr . Maginn's Miscellanies (Vol . i . , p . 470 .) . — Mr .
博士 . - 杂项 (沃尔 . 我 . , p . - .) . — 先生 .

马金博士杂集（第一卷，第 470 页）。——先生

['tʌkə(r)] [hʌnt] (['brʌðə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ef] . [naɪt] [hʌnt] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪ'steɪt] , [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['njuːz,peɪpəz] ,
Tucker Hunt (brother of Mr . F . Knight Hunt , author of The Fourth Estate , a History of Newspapers ,
塔克 打猎 (兄弟 的 先生 . F . 骑士 打猎 , 作者 的 这 第四 财产 , 一个 历史 的 报纸 ,

塔克·亨特（F·奈特·亨特先生的兄弟，F·奈特·亨特先生是《第四权力：报业史》的作者）

& [siː] . & [siː] .) [ʃəʊd] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [j'iəz] [sɪns] [ə; eɪ] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] ,
& c . & c .) showed me some years since a collections of these papers from various sources ,
& c . & c .) 显示 我 一些 年 自从 一个 收藏 的 这些 文件 从 各种各样的 来源 ,

等等）向我展示了几年前从各种来源收集的这些论文，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [lɜːn] ,
which he proposed to publish , and which I was very glad to learn ,
哪个 他 建议的 到 发布 , 和 哪个 我 曾是 非常 高兴的 到 学习 ,

他打算出版这本书，我得知后非常高兴。

[æz; əz][ai][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gretɪd] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['mə'gɪn] [hæd; həd] [left] [nəʊ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['splendɪd] ['tælənts][ɪn][ə; eɪ] ['sɛpəreɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
as I had always regretted that Dr . Maginn had left no memorial of his splendid talents in a seperate publication ,
作为 我 有 总是 后悔 那 博士 . 玛金 有 左边 不 纪念馆 的 他的 灿烂 天赋 在 一个 分开 发布 ,

我一直很遗憾马金博士没有以单独的出版物来纪念他卓越的才华。

[bʌt; bət] [fritə] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ɪn] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
but frittered away his genius in periodicals .
但 油炸 离开 他的 天才 在 期刊 .

但他却把才华挥霍在了期刊上。

[æz; əz] " [dʒeɪ] . [em] . [biː] . " [ə'pɪəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['refrəns] [tuː; tə]
As " J . M . B . " appears very anxious to obtain an authentic reference to
作为 " J . M . B . " 出现 非常 焦虑的 到 获得 一个 真正的 参考 到
['eni] ['ɑːtɪk(ə)l] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɑːktər; draɪv] . ,
any article contributed by the Dr . ,
任何 文章 贡献 经过 这 博士 . ,

"JMB"似乎非常渴望获得任何由博士撰写的文章的真实出处，

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʌkə(r)] [hʌnt] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɒv; əv]
I think if he could communicate with Mr . Tucker Hunt , it might be of
我 思考 如果 他 可以 交流 和 先生 . 塔克 打猎 , 它 可能 是 的
[greɪt] [ə'sɪstəns] .
great assistance .
伟大的 协助 .

我认为如果他能与塔克·亨特先生沟通，可能会有很大的帮助。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['lætərz] [ə'dres] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
I have not the latter's address , but probably a note to the care of his
我 有 不是 这 后者的 地址 , 但 大概 一个 笔记 到 这 关心 的 他的
['brʌðərz] ['pʌblɪʃə(r)] ,
brother's publisher ,
兄弟 出版商 ,

我没有后者的地址，但可能有一张写给他哥哥的出版商的便条。

" [diː] . [bəʊg] , [fliːt] [striːt] " , [mait] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
" D . Bogue , Fleet Street " , might lead to a communication .
" D . 博格 , 舰队 街道 " , 可能 带领 到 一个 沟通 .

"D. Bogue，舰队街"，可能会促成一次沟通。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - .
W . H . Lammin .
W . H . - .

WH Lammin。

['fʊləm] , [dʒuːn] [faɪv] . -
Fulham , June 5 . 1850
富勒姆 , 六月 5 . -

富勒姆，1850年6月5日

['lɪvɪŋ] [dɒg] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ded] ['laɪən] . — [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['kwɪəri] [æt; ət]
Living Dog better than a dead Lion . — For an answer to my Query at
活的 狗 更好的 比 一个 死的 狮子 . — 为了 一个 回答 到 我的 询问 在
[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

活着的狗胜过死去的狮子。——关于我在第 1 卷提出的问题的答案，请参阅第 111-12 页。

[ai] . , [ˌpiː 'piː] . - . - . ,
i . , pp . 352 . 371 . ,
我 . , pp . - . - . ,

i.，第 352-371 页。

[weə(r)] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] - [geɪv] ['həʊmə(r)] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)]
where I asked for the authority upon which Baunez gave Homer credit for
在哪里 我 问 为了 这 权威 之上 哪个 - 给予 荷马 信用 为了
[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]) ,
the expression (which is evidently none of his) ,
这 表达 (哪个 是 显然 没有任何 的 他的) ,

我当时询问鲍内兹是依据什么依据将这句话归功于荷马（显然这句话并非荷马所作），

" [kwɒd][li'oʊni] - ['iːtiːˌæm] [ɪn'sʌltənt] , " [ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] [rɪ'fɜːd] [ˌem 'iː][tuː; tə]
" quod leoni mortuo etiam lepores insultant , " a friend has referred me to
" 狴 莱昂尼 - 埃蒂亚姆 莱波雷 侮辱 , " 一个 朋友 有 指 我 到
- .
Antholog .
- .

"quod leoni mortuo etiam lepores 侮辱性的"，一位朋友向我介绍了 Antholog。

- . . 8vo .
Græc . . 8vo .
- . . 8vo .

希腊语.. 8开本。

- , - , [tɒm] . [ˌaɪ 'viː] .
Lipsiæ , 1794 , tom . iv .
- , - , 汤姆 . 四 .

Lipsiæ，1794 年，第 4 卷。

[piː] . - . ; [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] , [pə'hæps] ,
p . 112 . ; out of which you may , perhaps ,
p . - . ; 出去 的 哪个 你 可能 , 也许 ,

第112页；其中或许包含以下内容：

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - .
think it not too late to insert the following Epigr .
思考 它 不是 也 晚的 到 插入 这 下列的 - .

认为现在插入以下 Epigr 还不算太晚。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
xi .
十一 .

十一。

" - - - - - - ,
" Ὡς ἀπὸ Ἕκτορος τιτρωσκομένου ὑπὸ Ἑλλήνων ,
" - - - - - - ,

"Ὡς ἀπὸ Ἕκτορος τιτρωσκομένου ὑπὸ Ἑλλήνων,

- - - - - - .
Βάλλετε νῦν μετὰ πότμον ἐμὸν δέμας .
- - - - - - .

Βάλλετε νῦν μετὰ πότμον ἐμὸν δέμας。

- - -
ὅττι καὶ αὐταὶ
- - -

ὅττι καὶ αὐταὶ

- - - - - .
Νεκροῦ σῶμα λέοντος ἐφυβρίζουσι λαγωοί .
- - - - - .

Νεκροῦ σῶμα λέοντος ἐφυβρίδουσι λαγωοί。

" [dʒeɪ] . ['sænsəm] .
" J . Sansom .
" J . 桑索姆 .

J. Sansom。

[dʒeɪl] [t'ʃæplɪnz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Gaol Chaplains (Vol . ii . ,
监狱 随军牧师 (沃尔 . 二、 . ,

监狱牧师（第二卷，

[piː] . - .) [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)][ɒv; əv]
p . 22 .) were made universal by act of parliament in the fourth year of
p . - .) 是 制成 普遍的 经过 行为 的 议会 在 这 第四 年 的
[dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] .
George IV .
乔治 第四 .

第 22 页。）由乔治四世第四年议会法案规定为普遍适用。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .
Before that they may have existed in some places .
前 那 他们 可能 有 存在 在 一些 地方 .

在此之前，它们可能在某些地方已经存在。

[ɪn] ['glɒstəʃə(r)] [frɒm; frəm] - .
In Gloucestershire from 1786 .
在 格洛斯特郡 从 - .

自 1786 年起在格洛斯特郡。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[rəʊm] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Rome Ancient and Modern (Vol . ii . ,
罗马 古老的 和 现代的 (沃尔 . 二、 . ,

罗马古代与现代（第二卷，

[piː] . - .) — [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæp][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə; eɪ] . [biː] . [em] . [dɪ'skraɪbz] ,
p . 21 .) — Such a map as your correspondent A . B . M . describes ,
p . - .) — 这样的 一个 地图 作为 你的 通讯员 一个 . B . M . 描述 ,
[wɒz; wəz][æt; ət] [rəʊm] [ɪn] - .
was at Rome in 1827 .
曾是 在 罗马 在 - .

第 21 页）——正如你的通讯员 ABM 所描述的那样，这样的地图在 1827 年出现在罗马。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ˌviːˌeɪ'ɛsˌaɪ] .
It was by Vasi .
它 曾是 经过 瓦西 .

这是瓦西的作品。

[ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɪŋglənd] .
I got it , but never saw it in England .
我 得到 它 , 但 绝不 锯 它 在 英格兰 .

我明白了，但我在英国从未见过它。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[ˌtriːə'nɒn] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .) . — [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə]
Trianon (Vol . ii . , p . 47 .) . — In justice to myself , and in reply to
特里亚农 (沃尔 . 二、 . , p . - .) . — 在 正义 到 我 , 和 在 回复 到
[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [siː] . ,
your correspondent C . ,
你的 通讯员 C . ,

特里亚农条约（第二卷，第47页）——为了公平起见，也为了回复您的来信人C，

[huː] [bɪ'liːvz] [ai][hæv; həv] " [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɔː'θɒrəti] " [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
who believes I have " not the slightest authority " for my explanation of
WHO 相信 我 有 " 不是 这 丝毫 权威 " 为了 我的 解释 的
[ðə; ði] [wɜːd] [ˌtriːə'nɒn] ,
the word Trianon ,
这 单词 特里亚农 ,

认为我对“特里亚农”一词的解释“毫无权威”的人，

[ai][beg][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['dɪkʃənrɪz] , [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
I beg to refer him to the French dictionaries , in some of which ,
我 求 到 参考 他 到 这 法语 字典 , 在 一些 的 哪个 ,

我谨建议他查阅法语词典，其中一些词典中，

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] ['rɪt(ə)n] : [ˌtriːə'nɒn] , ['sʌbst] .
at all events , he will find it thus written : Trianon , subst .
在 全部 活动 , 他 将要 寻找 它 因此 书面 : 特里亚农 , 替代品 .

无论如何，他都会发现它是这样写的：特里亚农，实体。

['mæsk] . , [ə; eɪ] [pə'vɪliən] .
masc . , a pavilion .
阳性 . , 一个 亭 .

阳性，亭子。

[dʒeɪ] . [keɪ] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] .
J . K . R . W .
J . K . 拉 . W .

氹氹

[mi'selənі, 'misələini]
Miscellanies
杂项

杂项

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃeɪmbəz] [nɪə(r)]['tɪlb(ə)ri] ([vɒl] . [ai] . , [piː] . - .) . — ['mɪstə(r)] .
Aboriginal Chambers near Tilbury (Vol . i . , p . 462 .) . — Mr .
土著 钱伯斯 靠近 蒂尔伯里 (沃尔 . 我 . , p . - .) . — 先生 .

蒂尔伯里附近的土著商会（第一卷，第 462 页）。——先生

[kʊk] , [ɒv; əv] - , ['esɪks] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] ['kwɪəri] ,
Cook , of Abeley , Essex , having seen this Query ,
厨师 , 的 - , 埃塞克斯 , 拥有 已见 这 询问 ,

来自埃塞克斯郡阿贝利镇的库克先生在看到这份查询后，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kaɪndli][kwəʊtid]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ['ʌltɪˌməʊ] ,
which had been kindly quoted into The Athenæum of the 25th ultimo ,
哪个 有 到过 亲切地 引 进入 这 雅典娜神庙 的 这 25th ultimo ,

这段文字曾被《雅典娜神庙》杂志25日刊引用。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒɜːn(ə)l][ɒn] ['sætədeɪ] , [dʒuːn] 1st , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
communicated to that journal on Saturday , June 1st , the following information
沟通 到 那 杂志 在 周六 , 六月 1st , 这 下列的 信息
[rɪ'spektɪŋ] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪvz] ,
respecting two of these caves ,
尊重 二 的 这些 洞穴 ,

6月1日星期六，向该期刊通报了有关其中两个洞穴的以下信息：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] : —
the result of a personal examination of them : —
这 结果 的 一个 个人的 考试 的 他们 : —

亲自考察后的结果：—

" [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ; [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] { - }
" The shafts are five in number ; and are situated at { 63 }
" 这 轴 是 五 在 数字 ; 和 是 位于 在 { - }

"这些竖井共有五根；位于{63}处

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [wʊd] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] ['tʃædˌwɛl] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [greɪz] [pɪə(r)] .
the edge of Hanging Wood , in the parish of Chadwell , about three miles from Grays Pier .
这 边缘 的 绞刑 木头 , 在 这 教区 的 查德威尔 , 关于 三 英里 从 格雷斯 码头 .

位于查德韦尔教区，距离格雷斯码头约三英里的汉宁伍德边缘。

[ai] [dɪ'sendɪd] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] - ,
I descended two of them in 1847 ,
我 下降 二 的 他们 在 - ,

1847年我曾下过其中两座山，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] ['pʊli] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] ,
by means of a rope and pulley fixed to the branch of a neighbouring tree ,
经过 方法 的 一个 绳索 和 滑轮 固定的 到 这 分支 的 一个 邻接 树 ,

利用固定在邻近树枝上的绳索和滑轮，

— ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['lænthɔːn] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] .
— taking the precaution to have a lighted lanthorn swinging a few yards beneath me .
— 采取 这 预防 到 有 一个 照明 灯笼 摇摆 一个 很少 码 下面 我 .

—采取预防措施，在我下方几码处挂着一盏点亮的灯笼。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] ['eɪti] [ænd; ənd] ['naɪnti] [fiːt] [ɪn] [depθ] , — [ðeə(r)] [daɪ'æmɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [sɪks] [fiːt] ,
They were between eighty and ninety feet in depth , — their diameter at the top six feet ,
他们 是 之间 八十 和 九十 脚 在 深度 , — 他们的 直径 在 这 顶部 六 脚 ,

它们的深度在八十到九十英尺之间，顶部直径为六英尺。

['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [θriː] [fiːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
gradually diminishing to three feet at the bottom .
逐步地 减少 到 三 脚 在 这 底部 .

逐渐变细，底部高度为三英尺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [drɪft] [sænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,
There was a great deal of drift sand at the bottom of the shaft ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 漂移 沙 在 这 底部 的 这 轴 ,

竖井底部堆积了大量的流沙。

[ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] [ʌp] , [wɪtʃ] ['nɪəli] [blɒkt] [ʌp] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] .
extending a considerable way up , which nearly blocked up the entrance to the chambers .
扩展 一个 大量 方式 向上 , 哪个 几乎 已屏蔽 向上 这 入口 到 这 房间 .

向上延伸了相当长一段距离，几乎堵住了房间的入口。

[baɪ] ['tredɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sænd] [ai] [suːn] [geɪnd] [æn; ən] ['entrəns] ,
By treading down the sand I soon gained an entrance ,
经过 踩踏 向下 这 沙 我 很快 获得 一个 入口 ,

我踩着沙子很快找到了一个入口。

[ænd; ənd] [faʊnd] [faɪv] ['tʃeɪmbəz] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːft] — [θriː] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd]
and found five chambers communicating with the shaft — three on one side and
和 成立 五 房间 沟通 和 这 轴 — 三 在 一 边 和
[tuː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
two on the other .
二 在 这 其他 .

他们发现了五个与竖井相通的密室——一侧三个，另一侧两个。

[ɪn] [fɔːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] .
In form they were nearly semicircular .
在 形式 他们 是 几乎 半圆形 .

它们的形状近乎半圆形。

[ðeə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] ['θɜːti] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn]
Their dimensions were small , not exceeding thirty feet in length by fifteen in
他们的 方面 是 小的 , 不是 超过 三十 脚 在 长度 经过 十五 在
[wɪdθ; wɪtθ] ,
width ,
宽度 ,

它们的尺寸很小，长不超过30英尺，宽不超过15英尺。

[bʌt; bət] ['veri] ['lɒfti] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [draɪ] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [faʊl] [eə(r)] .
but very lofty ; they were quite dry and free from foul air .
但 非常 高远 ; 他们 是 相当 干燥 和 自由的 从 犯规 空气 .

但地势很高；那里非常干燥，空气也不污浊。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɪn] [bəʊθ] [ʃɑːfts] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪg'zæktli] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [saɪz] , [fɔːm] , [ænd; ənd]
The chambers in both shafts corresponded exactly with each other in size , form , and
这 房间 在 两个都 轴 对应 确切地 和 每个 其他 在 尺寸 , 形式 , 和
['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

两个竖井中的腔室在大小、形状和数量上完全一致。

[ai] [trʌst] [ðɪs] [briːf] [ə'kaʊnt] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [huː]
I trust this brief account may be of some service to those gentlemen who
我 相信 这 简短的 帐户 可能 是 的 一些 服务 到 那些 先生们 WHO
[ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
intend to explore them ,
打算 到 探索 他们 ,

我希望这篇简短的介绍能对那些打算探索这些地方的先生们有所帮助。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] .
and should be most happy to afford any assistance in my power .
和 应该 是 最多 快乐的 到 买得起 任何 协助 在 我的 力量 .

我非常乐意尽我所能提供帮助。

" [mis'teik] [ɪn] ['koʊnˌbiːr] [ænd; ənd] - [laɪf] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] . — [ɪn] [ðə; ði] ['splendɪd]
" Mistake in Conybeare and Howson's Life of St . Paul . — In the splendid
" 错误 在 康尼比尔 和 - 生活 的 英石 . 保罗 . — 在 这 灿烂
[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
and learned Life of St . Paul ,
和 学习 生活 的 英石 . 保罗 ,

“康尼比尔和豪森所著《圣保罗传》中的错误——在这部精彩而博学的《圣保罗传》中，

[naʊ] ['pʌblɪʃɪŋ] [baɪ] ['mesəz] . ['lɔːŋmənz] , [ðeə(r)] [ə'kɜːz] [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] [ə; eɪ] [brɔːd] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
now publishing by Messrs . Longmans , there occurs in a note a broad assertion ,
现在 出版 经过 先生们 . 朗文 , 那里 发生 在 一个 笔记 一个 广阔 断言 ,

由朗文出版社出版，其中有一则注释提出了一个宽泛的断言：

[bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪ'rəʊniəs] , [wɪtʃ] [meɪ] [ˌmɪs'liːd] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
but quite erroneous , which may mislead those who would be inclined to take it without examination ,
但 相当 错误 , 哪个 可能 误导 那些 WHO 会 是 倾斜 到 拿 它 没有 考试 ,

但这完全是错误的，可能会误导那些未经检验就想当然地接受答案的人。

[ɪn'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .
induced by the general accuracy and learning of the work .
诱导 经过 这 一般的 准确性 和 学习 的 这 工作 .

由作品的整体准确性和学术性所引发。

[æt; ət] [peɪdʒ] - , [nəʊt] [wʌn] . , [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [sez] ,
At page 35 , note 1 . , the writer says ,
在 页 - , 笔记 1 . , 这 作家 说道 ,

第35页，注释1，作者写道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,
" It is remarkable that the Sadducees are mentioned in no other books of the New Testament ,
" 它 是 卓越 那 这 撒都该人 是 提及 在 不 其他 图书 的 这 新的 遗嘱 ,

值得注意的是，新约圣经的其他书卷中都没有提到撒都该人。

[ɪk'sept] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ækts] .
except St . Matthew and the Acts .
除了 英石 . 马修 和 这 使徒行传 .

除了《马太福音》和《使徒行传》之外。

" [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [fækt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [luːk] ,
" I mentioned this as a fact to a friend , who immediately remembered a passage in St . Luke ,
" 我 提及 这 作为 一个 事实 到 一个 朋友 , WHO 立即地 记得 一个 通道 在 英石 . 卢克 ,

“我把这件事告诉了一位朋友，他立刻想起了《路加福音》中的一段话，

[tʃæp] .
chap .
小伙子 .

章。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

XX。

[viː] . - . : " [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] ,
v . 27 . : " Then came to him certain of the Sadducees ,
v . - . : " 然后 来了 到 他 肯定 的 这 撒都该人 ,

第27节：“那时，有几个撒都该人来见他，

" & [siː] . [ai] [ðen] [tɜːnd] [aʊt] ['sædʒusiːz] [ɪn] ['kruːdən] ,
" & c . I then turned out Sadducees in Cruden ,
" & c . 我 然后 转向 出去 撒都该人 在 粗制 ,

等等。然后我在克鲁登驱逐了撒都该人，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['əʊnli] ['mæθjuː] [ænd; ənd] [ækts] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
and there found only Matthew and Acts referred to .
和 那里 成立 仅有的 马修 和 使徒行传 指 到 .

结果只找到了马太福音和使徒行传中提到的内容。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mɑːk] ['pærəlel][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌvˌmenʃənd] [ɒv; əv]
On looking at the passage of St . Mark parallel to the abovementioned of
在 寻找 在 这 通道 的 英石 . 标记 平行线 到 这 上述 的
[ˌes 'tiː] . [luːk] ,
St . Luke ,
英石 . 卢克 ,

将圣马可福音的段落与上述圣路加福音的段落进行对比，

[ai] [riːd] , " [ðen] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ðə; ði] ['sædʒusiːz] , " & [siː] . ([ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .)
I read , " Then came unto him the Sadducees , " & c . (xii . 18 .)
我 读 , " 然后 来了 到 他 这 撒都该人 , " & c . (十二 . - .)

我读到："撒都该人来到他那里"，等等。（十二章18节）

[ðə; ði] [nəʊt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [end] , " [ɪk'sept] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] ['gɔspəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ækts] .
The note , therefore , should end , " except the first three Gospels and the Acts .
这 笔记 , 所以 , 应该 结尾 , " 除了 这 第一的 三 福音书 和 这 使徒行传 .

因此，注释应以"除前三部福音书和使徒行传外"结尾。

" [iː] . [es] . ['dʒæksən] .
" E . S . Jackson .
" E . S . 杰克逊 .

"ES Jackson。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['kætəlɒgz] , ['seɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , CATALOGUES , SALES , ETC .
笔记 在 图书 , 产品目录 , 销售量 , ETC .

关于书籍、目录、销售等方面的说明

[ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['hæzləm] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['pɛrən] - ,
The Rev . W . Haslam , the author of Perran Zabuloe ,
这 牧师 . W . 哈斯拉姆 , 这 作者 的 佩兰 - ,

《佩兰·扎布洛》的作者，W·哈斯拉姆牧师

[hæz; həz][dʒʌst] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
has just issued a little volume entitled The Cross and the Serpent ,
有 只是 发布 一个 小的 体积 标题 这 叉 和 这 蛇 ,

刚刚出版了一本名为《十字架与蛇》的小册子，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz]
being a brief History of the Triumph of the Cross through a long Series
存在 一个 简短的 历史 的 这 胜利 的 这 叉 通过 一个 长的 系列
[ɒv; əv]['eɪdʒɪz][ɪn] ['prɒfəsi] ,
of Ages in Prophecy ,
的 年龄 在 预言 ,

这是一部简述十字架在漫长的预言时代中得胜历史的著作。

[taɪps] , [ænd; ənd] [fʊlfɪlmənts] .
Types , and Fulfilments .
类型 , 和 履行 .

类型和实现方式。

[ðəʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['klɑːsɪz] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)]
Though the present work belongs to one of the two classes which , for
尽管 这 展示 工作 属于 到 一 的 这 二 课程 哪个 , 为了
['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] ,
obvious reasons ,
明显的 原因 ,

虽然目前的作品属于以下两类作品之一，原因显而易见：

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ɪn]['aʊə(r)] ['kɒləms] ,
we do not undertake to notice in our columns ,
我们 做 不是 承担 到 注意 在 我们的 列 ,

我们不承诺在专栏中予以关注，

[ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['kjʊəriəs]['mætə(r)] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][fəʊk][lɔː(r)] , ['ɜːli] [rɪ'meɪnz] ,
there is so much of curious matter illustrative of Folk Lore , early remains ,
那里 是 所以 很多 的 好奇的 事情 举例说明 的 民间 知识 , 早期的 遗迹 ,

这里有很多奇特的物品可以说明民间传说和早期遗迹，

[ænd; ənd][əʊld] - [wɜːld] ['kʌstəmz] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and old - world customs , in the third part of it ,
和 老的 - 世界 海关 , 在 这 第三 部分 的 它 ,

第三部分则介绍了旧世界的习俗。

[æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]['aʊə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌæntɪ'kweəriən] ['ridər] [tuː; tə]
as to justify our directing the attention of our antiquarian readers to
作为 到 证明合法 我们的 导演 这 注意力 的 我们的 古玩 读者 到
[ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm] .
the archæology of the volume .
这 考古学 的 这 体积 .

为了证明我们有必要引导古籍研究读者关注本书的考古学内容。

[ðə; ði][druː'ɪdɪk] [ɔː(r)] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['faɪə(r)] [stɪl] [bɜːnz] ['braɪtli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ɪn] ['kɔːnwəl] .
The Druidic Beltein or Midsummer Fire still burns brightly , it appears , in Cornwall .
这 德鲁伊 贝尔坦 或者 盛夏 火 仍然 烧伤 明亮地 , 它 出现 , 在 康沃尔郡 .

看来，德鲁伊教的贝尔坦节或仲夏之火在康沃尔郡依然熊熊燃烧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][fəʊk] [lɔː(r)] ['kɒləms] [sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɒn]
We shall endeavour to transfer to our Folk Lore columns some passages on
我们 将 努力 到 转移 到 我们的 民间 知识 列 一些 段落 在
[ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒgneɪt] ['sʌbdʒɪkts] .
this and other cognate subjects .
这 和 其他 同源词 主题 .

我们将努力把一些关于这个主题和其他相关主题的文章转移到我们的民间传说专栏中。

['mɪstə(r)] . ['rʌsəl] [smɪθ] [ə'nauns] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][trækts][ɒn][ðə; ði]
Mr . Russell Smith announces a series of Critical and Historical Tracts on the
先生 . 罗素 史密斯 宣布 一个 系列 的 批判的 和 历史 小册子 在 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ,
subject of ,
主题 的 ,

拉塞尔·史密斯先生宣布将推出一系列关于以下主题的批判性和历史性论文：

[ai] . ['ædʒinkɔːt] ; [ˌaɪ 'aɪ] .
I . Agincourt ; II .
我 . 阿金库尔 ; 二 .

一、阿金库尔战役；二、

[fɜːst] ['kɑːlənɪsts][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ([ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] ['ɪʃuːd]) ; [ænd; ənd][θriː] .
First Colonists of New England (this is already issued) ; and III .
第一的 殖民者 的 新的 英格兰 (这 是 已经 发布) ; 和 三、 .

新英格兰的第一批殖民者（这部分已经出版）；以及 III.

['mɪlt(ə)n] , [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['gliːnɪŋz] ['ɑːftə(r)][hiz; ɪz] [bai'ɔgrəfə] [ænd; ənd] ['ænəuteitə] .
Milton , a Sheaf of Gleanings after his Biographers and Annotators .
米尔顿 ， 一个 捆 的 拾穗 后 他的 传记作家 和 注释者 .

弥尔顿，其传记作者和注释者所作的拾穗集。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['hʌntə(r)] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [wɪtʃ] ['fɪgəz] [ə'pɒn][ðeə(r)]['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] ,
The name of Joseph Hunter , F . S . A . , which figures upon their title - pages ,
这 姓名 的 约瑟夫 猎人 ， F . S . 一个 . ， 哪个 数据 之上 他们的 标题 - 页面 ，

扉页上印有约瑟夫·亨特（Joseph Hunter，FSA）的名字。

[ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɒrənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] .
is a sufficient warrant that they will deserve the attention of the historical student .
是 一个 充足的 保证 那 他们 将要 应得 这 注意力 的 这 历史 学生 .

这足以证明它们值得历史学学生的关注。

['mɪstə(r)] . [em] . [ə; eɪ] . ['dɛnəm] ,
Mr . M . A . Denham ,
先生 . M . 一个 . 丹汉姆 ，

MA Denham先生

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['seɪɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] ,
the author of the interesting Collection of Proverbs and Popular Sayings relating to the Seasons ,
这 作者 的 这 有趣的 收藏 的 箴言 和 受欢迎的 谚语 相关 到 这 季节 ，

这位作者创作了有趣的《与季节相关的谚语和俗语集》，

['weðə(r)] , & [siː] . , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrsi][sə'saɪəti] ,
Weather , & c . , published by the Percy Society ,
天气 ， & c . ， 已发布 经过 这 珀西 社会 ，

珀西学会出版的《天气等》

['ɔːlsəʊ] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [sʌm; səm] [trækts] (['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['fɪfti] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [iːtʃ]) ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
also intends to issue some Tracts (limited to fifty copies of each) illustrative of the antiquities of the northern parts of the kingdom .
还 意图 到 问题 一些 小册子 （ 有限的 到 五十 副本 的 每个 ） 举例说明 的 这 古董 的 这 北方 部分 的 这 王国 .

还打算出版一些小册子（每册限量五十册），介绍王国北部地区的古代遗迹。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['sloʊgənz] [ɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
The first is to be on The Slogans or Slughorns of the North of England ;
这 第一的 是 到 是 在 这 口号 或者 蛞蝓角 的 这 北 的 英格兰 ;

第一件事就是登上英格兰北部的口号或斯拉格霍恩;

[ðə; ði] ['sekənd] , [ɒn] " [sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
the second , on " Some of the Manners and Customs " of the North .
这 第二 ， 在 " 一些 的 这 礼仪 和 海关 " 的 这 北 .

第二篇是关于北方的一些"风俗习惯"。

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] :
We have received the following Catalogues :
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 :

我们已收到以下产品目录:

— ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɪliz] (['sɛvən] . [pɔːl] [mɔːl; mæl]) ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd]
— Joseph Lilly's (7 . Pall Mall) Catalogue of a Choice and
— 约瑟夫 莉莉的 (7 . 帕尔 购物中心) 目录 的 一个 选择 和
['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reə(r)] ,
Valuable Collection of Rare ,
有价值的 收藏 的 稀有的 ,

—约瑟夫·莉莉（地址：帕尔马尔街7号）精选珍稀藏品目录

['kjʊəriəs] , [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊks] ; ['wɪljəm] ['ændruːz] - (['sɛvən] . [kɔːn] [striːt] , ['brɪstl])
Curious , and Useful Books ; William Andrews ' (7 . Corn Street , Bristol)
好奇的 , 和 有用 图书 ; 威廉 安德鲁斯 - (7 . 玉米 街道 , 布里斯托尔)
['kætəlɒg] , [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] . ,
Catalogue , Part IV . ,
目录 , 部分 第四 . ,

奇特而实用的书籍；威廉·安德鲁斯（布里斯托尔玉米街7号）书店目录，第四部分。

- , [bʊks] [dʒʌst] [bɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['diːnəri] , [ɑː'mɑː] , & [siː] . ; [ænd; ənd] [dʒeɪ] . ['rʌsəl]
1850 , Books just bought from the Deanery , Armagh , & c . ; and J . Russell
- , 图书 只是 买 从 这 院长 , 阿马郡 , & c . ; 和 J . 罗素
[smɪθs] ([fɔːr] .
Smith's (4 .
史密斯 (4 .

1850 年，刚从教长府、阿马等地购买的书籍；以及 J. Russell Smith 的（4.

[əʊld] ['kɒmptən] [striːt] , ['səʊhəʊ]) [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] [hɪ'stɔːrɪkə] [et] - ;
Old Compton Street , Soho) Bibliotheca Historica et Topographica ;
老的 康普顿 街道 , 苏豪区) 图书馆 历史 等 - ;

老康普顿街，苏活区）历史与地形图书馆；

[bʊks] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænt'ɪkwɪtiz] , [ænd; ənd] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
Books illustrating the History , Antiquities , and Topography of Great Britain
图书 图示 这 历史 , 古董 , 和 地形 的 伟大的 英国
[ænd; ənd] ['aɪələnd] .
and Ireland .
和 爱尔兰 .

介绍大不列颠及爱尔兰历史、古迹和地形的书籍。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
BOOKS AND ODD VOLUMES WANTED TO PURCHASE .
图书 和 奇怪的 卷 通缉 到 购买 .

求购书籍及零散书籍。

([ɪn] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪsts] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .)
(In continuation of Lists in former Nos .)
(在 续篇 的 列表 在 以前的 编号 .)

（接前几期榜单）

[greɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['hiːbruː] .
Grey's Method of Learning Hebrew .
格雷的 方法 的 学习 希伯来语 .

格雷氏希伯来语学习法。

[[ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['præksɪs] , [nɒt]
[The edition that contains the History of Joseph as a Praxis , not
[这 版 那 包含 这 历史 的 约瑟夫 作为 一个 实践 , 不是
[ðæt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['prɒvɜːbz] .]
that which contains the Proverbs .]
那 哪个 包含 这 箴言 .]

【收录《约瑟的生平事迹》的版本，而非收录《箴言》的版本。】

['əukli] [ɒn]['aʊə(r)] [lɔ:dz] ['pæʃ(ə)n] .
Oakley on Our Lord's Passion .
奥克利 在 我们的 主场 热情 .

奥克利论主的受难。

* * * ['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [fri:] , [tu:; tə][bi:; bi] [sent]
*** * * Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent**
* * * 信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送
[tu:; tə]['mɪstə(r)] . [bel] ,
to Mr . Bell ,
到 先生 . 钟 ,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz][tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
Notices to Correspondents .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

['taɪt(ə)l][ænd; ənd]['ɪndeks][tu:; tə] ['vɒlju:m] [ðə; ði] [fɜ:st] .
Title and Index to Volume the First .
标题 和 指数 到 体积 这 第一的 .

第一卷标题和索引。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [nekst] [wi:k] , [kən'teɪnɪŋ] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kəʊpiəs]
A Double Number will be published next week , containing Title and copious
一个 双倍的 数字 将要 是 已发布 下一个 星期 , 包含 标题 和 丰富
['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] ['vɒlju:m] ,
Index to the First Volume ,
指数 到 这 第一的 体积 ,

下周将出版双期特刊，内容包括第一卷的标题和详尽的索引。

[praɪs] 9d . , [ɔ:(r)] [stæmpt] [tu:; tə][gəʊ][pəʊst] [fri:] , 11d .
price 9d . , or stamped to go post free , 11d .
价格 9d . , 或者 盖章 到 去 邮政 自由的 , 11d .

价格 9 便士，或贴邮票免邮，11 便士。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [pɑ:t] [wɪl] [bi:; bi] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [praɪs] 1s .
The Monthly Part will be ready at the same time , price 1s .
这 月度 部分 将要 是 准备好 在 这 相同的 时间 , 价格 1s .

月度部分将于同一时间准备就绪，价格为 1 秒。

9d . , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd]['ɪndeks] .
9d . , including the Title and Index .
9d . , 包括 这 标题 和 指数 .

9d，包括标题和索引。

['deltə] .
Delta .
三角洲 .

三角洲。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [truː] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːl] [trænz'mɪtɪd] : —

The following appears to us the true reading of the legend of the seal transmitted : —

这 下列的 出现 到 我们 这 真的 阅读 的 这 传奇 的 这 海豹 传输 : —

我们认为，以下才是印章铭文的真实解读：——

\+ - .

+ MINATIVS .

\+ - .

\+ MINATIVS。

[tiː] . - .

T . MRRIS .

T . - .

T. MRRIS。

\- .

PPOx .

\- .

PPOx。

\- : [ˌes siː 'iː] :

ECCLExIES : SCE :

\- : SCE :

ECCLExIES：SCE：

[mri] .

MRIE .

Mrie .

MRIE。

[diː] ′ . ['gæleɪt] .

D ′ . GALLATE .

D ′ . 没食子酸盐 .

D′. 没食子酸酯。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] [ɪn'tendɪd] .

There appears little doubt as to the last word , whatever may be the locality intended .

那里 出现 小的 怀疑 作为 到 这 最后的 单词 , 任何 可能 是 这 地点 故意的 .

无论指的是哪个地区，最后这句话的含义似乎都毋庸置疑。

" - " [hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] " ['wɒləp] " [ɪn] ['hæmpʃɪə] ,

" Gallatum " has been used for " Wallop " in Hampshire ,

" - " 有 到过 用过的 为了 " 重击 " 在 汉普郡 ,

在汉普郡，“Gallatum”曾被用来指代“Wallop”。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðɪs] [siːl] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .

but it is doubtful if this seal applies to that place .

但 它 是 疑 如果 这 海豹 适用 到 那 地方 .

但这个印章是否适用于那个地方，还很难说。

[siː] . [ef] . [əʊ] .

C . F . O .

C . F . 哦 .

首席财务官

[ðə; ði] ['mɑːb(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
The Phigaleian Marbles are in the British Museum .
这 菲加莱安 弹珠 是 在 这 英国 博物馆 .

菲加利安大理石雕塑现藏于大英博物馆。

[ðə; ði][kɑːsts] [dɪ'skraɪbd] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒd(ə)ld] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['lʌndən]
The casts described were modelled from them by an accomplished London
这 演员 描述 是 建模 从 他们 经过 一个 完成 伦敦
['ɑːtɪst] .
Artist .
艺术家 .

所描述的铸模是由一位技艺精湛的伦敦艺术家根据它们制作的。

[e'rɑːtə] . — [nəʊ] . - . , [piː] . - , - . , [ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l]['koʊsəs][diː][ei'spɑːnjɑː] , - [ʃʊd; ʃəd]
Errata . — No . 33 . , p . 39 , 40 . , in the article Cosas de España , Tereda should
勘误表 . — 不 . - . , p . - , - . , 在 这 文章 科萨斯 德 西班牙 , - 应该
[biː; bi] - ;
be Texeda ;
是 - ;

勘误表——没有。33.，第 33 页。39, 40.，在 Cosas de España 文章中，Tereda 应为 Texeda；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] - , [wɪtʃ] ['riːs(ə)ntli][hæd; həd] [biːn] [ˌriː'print, 'riːprint] , [riːd] [hæz; həz] . {
and for Carrascon , which recently had been reprinted , read has . {
和 为了 - , 哪个 最近 有 到过 转载 , 读 有 . {
- }
64 }
- }

至于最近重印的卡拉斯孔，读作 has。{64}

[tuː; tə] ['bʊkselə(r)] , ['printərz] , ['steɪʃənəz] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ]
TO BOOKSELLERS , PRINTERS , STATIONERS , and LITERARY MEN in General , a
到 书店 , 打印机 , 文具店 , 和 文学 男士 在 一般的 , 一个
['kʌntri] ['bɪznəs] , [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] ,
Country Business , established upwards of Fifty Years ,
国家 商业 , 已确立的 向上 的 五十 年 ,

致书商、印刷商、文具商以及所有文学爱好者：一家拥有五十多年历史的乡村企业

[ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] [net] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] 300l .
and yielding a net profit of 300l .
和 屈服 一个 网 利润 的 300l .

并产生了 300 升的净利润。

[pə(r)] ['ænəm] , [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːgən] : [ˌaɪ 'tiː] [im'breis] ['prɪntɪŋ] ,
per annum , is now to be sold a great Bargain : it embraces Printing ,
每 年 , 是 现在 到 是 卖 一个 伟大的 便宜货 : 它 拥抱 印刷 ,

每年，现在将以超低价格出售：它涵盖印刷业，

['bʊkˌselɪŋ] , [ænd; ənd] ['steɪʃənri] ; [ɪz] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Bookselling , and Stationery ; is carried on in the West of England ,
图书销售 , 和 静止的 ; 是 携带 在 在 这 西方 的 英格兰 ,

书店和文具店在英格兰西部地区经营。

[ɒn] ['premɪsɪz] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [held] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri]
on premises admirably adapted for its various branches , and held at a very
在 前提 令人钦佩地 改编 为了 它是 各种各样的 分支 , 和 握住 在 一个 非常
[ləʊ] ['rent(ə)l] .
Low Rental .
低的 租赁 .

该办公场所设施完善，非常适合其各个分支机构使用，而且租金非常低。

[ə'baʊt] 1200l .
About 1200l .
关于 1200l .

约1200升。

[ɔː(r)] 1300l .
or 1300l .
或者 1300l .

或 1300 升。

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] , ['prɪntɪŋ] ['presɪz] , & [siː] . ,
will be required for the purchase of the Stock , Printing Presses , & c . ,
将要 是 必需的 为了 这 购买 的 这 库存 , 印刷 出版社 , & c . ,

需要用于购买股票、印刷机等。

([wɪtʃ] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃn]) , [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ə'pruːvd] [sɪ'kjʊərəti] .
(which is of the best description) , one - third of which may remain on approved Security .
(哪个 是 的 这 最好的 描述) , 一 - 第三 的 哪个 可能 保持 在 得到正式认可的 安全 .

（这是最恰当的描述），其中三分之一可以保留在已批准的证券上。

[ə'dres] [baɪ] ['letə(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [tiː] . ['dʌbljuː] . , ['mesəz] . ['sɪmpkɪn] , ['mɑːʃl] , [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , ['steiʃənəz] [kɔːt] , ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] .
Address by Letter only to T . W . , Messrs . Simpkin , Marshall , and Co . , Stationer's Court , Ludgate Hill .
地址 经过 信 仅有的 到 T . W . , 先生们 . 辛普金 , 马歇尔 , 和 合作 . , 文具店 法庭 , 卢德盖特 爬坡道 .

请仅以信函方式寄送至 TW, Messrs. Simpkin, Marshall, and Co., Stationer's Court, Ludgate Hill。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ai] . [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] .
I . and II .
我 . 和 二 .

一、二。

8vo . , [praɪs] 28s .
8vo . , price 28s .
8vo . , 价格 28s .

8开本，售价28先令。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] .
THE JUDGES OF ENGLAND ; from the TIME of the CONQUEST .
这 法官 的 英格兰 ; 从 这 时间 的 这 征服 .

英格兰的法官；从征服时期开始。

[baɪ] ['edwəd] [fɒs] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
By Edward Foss , F . S . A .
经过 爱德华 福斯 , F . S . 一个 .

作者：爱德华·福斯，FSA

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [keə(r)] ,
" A work in which a subject of great historical importance is treated with the care ,
" 一个 工作 在 哪个 一个 主题 的 伟大的 历史 重要性 是 治疗 和 这 关心 ,

"一部以细致入微的方式处理具有重大历史意义的主题的作品，

['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fɒs] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ['meni] [pɔɪnts] ['priːviəsli] [ˌʌn'nəʊn] ,
diligence , and learning it deserves ; in which Mr . Foss has brought to light many points previously unknown ,
勤勉 , 和 学习 它 值得 ; 在 哪个 先生 . 福斯 有 带来 到 光 许多 积分 之前 未知 ,

勤勉和学识，以及应有的严谨态度；福斯先生在其中揭示了许多此前不为人知的观点。

[kə'rektɪd] ['meni] ['erə(r)z] ,
corrected many errors ,
已更正 许多 错误 ,

纠正了许多错误，

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['æmpl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
and shown such ample knowledge of his subject as to conduct it successfully through all the intricacies of a difficult investigation ,
和 所示 这样的 充足 知识 的 他的 主题 作为 到 执行 它 成功地 通过 全部 这 错综复杂 的 一个 难的 调查 ,

他对所研究的课题展现了渊博的知识，能够成功地带领团队完成一项复杂而艰巨的调查。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [teɪst] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [kwɪt] , [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] ,
and such taste and judgment as will enable him to quit , when occasion requires ,
和 这样的 品尝 和 判断 作为 将要 使能够 他 到 辞职 , 什么时候 场合 需要 ,

并且具备在必要时放弃的品味和判断力。

[ðə; ði] [draɪ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
the dry details of a professional inquiry , and to impart to his work ,
这 干燥 细节 的 一个 专业的 询问 , 和 到 传授 到 他的 工作 ,

将专业调查的枯燥细节融入到他的工作中，

[æz; əz] [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] , [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
as he proceeds , the grace and dignity of a philosophical history .
作为 他 收益 , 这 优雅 和 尊严 的 一个 哲学 历史 .

随着他的叙述，哲学史展现出优雅和尊严。

" — [dʒent] .
" — Gent .
" — 根特 .

"——绅士。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

['lʌndən] : ['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] .
London : Longman , Brown , Green , and Longmans .
伦敦 : 朗文 , 棕色的 , 绿色的 , 和 朗文 .

伦敦：朗文、布朗、格林和朗文出版社。

['memwɑːz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
MEMOIRS OF MUSICK .
回忆录 的 音乐 .

音乐回忆录。

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['rɒdʒə(r)] [nɔːθ] , [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][dʒeɪmz] .
By the Hon . Roger North , Attorney - General to James .
经过 这 尊敬的 . 罗杰 北 , 律师 - 一般的 到 詹姆斯 .

由尊敬的罗杰·诺斯先生，总检察长致詹姆斯。

[ai] . [naʊ] [fɜːst] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] . [ænd; ənd] ['edɪtɪd] , [wɪð] ['kəʊpiəs] [nəʊts] ,
I . Now first printed from the original MS . and edited , with copious Notes ,
我 . 现在 第一的 打印 从 这 原来的 多发性硬化症 . 和 编辑 , 和 丰富 笔记 ,

一、现首次根据原始手稿印刷并编辑，附有大量注释，

[baɪ] ['edwəd] [ef] . - , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] , & [siː] . & [siː] . ['kwɔːtəʊ] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ; ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɪn] 4to .
by Edward F . Rimbault , LL . D . , F . S . A , & c . & c . Quarto ; with a Portrait ; handsomely printed in 4to .
经过 爱德华 F . - , 二 . D . , F . S . 一个 , & c . & c . 四开本 ; 和 一个 肖像 ; 英俊地 打印 在 4to .

作者：爱德华·F·林博，法学博士，FSA 等。四开本；附肖像；精美印刷。

; [hɑːf] - [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] , 15s .
; half - bound in morocco , 15s .
; 一半 - 边界 在 摩洛哥 , 15s .

半装订，摩洛哥皮封面，15先令。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌem 'es] . ,
This interesting MS . ,
这 有趣的 多发性硬化症 . ,

这份有趣的稿件，

[səʊ] ['friːkwəntli] [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːni] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
so frequently alluded to by Dr . Burney in the course of his " History of Music ,
所以 频繁地 暗示 到 经过 博士 . 伯尼 在 这 课程 的 他的 " 历史 的 音乐 ,

伯尼博士在他的《音乐史》中经常提到这一点，

" [hæz; həz] [biːn] ['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌæntɪ'kweəriən][sə'saɪəti] ,
" has been kindly placed at the disposal of the Council of the Musical Antiquarian Society ,
" 有 到过 亲切地 放置 在 这 处理 的 这 理事会 的 这 音乐 古玩 社会 ,

“已交由音乐古物协会理事会使用。”

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['taʊn.zənd] [smɪθ] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv] ['herɪfəd] [kə'θiːdrəl] .
by George Townshend Smith , Esq . , Organist of Hereford Cathedral .
经过 乔治 汤森德 史密斯 , 先生 . , 管风琴师 的 赫里福德 大教堂 .

作者：乔治·汤森·史密斯先生，赫里福德大教堂管风琴师。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [nɒt] ['fiːlɪŋ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [kə'mens] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɪtərəri]
But the Council , not feeling authorised to commence a series of literary
但 这 理事会 , 不是 感觉 授权 到 开始 一个 系列 的 文学
[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
publications ,
出版物 ,

但理事会认为，他们没有获得授权开始出版一系列文学作品，

[jet] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ɪts] [ˌɪndɪ'pendənt]
yet impressed with the value of the work , have suggested its independent
然而 印象深刻 和 这 价值 的 这 工作 , 有 建议 它是 独立的
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðeə(r)]['sekrət(ə)ri] ,
publication to their Secretary ,
发布 到 他们的 秘书 ,

但他们对这项工作的价值印象深刻，并已向秘书建议独立出版。

['dɑːktər; draɪv] . - , ['ʌndə(r)] [huːz] [ˌedɪ'tɔːriəl][keə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'pɪəz] .
Dr . Rimbault , under whose editorial care it accordingly appears .
博士 . - , 在下面 谁 社论 关心 它 因此 出现 .

本书由林博博士编辑，因此得以出版。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ænɪkdoʊts] ; [ðə; ði] [ɡriːk] ['febl] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
It abounds with interesting Musical Anecdotes ; the Greek Fables respecting the
它 很多 和 有趣的 音乐 轶事 ; 这 希腊语 寓言 尊重 这
['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ;
origin of Music ;
起源 的 音乐 ;

它充满了有趣的音乐轶事；还有关于音乐起源的希腊寓言；

[ðə; ði][raɪz][ænd; ənd]['prəʊɡres][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] ; [ðə; ði] ['ɜːli] ['mjuːzɪk(ə)l]['drɑːmə] ;
the rise and progress of Musical Instruments ; the early Musical Drama ;
这 上升 和 进步 的 音乐 仪器 ; 这 早期的 音乐 戏剧 ;

乐器的兴起与发展；早期音乐剧；

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kɔnsəts] ; [ðə; ði][fɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]
the origin of our present fashionable Concerts ; the first performance of the
这 起源 的 我们的 展示 时髦 音乐会 ; 这 第一的 表现 的 这
['bɛɡərz] ['ɒprə] , & [siː] .
Beggar's Opera , & c .
乞丐的 歌剧 , & c .

我们如今流行的音乐会的起源；《乞丐歌剧》的首演等等。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['prɪntɪd] , [fjuː] ['kɒpiz] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] :
A limited number having been printed , few copies remain for sale :
一个 有限的 数字 拥有 到过 打印 , 很少 副本 保持 为了 销售 :

由于印刷数量有限，目前仅剩少量存货可供出售：

[ˌʌn'səʊld] ['kɒpiz] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [reɪzd] [ɪn] [praɪs] [tuː; tə] 1l .
unsold copies will shortly be raised in price to 1l .
未售出 副本 将要 不久 是 提高 在 价格 到 1l .

未售出的书籍价格将很快提高到 1 英镑。

11s .
11s .
11s .

11秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['fəʊliəʊ] , [praɪs] 30s .
Folio , price 30s .
对开本 , 价格 30s .

对开本，售价 30 先令。

[ðə; ði] ['kɔːrəl] [rɪ'spɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['lɪtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
THE CHORAL RESPONSES AND LITANIES OF THE UNITED CHURCH OF ENGLAND
这 合唱 回应 和 连祷文 的 这 团结的 教会 的 英格兰
[ænd; ənd] ['aɪələnd] .
AND IRELAND .
和 爱尔兰 .

英格兰及爱尔兰联合教会的合唱应答和连祷文。

[kə'lekt] [frɒm; frəm] [ɔː'θentɪk] ['sɔːsɪz] .
Collect from Authentic Sources .
收集 从 真正的 来源 .

从权威来源收集信息。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn][dʒɛb] , [ə; eɪ] . [em] . , ['rektə(r)][ɒv; əv] - .
By the Rev . John Jebb , A . M . , Rector of Peterstow .
经过 这 牧师 . 约翰 杰布 , 一个 . M . , 校长 的 - .

由彼得斯托教区牧师约翰·杰布牧师（AM）撰写。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːməˌnaɪzd] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [ɒv; əv]
The present Work contains a full collection of the harmonized compositions of
这 展示 工作 包含 一个 满的 收藏 的 这 协调 作品 的
['eɪnʃənt] [deɪt] ,
ancient date ,
古老的 日期 ,

这部作品收录了古代所有和声作品的完整合集。

[ɪn'kluːdɪŋ] [naɪn] [sets] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'spɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] ['lɪtəni] ,
including nine sets of pieces and responses , and fifteen litanies ,
包括 九 套 的 件 和 回应 , 和 十五 连祷文 ,

包括九组乐曲和回应，以及十五首祷文。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['eɪnʃənt] [sɑːm] [tʃɑːnts] .
with a few of the more ancient Psalm Chants .
和 一个 很少 的 这 更多的 古老的 诗篇 圣歌 .

以及一些较为古老的圣咏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [skɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [klɪfs] .
They are given in full score , and in their proper cliffs .
他们 是 给定 在 满的 分数 , 和 在 他们的 恰当的 悬崖 .

它们以完整的乐谱和正确的段落形式呈现。

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['trebl] [ɪz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['kæntəs] " [ɔː(r)] "
In the upper part , however , the treble is substituted for the " cantus " or "
在 这 上 部分 , 然而 , 这 高音 是 替代 为了 这 " 坎图斯 " 或者 "
['miːdɪəs] " [klɪf] :
medius " cliff :
中级 " 悬崖 :

然而，在上部，高音部分被“cantus”或“medius”的音域所取代：

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][suːt][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]
and the whole work is so arranged as to suit the library of the musical
和 这 所有的 工作 是 所以 安排 作为 到 套装 这 图书馆 的 这 音乐
['stjuːd(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

整部作品的编排方式都充分考虑了音乐学生的藏书需求。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][fɪt][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)] .
and to be fit for use in the Choir .
和 到 是 合身 为了 使用 在 这 唱诗班 .

并且适合在合唱团中使用。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
London : George Bell , 186 .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Preparing for publication , in 2 vols .
准备 为了 发布 , 在 2 卷 .

准备出版，共两卷。

[smɔːl] 8vo .
small 8vo .
小的 8vo .

小型 8 开。

[ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE FOLK - LORE of ENGLAND .
这 民间 - 知识 的 英格兰 .

英国民间传说。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] , ['edɪtə(r)]
By William J . Thoms , F . S . A . , Secretary of the Camden Society , Editor
经过 威廉 J . 汤姆斯 , F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 社会 , 编辑
[ɒv; əv] " ['ɜːli] [prəʊz] [rəʊ'mænsiz] , "
of " Early Prose Romances , "
的 " 早期的 散文 浪漫故事 , "

作者：威廉·J·汤姆斯，FSA，卡姆登学会秘书，《早期散文浪漫故事集》编辑

" [leɪz] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
" Lays and Legends of all Nations ,
" 躺下 和 传说 的 全部 国家 ,

“各国歌谣与传说”，

" & [siː] . [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [njuː] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
" & c . One object of the present work is to furnish new contributions
" & c . 一 目的 的 这 展示 工作 是 到 提供 新的 贡献
[tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][fəʊk] - [lɔː(r)] ;
to the History of our National Folk - Lore ;
到 这 历史 的 我们的 国家的 民间 - 知识 ;

等等。本书的目的之一是为我国民族民间传说史做出新的贡献；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
and especially some of the more striking Illustrations of the subject to
和 尤其 一些 的 这 更多的 引人注目 插图 的 这 主题 到
[biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [grɪm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['æntikwəri] .
be found in the Writings of Jacob Grimm and other Continental Antiquaries .
是 成立 在 这 著作 的 雅各布 格林 和 其他 大陆 古董商 .

尤其是雅各布·格林和其他欧洲大陆古物学家的著作中一些更引人注目的插图。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪn'edɪtɪd] ['ledʒəndz] , [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [əb'zɜːrvənsɪz] , ['raɪmɪŋ] [tʃɑːms] ,
Communications of inedited Legends , Notices of remarkable Customs and Popular Observances , Rhyming Charms ,
通讯 的 未编辑 传说 , 通知 的 卓越 海关 和 受欢迎的 观察 , 押韵 魅力 ,

未发表的传说故事集、奇特习俗和民间习俗的记录、韵律咒语集

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfəli] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['edɪtə(r)] .
& c . are earnestly solicited , and will be thankfully acknowledged by the Editor .
& c . 是 切实 征求意见 , 和 将要 是 谢天谢地 已确认 经过 这 编辑 .

等等，我们诚挚地邀请您投稿，编辑将予以感谢。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bel] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
They may be addressed to the care of Mr . Bell , Office of " Notes and Queries , " 186 .
他们 可能 是 已解决 到 这 关心 的 先生 . 钟 , 办公室 的 " 笔记 和 查询 , " - .

可以寄给贝尔先生，地址是“笔记和查询”办公室，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [wɜːk] [ɒn] ['nɪnəvə] .
THE LATEST WORK ON NINEVEH .
这 最新的 工作 在 尼尼微 .

关于尼尼微的最新研究成果。

[naʊ] ['redi] , [fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [pleɪts] [ænd; ənd] ['wʊdkʌt] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Now ready , Fourth Edition , with upwards of 100 Plates and Woodcuts , 2 vols .
现在 准备好 , 第四 版 , 和 向上 的 - 盘子 和 木刻 , 2 卷 .

现已出版，第四版，包含 100 多幅版画和木刻，共 2 卷。

8vo . , 36s .
8vo . , 36s .
8vo . , 36s .

8开本，36先令。

['nɪnəvə] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'meɪnz] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [ə'mɪdst][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [ə'sɪriə] .
NINEVEH AND ITS REMAINS : being a Narrative of Researches and Discoveries amidst the Ruins of Assyria .
尼尼微 和 它是 遗迹 : 存在 一个 叙述 的 研究 和 发现 在……之中 这 废墟 的 亚述 .

尼尼微及其遗迹：亚述废墟中的研究与发现叙事。

[wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːən] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv] [ˌkəːdi'staːn] ; [ðə; ði] ['jɛzɪdiz] , [ɔː(r)] ['dev(ə)l] - ['wəːʃipə] ;
With an account of the Chaldean Christians of Kurdistan ; the Yezidis , or Devil - worshippers ;
和 一个 帐户 的 这 迦勒底人 基督徒 的 库尔德斯坦 ; 这 雅兹迪人 , 或者 魔鬼 - 信徒 ;

并记述了库尔德斯坦的迦勒底基督徒、雅兹迪人（或称魔鬼崇拜者）的情况；

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriənz] .
and an Enquiry into the Manners and Arts of the Ancient Assyrians .
和 一个 询问 进入 这 礼仪 和 艺术 的 这 古老的 亚述人 .

以及对古代亚述人风俗艺术的研究。

[baɪ] ['ɒstɪn] [eɪtʃ] . [leəd] , [diː] . [siː] . [el] .
By Austen H . Layard , D . C . L .
经过 奥斯汀 H . 莱亚德 , D . C . L .

作者：奥斯汀·H·莱亚德，DCL

" [ðɪs] [ɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
" This is , we think , the most extraordinary work of the present age ,
" 这 是 , 我们 思考 , 这 最多 非凡的 工作 的 这 展示 年龄 ,

“我们认为，这是当今时代最杰出的作品。”

['weðə(r)] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] , [ɪts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
whether with reference to the wonderful discoveries it describes , its remarkable
无论 和 参考 到 这 精彩的 发现 它 描述 , 它是 卓越
[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːli] ['bɪblɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
verification of our early biblical history ,
确认 的 我们的 早期的 圣经 历史 ,

无论是就其所描述的奇妙发现而言，还是就其对早期圣经历史的卓越验证而言，

[ɔː(r)][ðə; ði]['tælənt] , ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθə(r)] .
or the talent , courage , and perseverance of its author .
或者 这 天赋 , 勇气 , 和 毅力 的 它是 作者 .

或者说是作者的才华、勇气和毅力。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] [bruːsɪz] [ænd; ənd]['mʌŋgəʊ][p'ɑːks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] ['pærɪ] ,
We have had our Bruces and Mungo Parks , as well as our Parrys ,
我们 有 有 我们的 布鲁斯 和 蒙戈 公园 , 作为 出色地 作为 我们的 格挡 ,
['fræŋklɪn] , [bæks] , [ænd; ənd] [rɒs] ,
Franklins , Backs , and Rosses ,
富兰克林 , 背部 , 和 罗斯 ,

我们曾有过布鲁斯和蒙戈·帕克，也曾有过帕里、富兰克林、巴克和罗斯。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɔː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['entəpraɪzɪŋ] ['trævələ(r)]
but we question whether a more enlightened or a more enterprising traveller
但 我们 问题 无论 一个 更多的 开明 或者 一个 更多的 进取 游客
[ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [leəd] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ]
than Mr . Layard is to be met with in the annals of our modern English
比 先生 . 莱亚德 是 到 是 遇见 和 在 这 志 的 我们的 现代的 英语
['hɪstri; 'hɪstəri] . " — [frɒm; frəm]
history . " — From
历史 . " — 从

但我们不禁要问，在现代英国历史的编年史中，是否还能找到比莱亚德先生更具远见卓识或更具进取精神的旅行家呢？——摘自

[ðə; ði] [taɪmz] .
the Times .
这 《时代周刊》 .

《泰晤士报》。

[dʒɒn] ['mʌri] , ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] .
John Murray , Albemarle Street .
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 .

约翰·默里，阿尔伯马尔街。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [praɪs] 6d . ; [stæmpt] , 7d . ; [ɔː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] , 6s .
Published Monthly , price 6d . ; Stamped , 7d . ; or in advance , 6s .
已发布 月度 , 价格 6d . ; 盖章 , 7d . ; 或者 在 进步 , 6s .

月刊售价 6 便士；加盖邮票售价 7 便士；或预售 6 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ][jɪə(r)] ,
a Year ,
一个 年 ,

一年，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
THE ENGLISH JOURNAL OF EDUCATION ,
这 英语 杂志 的 教育 ,

英语教育杂志

['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]
specially designed as a medium of Correspondence among the Heads of
特别 设计 作为 一个 中等的 的 一致 之中 这 头部 的
['treɪnɪŋ] ['kɑːlɪdʒz] ,
Training Colleges ,
训练 大学 ,

专门设计用于师范院校负责人之间的通信媒介，

[pə'rəʊkiəl] ['klɜːdʒɪmən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [prə'moʊtərz] [ɒv; əv] [saʊnd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['peərənts] , ['spɑːnsərz] ,
Parochial Clergymen , and all Promoters of sound Education , Parents , Sponsors ,
教区 神职人员 , 和 全部 发起人 的 声音 教育 , 父母 , 赞助商 ,
['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] , ['pjuːp(ə)l] - ['tiːtʃə(r)z] , ['sʌndeɪ] - ['tiːtʃə(r)z] , & [siː] .
Schoolmasters , Pupil - Teachers , Sunday - Teachers , & c .
教师 , 瞳孔 - 教师 , 星期日 - 教师 , & c .

教区神职人员、所有倡导良好教育的人士、家长、赞助人、教师、见习教师、主日教师等。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
London : George Bell , 186 .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['laɪbrəri] .
THE DEVOTIONAL LIBRARY .
这 灵修 图书馆 .

灵修图书馆。

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɔːltə] ['fɑːrkər] [hʊk] , [diː] . [diː] . , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] [liːdz] .
Edited by Walter Farquhar Hook , D . D . , Vicar of Leeds .
编辑 经过 沃尔特 法夸尔 钩 , D . D . , 牧师 的 利兹 .

由利兹教区牧师沃尔特·法夸尔·胡克（Walter Farquhar Hook，神学博士）编辑。

[ðə; ði][dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['laɪbrəri] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn] - .
The Devotional Library was commenced in 1846 .
这 灵修 图书馆 曾是 开始 在 - .

灵修图书馆始建于1846年。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praiətə] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l] [praɪs] ,
The design of the Proprietors was to publish , at the lowest possible price ,
这 设计 的 这 业主 曾是 到 发布 , 在 这 最低 可能的 价格 ,

出版商的意图是以尽可能低的价格出版，

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [wɜ:ks] , [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɔ:(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [wel] - [nəʊn] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [di'vain] ,

a series of Works , original , or selected from well - known Church of England Divines ,

一个 系列 的 作品 , 原来的 , 或者 已选 从 出色地 - 已知 教会 的 英格兰 神祇 ,

一系列作品，包括原创作品和选自英国国教著名神学家的作品。

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['præktɪkl] ['kærəktə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['tʃi:pnəs] ,

which , from their practical character , as well as their cheapness ,

哪个 , 从 他们的 实际的 特点 , 作为 出色地 作为 他们的 廉价 ,

由于它们的实用性和低廉的价格，

[wʊd] [bi:; bi] [pɪ'kju:liəli] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['klɜ:dʒi][fɔ:(r); fə(r)] [pə'rəʊkiəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .

would be peculiarly useful to the clergy for parochial distribution .

会 是 奇特地 有用 到 这 牧师 为了 教区 分配 .

对于教区神职人员来说，这将特别有助于教区内的分发工作。

[sɪns] [ðæt] ['pɪəriəd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] : —

Since that period the following have appeared : —

自从 那 时期 这 下列的 有 出现 : —

自那时以来，出现了以下情况：——

[helps] [tu:; tə] [self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ½d . . . .

Helps to Self - Examination , ½d . . . .

帮助 到 自己 - 考试 , ½d . . . .

有助于自我反省，½d。……

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

Original .

原来的 .

原来的。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , 1d . . . .

The Sum of Christianity , 1d . . . .

这 和 的 基督教 , 1d . . . .

《基督教概论》，第1版。……

[ə; eɪ] . ['elɪs] .

A . Ellis .

一个 . 埃利斯 .

A. 埃利斯。

[də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [wʌn] [deɪ]

Directions for Spending One Day

方向 为了 开支 一 天

一日游指南

[wel] , ½d . . . .

Well , ½d . . . .

出色地 , ½d . . . .

嗯，½便士。

[ˌeɪˌbi'pi:] .

Abp .

艾比 .

大法官

[sɪŋ] .

Synge .

辛格 .

辛格。

[ʃɔːt] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , 2d . . . .
Short Reflections for Morning and Evening , 2d . . . .
短的 反思 为了 早晨 和 晚上 , 2d . . . .

晨间与晚间简短反思，2d. ...

- .
Spinckes .
- .

斯宾克斯。

[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , 2d . . . .
Prayers for a Week , 2d . . . .
祈祷 为了 一个 星期 , 2d . . . .

一周祷告，第二部分......

[sɔrəkoʊld] .
Sorocold .
索罗科尔德 .

索罗科尔德。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][hæd; həd] , [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [klɒθ] , [æz; əz] " [helps] [tuː; tə] ['deɪli] [dɪ'vəʊʃn] ,
The above may also be had , bound together in cloth , as " Helps to Daily Devotion ,
这 多于 可能 还 是 有 , 边界 一起 在 布 , 作为 " 帮助 到 日常的 虔诚 ,

以上内容也可以用布装订在一起，称为“每日灵修辅助手册”。

" [praɪs] 8d . [klɒθ] .
" price 8d . cloth .
" 价格 8d . 布 .

价格 8d。布料。

[ðə; ði] ['kruːsɪfaɪd] ['dʒiːzəs] , 3d . . . .
The Crucified Jesus , 3d . . . .
这 被钉在十字架上 耶稣 , 3d . . . .

被钉十字架的耶稣，第三幅。

['hɔːrnɛk] .
Horneck .
角颈 .

角颈。

[ðə; ði] [rɪ'taɪəd] ['krɪstʃən] , [diː] . . . .
The Retired Christian , d . . . .
这 退休 基督教 , d . . . .

退休基督徒，卒于......

[ken] .
Ken .
肯 .

肯。

['həʊli] [θɔːts] [ænd; ənd] [preə(r)z] , 3d . . . .
Holy Thoughts and Prayers , 3d . . . .
圣 想法 和 祈祷 , 3d . . . .

圣洁的思念和祈祷，3d. ...

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

[ðə; ði] [sɪk] [mæn] ['vɪzɪtɪd] , 3d . . . .
The Sick Man Visited , 3d . . . .
这 生病的 男人 到访 , 3d . . . .

病人来访，第3版。……

- .
Spinckes .
- .

斯宾克斯。

[ʃɔːt] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] ,
Short Meditations for Every Day in the Year ,
短的 冥想 为了 每一个 天 在 这 年 ,

一年中的每一天都适合进行简短的冥想，

[tuː] [vɑːlz] . - [ˌpiː 'piː] . [klɒθ] , 5s . . . .
Two Vols . 1260 pp . cloth , 5s . . . .
二 卷 . - pp . 布 , 5s . . . .

两卷，1260页，精装，5先令。

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

['dɪtəʊ] , [tuː] [vɑːlz] . , [kɑːf] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 9s . . . .
Ditto , Two Vols . , calf , gilt edges , 9s . . . .
同上 , 二 卷 . , 小牛 , 镀金 边缘 , 9s . . . .

同上，两卷本，小牛皮装帧，烫金边，9先令。

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

[ðə; ði] ['seprət] [pɑːts] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd] .
The separate Parts may still be had .
这 分离 部分 可能 仍然 是 有 .

各个部件可能仍然可以单独购买。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] ,
The Christian Taught by the Church Services ,
这 基督教 教授 经过 这 教会 服务 ,

教会礼拜所教导的基督教教义

[klɒθ] , 2s .
Cloth , 2s .
布 , 2s .

布料，2 先令。

6d . . . .
6d . . . .
6d . . . .

6d. ...

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

['dɪtəʊ]['dɪtəʊ] , [kɑːf] , [gɪlt] ['edʒɪz] , 4s .
Ditto ditto , calf , gilt edges , 4s .
同上 同上 , 小牛 , 镀金 边缘 , 4s .

同上，小牛皮，烫金边，4先令。

6d . . . .
6d . . . .
6d . . . .

6d. ...

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

[ðə; ði] ['seprət] [pɑːts] [meɪ] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd] .
The separate Parts may still be had .
这 分离 部分 可能 仍然 是 有 .

各个部件可能仍然可以单独购买。

[ˌpenɪ'tenʃl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd]
Penitential Reflections for Days of Fasting and
忏悔 反思 为了 天 的 禁食 和

斋戒日的忏悔反思

['æbstɪnəns] .
Abstinence .
节制 .

节制。

([trækts][fɔː(r); fə(r)] [lent]) , 6d . . . .
(Tracts for Lent) , 6d . . . .
(小册子 为了 大斋期) , 6d . . . .

（四旬斋讲道集），6d。......

[kəm'paɪld] .
Compiled .
编译 .

已编译。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] , 1d . . . .
Rules for the Conduct of Human Life , 1d . . . .
规则 为了 这 执行 的 人类 生活 , 1d . . . .

《人类生活行为准则》第1d条......

[ˌeɪˌbi'piː] .
Abp .
艾比 .

大法官

[sɪŋ] .
Synge .
辛格 .

辛格。

[ɪ'dʒækjʊlətəri] [preə(r)z] , 2d . . . .
Ejaculatory Prayers , 2d . . . .
射精 祈祷 , 2d . . . .

射精祈祷，2d. ...

[ə; eɪ] . [kʊk] .
A . Cook .
一个 . 厨师 .

A. 库克。

['pɑːstərəl] [ə'dres] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [kə'mjuːnɪkənt] , ½d . . . .
Pastoral Address to a Young Communicant , ½d . . . .
牧灵 地址 到 一个 年轻的 沟通者 , ½d . . . .

致一位年轻领圣餐者的牧函，½便士。......

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

['lɪtəni] [fɔː(r); fə(r)] [də'mestɪk] [juːz] , 2d . . . .
Litanies for Domestic Use , 2d . . . .
连祷文 为了 国内的 使用 , 2d . . . .

家庭祈祷文，第二版。……

[kəm'paɪld] .
Compiled .
编译 .

已编译。

['fæməli] [preə(r)z] .
Family Prayers .
家庭 祈祷 .

家庭祈祷。

[klɒθ] , 6d . . . .
Cloth , 6d . . . .
布 , 6d . . . .

布料，6便士。……

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

[kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
Companion to the Altar .
伴侣 到 这 坛 .

祭坛伴侣。

[klɒθ] , 6d . . . .
Cloth , 6d . . . .
布 , 6d . . . .

布料，6便士。……

[ˌʌn'nəʊn] .
Unknown .
未知 .

未知。

['æfərɪzəmz] [baɪ] ['bɪʃəp] [hɔːl] .
Aphorisms by Bishop Hall .
格言 经过 主教 大厅 .

霍尔主教的格言。

[klɒθ] , 9d . . . .
Cloth , 9d . . . .
布 , 9d . . . .

布料，9便士。……

[ə'rɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

[dɪ'vaʊt] [mj'uːsɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [sɑːmz] .
Devout Musings on the Psalms .
虔诚的 沉思 在 这 诗篇 .

对诗篇的虔诚沉思。

[pɑːts] [ai] . [ænd; ənd]
Parts I . and
部分 我 . 和

第一部分和

[ˌaɪ ˈaɪ] . [klɒθ] , 1s .
II . cloth , 1s .
二 . 布 , 1s .

二、布料，1先令。

[iːtʃ] . . . .
each . . . .
每个 . . . .

每个。 ...

[əˈrɪdʒən(ə)l] .
Original .
原来的 .

原来的。

[ðə; ði] [ˌiːvænˈdʒelɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈseɪvjə(r)]
The Evangelical History of our Lord and Saviour
这 福音 历史 的 我们的 主 和 救主

我们主和救主的福音历史

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus Christ .
耶稣 基督 .

耶稣基督。

[pɑːt] [ai] . , 4d .
Part I . , 4d .
部分 我 . , 4d .

第一部分，4d。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] . , 8d . . . .
Part II . , 8d . . . .
部分 二 . , 8d . . . .

第二部分，8d. ...

[ˈriːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [preə(r)] [bʊk] [ðə; ði] [best] [kəmˈpænjən] , 3d . . . .
The Common Prayer Book the Best Companion , 3d . . . .
这 常见的 祷告 书 这 最好的 伴侣 , 3d . . . .

《公祷书：最佳伴侣》，第三版。

[ˌʌnˈnəʊn] .
Unknown .
未知 .

未知。

[tʃɜːtʃ] [skuːl] [hɪm] [bʊk] .
Church School Hymn Book .
教会 学校 圣歌 书 .

教会学校赞美诗集。

[klɒθ] , 8d .
Cloth , 8d .
布 , 8d .

布料，8便士。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['pɜːtʃəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ,
The Clergy and others purchasing for distribution ,
这 牧师 和 其他的 购买 为了 分配 ,

神职人员和其他购买分发物品的人员，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['twenti] [pə(r)] [sent] . [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɒn] [ɔːl] ['ɔːdərs]
are informed that a reduction of twenty per cent . will be made on all orders
是 知情的 那 一个 减少 的 二十 每 中心 . 将要 是 制成 在 全部 订单
[ɒv; əv] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] 10s .
of not less than 10s .
的 不是 较少的 比 10s .

通知：凡订单金额不少于 10 先令的，均可享受 20% 的折扣。

[ɪn] [ə'maʊnt] , [ɪf] [ə'drest] [də'rekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['sloʊkəm] , [liːdz] , [ɔː(r)]
in amount , if addressed direct to the Publisher , Mr . Slocombe , Leeds , or
在 数量 , 如果 已解决 直接的 到 这 出版商 , 先生 . 斯洛科姆 , 利兹 , 或者
[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bel] ,
to Mr . Bell ,
到 先生 . 钟 ,

金额方面，如果直接寄给出版商斯洛科姆先生（地址：利兹）或贝尔先生，

[fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [ænd; ənd] ['peɪmənt] [meɪd] [ɒn] [dɪ'lɪvəri] .
Fleet Street , London , and payment made on delivery .
舰队 街道 , 伦敦 , 和 支付 制成 在 送货 .

伦敦舰队街，货到付款。

[liːdz] : [ɑː(r)] . ['sloʊkəm] .
Leeds : R . Slocombe .
利兹 : 拉 . 斯洛科姆 .

利兹：R. Slocombe。

['lʌndən] : [dʒiː] . [bel] .
London : G . Bell .
伦敦 : G . 钟 .

伦敦：G. Bell。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv] [nəʊ] . [eɪt] .
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət] [nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv] [nəʊ] . - .
and published by George Bell , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦
,
,
,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət] [nəʊ] . - .
Publisher **,** **at** **No** **.** **186** **.**
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [dʒuːn] - . - .
Fleet **Street** **aforesaid** **.** **—** **Saturday** **,** **June** **22** **.** **1850** **.**
舰队 街道 上述 . — 周六 , 六月 - . - .

上述舰队街——1850 年 6 月 22 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神